REFERENCE LIBRARY
-5 FEB 1971
CITY HALL

華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一二〇號
香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物
第壹五七七六號　每份零售港幣弍毫
今日出紙七大張
發行及承印華僑日報有限公司　總司理岑維休
電話：中區分處H二二一三六一三三七　旺角分處K八四〇七四九

北越軍大舉進攻寮國
富馬總理否認越軍入寮作戰
王都被圍寮政府請英蘇干預

（合衆國際社泰國曼谷四日電）泰空軍元帥查拉薩雅今日稱：隨着共軍攻陷寮國芒綫市後，泰時稱部隊已被派往此間以北四百哩。但彼并無指出其人數多少。又謂：這是「防範」之舉。

（美聯社寮國永珍四日電）寮國總理富馬週四說，對於報導中南越軍攻入他國內的胡志明小徑地區一事，他沒有接到消息。在記者會上，富馬將報紙所傳謂有五千南越傘兵降落波路雲高地之說，形容是「純屬虛構」。富馬說，他仍然反對外國干涉寮國，但他強調說「我們沒有控制到胡志明小徑地區」。他說，那是北越人和美國人之間的事。富馬同時否認有謂寮國和南越之間訂有秘密軍事盟約，而且南越和寮國的將領即將在西貢召開會議之說。富馬說，如果南越軍入侵，他有可能自美大使高利那裏預先獲知。

（美聯社泰國曼谷四日電）泰國國防部長沙旺於週告國會稱：泰國并沒有派遣軍隊入寮或柬。以上是沙氏答覆一位衆院議員上月所提問題。彼亦曾答覆巴特寮週三之聲明所稱：泰國曾派遣一營軍隊往寮南。泰政府通常是不理會共黨之電台所報導者。泰國空軍參謀長稱：共軍曾向寮北施壓。

（法新社永珍四日電）寮總理富馬親王今日在此間稱，寮政府對於寮國東部「胡志明小徑」所經之地區，已完全無控制力，該區已成為北越與美國間之問題，富馬親王謂：王都瑯勃拉邦已被圍，寮政府將向國際管制委員會之英、蘇兩國共同主席，提出嚴重抗議。

五萬美越軍集結 隨時入寮國作戰
美軍打開通往寮國邊境公路
再度控制溪山美建入寮基地

（美聯社越南近寮國邊界四日電）美軍的士兵星期四打開了通往柬國邊境的又公路。他們發現地區起警告美軍不要越界的標誌。雖然很顯然那裏是沒有東西足以阻止南越軍向前推進的。此一公路的打通，是美國一南越西北角新近發生的軍事行動的一部份。這條公路由東至西橫貫南越的北部。當它越過寮境時分支為二，而這兩條路由始至終都是西向越過寮國的錫桐區，并向泰境。四號公路之主要有兩個理由：其一是它對現在沿寮境集結的美軍和南越軍，是一條供應線。

（時事社西貢盛頓四日電）據美國政府有關人士三日透露：有關東南亞盟軍軍事行動的新聞管制，將於近日中取消。據此間新聞報導，南越軍約二萬五千人與美軍九千人，已集結在南越與寮國邊界，並進行作戰活動。一般認為，此項作戰從上月二十九日起，即已實施，但關於此項作戰的報導，卻實施新聞管制。至於何時正式取消新聞管制，目前尚未可知，但據觀測，可能於五日自八日之間。

（美聯社南越西貢四日電）約有五萬名美軍及南越部隊沿寮國及柬埔寨八百哩長的邊界開闢戰場，為摧毀共軍集結最大規模中之一個行動。二萬南越部隊週四集結於南越西北端，極可能開入寮國，另外二萬名西貢部隊從西貢西北方及柬埔寨西部準備一新調遣行動。南越軍事指揮部高級發言人陳文安中校否認流傳於華盛頓及其它外國首都的報導謂南越已經跨入寮國作戰。被問及南越部隊是否會越過邊界時他答道：「我們將不討論較遠一步行動。」

中共越共河內抨擊
美越聯軍入寮國 擴大寮越柬戰爭

（中央社台北四日電）中共今天指責大批美越軍隊在越寮邊境結集，「準備大舉入侵寮國南部地區」，並攻擊美國已將中南半島的剩共戰爭「擴大到極端猖狂的地步」。中共北平電台播出中共「人民日報」今天的一篇評論員文章，這是中共對於傳統的越南軍隊在美空軍的支援下進入寮國邊境清剿胡志明小徑的共軍之後首次的反應。

（美聯社法國巴黎四日電）參加越南和談之共方代表週四猛烈抨擊他們所謂美國的在寮國攻擊行動。越共的阮氏平夫人，和北越的春水在向記者發表談話時都清楚表示他們相信美軍係正在攻過寮國邊境。在和談開始前一小時，西貢宣稱說，有兩萬南越軍在南越之西北角集結，或者會對寮國邊界衝擊。雖然仍不能確定他們是否已經越過邊界。阮氏平夫人說：「雖然美國正在企圖擴大在寮國發生的事，但他不能隱瞞對印度支那的全面戰爭擴大。」春水說，他要「強烈抗議」對寮，柬的襲擊。

美國防部長賴爾德宣佈
美越軍在寮越邊境 完成作戰並無傷亡
蘇大使與英外相討論印支局勢

（美聯社美國華盛頓四日電）美國防部長賴爾德週四說，美軍及其在南越附近寮境的其他軍隊的動態，在與敵方的戰爭中無一兵一卒之損失情況下而完成。賴氏證實了這個差不多已封鎖了一週的消息，並不是因為該地區有美軍傷亡的原因。

（合衆國際社法國巴黎四日電）美國今天否認共方的指為在寮、柬發動新攻勢的指責，並稱那是對形勢的「誤解」。美國說，河內違反國際公法，將大批軍力運往這兩個印支國家。美首席談判代表布魯斯正式拒絕北越和越共的謂盟軍為了應付北越之秘密利用寮柬領土與其附庸軍隊而有所謂擴大戰爭之說。

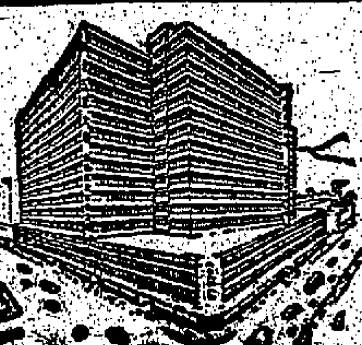
（法新社柬埔寨金邊四日電）柬軍高級司令部承認今天南越軍開始在柬東發動新攻勢，但是却有意降低它的重要性。發言人安朗中校說，此次攻勢目的是要掃蕩兩師有經驗的北越軍的頑守。發動攻勢的地區約距離金邊東北六十哩處。但安氏強調說，柬軍此次行動不如最近所新打開四號公路之行動大。去寮戰事爆發後，柬軍不久即退出該處。

（美聯社寮國永珍四日電）巴特寮發言人週四稱：超過五千名南越軍已經進入寮境，同時，在胡志明小徑上與共黨發生激烈的戰鬥。駐永珍的巴特寮永遠代表稱：此種被認為極度誇言的消息來自在寮國南部的寮國靈通消息人士。

（法新社英國倫敦四日電）權威消息稱：蘇大使史米諾夫斯基今天與英外相荷姆就「印支之最近局勢」，會談了十五分鐘。消息謂，此次會談係大使提出者，但沒有指出蘇大使這樣做的目的何在。荷姆借此次會談之便，再次提出英國的蘇聯合倡議「日內瓦式」國際會議，去研究印支局勢的意見。英國方面之權威消息估計說，蘇聯仍將維持它的否決態度。

法總統訪問非洲　法總統龐比杜二月三日由巴黎起程前往非洲作十一日之官式訪問。摩里得尼亞為第一站。圖示法總理狄爾馬斯及國防部長狄布雷等列場相送之鏡頭。（合衆國際社無線電傳真）

旺景工業大樓
新蒲崗 彩虹道 大有街 地段4448



有入伙紙
尚餘：地下二樓食堂租售
地下C座 14,352呎售1,140,000

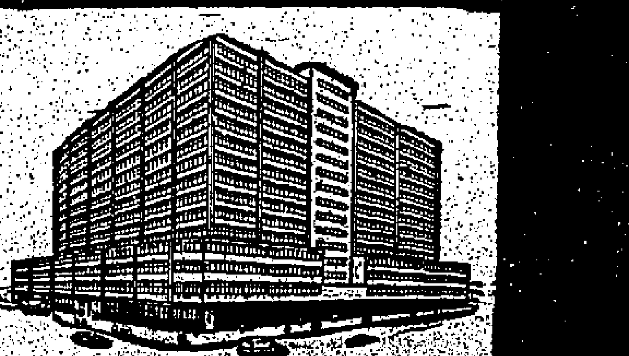
愉景樓
跑馬地 摩利臣山道 礼頓道 堅尼地道西
三房兩廳
梗房間隔
顏色潔具
冷熱水喉
柚木地板
乳膠漆油
高速電梯
設備華貴

地下、二、三、四樓一
適合酒樓百貨商場

康景樓
新蒲崗 康強街 爵祿街 地段5246
一廳三房
房房皆窗
小型洋樓
地下商場
六層車房
泊車便利
電梯八部
三萬餘起

1971年入伙
每呎祇售80餘元

勝景工業大樓
柴灣康民道 祥利街 吉勝街 地段60



柴灣工廠地王
尚餘五单位
快將售罄

泰盛置業有限公司 彌敦道546号四樓 TEL:K882637 K849240

渣甸山 三層獨立 畢喇山徑40—52號 全座僅十二單位 由千餘呎至二千餘呎 西班牙式 每幢由六千呎起
花園洋房 金碧園 今夏落成 只售十八萬餘 別墅 三幢 新春特價
洽購處 偉傑企業有限公司 九龍彌敦道221B三樓 電話：K663940 660266
利興置業有限公司 香港恒生銀行大廈1005室 電話：H237885 230573

香和大廈
荃灣香和街新街大單邊
首期只付八仟 月付平過租金

售價平過港九 每呎七十餘元
面海向南 三面有窗
兩梯四伙 簡單寧靜
梗房間格 浴厕俱全
巴士渡輪 舉步可達
開始興建 九折預售卅天
華懋置業有限公司
H232803 H224578 H229060

中外旅行社
二千個證人的信譽
1970年一年之間，參加本社主辦觀光團逾二千人，有口皆碑，信譽昭然。
1971年新的開始，我們更新陣容，加強服務，俾求盡善盡美。
台灣 九天 HK $1,200
每月第二及第四星期六按時出發，另加復活節渡假團，4月3日出發。
星・馬・泰 十天 HK $2,450
2月27日、3月20日、4月3日、5月8日
另外星、泰聯遊六天HK $1,920，二人以上任選日期，隨時出發。
印尼・星・泰 十一天 HK $3,250
4月4日出發，暢遊峇世間—有「女人國」之稱的峇里島世外桃源，上空裝的世界，以及印尼各大活火山，獨家豐富節目。
日本八天HK$2,450 日韓十天HK$2,800
除定期觀光團每月第四星期六按時出發之外，凡私人、家庭、蜜月旅行二人以上，任選日期，隨時出發。
大酬謝！免費遊覽！
購買一張東京來回機票，免費招待遊覽日本（東京、富士箱根、鎌倉、橫濱、日光）五天，及一流酒店住宿，名額有限，額滿為止。如不參加遊覽者，可免費住宿東京第一大酒店，或大阪新阪急大酒店六天。
地址：九龍彌敦道100號東英大廈422室
電話：K—664162 K—662725

海山樓
北角英皇道柏架山道大單邊
準明年六月完成

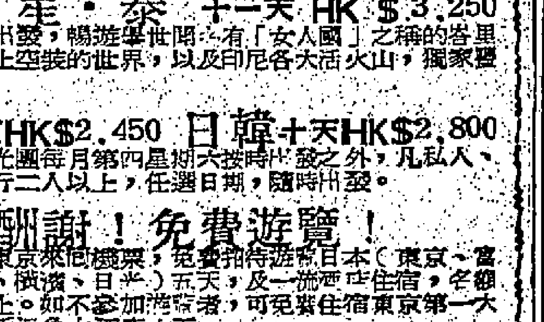
150年期
交通便利
一廳三房
伙伙單邊
一次過付款特價八折
分期付款・入伙後供・優待九折
每層二萬餘元起
每呎只售七十餘元
（建築期內聯樓不計利息）
可分五年付款
洽購處：怡華置業有限公司
九龍置地有限公司
中環雪廠街新顯利大廈97室
H248429 H241511 H249349
地盤電話：H620859

威儀百貨公司
暫時停業大平賣
本公司經營四十七載宗旨素持貨真價實童叟無欺歷蒙社會各界人仕數十年光顧至深銘感適因左鄰失火殃及池魚故不得已暫停營業將所有存貨割價求售諸君欲購廉宜貨品請早光臨勿失良機
本公司暫時遷往右鄰德輔道中二九二號三千百貨公司聯號照常營業一貫作風待侯覓得適當舖位重張旗鼓敬希舊雨新知依然顧我幸祈垂青親友通訊請照上址電話仍舊不勝感荷

月宮酒樓
香港李寶椿大廈
繼「年夜飯」酬賓後又一貢獻
發財 商茗
每席弍百元
精選優待菜式多種
請賜電營業部接洽
電話：H-435341

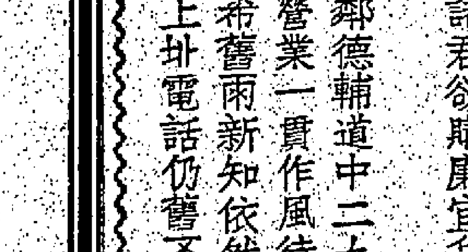
招請排字練習生
某大報社招請排字練習生數名，年十八歲以上，夜班工作，學習期間月薪弍百四十元起，另按月遞增若干。每月有四天假期，有意應徵者，請於每日下午六時至七時攜備身份證到荷李活道壹一六號地下與潘先生接洽

安豐大廈
荃灣巴士總站側邊
TWTL130地段
香港貸款公司批准低息樓宇
九折優待
設計新穎 四面單邊
廳房皆窗 空氣清新
訂價廉宜 欲購從速



建至14樓
洽購處
正義置業有限公司 香港德輔道中84號華記大廈1204室
電話：H452522 H453265 地盤電話：NT408782

雲漢大樓
九龍官塘裕民坊
$122 40
貸額高・年期長
地点既敵
交通便利
環境優美
設計新穎
材料上乘
售價低廉



寫字樓招租
大單邊 光綫充足 地點適中
中環雪廠街24號
每層約五百餘呎租金每呎$2.20起
知租處：安樂園大廈903室祥記洋行
電話：H244444 H249751

菲總統馬可斯下令 警察撤出大學

菲大學生自製炸彈頑強戰鬥 暴亂事件漸趨平靜死亡十人

（美聯社菲律賓馬尼拉四日電）週四天未明時分，菲律賓大學校發生零碎的爆炸，約三百學生在該處繼續進行他們所謂的聖戰，「全面戰爭」。菲總統馬可斯強調倘學校當局維持他們本身的秩序，警察將不再進佔學校。大學校長盧貝茲及支持學生的系主任等，於正午時份，約一千多個學生集結於行政大廈，週三警察放置於亂事地區的路障，此刻又重新佈置。學生們合力建了製造炸彈的工廠，學生用汽水瓶盛滿汽油，同時利用在化學實驗室中找到的火藥而製造土製炸彈，比較用手拋擲的武器。一間女用兩塊平石地夾着，然後用細繩當彈出去。拂曉前的爆炸很可能係學生們試驗他們的手製炸彈，或者可能追逐企圖爬入該地區的可疑警方滲透份子，醫科學生則負起了醫責任。

（法新社馬尼拉四日電）國立菲律賓大學全體教職員，今日由校長盧貝茲領導遊行至國會大廈前示威，抗議菲軍於前日進佔校園之行動。遊行隊伍中並無學生在內，以免又發生流血慘案。惟全體學生均留守校園之一隅，設立障礙物，阻止軍警作進一步之侵佔。菲總統馬可斯事實上經於昨日午後下令軍警撤出該校校園，以緩和緊張之局面。

（美聯社菲律賓馬尼拉四日電）過去三週公共運輸司機罷工之騷亂中，週四又有一名的士司機被刺殺，死亡人數增至十人。同時數百支持罷工之學生，在菲律賓大學搭起了障礙物。

朝鮮如發生戰爭 駐日美國軍隊有權赴韓作戰

佐藤宣佈美軍行動日本不能干涉

（合衆社東京四日電）日本首相佐藤榮作星期三說：一旦發生戰事，駐日本美軍無須獲得日本國會的預先允許而可被調往韓國。佐藤首相說：「倘你們認為國會是政府的最高機關，但是如果發生戰事，政府不會預先報告國會，然後由國會考慮政府是否應獲允許」。國會議員正在質詢……行動，根據條約，美軍駐在日本領土上。該條約規定只有在日本政府與美國政府協商後，美軍才可以派駐日本以外的國家。日本與南韓並無協防條約，一旦北韓發動進攻，日本並無法律上的責任來援助南韓。佐藤將在韓國問題提交討論時說：「一旦韓國發生敵對行動，遠東的局勢變得緊張，而美國在辯論派出軍隊時，我們會與國會磋商。」一位反對派議員說：「一如果你介入戰爭，與國會磋商不是變成無意義的嗎？」佐藤回答說：「政府認為在作出這樣的一項決定而將之提交國會是十分合法的。」佐藤於一九六九年在美國總統尼克遜發表一份聯合聲明中說南韓的安全對日本自己的安全是重要的。自己時以來，駐東京美國大使館人員認為佐藤的意味明顯的對調派美軍前往南韓的允許，一旦發生戰事時將可迅速獲得。

僑胞慶祝農曆新年 中國之夜轟動比京

今古服裝表演大家喝采

（中央社布魯塞爾一月廿八航訊）旅比中餐業公會等慶祝中國農曆新年，昨晚在比京節日大廈舉行的「中國之夜」晚會贏得八百餘中外來賓的喝采，比京各大報爭相報導，並以顯著地位刊出中國婦女服裝表演的大幅圖片，比國電視台已定于本月卅日向全國播映「中國之夜」的實況鏡頭。駐比大使陳雄飛以晉助人身份致詞後，首由獲得比國「歌曲無國界」第一獎的駐比大使館新聞官員王鎮國演唱中國民謠，博得全場的熱烈掌聲。最引起觀衆興趣的是節目應憩的雜耍表演，穿刀圈、要大刀、刀切木片、玩瓷盤、吐銀珠、吸金條，這位旅比卅多年老僑胞的神技，驚險動作，使每個觀衆全神貫注，緊張得吐不過氣來，余為龐誠的魔術表演，也是離奇絕妙，引人入勝。「中國之夜」晚會達到了高潮。表演的服裝有明末，清初和近代服裝卅大套，由台北中國華達服裝公司承製，担任表演的是中國留比六位女同學和一位比利時服裝小姐。

亞洲青年團赴菲訪問

（中央社東京四日電）來自台北的六名中國青年代表團，將和來自亞洲的其他青年團體，一同搭乘日船櫻花丸，前往亞洲各國作友好訪問。中華民國、印度、新加坡、馬來西亞、菲律賓和印尼等國代表團於元月二十日由日本首相辦公室邀請下，由黃正率領，二日乘抵日本，這項活動，是根據一項想透過青年交往相訪問方式，促進上述六個亞洲國家間的瞭解而展開。中國青年代表團將和日本青年們舉行會談，並參觀名古屋，大阪，京都，東京的博物館及文化機構。

中共四屆人代會 傳三月二十舉行

長沙成立中共市黨委員會

（美聯社東京四日電）湖南電台星期四日報導，湖南省會長沙已成立市黨委員會。東京收聽的電台中文廣播稱，市黨委員會有六十名委員八名候補委員，新市黨委員會係依據九大會所採黨章而設。中共中央設立三十九人常務委員會。廣播未舉出該委員會之委員及候補委員的姓名。僅謂長沙市革命委員會主任金鈴，被選為新成立之市黨委員會第一書記。廣播又稱：新委員會成立時，第一九六九年四月中共九大會所採黨章而設。中共故鄉的湖南省為毛澤東故鄉。

（時事社台北四日電）據中國國民黨機關報「中央日報」三日根據香港特派員的電訊，報導說：「據傳中共已」定自三月二十日起在北京召開第四屆全國人民代表大會。這項消息來源是香港有關方面獲得的湖南省人民代表大會籌備委員會於一月十一日發出的文件中所透露的。該文件指示湖南省共產黨各級幹部選出「省代表」以參加三月二十日舉行的全國人民代表大會。該文件說：大陸各地仍有反革命份子劉少奇的殘餘份子在從事顛覆活動，因此必須加強鬥爭活動，推行選舉代表工作。以擁護毛林體制人士選為人民代表大會代表，向人民代表大會提出的「憲法草案」除以前中華民國有關方面通過中共中央社所發表的以外，尚有「序言」，內容有極少部份的修正，但基本部份未加變更。

田徑女傑紀政 十日赴法接受 七零年體育獎

（中央社舊金山三日電）中華民國田徑女傑紀政，即將前往巴黎接受國際性的體育什誌「運動界」所頒贈的一九七〇年體育獎。紀政在長途電話中接受中央社記者訪問時說，她預定於本月十日偕同她的丈夫瑞爾離開洛杉磯。紀政同時還透露，她將於三月十九日前往紐約，接受另一項榮譽——「坦李雷特殊成就獎」，以表揚她去年在田徑運動方面所獲得的驚人成就。紀政談到她最近的生活情形，她說：「最近很忙，自從我們從歐洲回來以後，教練（指她的丈夫）和我曾經旅行過很多地方，參加過很多社交活動，我們幾乎沒有一天空閒，不過雖然忙些，我感到很快樂。」

敘利亞總理訪蘇 叙利亞總理阿沙特（左）二月三日訪蘇參觀克里姆林宮時，蘇聯將柔尼可夫（右）為他解說宮牆古蹟之鐘頭。（合衆國際社無線電傳真）

一九七一年美國壯舉 發射太陽神十四號 太空人再登陸月球

（七）進行人造「月震」

怎樣測錄月震

一九七一年二月，「太陽神十四號」兩位太空人登陸月球之前和探月期間，以及飛離月球之後，先後將發動二十七次人造震動。這些月震，是「太陽神十四號」飛行中一系列科學實驗的一部分。科學家希望這類實驗可使他們對月球構造及其週圍環境有更好的瞭解。

一月三十一日自甘迺迪角發射起飛的「太陽神十四號」於二月四日到達月球附近，次日，太空人薛帕德和米契爾降落月球，在月面上停留三十三小時三十一分鐘。

月震將由月上儀器測錄，自動將紀錄用無線電傳回地球。

月震大部份由薛帕德和米契爾登月後在茂洛區中設立之「太陽神月面實驗包」儀器測錄。但是，一九六九年十一月「太陽神十二號」太空人在茂洛區西約百哩之遙的「風暴海」平原中安設的一個儀器，現時仍在操作中，至於一九六九年七月「太陽神十一號」在「平靜海」中安設的震波儀，則早已停止工作。

科學家們至少要依賴「太陽神十二號」的震波儀來測錄初期的月震。

第一次震動是由將「太陽神十四號」太空人推出繞月軌道而降落月球表面的火箭造成的。這枚ＳⅣＢ火箭完成最後的推進工作後，本身向月球衝去。為避免了衝擊時發生爆炸，該火箭所用的燃料完全耗消。地球上人員用無線電將它所剩的三噸重儀器單位共長六十一呎，重達十八噸。它將以每小時約三千七百哩的速度，以相當於十噸炸藥的力量撞向月球表面。

在它撞到地上所見到的月球正面上去時——「太陽神」太空船正在月球背面，進入繞月第一圈軌道之中。太空人薛帕德和米契爾在登月艙內繞月數圈之後，始行登月，太空人羅沙將留母船在繞月軌道中進行。

太空人米契爾登月上的初步工作之一是要設置三〇〇呎的範圍，每隔一百五十呎接上測震器，一共三個。該儀器接到「月面實驗包」中央核子動力測發站去。

米契爾帶同到中央站去時，每走十五呎時要用一叫作「打擊器」的裝置發射一粒子彈。打擊器有一根三呎半長的管子，有控制和發射設備，總裝有二十一發子彈的槍筒。

米契爾把「打擊器」接到月面，扳機發射每一發子彈時，下面一塊板會打擊月面，發生的震波可以深入月內一千五百呎。地球上科學家根據測錄器傳回的震波的力量及時間長久的資料，判斷月球上傳送震波的是什麼材料，因此知道月球成分是什麼以及成分是如何安排的。

六個月後發爆手榴彈

太空人們返回地球後約六個月，地上的無線電發命令發射臼砲的四個手榴彈，相距一定時間震發，使它們分別在距臼砲五百呎，一千呎，三千呎和五千呎的地點爆發。這種震動也同樣測錄，傳回地球，供研究月球組織及進化之用。

米契爾也於安設打擊器和臼砲時，薛帕德將一系列的「太陽神月面實驗包」儀器擺好，接連到中央站上去。這些儀器和「太陽神十二號」的某些「月面實驗包」儀器一樣，要繼續工作一年或一年以上。

「太陽神十四號」的儀器中有一座震波儀，和「太陽神十二號」留在月球上的震波儀以及今後「太陽神」飛行所可能留在月球上的震波儀一起，組成月震記錄站網。

這些「被動震波實驗」——和「主動震波實驗」相反——被用以測錄自然的月震，可能是因隕石撞擊或者月球內部變動促成的。

「太陽神十四號」登月中首次應用的研究儀器中有一座帶電粒子月面環境儀，把月球總地運行經過地球磁性尾巴之中時所受到的粒子撞擊情形，予以測錄。

「太陽神十四號」要做新進行的試驗中包括「冷陰極氣離計」，又稱大氣偵察器，可以察覺及分析月球岩石及內部散發出來的微量氣體。另外有一座「當射儀距反射器」，由一百塊人造石英塊組成正方塊，反射回來，科學家測錄往返時間，便可以測斷月球與地球之間的距離，差誤不出數尺。科學家還可以因而測定月球軌道變動，從而測出地球上兩點之間的距離。

發動最後一次月震

薛帕德和米契爾離開月球，乘坐登月艇的上升節進入繞月軌道和羅沙駕駛的母船會合之後，將要發動最後一次月震。

太空人們把空的登月艇上升節從母船上拋開，德克薩斯州休斯頓飛行控制中心的工程師們用無線電控制該上升節向月球撞去。四千八百五十磅的上升節將以相等於一千六百磅高級炸藥的力量撞擊到月面上去。這種撞擊由震波儀測錄，那些新資料源源傳回地球時，我們抬頭看到的月亮，也會格外親切的。

台省各界慶祝農民節 上電蔣總統致敬

保證增產報國建設復興基地

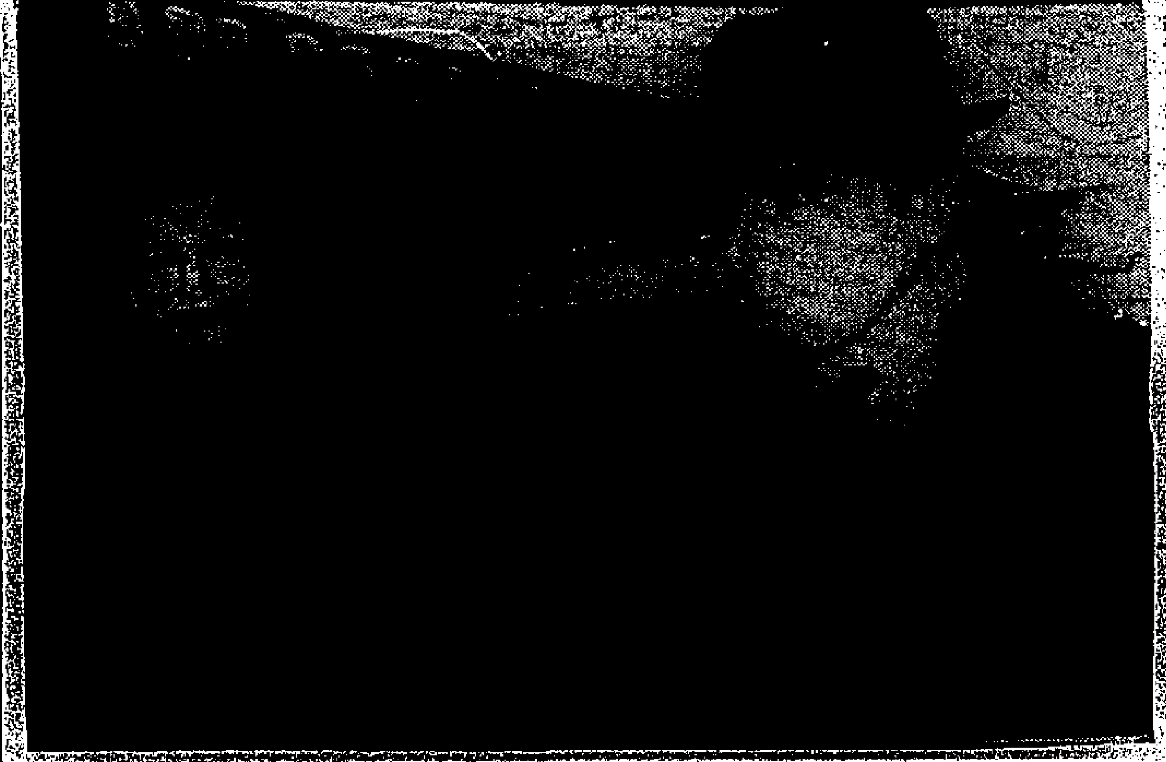
（中央社中興新村四日電）台灣省各界慶祝六十年農民節大會，今天上午在省農會禮堂舉行，由省農會理事長主持，全省模範農民二百四十人都身佩紅花喜氣洋洋的參加大會，接受表揚。陳大慶在會中致詞說，政府對于農民生活的改善，非常關心，對于農民目前面臨的各項問題也非常瞭解，因此無論中央，省或縣市地方政府，表示時時刻刻在設法為他們解決難題。他說，政府為改善農民生活，已經積極採取各項有效措施。陳主席希望農民要手腦並用，因為現代的農民應不僅是勞力，也應該注意勞心，勞腦，隨時吸收新知識，改善耕作方法。農友間要互相幫助，互相支援，使本省農業，得更進一步的發展。農民代表並在會中將獎碩的五十九年農業生產成果，呈獻給政府，由陳主席代表接受，他們並簽定了六十年農業增產公約，一致通過上電總統副總統及三軍將士致敬。

（中央社中興新村四日電）台灣省慶祝六十年農民節大會，今天通過上電總統致敬。電文如次：總統蔣公鈞鑒，自政府實施三七五減租，耕者有其田政策，以及改進農業技術與各種增產措施以來，全省農友多能擁有自耕的土地，生活不斷的改善，從事農業生產，農村社會普遍呈現繁榮，鈞座英明睿智，更號召推行中華文化復興運動，並實施九年國民教育，這些豐功偉績，使我們農友感戴難忘。今天是中華民國六十年的農民節，我們除了歡慶自己的佳節外，同時也為中華民國建國六十年紀念，而感到歡欣鼓舞，我們農友誓竭盡忠誠，服膺昭示，積極推行現階段農村經濟建設綱領，增產報國，建設復興基地，充實反攻力量，完成光復大陸的神聖使命，欣逢佳節，謹電致敬。

新德里數千羣衆示威 衝入巴公署與警衝突

（美聯社印度新德里四日電）警方週四連續第二天發射催淚彈，以防止學生襲擊巴基斯坦高級專員公署，彼等是抗議一架被劫印航在拉合爾被焚。估計三千名學生（很多手持木棍）企圖衝破在過去廿四小時把守該處之警察防線。

（法新社新德里四日電）憤怒的新德里羣衆，今日連續第二天以暴力攻擊巴基斯坦駐印高級專員公署，以抗議巴方上週「縱劫」劫機者騎劫一架印航機至拉合爾，羣衆以石塊，破瓶，鐵條拋入公署場地，印警則放射催淚彈，驅散羣衆，有多人受傷。



英公主赴巴拿馬 英公主阿妮時訪偷敦取道美國前往巴拿馬，與在皇室不列顛遊艇上之其丈夫會合。同往非支，及東方島嶼遊歷。圖為於啟行時在倫敦希斯路機場之留影。（合衆國際社無線電傳真）

積奎蓮應邀請 攜子女訪白宮

傷心而又恐怕之宴會

（合衆國際社美國華盛頓三日電）積奎蓮．奧納西斯（即前甘迺迪夫人），今晚攜同其女加露蓮及兒子甘迺迪由紐約來華府，應尼克遜總統夫婦之邀訪白宮，這是自從其先夫甘迺迪總統於一九六三年十一月被刺死後，再來訪白宮之第一次。她在前些時曾拒絕接受尼克遜總統之邀請，其理由是會令她觸物思人，流露無限感慨了。她現在華府新白宮主人的邀約了。她今晚到白宮，接受尼克遜總統夫婦之盛宴款待，並將先觀看兩幀油畫懸掛在白宮大廳的油畫，這兩幀油畫，是繪成甘迺迪總統和她的肖像的。這次白宮之宴，係在下午六時卅分開始，由尼克遜總統夫婦以主人身份主持儀式。陪宴的有尼克遜女公子德莉西亞，妹莉，艾森小姐。現在稱為奧納西斯夫人之甘迺迪遺孀積奎蓮率其兩兒女到週白宮門前時，另有一輛白宮的專車接他們進入白宮的草坪。這個場地為積奎蓮兩個兒女昔日遊戲的地方，故當然是一草一木為彼倆所熟悉的。

與鄭友良長談

趙浩生

（海外觀察專欄紐約航訊）華府歲首，瑞雪紛飛。第九十一屆國會在風雪中結束後，整個國會大廈素裝銀妝，靜待新的下屆國會於一月廿一日開幕。

漫步在賓西威尼亞大道上，遙遙的就可以看到國會大廈巍峨沖天的穹頂。這個代表着理想、榮譽和努力的標記，在積雪和水銀燈的交相映照下，光彩燦爛，似夢似幻，對不同的人引起不同的感情。

辦公室像小擅島

第九十一屆國會閉幕時，有六十位國會議員因退休、落選與國會告別，仰望着那巍峨的穹頂，會感到一場政治春夢從此結束，而對迫不及待的新議員說，它卻代表着一個剛剛成了現實的夢想。在絕大多數連任的議員看來，這一切都是現實的，但曾經三選連任的華裔參議員鄭友良向記者表示，他在國會十二年，卻始終揣落不掉那一種似夢似幻的感情。

記者是在他選舉前見到鄭氏，他在華府的辦公處，像一個小夏威夷。和他聯絡時，他的秘書在電話中親切的招呼着「阿囉哈」，踏進他的辦公處，更感到其中的空氣，陳設以及數位緊張工作的女秘書們的表情，裝束，都充份表現出那碧海，青天，紫苑，熱帶情交織而成的夏威夷情調。

從時間上說，他那時應該正忙於競選，但當記者環顧四週，卻沒有一張宣傳品。接待室裡陳列着一些小冊子，但多係介紹國會及夏威夷，其中只有一個封面上印着鄭氏的照片，題為「歡迎你到你的首都來！」內容是一個附有地圖的「華府指南」，專為「從檀香山到遠府來觀光的夏州選民」。另一冊以服裝家常的鄭夫人作封面，題為「我所最喜歡的食譜」，其中列有十二種名菜，第一個就是「北京烤鴨」。

這一切都使感到，這裡的男女主人是人情味多於政客味。

當我在那裡欣賞着這充滿了夏威夷情調的時，鄭氏走了進來。他高大，黝黑，頭髮斑白，雖然穿着深色西服，其表情和樣像穿着彩色夏威夷衫一樣的舒暢瀟灑。他看上去像一位標準的華人與夏威夷人混血的美男子，此雖有助於爭取夏威夷土人後裔的選票，但在競選期間，記者們問他的家世時，他是一個「純粹的中國人」。美國新聞界對他常以「太平洋人物」相稱，以說明他所代表的廣大人羣。

他的外表和禮貌在報上看到的完全相同，但照片所不能表達的，是他對人的一種特殊感情。用中國話說，這是一種由衷的親切。用夏威夷話說，這就是「阿囉哈」。

走進他的私人辦公室坐下，他一面順手撿起文件，一面告訴我這幾天參院特別忙，他剛從會場「蹓」出來，希望沒讓我久等。

我首先問起他今春當選「國家花后」的愛女美蓮的近況。這話題似乎帶助他暫時忘卻公事，推開面前的文件，他愉快的笑着說：「美蓮六月畢業了，她將繼續進波士頓大學研究院攻藝術史，現在夏威夷幫我競選。」（未完）

亞洲乒乓球聯盟 必定支持國府 反對中共加盟

日協會長後藤經港赴星活動

（時事社東京四日電）亞洲乒乓球聯盟定七日起在新加坡召開臨時大會，討論中華民國會籍問題。據悉日本乒乓球協會主張「排除中華民國，中共加盟」之方案，將付表決。該聯盟成員國共二十一國，其中越南、菲律賓、泰國已表示堅決反對排除中華民國會籍，又有馬來西亞可能採取反對排除中華民國的立場，新加坡等可能棄權。

（時事社東京四日電）由日本乒乓球協會會長後藤鉀二担任團長的日本乒乓球訪問中共代表團一行四人，今午由廣州抵港，再往新加坡，出席亞洲乒乓球聯盟臨時大會。又後藤會長抵港後，準備於六日上午十一時搭乘國泰班機前往新加坡。

中共將派 莊則棟等 赴日比賽

（時事社東京四日電）日本乒乓球協會四日發表了參加三月二十八日起在名古屋舉行的第三十一屆世界乒乓球錦標賽中共選手團名單，據悉，此一預定訪日的中共選手團為教練二人，男選手五人女選手四人。中共選手之中，包括莊則棟等國際比賽經驗豐富的選手，又截至目前為止，正式報名參加的國家，包括中共在內，共二十三國。又中共選手名單是由現在中共訪問的日本乒乓球協會會長後藤鉀二向協會報告的。

中共記者 日不阻止 入境採訪

（法新社東京四日電）日本朝野擬藉世界乒乓球賽與中共修好之意，現昭然若揭，內閣官房長官保利茂昨暗示，可能准許中共記者入境，據報道下月二十八日至四月七日舉行之第三十一屆世界乒乓球賽新聞，保利茂在記者招待會上說，中共選手除入境絕無問題，其他人員諸如記者及中（共）日友好協會人員，倘不懷任何政治目的，亦可入境，而由日乒乓球協會邀請者亦可入境。

今日本報新聞精華

維園西邊又闢成新馬路 維多利亞公園西邊運河業已改觀，填平之後，已闢為新馬路，將可為西海旁新路及高士威道一帶。（第二張第一頁）

地院三宗刧案兩判重囚 維多利亞地方法院昨審三宗刧案，兩宗被告判重囚，首宗判入獄兩年半，次宗四三年，第三宗押候嚴迴宣判。（第一張第四頁）

港貨獲享歐洲優惠稅權 廠商會代會長胡文翰對歐洲共同市場國家將港列為發展中地區，獲享優惠稅權，表示欣慰。並盼聯合國承認香港為發展中地區。（第二張第二頁）

當局計劃發展荃灣北區 荃灣理民府昨分訪當地鄉事會等團體宣讀，當局即可擬定藍圖，發展荃灣北區地帶。（第四張第一頁）

赴美留學本年英文測驗 第三次測驗定下月廿二日舉行，報名截止日期為本月十六日。（第二張第二頁）

毛織廠開接歐美秋冬單 毛針織廠開接歐美秋冬應節毛衫，部份單價提高。歐美去月大風雪影響貨銷，美大部採用廿支織成單雙面外套，英美及西北歐購廿支卅二支織成外套，數量均有相當，訂單續到可能漸增。（第五張第一頁）

社論 中東停火期限屆滿務須繼續休戰

中東的第二次停火期限今天（二月五日）屆滿。國際間大多數國家希望延長停火。聯合國秘書長宇丹星期二向安全理事會提出報告，呼籲運河區休戰。以色列總理梅爾夫人說：「以色列過去一直願意維持停火，並且願意在將來也維持停火」。惟埃及不斷表示：和談未有進展，延長停火條件亦未成熟云。彷彿採取一種高姿勢。

以色列報紙前天報道說：在最近數日中，埃及在蘇聯主導運河岸大規模部署軍隊和武器。軍事記者們在報導他們過去二十四小時內前往運河區的採訪時說：埃及集已在運河區調集六個師，大約六萬人的軍隊，以及數以百計的高射砲，坦克和一千門重迫擊砲及重砲。

來自其他方面的消息更詳細。當中東停火期限屆滿的前夕，埃及在運河區東面，除已準備一千門大砲之外，尚有一千五百輛戰車。砲兵陣地後面，配置蘇聯製造的「薩姆二」型和「薩姆三」型地對空飛彈，隨時待命作戰。

埃及還發備了另一種蘇製蛙七型飛彈，射程達五十英里，可以放在車輛上發射。且已獲得蘇聯供應新式的「破壞偵測」的裝備，用以干擾以色列的噴射機和雷達系統，並使以色列轟炸機難以防禦蘇俄薩姆三飛彈的攻擊。此外，埃及運河沿岸大批堅陸從於運河地帶，以便一舉攻於以色列。

以色列方面，已經加强。在防衛實力和縱深方面，已經擴大到了驚人的程度。以色列所謂「巴萊夫防線」，也積極準備的。這些最現代化，最週密的防衛配置，是希望能夠應付埃及可能的渡河攻擊企圖。由於最近添得美國供給幽靈型噴射機，特別是可以對付蘇俄三型飛彈的電子儀器，以色列方面的軍備已經更進一步强化。

從純粹軍事觀點來看，以色列實力依然超越埃及，足以對付埃及軍隊渡過運河的正面攻擊。埃及軍隊可能建立的任何橋頭堡，預料都只有短暫的生存機會。戰事勝敗的關鍵，顯然在於何方掌握制空權。

一個未知的因素是，面對埃及最近建立的新型飛彈，以色列過去的空中優勢，是否仍能夠保持。

蘇聯在以往三年多當中，不僅給予埃及軍以嚴格的訓練，還派遣了數達萬名的顧問，軍事專家以至下級軍官部隊防空，包括操縱新式飛機，操縱新式飛彈等在內。處於此種情形之下，以色列無異以蘇聯為作戰對手。還要在這，埃及已與利比亞，蘇丹，敘利亞締結聯邦，儘管尚未正式實現，但已成為必然之勢。埃及有此流趨，在人力、財力、兵力、空間等方面，比較過去大數倍，一旦捲入戰爭，縱使以色列在軍事上處於上風，也不容易取得決定性的戰果，戰事延長，有利於埃及方面。

不過，以色列是為了生存而戰，是死裏求生。關於此點，埃及務須緊記，萬萬不可咄咄迫人，免致以色列不顧一切，造成不堪設想的局面。

由於埃及和沙達特最近態度太過強硬的緣故，蘇聯轉而希望協定，延長停火，未免感覺爲難。但是，運用其他方法，使埃及在事實上同意休戰，卻是並非不可能的。聯合國秘書長宇丹，仲使者雅林和美、英、蘇、法四國，應即加緊努力斡旋。

蘇德加強經濟合作進入新階段

西德的一個民間經濟代表團，由西門斯、拜爾、曼涅士曼、赫希斯托等大企業代表十三人組成，上月二十四日應蘇聯當局的邀請，前往訪問。西德派遣如此巨型的民間經濟代表團赴蘇，可以說還是第一次。

此一代表團，包括了化學、冶金、工廠設備、機械、鋼鐵、汽車等重要工業鉅子，並有德國銀行的要員參加。他們首先與蘇聯政府的柏特立撒夫對外貿易部部長接觸，旋即赴新西伯利亞斯克參觀，與柯錫金總理會談。

據波恩的消息說：柯錫金在會談時，提出了三項巨大計劃：一、在蘇聯國內建設消費品工廠；二、開發西伯利亞烏德堪的銅礦；三、在卡瑪河畔建立卡車製造廠；要求西德企業界合作。同時，對於業已決定的由西德輸入鋼管問題，則希望增加數量。

柯錫金表示：關於消費品的生產，不單是為了滿足國內的需要，最主要的還在於輸出，藉以獲得外匯。倘若西德答允協助的話，蘇聯願意分配一部份生產品給予西德。關於烏德堪銅礦的開發，蘇聯近年曾經分別與日本、法國，英國接洽，和西德談判也並非第一次。關於卡瑪河畔卡車製造廠的建設，尤為頻繁。原先與西方諸國（日本亦在其內）的交涉，如雷諾，飛雅特，哈斯科等汽車公司為中心，負責卡車製造廠的一部份建設。上面所說的任何一項，均需要投下巨額的資本。

傳說西德代表團對於柯錫金總理和他們的會談，表示「滿意」。特別是，坦率經濟專家的柯錫金非常坦率的談話，似乎使西德代表團印象深刻。因此，縱使對於參加建設卡車製造廠等三大計劃，尚得日後檢討。但是，關於增加輸出鋼管一節，則大致不成問題。過去為了酬答蘇聯的輸出天然氣起見，西德業與蘇聯簽訂契約，供應直徑一點四二公尺大口徑鋼管一百二十萬噸（另外貸給巨額款項）。今後如果是增加輸出，則鋼管將更可觀。

蘇聯西德經濟關係，依西德的官方數字，一九七〇年的對外貿易，輸出一千二百五十三億馬克（比一九六九年增加百分之十）輸入一千零九十六億馬克（比一九六九年增加百分之十二），出超一百五十七億馬克，又取得了一大筆盈餘，使其黃金外匯儲備增至一百四十億零三千萬美元，比較美國的外匯儲備一百四十四億九千萬美元，僅少四億六千萬美元。實力如此雄厚，對於投資數額儘管龐大，並非無法籌措。

然而，除了經濟問題之外，倘有政治問題。如所週知，西德方面，關於業已簽訂的德蘇互不侵犯條約，波恩當局已公開宣示，須俟柏林問題解決之後，始行提請國會批准。最近，西德總統海尼曼，總理布蘭德等到西柏林，西德自由民主黨復在西柏林開會，東德認為此種政治活動，「侵犯柏林的地位」，竟對西柏林的陸路交通，採取半封鎖措施。蘇聯亦向西方提出抗議，以致柏林又告緊張。此時此際，蘇聯招待西德民間經濟代表團，要求協助三大工廠建設，西德方面能夠沒有反感嗎？

不過，據柏林二月一日覺得，「東德已停止他們對柏林公路交通的半封鎖」。西德民間經濟代表團此次訪蘇，與新西德政府的東方政策，或者更可以說是兩國關係進入了新的階段。克里姆林宮或許把握此一機會，尋求合理解決柏林問題，自然，由於東德堅持以西德外交承認為前提，西德卻又未便立即改變過去的不承認態度，前途仍有障礙。惟布蘭德政權既欲推行東方政策，可能取「政經分離」原則，將來經濟關係密切化之後，政治問題亦可較容易解決。這是極其自然的道理，歐洲正在逐漸演變之中。

REFERENCE LIBRARY
-5 FEB 1971
CITY HALL

埃及總統宣佈延長停火一月
如以色列軍隊撤離運河東岸 開羅政府將開放蘇彝士運河

（路透社美國華盛頓四日電）此間之消息來源謂，埃及已告知美國說它願意將蘇彝士運河的停火延續三十天。在去年八月六日開始的停火，根據聯合國的說法是於明天國際時間廿二時結束。根據開羅的說法是於今晚廿二時結束。昨晚之消息說，埃及決定延續停火三十天之舉，是由已埃及外長萊亞德轉告美國國務卿羅傑士。

（美聯社埃及開羅四日電）路透社開羅電台於週三晚報出埃及將同意延長目前的停火一個月。當有人問到對這盛頓所傳的這個消息有何評論時，發言人說，「沒有這樣的廣播」。

（合眾國際社埃及開羅四日電）沙達總統今晚宣佈：埃及願意續與以色列遵守停火令一個月，直至三月七日為止。沙達復宣佈：如以軍撤離蘇彝士運河東岸，埃及將準備開放蘇彝士運河。

中東停火期今天屆滿 沙達今向國會作出最後決定
料以不撤出西奈停火期難延長

（路透社埃及開羅四日電）沙達總統將於今晚對埃及人說明──只是在中東停火即將期滿的幾小時前──他是準備對展以色列之和解留有餘地。

沙氏將於午夜六小時前，在三百六十人的國會上發表講話──即於六個月的中東軍事停火期滿之時，但那是埃及的計算。如按聯合國的說法，停火期限應再延後廿四小時。

埃及領袖是很難作出政治決定的。他經常說，在以色列未有作出退出西奈和其他佔領區的肯定性行動之前，他將不會延長停火。

但是，聯合國秘書長宇丹已向何以雙方呼籲停火，並給予在紐約的和平接觸另一機會。

（路透社聯合國四日電）外交消息靈通人士今稱：四強將分別向以埃作最後努力的呼籲，沿運河繼續維持停火。英美法蘇四國大使舉行非正式的會談，以草擬籲請文件，因中東停火繼將於何時失效而掀起一片混亂，使上述會談的緊張氣氛倍增。埃及認為停火將於今日午夜（即格林威治時間二十二時）失效，但根據此間及泰拉維的計算，則認為非至星期五再廿四小時後，屆時已有六個月之久的停火令：四強不算可能宣佈，不久四強便要舉行關於保證解決中東危機問題的切實會談。

（合眾國際社開羅三日電）今天下午傳說，此間可靠外交報道傳說；埃及決定把中東停火，延長一個月。

該報道說，埃及總統沙達將於星期四（今天）將埃及決定延長停火至三月五日事告知國會，至於此期間，倘若以色列政府於此期間宣佈準備以安全理事會要以色列從佔領的阿拉伯土地撤退之議決案，現時中東停火原定星期五告期滿。

該外交報道說，沙達又宣稱，以色列應宣佈一個從一九六七年六月戰爭中佔領土地撤退的明確的時間表。

該報道說，如以色列予以履行，埃及便準備積極致力達成和平解決中東局勢。如以色列不能履行，除了將此等佔領土地予以解放外，就別無他途可循了。國務院官員不肯就此置評。

據悉，埃及官員今天早上致送國務院的外交照會除宣佈停火延長卅天外未提出任何條件。

（路透社聯合國三日電）消息靈通外交消息說，預料四強國明天向以色列，埃及與約旦發表呼籲，在現時停火期滿後勿恢復戰爭。

中東停火今滿期 約旦對延停火並不表示關切

（美聯社約旦安曼四日電）約旦今日似乎對明日停火結束前數小時，約旦河中東戰火重燃之可能開始之回教假日計劃。雖則約旦河流域之軍隊現性來得更為關心。但此間官員預測明日並不發生正作出戒備，事件的機會不會很大。

（美聯社聯合國四日電）權威消息說，聯合國秘書長宇丹認為埃及已通知聯合國秘書長蘇彝士運河的停火，延長一個月。消息說，上述消息乃因知悉宇丹將於今後三十日內，對阿以和陝之形勢作出另一報告而引起者。

（美聯社埃及開羅四日電）一位埃及的官員於星期三透露說：「埃及現在獲得一項延長中東停火期限的辦法。」來自一項可靠的消息：「在星期三晚，埃及願意延期三十日，好讓聯合國中東和平特使查靈能夠被長時間去調停」。

埃總統商停火期滿後中東局勢　埃及總統沙達二月三日在開羅舉行阿聯中央委會，討論停火期滿後局勢，圖為會議前與埃外長萊亞德談話情形。（合眾國際社無線電傳真）

英政府改幣制忙 出動千計車輛 搬運有關文件

（美聯社倫敦四日電）自第二次世界大戰以來英國週四出動其最大規模軍隊麥甲車，準備飛機，特別火車及數以千計銀行人員，將把來自一萬四千五百家銀行之文件，運抵此間，全部改為新幣制。英國將在二月十五日起一改其有一千二百年歷史之幣制，即改為十進制──每英鎊為一百便士，該日被稱之為「D日」。二月十日，全國銀行將在下午停止營業，以開始進行大規模之改制。將分別用帆布袋裝載支票及信用文件等。甚至租用之飛機也開出七十五班，以運載該等文件。保安車輛也有一百四十五部出動。據銀行估計：是次改制行動，費用將達八百萬英鎊。

日本政府感焦慮 石油價格談判破裂
日工業體系更遭受重大威脅

（泛亞社東京四日電）產油國家與擁有龐大石油業之國家談判破裂後，日本頗感緊張，此係日本石油消耗量與年俱增，產油國家一旦停止出口石油，日本之工業體系將遭受極大威脅，日政府已開始研究請美國緊急供應石油並在國內管制用油之辦法，以防萬一。日本上月即已非正式向美國試探緊急供應石油之可能性，但美國之反應並不良好，日通產省官員深恐政府一旦正式請求可能碰壁，此種情況一旦發生，日政府即須管制用油，日本在一九六九財政年度內進口之原油一億六千萬千公立升，價值十九億六千萬美元，其中百分之八十九來自中東。

為學校充場面 老師綁架學生

（泛亞社漢城四日電）漢城市教育局今日下令徹辦市內東國中學體育教師張齊山（譯音）並命校方立即將張氏從大田「綁架」之兩名中學生，送返大田。張齊山在本週二赴漢城以南之大田市，將當地某中學已畢業之兩名學生綁架至漢城，欲其再入東國中學讀書，兩名被「綁」者，乃有名之乒乓名將。

番茄塞途 抗議禁運

（路透社馬德里三日電）示威者今日使用廿二架滿載番茄的貨車，阻塞在西班牙商業部的門口，達七小時。

示威者係來自西班牙東南部穆齊亞的番茄出口商。他們稱，他們係抗議商業部禁止番茄由西班牙半島輸往他處，禁令由一月卅一日實行。

番茄的障塞，在晨三時開始，阻礙了早間交通，並使人不能進入商業部。

早間，拖車拖走番茄運輸車，協助了清除交通的阻塞。

長十時，商業部內，經過番茄出口商代表和商業部高級官員的談判後，示威便終止。

瀛海一勺

絕食拒囚 終獲釋放

（路透社北翰普頓四日電）英格蘭北翰普頓一名廿九歲的囚犯因為感到自被控偷竊罪甚為冤枉，就以絕食抗議無故監禁，經過三百七十五天只飲水的日子終於獲釋，在他囚禁期間，獄官據於他不肯吃飯，就以粥水加奶給他飲，經過調查，證明他當時在被控偷竊的地點的八十哩以外另一城市與那一宗偷竊案無關。

汽水浸鼠 獲償鉅款

（路透社蘇格蘭三日電）一名七十六歲的男子彼德拉斯，飲下一瓶戰有半隻老鼠的可口可樂後，已獲償二萬美元。

彼氏宣稱，自從他在一九六九年三月份，從當地一間超級市場機中購一瓶可口可樂，飲了之後，他便不能吃肉類，只限於吃之士、多士和麵包。

四千多萬美元 遺產通充善舉

（路透社紐約三日電）此間今天透露，紐約州長洛基菲勒的繼母洛基菲勒夫人，將其三千七百萬元遺產，捐交慈善機關。其遺囑中，還有一千萬元贈給紐約林肯藝術中心。此外，洛夫人更以其私人產業，美術品，傢俬和汽車，贈給州長洛基菲勒，及其夫前妻之四子一女，洛夫人係一月廿四日逝世。

太陽神十四號飛行順利 若無意料外事故 今午可登陸月球
三太空人履月前睡足十小時

（合眾國際社美國太空中心四日電）「太陽神十四號」太空船之飛行時間表如下：週五時：（國際時間八十五時五十八分）登月船進行觀察及攝取着陸地點（六時十分）指揮船主要引擎發動四十秒鐘、要引其運行軌道高度距離月球七十三至六十五哩（九時十四分）登月部登月。（十時廿八分）薛潑及米啟爾描述其對月球表面情況（十時四十三分）薛米二人一起進餐。（十七時五十三分）薛潑完成其步月行動。（十九時三分）米、薛二氏第二次吃餐。（二十所四十五分）羅沙作九小時半睡覺。（二十時五十八分）米、薛二氏開始十小時之睡覺。

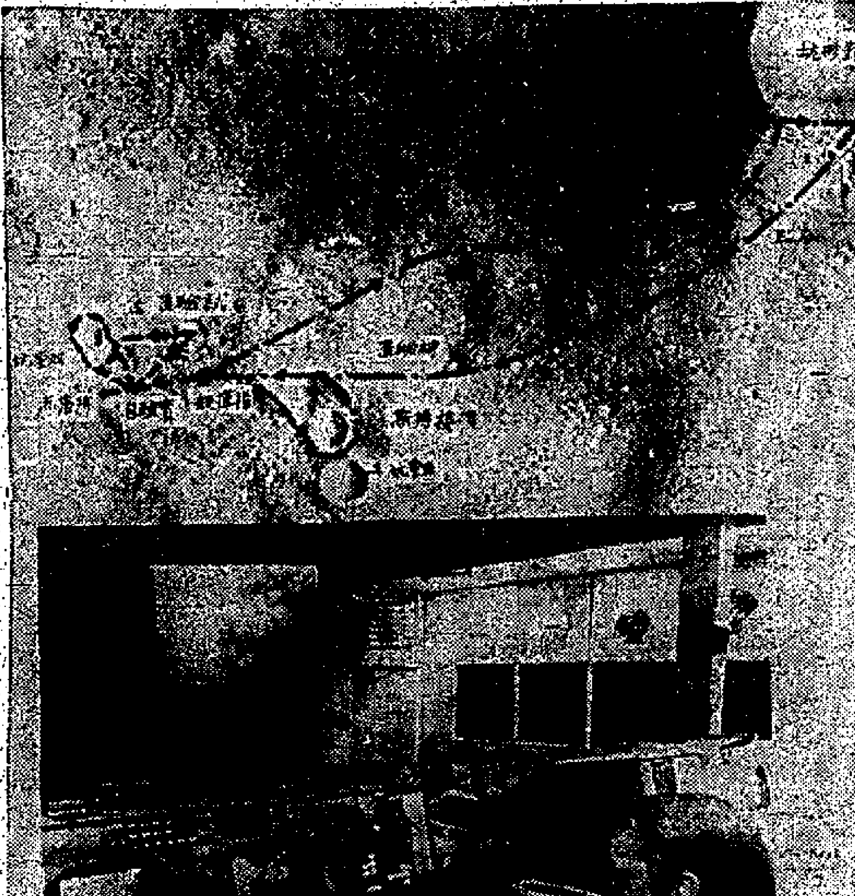
（美聯社美國休斯頓太空中心四日電）太陽神十四號週日早晨進入環繞月球的軌道，精神奕奕的太空人與正常的機器系統適宜於週五人類第三次的登月。已經檢查過登月艇一隻稍有毛病的電池，發現「順利」。地面控制人員告太空人「它不錯啊！」月球的引力於東部時間凌晨一時四十七分（標準時間六時四十七分）將該兩個相遇的太空船吸進了其黑暗的一邊。十分鐘後離開了無線電控制的範圍，母船的火箭系統燃了六分鐘。其結果係將太陽神十四號的速度每小時減低了二千哩，同時將太陽神十四號推至一高過一百九十五哩，低六十九哩，橢圓形軌跡。太空人於凌晨二時廿分恢復與地面控制的無線電聯絡。

（美聯社休斯頓太空中心三日電）太陽神十四號星期三下午九時零一分（國際時間星期四二時零一分），香港時間今晨十時零一分），完成中途路綫修正，使太空船沿着到月球去的正確路綫邁進，路綫之修正很快完成。發動火箭燃燒不到一分鐘，任務即告完成。（國際時間星期四七時零一分）上午二時零一分），太空船進入月球軌道，這次的燃燒，歷時會比較長。

（路透社休斯頓三日電）太陽神十四號今天以每小時二千四百二十哩的速度行駛，月球吸力愈來愈大，國際時間二十三時五十三分（香港時間星期四上午八時）太空船距離月球表面一萬八千九百一十哩。

（合眾國際社休斯頓太空中心三日電）太陽神十四號太空船的一個電池的電壓突然降低，而太空船現已進入月球吸力之內，星期四早將進入月球軌道，太空官員說：該電池之情況，我以為並不嚴重，但如果有問題，就會決定取銷登月。

太空人薛潑、羅沙和米啟爾在中午睡午覺的時候，這個問題受到密切的注意，但控制人員認為並不嚴重，不必把他們喚醒。



太陽神十四號奔月行程　上圖：二月三日，美國侯斯頓太空中心發表「太陽神十四號」二月五日，預定在月球上卅三小時之行程。下圖：為太空中心飛行主任格利芬二月三日在辦公室內面對電視見太陽十神四號司令薛潑及太空船內工作情形。（合眾國際社無線電傳真）

太空人拍回電報說 月球看來不勝荒涼

（路透社休斯頓太空中心四日電）太陽神十四號今天擠進了月亮的軌跡，任務指揮官薛潑打電報回地球說：「嘩！這裏真是不勝荒涼之感」。太空人羅沙插嘴說「你們不要相信他滿嘴胡言，她看來就好似一張地圖一樣」。當母船的主要機器系統經過薛潑所謂的「極良好燃燒」後，指揮艇「小鷹」號及登月艇「安達瑞斯」號便滑進了月球陰暗的方向，當太空船落入月球的後面與地面聯絡的無線電中斷了，地面控制經過緊張的半小時沉默後，證實該調節速度的母船火箭燃燒。薛潑繼續描繪月球的亮相：「她正如以前每個人說過一樣，灰的，棕的，白的，黑的火山口密密麻麻佈滿」，他補充：「眼前景物真是美不勝收」。

（美聯社太空中心四日電）太空人米啟爾週四對月球的觀點使人回憶起古老傳說中距離宇宙邊緣的帆船神仙故事。當太陽神十四號繞到是球上面時，他說：「你能在她的表面行走，行入深暗的領域然結果你跌入永無止境的深淵」「在那方真正空無所有」，當米啟爾及薛潑步落月球履險的時候，羅沙將停留在指揮船的後面，他說：「我們將選擇晴朗的一天降落。在太空浮游沒有多大危險，我們看到水平綫很清楚」。

（路透社休斯頓太空中心四日電）推動太陽神十四號進入太空的土星火箭第三節於標準時間七時四十二分重落月球上。

中共下令各報停印 引起種種奇妙推測
文章漏了一小段

（美聯社日本東京四日電）中共下令各報暫停發印之舉週二曾掀起種種揣測，可是推測錯了。香港收聽中共華文電訊廣播的報紙，要它們暫停發印，當時沒有附加解釋，揣測即由中共要發動戰爭至宣佈有新行動的都有。東京方面的解釋是這樣的：新華社發佈人民日報的一篇文章，漏了一段，發覺時即行電告，停止發印，補上那段，是警告美政府如對印支使用核武器，那就是最嚴重的罪行，再行發印。

赫魯曉夫十年前說過 蘇聯在一九七零年工業生產超過美國
十年已過去蘇聯無一事一物可超過美國

關於蘇俄最近公佈的工業優先程序規定，身為蘇俄經濟問題專家的本文作者看出了蘇俄的殷憂。

（世界論壇社倫敦訊）將近十年前，當赫魯曉夫誇稱蘇俄將於一九七〇年在工業生產上超過美國時，他過度樂觀了。照目前情況看，美國仍將領先另一個十年以上。赫魯曉夫想「趕上」美國糧食生產的心願離成功也是甚遠，儘管俄國農業不斷得到增多的礦物肥料及農業機器。

管理技術太差

另外一個越發增加的差距便是工業的管理技術。最近有一個俄國科學家舉出了一些使人恍然的數字。他說，在一九五〇年，工廠工人與管理人員的比例是：美國為十六·七對一，蘇俄為三·九對一，到了一九六〇年，美國為十三對一，蘇俄則為五十五·三對一。在一九六五─一九六八年期間，俄國把這些數字減到四十九·五，但仍遠在美國之後。

此外，由於較易於弄到和較富有的礦藏變成枯竭，蘇聯天然資源的探測開採更為費錢。原料如木材，金屬，石油尤其是如此。

這些趨向使得蘇俄官方思想改變了著重點。一九七〇年春，布勒茲涅夫在一篇演說中略開了和資本主義世界競爭生產的想法，而強調糾正內部經濟的浪費和紊亂之重要性。他所指出浪費及紊亂在蘇俄經濟上造成的損失有：

經濟領域毛病百出

（一）在停頓中損失了原計劃的六分之一的工作時間。

（二）價格形成的不合理使得一家列寧格勒工廠的花紅及工作情緒均大爲下降。

（三）協調的缺乏使得某一部門從高爾基城運金屬至莫斯科，而另一部門又把它運回高爾基城。

（四）一所工業綜合工廠定購了七百噸的某項化學品，其實二百噸便足夠了。

（五）一家工業信託組織損失了二十萬盧布以上的款項，還由於國家供應制度之未能如期把材料送到各工廠。

這一類毛病遍佈於蘇俄的整個經濟之中，大可以說明過去幾年間它的經濟進展之大走下坡路。

蘇俄國內的批評者堅持，計劃制度必須改進及精密化。可是，政府要生產者及購買者建立直接聯系的政策常被高級機構所破壞。分配供應品的集中化制度週期性缺點仍有待糾正。另外，財政部過度熱衷地把各企業機構的利潤盡量「爬回來」放進國家預算之內。在理論上，企業機構應可保留若干利潤以供擴展生產之用。

顯然，上月各種損失，如非花更多的錢，無法阻退。必須花錢成立更多的商業學校，購買或製造更多的電子計算機以協助管理方面，還得發展科學以縮短蘇俄與西方國家之間的技術差距。而這一切必得在蘇俄資源最爲支絀的時候加以進行。另外，還得以時間和金錢來市新教育出一般監察人員及受監察者，使他們接受「安靜階級」的概念如利潤，地租及利息等，還有高工資，大量紅利及鼓勵企業非反社會主義。

蘇聯知道誇張是失敗了

爲最高蘇維埃於一九七〇年十二月開會時取計劃負責人白巴可夫及財政部長加布佐夫的計劃報告及預算報告時，顯而易見，赫魯曉夫時代的誇張詞令已被放棄掉了。

兩個報告都說明：優先進行的將是設法減少經濟制度在運用時所造成的損失。白巴可夫說明以現代化機器取代那些陳舊設備的好處。加布佐夫則強調勞動力的更好組織可以節省不少金錢。兩人都着重經濟面新構造的需要，目的在於集中資源用於對技術進展重要的工業部門：電力，石油，煤氣，機器製造，化學及石油化學工業。

總之，蘇俄領袖們已表示出，他們認識到使得蘇俄現有制度合理化的需要。但蘇俄共黨第二十四屆代表大會之前採取何種經濟政策，目前尚無法看出。

勞斯萊斯公司股票 週四暫停交易
並已要求官方派出破產管理人 英政府已決定出面支持該公司

（美聯社英國倫敦四日電）勞斯萊斯公司股票，星期四的倫敦股市上暫停交易。

（美聯社美國紐約四日電）因爲在英國的勞斯萊斯發生接收權的問題，而使美國所屬的該公司股票在美國的股市上暫時無市。勞斯萊斯的股市星期三經過沉滯的市況後收市。

洛歇飛機公司對於因爲接收權的問題，會對其應於今秋參加服務的三星民航機有何影響之事，目前並無評論。

（美聯社英國倫敦四日電）勞斯萊斯公司已爲該新型飛機製造引擎。根據合約，如不能交貨，罰則是很重的。

（美聯社英國倫敦四日電）勞斯萊斯這個航空界及汽車公司的領導人，星期四宣稱它已要求官方派出破產財產管理人。勞斯萊斯董事會發表的一份聲明說，「由於製作美國洛歇公司的三星噴射客機引擎而引起的財源損失已到了這種程度，以致似乎已經超過公司的實物資產」。

該公司說：「董事會對於因爲無法完成它合約，對股東，洛歇公司，銀行，生意上的供應者，以及其他債權人的責任而造成的損失和拮据，深感歉意。」

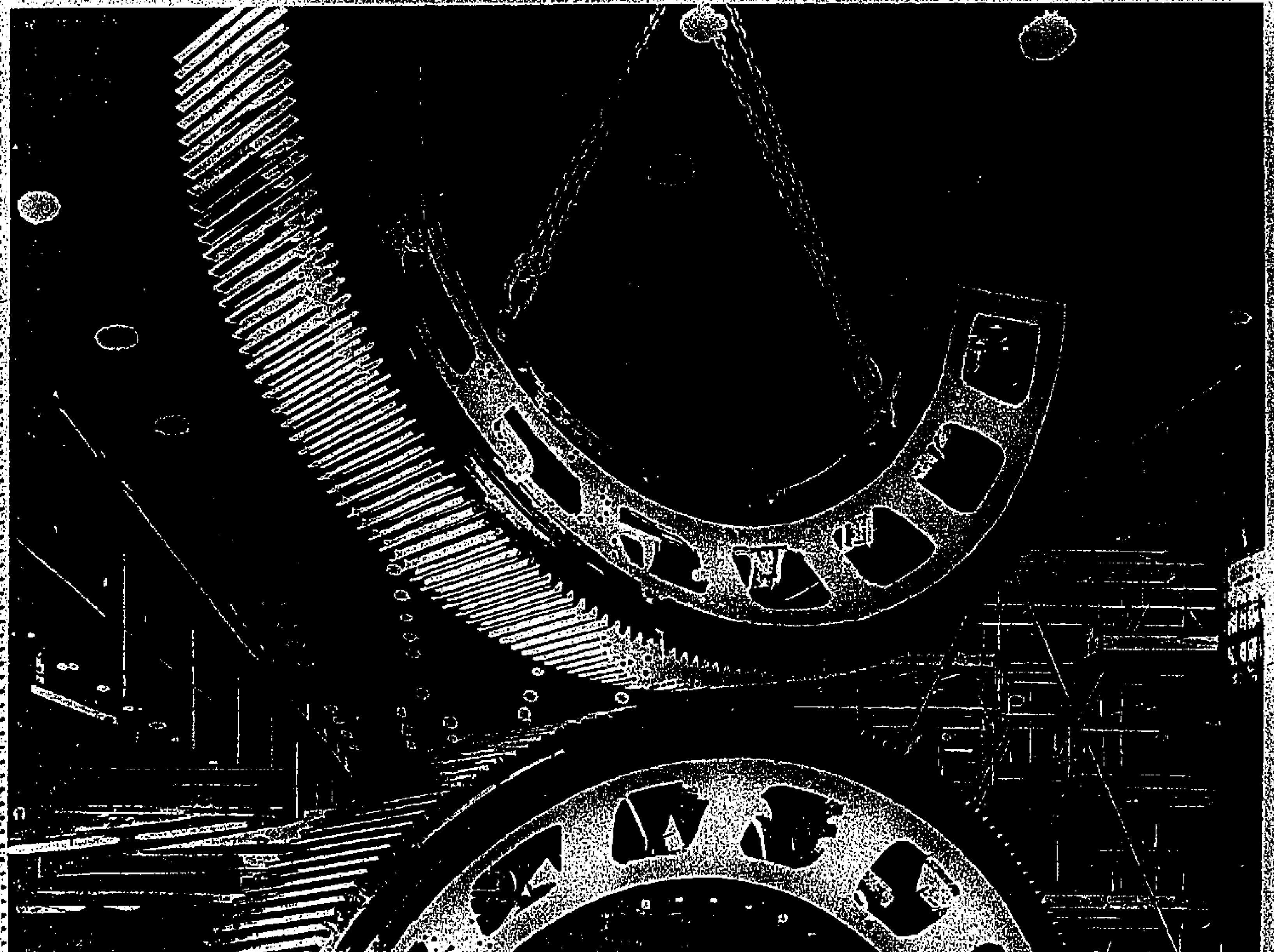
（路透社英國倫敦四日電）英政府今天挺身而出，挽救本身已宣佈有很大財政困難的聲名顯赫的勞斯萊斯公司。當各晚報以頭條大書「勞斯萊斯公司破產」之際，航空供應部長康菲爾德在下院上說，保守黨政府將會負起該公司在國際上的責任。至於立法手續也會於下週初開始辦理。（美聯社英國倫敦四日電）

（美聯社英國倫敦四日電）業界稱爲英國機械工程技術表徵的勞斯萊斯週四傳說陷入經濟困難重重的窮境，其前途繫於英首相希斯手中。困擾於國會與股票買賣所之報導稱，此龐大的汽車及飛機製造集團如不獲得公衆數以百萬計的外來資金作強心劑的支持，勞斯萊斯股票價格週三下午的交易中跌了幾達五百萬英鎊（一千二百萬元美），惟此種報導尚未經證實。

日千葉兒童保育所 失火焚斃五名兒童

（時事社東京四日電）二日晚間，宮成縣的精神病醫院發生火災，有六個病人被燒死後，三日晚間，千葉縣市郊外的兒童保育所桐友學園又不幸失火，致使五名精神欠佳的兒童葬身火窟。該學園共計收容八十九個精神薄弱的兒童，由於該學園位在山林之中，救火工作受阻，致有五名兒童未及逃出，因而喪生。

澳洲機器設備
暢銷全球無遠不屆



澳洲產品精益求精澳洲出產各式機器種類繁多設計精確品質可靠此等機器已被澳洲六萬二千五百家工廠裝用且已協助開發了澳洲豐富的礦藏同時由美國至英國由南非至東南亞世界各地均已採用此等極精良的機器設備凡欲添置任何種機器應向澳洲採購澳洲機器效能超卓價格低廉對入口商及工業家均可獲得厚利此外更有經常船期交貨快捷

澳洲貿易及工業部

澳洲產品
精益求精

請即與澳洲高級商務專員接洽他能使你與澳洲各種出品的供應商聯絡
香港於仁大厦十樓 電話：H-227171—8

本港新聞

地院昨日審三宗行刦案
兩宗被告重囚
首宗囚兩年半次宗三年第三宗兩週後判

（新亞社）新春假期過後，昨日有三宗暴力行刦案解維多利亞地方法院審訊，其中一宗押候判決，兩宗分別被判入獄兩年半及三年。

第一宗：一青年被控犯四出行刦，爲警方拘捕歸案，控以五項行刦罪，昨日在維多利亞地方法院審訊，被告全部認罪，法官以爲首兩罪爲判案根據，其餘三罪，則列作判案參考，不另科罰；法官重判被告每罪入獄兩年半，同期執行，即共入獄兩年半。

葛理莊法官於判案時指出：被告先後犯九次案底，過去最高被判入獄九個月，而被告怙惡不悛，今次所犯罪行相當嚴重，本席有職責阻止罪惡之再續發生，非予重判，實不足以儆傚尤，結果，乃宣判如上。

被告李錫坤，廿三歲。被控五罪，爲首兩罪如下：（一）一月三日，在灣仔軒尼詩道二七三號樓梯間，行刦周偉强三百五十元及一個手表；（二）一月十二日，在謝斐道與堅拿道西交界附近，搶刦一名十五歲男童陸國華一個手表及一本記手冊。其餘三項行刦罪不再錄。

檢察官簡述案情稱：首項控罪之原告周偉强，一月三日下午五時廿分，自外返家，在軒尼詩道二七三號乘搭升降機登樓，上至六樓，機門打開，機被青年男子三人一同進入，機門關上，三人即分別拔出利器指向原告威脅，盡將其身上所有財物刦去。事後警方據報展開偵查，拘獲被告，從其身上搜出手表一個，來歷不明，追查之下，因而揭發次項控罪。被告係一積犯，前曾先後犯有九次案底，包括毆打，偷竊，行刦及毒品等。

第二宗：發生在本年一月十二日，一名休班警員，被刦匪箍頸襲倒。昨日解控於維多利亞地方法院審訊，被告認罪後，法官重判其入獄三年。

被告人陳友標，廿三歲。被控兩罪：（一）本年一月十二日，在窩打老道青年會附近，行刦警員馮祖黎一千五百元及手表一個；（二）一月八日，在上海街一百七十號梯間，行刦男子黎德基廿元及手表一個。案情透露：原告人馮祖黎，乃黃大仙警署警員，案發日（即一月十二日）上午十時許收更後，攜一批禮券往銀行兌現，得款一千五百元，返家途中，行經窩打老道青年會附近，發覺被三名青年男子跟踪，其中一男子突然上前箍頸，以致跌倒，刦去身上財物，時適有一輛警方巡邏車經過，車上警員目擊該宗刦案，乃下車捉賊，結果追至廣華醫院附近，將其中一匪捕獲，（即被告），乃將其檢控。在警署內，被告再承認第二項控罪，並表示同樣使用箍頸使被刦者昏迷之手法，在上海街一百七十號梯間，刦去一名男子廿元及一個手表，結果法官聆畢案情後，重判被告人每罪入獄三年，同期執行。

第三宗：青年趙寶長，廿歲，昨日在維多利亞地方法院受審訊，承認兩項行刦罪，法官莊理莊諭押候十四天，待醫生檢驗其身體是否適合體罰始行宣判。

被告被控兩罪：一，一月十三日，在軒尼詩道三四二號梯間，行刦男子熊啓超手表一個；二，十二月廿四日，在金鐘道，行刦男子梁國偉二百八十元，女子關綺華廿元。

控方申述案情時謂：一月十三日晚間，男子熊啓超行經軒尼詩道三四二號附近，突然被男子上前，以小刀指嚇，搶去熊氏手表後，向一橫街逃去。原告大呼「搶嘢」，兩名便警行經上址，協力將被告拘捕。至於另罪，乃被告人在警署內向警員承認者。控方續透露：被告人有四次偷竊案底，且是一名吸毒者。

兩宗被控違反交通則例判罰
汽車及小巴車主各上訴
均獲得批准取消判罰欵
小巴被判押禁一週令亦獲批准撤銷

（報聯社）一名私家車主與一名小巴車主，因違反交通規則，分別在中央法庭被判罰，昨上訴高院，均獲正按察司李比爵士批准，罰款取消，小巴押監一週令也撤消。

第一宗是小巴去年八月二日在北角，不遵照交通燈號行車，在中央法庭被判罰款四十元，另將該輛小巴押監一星期，押監令本定由二月八日開始執行。

該小巴車主寳汝楷，因不服原判，昨延徐嘉慎大律師代表上訴，要求高院撤銷將該小巴押監令。

其提出上訴之主要理由是：裁判司對此案判決錯誤。又稱：裁判司在判將小巴押監時，法例上應事先通知該小巴車主，雖然駕駛車與車主同是一人，關於此點，李比法官亦表示同意。

第二宗上訴人孫燕玉，去年九月四日，在花園道，不小心駕駛，在中央法庭被判罰款六十元。

上訴人不服原判，昨亦延聘徐嘉慎大律師代表上訴，要求高院撤銷裁判司之原判。

其提出上訴之理由是：中區花園道與羅便臣道交界兩迴旋處之間，劃有一道避車白色間線，是用以指令在花園道上落之車輛，在該處停避另一方向行駛中或進入迴旋處之車輛。

案發時，上訴人所駕駛之私家車，是由羅便臣道駛進迴旋處，依據道路規則，上訴人擁有優先行駛權，但裁判司在判案時，指上訴人沒有停避一輛自花園道上行之私家車，實在是判決錯誤。

文裁判司在判案時，未有留意到該迴旋處之道路標誌，在案發前不久已有所變更，李比法官在判案時，亦表示該案所指花園道處兩迴旋處間，所劃定之避車線，容易使駕駛者發生紊亂。

案由當勸檢察官主控。

交通警員涉嫌受賄
主控反對保釋暫還押四天候審

（特訊）現役交通警員涉嫌貪污性收受欵項，昨晨在北九龍裁判署被檢控八項罪名。控方以案情待偵查，暫不聆聽被告答辯，請將案押候四天再審，反貪污部督察主控，向法庭陳詞，反對被告保釋，據指出一九六九年與一九七〇年度，每年均有十三宗警員貪污被控，而每年各有兩宗乘保潛逃，其中有一宗保欵高達一萬二千者亦乘保，因此反對本案被告保釋，蓋恐干擾證人，法官聆聽後，接納控方請求，不准被告保釋。

被告男子葉泉雄，卅四歲，交通警員，屯元朗警署，被控八項貪污罪，指被告於去年五月至十二月間，先後八次向陳來，鄧榮，梁志文，黃錦如等五人貪污性收受每次十元，作爲不檢控一些交通違例案。

青年箍頸行劫就逮
押候宜判看是否適宜接受笞刑

（報依社）瀰籍無業青年，於上月十五日被控行刧，解銅鑼灣裁判署二次過堂得，昨在維多利亞地方法院承認控罪，被案理莊法官押候十四日宣判，以決定是否適宜對被告施行體罰。

法官在宣判時表示：被告十三歲即開始偷竊，最初犯罪，只經判感化及入教導所，至六九年因三項偷刼罪而判四五個月，法庭曾數次給予機會，爲了保障大衆，不宜再輕判。

被告梁寳昌，二十歲，無固定住址及職業。被控於上月十三日，在灣仔軒尼詩道三四二號橫巷箍頸刧奪男子洪潤超一隻手表及於去年十二月廿四日在中環金鐘道差館物業估價處附近行刧梁國偉手表現欵二百八十元，關綺馨二十元。

婦人在西環搭巴士
車門夾腿拖行受傷
控告中巴要求賠償

（特訊）中年婦人携子乘搭巴士，腳部被車門夾住而拖行數碼受傷，入院留醫一月後治癒，但其腿今仍不良於行，且患了風濕，遂申請法律援助入禀高院，控告中華巴士公司及該輛肇事之巴士司機與售票員，要求賠償損失，法官昨聆畢全案後，諭令將案押候宣判。

原訴人賀瑟霞，四十歲，住西環士美菲道嘉龍樓一四〇三室，於一九六八年六月十一日，被一輛編號AC四七四四中巴撞倒受傷，要求賠償損失。

與訟人：（一）中華巴士公司；（二）中華巴士司機駱錫成；（三）鄧洪偉，中巴售票員。

案由蒯按察司碧克羅聆訊，原訴人申請法律援助由繆雄洲大律師代表，與訟人則延胡禮大律師代辯。

案情透露：傷者（原訴人）年四十歲，住西環士美菲道嘉龍樓一四〇三室，丈夫名麥志，在卑路乍街設檔賣鮮花及西草藥。一九六八年六月十一日下午十二時十五分，傷者賀瑟霞携一子在西環卑路乍街廿七號附近一車站候車，準備乘搭由堅尼地城至灣仔的五號B綫巴士，未幾一輛編號AC四七四四巴士駛抵，共有十餘人候車，而傷者與其子乃最後登車者，當登車時被車門夾住傷者腳部，被拖行了幾碼後，該巴士始鳴鐘開閘，傷者腿部由是受傷被送入瑪麗醫院醫治，一月後始痊癒出院，但其脚今仍不良於行，且患有風濕，傷者由是要求賠償損失。（航）

凌晨美孚新村附近
兩匪襲擊兩警受傷
一疑匪被警槍擊拘獲另一稍後被拘

（特訊）九龍美孚新邨，昨日凌晨發生一宗警匪肉搏戰，兩名軍裝警員，在該處巡邏時，遭兩名手持利器青年襲擊，在危急關頭，其中一名軍裝警員拔出佩槍轟了一响，擊傷其中一名青年，另一名青年見同件受傷倉皇逃去無踪。在糾纏中，兩警員亦被歹徒所傷，三名傷者事後被送院醫治，目前警方對此宗槍擊事件正展開調查中。受傷之警員蒲查雄，廿二歲、梁寶全，廿二歲，另一名中槍受傷青年梁光燦，十七歲，現仍留在醫院救治中。

據附近街坊透露，當時兩名青年男子行動閃縮，似有不軌行動，乃上前喝令檢查，不料對方立即拔出利器，乘機向兩名軍裝警員襲擊，四人遂展開一場肉搏戰，其中一名青年乃拔出利刀先後向兩名警員刺傷胸部及背部，警員在緊張關頭之際，迫於拔出佩槍向其中一名青年轟去，結果青年手部中槍受傷倒地。另外一名青年，則乘機在混亂中逃去，由於午夜發生槍擊，使到沉寂靜美孚新邨亦爲之哄動起來，有人致電報警，大隊警員趕到現場調查，首先將三名傷者送入醫院救治，並在現場展開調查。事後警方在青山街市再拘獲另一名十六歲飛型男子，疑與此案有關。（合）

清水灣井欄樹別墅門外
三匪脅婦人登車施搜刦
掠欵飾萬五並推落山邊

（特訊）昨日凌晨零時，清水灣井欄樹一座華麗的別墅門外，發生一宗刦案。一名從外返家的中年婦人，被三飛脅上一輛私家車，將其身上現款及首飾掠去後，將她擲下黃大仙斧山道山邊，然後飛車疾駛而去。

後該婦向警方報案，警方展開調查，懷疑三飛用來行刦的一輛汽車，是從彩虹來作爲行刦工具。據說該婦被刦的現款及首飾，共值一萬五千七百元。

被刦婦人年約四十餘歲，前晚前往市區參加宴會，故身上珠光寶氣。迄至深夜婦駕其自用車返回井欄樹清水灣別墅去。據說當時有一輛私家車一直尾隨其後，初時婦不以爲意，尚以爲對方亦是駛往清水灣而已。

當婦駛至清水灣別墅G座門外附近，婦即下車，並把車門鎖好，預備入屋時，尾隨的汽車已經駛至，在其身旁嘎然停下，車內走下三名約二十歲的飛型青年。三人手上均持有利劍，均將婦包圍，繼而强迫婦登上賊車，旋即向市區方面駛去。在車行途中，飛仔即將其身上飾物及現欵全部取去。包括現欵一千四百元，鑽石戒指一枚，值五千元，鑽石心口針一枚，值七千元，積家牌手表一隻，值二千元，玉耳環一雙，值三百元，全部損失總值爲一萬五千七百元。三匪將汽車駛至斧山道邊附近時，即命婦下車，然後開車疾駛逃去無踪。婦乃走往警署報案。（合）

銅鑼灣區內一夜總會
羣飛爭女發生劇烈打鬥
兩人受傷和事老亦被擊

（特訊）港島銅鑼灣區內一間夜總會，於昨日凌晨二時發生飛仔爭女而開片，結果有兩名青年被打到遍體鱗傷，另外一名和事老在勸交時亦告受傷。

該夜總會內不少帶着女友赴會，當時有一批飛仔，可能由于男多女少，故每次當音樂起時，男子紛紛起來邀請女伴同跳。當時有一個打扮新潮，身穿迷你裙飛女，成爲飛仔爭奪對象，因此引起兩幫飛仔發生衝突，初因口角繼而動武，結果就在廳上大打出手。一時拳來脚往，結果有兩名男子被打傷。有一名上了年紀的男子恐怕鬧出血案，乃上前勸阻，亦被打傷，結果三人都告受傷，後來警方據報後，立即開抵現場調查，並將三名傷者送入醫院救治。

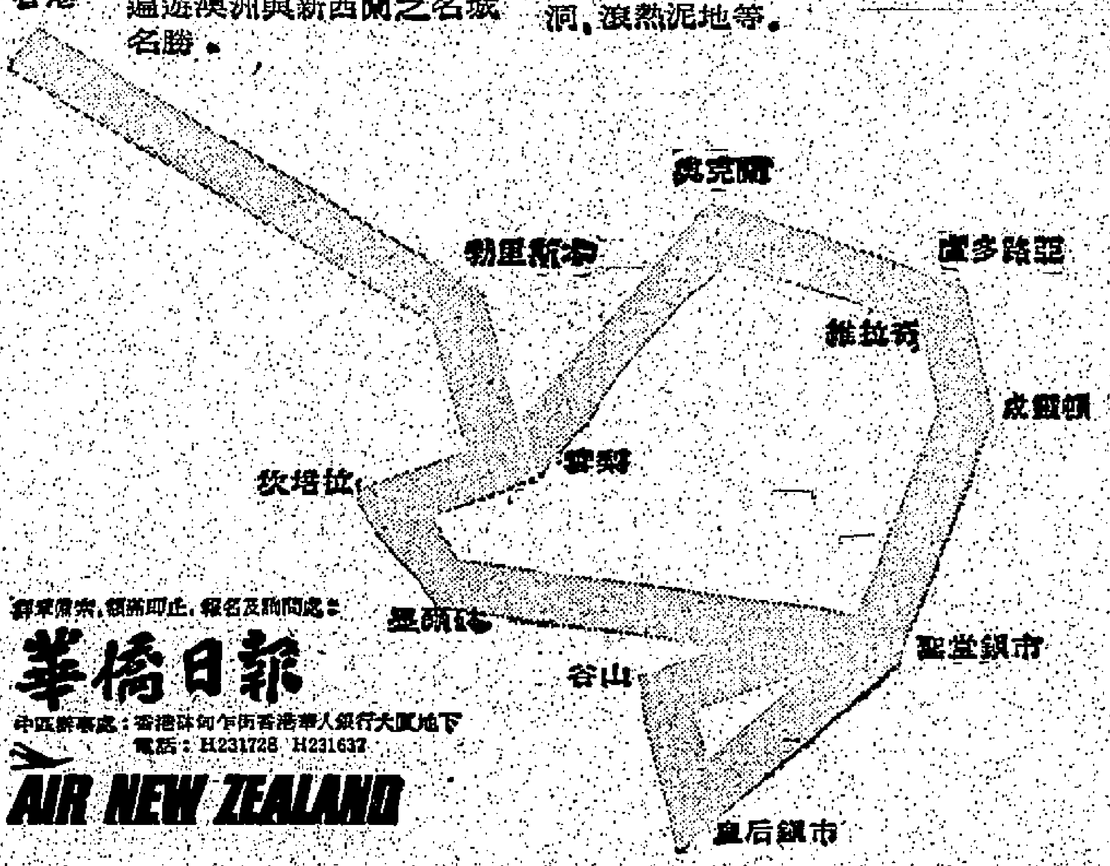
傷者吳偉强，十六歲，傷頭部，住馬山村，余雄，廿六歲，住在馬山村，傷面部，另外受傷和事老張金海，五十四歲。（合）

華僑日報・新西蘭航空公司聯合舉辦

澳洲新西蘭旅行團

全程二十二天
由1971年4月7日至4月28日
港幣$7,350
包括全程來回新西蘭航空公司豪華客機機票，一流酒店食宿，各種遊覽交通工具，參觀入場費，行李搬運，導遊，小賬等費用。爲華僑日報讀者提供廉價，妥善，週到的旅遊服務。遍遊澳洲與新西蘭之名城名勝。

名城：勃里斯本，雪梨，坎培拉，墨爾砵，聖堂鎮市，皇后鎮市，威靈頓，奧克蘭，谷山，維拉奇，維多摩，盧多路亞等。
名勝：譚賓運山區，黃金海岸，加林邊保養場，珍諾蘭巖洞，阿爾卑斯山雪景，文那露大平原，思豪山旅遊區，維加迪甫湖，海拔12,349呎谷山，螢火洞，滾熱泥地等。



營業時間，額滿即止，報名及詢問處：
華僑日報
中區辦事處：香港砵甸乍街香港華人銀行大廈地下
電話：H231728 H231637
AIR NEW ZEALAND

香港大學及香港中大留學生任教
通達補習班
（一）中英中學各級大學預科數理化英語
（二）新數，附加數，純數，應用數學
（三）會考特別班
（四）英語專修
多年經驗，學員俱成績昭著
彌敦道七二六號六樓伊人仙樓上近麗聲戲院，電話九四八〇〇四

售出舖旺
筲箕灣道328號地下
壹仟呎 即交吉
地點叶適合銀行各行生意
請電：H四三五九九四

官塘・偉業街189號
交通方便・設備完善
光線充足・材料上乘
快速電梯三部・
有入伙紙 分層租售
金寶工業大廈

洽購處：
呂興合長記銀莊有限公司
香港德輔道西十二號地下 電話：H-438640, 433536, 436193

中小社增設門市零售郵購部啟事

茲爲方便學童零購本社課本起見特委託正安書局專門負責零售並增設郵購部負責送書予各學童無論數量多少概於接訂單後三日內郵寄或派人送達如蒙移玉門市部購買更表歡迎

門市零售郵購部（正安書局）地址 新蒲崗景福街啓德大廈D座樓下 電話：K-222392, K-209018

香港中小學教材研究社謹啓

囍

六女杏萍經於一九七一年正月一日與黃慶基君在巴西聖保羅市結婚謹此敬告

各親友

韓勉
韓麥瑞祥 謹啓

囍

長男健知
次女少桃 業於一九七一年二月四日（星期四）在英國倫敦天主教堂舉行結婚典禮謹此敬告

諸親友

梁國治 劉慧貞
賓文鴻 王秀琴 敬啓

偉錦園 Welcome Gardens
九龍廣播道5292地段 （本年八月完成）

樓高九層、每層四單位
兩廳三房、有四面不同視向
柱位特少、四正整齊、寸寸實用
廳房鋁質鋼窗、顏色裙邊浴缸
冷氣機位、煤氣喉、暗線電燈、電話電視路線俱備
特大車位足供每戶一個

附有複層式單位兩間、私用平台花園、別具風格

預售期內九折優待
設有多種分期付欵方式任客選擇

地盆設有辦事處歡迎參觀選購

新鴻基 H228205 恒隆 H456171（十線） 合和 H732450

亞洲基金
最近市價 港幣$10.9
電話H-246051-3

德泰大廈

荃灣德士古道446號地段
即可入伙
窗多光猛空氣充足
交通方便居住舒適
所餘無多欲購從速
商場，舖位尚餘兩單位
洽購請詢
華懋置業有限公司
H224578 H232803 H229060

福昌樓 九龍港平

北角英皇道麗池過一個站

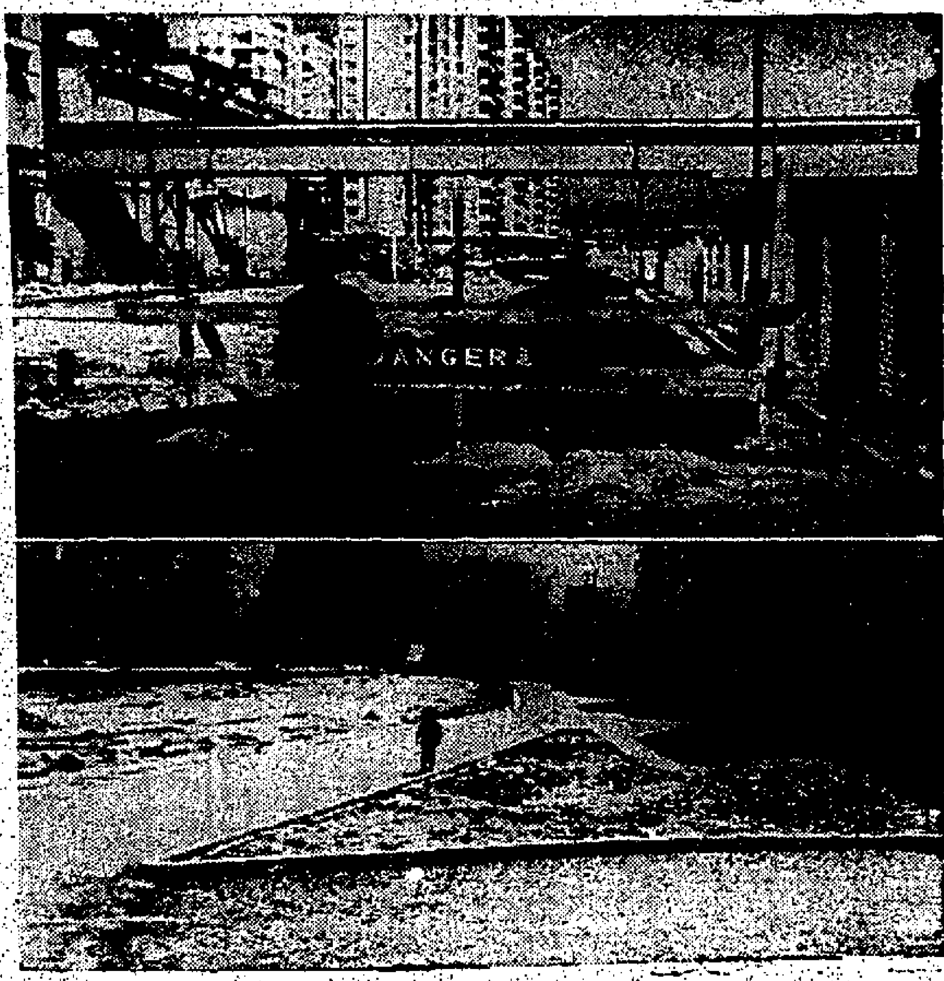
向英皇道 150年期
福昌樓
年底完成 一廳三房 房房皆窗 交通最便
一次付款 特價八折 分期九折 首期四千
二萬餘起
每呎只售七十餘元
益大地產有限公司 電話：H247769 H248276 H621885

REFERENCE LIBRARY
-5 FEB 1971
CITY HALL

本港新聞

維多利亞公園旁運河改觀 開闢新馬路
尚未定名但開放之期不遠

(特訊)銅鑼灣維多利亞公園之旁，近西邊之處，即將有一條新馬路，開放給予公衆使用。該尚未定名之行車新馬路，乃爲填平該地牛奶冰廠旁一條古舊運河所得。新馬路亦爲整個東區天橋系統中，加以輔助改善當地行車交通之一環，其起點乃由新海傍大道，作支路分出，一直向東經百德新街北便路，經銅鑼灣維園西邊，利用該處填塞運河之新地，闢成大道，穿出樂聲戲院旁之停車地而駛入糖街，接通高士威道。新馬路刻已在安設圍欄，築安全島以及髹泛光路燈。由於該新馬路北便之另一段路尾乃與尚在興建，但將近完成之天橋接運，故啓用行車之時日，目前尚未能有所確定云。(文)



維多利亞公園旁闢新馬路南北兩端相望。(本報記者攝)

加強馬房保安措施
要員赴美攷察

(特訊)英皇御准香港賽馬會昨日公佈，該會現正考慮採用新辦法，以改善馬房之管理及保安措施。同時，該會又宣佈派出秘書何愛克及馬房經理兪默醫官做擔尼前赴美國作短期訪問，以考察當地之設施；他、兩氏已於昨晨動程離港。

在美期間，該兩職員將爲荷里活牧場副總裁兼總經理史紹活之嘉賓，並研究該牧場之養馬設備及馬房保安措施，此外並將參觀聖安尼達賽馬場。

上述兩馬場均爲著名賽馬組織，同時從事教養及訓練馬匹，相信深入之考察對本港馬會將大有益處。(超)

今日氣溫十五度

(特訊)今日氣溫將與昨日相差不遠，但間中會有微雨。

天文台昨晚預測：今日吹和緩東北風，稍後時間將轉吹和緩至清勁東風，密雲，間有微雨，下午氣溫最高將約爲攝氏十五度。

昨日最高氣溫爲十五點八度，最低爲十一點四度，此外並錄得微量雨量紀錄。午夜之氣溫紀錄爲十二度，濕度爲百份之四十五。(超)

港九各公園懸此警告牌(本報記者攝)

野生吊鐘將近絕跡 港九公園懸牌禁採
警告違法採摘者將受重罰

(特訊)在農曆新年之氣息因時日之消逝而漸趨平淡聲中，港九各大公園，日昨新近懸出一個相當大，白底黑字之告示牌，該牌乃由「長春社」具名掛出，其懸掛地點乃在銅鑼灣維多利亞公園正門，以及尖沙咀之九龍公園正門前等出入當眼之處。告示牌以中英文字籲呼市民大力保護吊鐘，同時更說出本港之吊鐘已瀕絕跡之邊緣。

吊鐘在本港山野幾近絕跡，瀕臨一項驚人之透露。告示中復促醒市民注意，凡採摘受保護之花木者，可被罰款二千元另一年監禁之刑責法例。(立)

西區住宅被匪光顧

(特訊)德輔道西一住宅昨又發生失竊，事主損失現款一千二百元。

案發於德輔道西二二五號四樓，相信係在昨日上午十一時至下午六時之一段時間內，乘屋內無人，弄開大門，並在抽屜中取去上述現款，警方正在調查中。(超)

少婦遇賊 搶去鑽戒

(特訊)昨日下午五時許，一名少婦在銅鑼灣一大厦梯間，被兩名男子劫去價值一千元之鑽石戒指一枚。

案發於英皇道民天大厦，事主正擬進入電梯時，突被兩名男子上前挾持，事主不敢聲張，劫匪遂取去。警方已加緊查緝。(超)

可傾卸坭土 墟尾道塡海

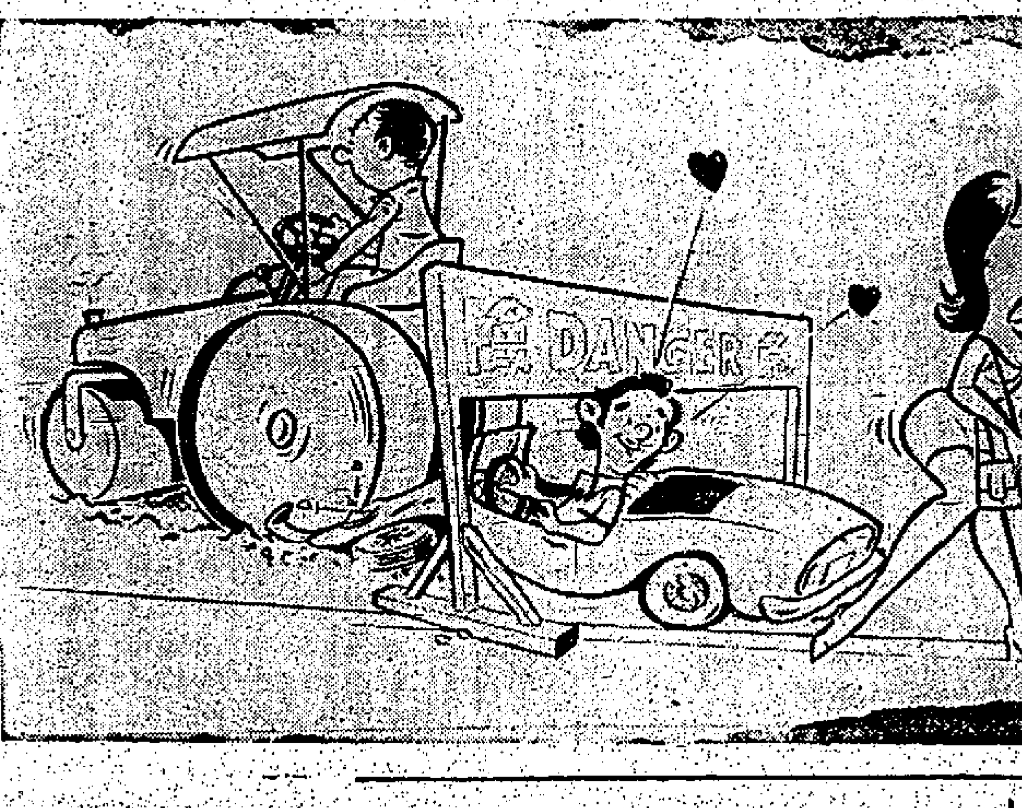
(新聞社)九龍大角咀墟尾道塡海區公衆傾卸坭土處，經已開放傾卸坭土，初期由東京街之西端開始。

凡欲傾卸坭土者，須用書面向九龍中央郵局大廈十五樓拓展工程部總工程師申請免費發給牌照，惟祇准傾卸下列各物：(一)認可之建築廢料坭土；(二)建築廢料；(三)九英寸以下之石塊而與坭土混合者。申請書必須列明下開各項：(一)傾卸坭土車輛之登記號碼；(二)所傾卸坭土之來源，種類及大約數量；(三)擬於某一工程而需用許可證之期限。傾卸坭土時間：每日可由上午八時至下午六時，傾卸時必須依照管理員之指示進行。

漁農處茶會 招待農漁界

(新聞社)港府漁農處長李國士，定明(六)日上午十一時半至十二時在九龍長沙灣蔬菜批發市場舉行新春茶會，招待農漁界知名之士及各蔬菜產銷合作社社員共賀新春，屆時，當局與漁農界人士在茶會中作傳統性之拜年，及對當前問題，進行研討。

該處並定本(二)月八日(星期一)下午一時半至二時四十五分；又下午三時至四時四十五分，分別在元朗大會堂及大埔鮮魚批發市場內，舉行新春茶會敍。



注意路上情形，駕車時應集中精神。

交通處長薛璞表示 仍吊銷白牌車執照
認爲渠有撲滅非法白牌車權力

(特訊)交通事務處長薛璞，對吊銷白牌車牌一事，強調表示，除非律政司府令停止執行該項權力外，否則，彼認爲自該行動執行至今，目前在市面上行走之白牌車輛，已有半數消失了。

薛璞表示，法律上是授權與交通事務處，有權吊銷在法庭判處走白牌車罪名成立之車輛牌照，而交通事務處乃在接到法庭通知後始執行該權力者。

關于法官米勒批評交通事務處長「濫用職權」之說，彼認爲，有條件有效撲滅非法行走之白牌小巴，除非律政司有新訓令，否則將繼續執行。

在一年內，米勒法官與交通事務處未能融洽，一九七〇年米勒法官曾拒絕發令拘押小巴。事緣在……

(新亞社)交通事務處長薛璞，對於法庭米勒法官裁判白牌案一事，報載他已聲明不加理會，假如今後仍有利用私家車走白牌賺客者，仍將吊銷牌照。

據一般人想法，甚至有牽涉政府人士均認爲交通處長將會停止吊銷白牌車牌照，直至(一)修訂法例外，認爲米勒法官所判是不對者，則上訴高等法院。

司法當局現正研究上訴應否上高等法院，乃屬司法部門作出決定。現在交通處乃視私家車作爲白牌者，一經被捕，即吊銷其車牌照云。但米勒法官指示，根據道路交通則例，交通處無權吊銷白牌車牌照者。米勒法官於一年之前已發生同樣事件，米勒法官在第一次上於去年年尾時曾發出命令扣留小巴，米勒法官於是拒絕發出命令扣留小巴，後來有多次判令扣押小巴。中法官指出正辦法，司不允下令扣押小巴。又由於律政當局上訴高院修訂法例。交通事務處長薛璞……

讀者論壇

無眞姓名住址者不登
破壞他人名譽者不登
一紙兩面寫字者不登

兇犯難逍遙法外宜速自首冀免死刑
社會人士應大力提倡道德教育以仁愛爲首要條目

釋心常

華僑日報編輯先生惠鑒：貴報日前載，鶴伽嘜會妙法寺住持洗塵大和尚，深憫兇殺案之被害人，無辜殞命，決舉行超度法會以慰冤魂，經通告被害人之姓名年籍函報，以便定期舉行。大和尚並誡兇犯，「從速自首，冀免死刑，此後應洗心革面，勿再爲非，勉作好人以蓋前愆。」云云，仁言利溥，頑石亦應點頭，縱極兇頑之人，果仍有半點天良，半點人性，亦應痛切懺悔，謹守良言，要知人命最貴，殺孽最重，因果循環，絲毫不爽。衲未出家前，曾則法家世流，乘任法院職務於前清及民國法規例案，經常閱讀研究，略知梗概，凡刑事罪犯，或倖逃法網，惟命案則遲早終必破獲，即使兇手遠走重洋，以爲可逍遙法外，終亦無端自投羅網，抵償命債，即不然，亦必迷惘自殺，或死於橫死，眞是天網恢恢，疏而不漏，若一一舉例，更僕難數，姑舉二例以實吾言。

約在民國十五年前後，佛山有某甲因借不遂，殺死姊母，逃往南洋，後無故返粵，竟被拘捕起訴，卒判死刑。又數年前港島曾發生一宗殺人碎屍藏在皮箱案件，兇手何某，被判十二年監禁後何某竟在獄自縊而死，可見殺人償命，法雖倖免，理究宜然。

今日人心兇狠，已至極點，本港殺人之多，實破歷來之紀錄，於宜共謀對策，以挽狂瀾，衲以爲應大力提倡道德教育，而道德教育，網以仁愛爲首要條目，除卻仁愛，一切道德，都無談起。夫孔言仁愛；佛說慈悲；所言愛人爲己；視敵爲友，多種宗教主旨皆同，仁愛之反面爲殘忍，如何而後可以勝殘去殺，如何而後可以戢止兇風，則戒殺放生，輕而易舉，人人俱可行時時俱可做金錢時間，所費無多，而收效則大，此不特爲佛教道教之重要信條，即儒教亦極端注重，爲書經云：「鳥獸魚鱉咸若」；孟子云：「見其生不忍見其死，聞其聲不忍食其肉」；張橫渠云：「民吾同胞，物吾與也」，或人誤放生爲迷信，乃愚夫愚婦之所爲，不知唐代之白居易、顏魯公；宋代之蘇東坡黃山谷陸放翁；元代之趙子昂；清代之朱柏林則徐，近代之李石曾戴天仇等，足跡所至，倡導放生，彼等皆聰明絕頂，豈乃謂爲愚夫愚婦乎？明代蓮池大師云：「放生與殺生，果報明爲鑑」；蓮池大師云：「食他肉而補己身，心身將安忍？」近代諦閑大師云：「放生爲衆善之先；殺生爲諸戒之首」，印光大師云：「放生一事，實徒保存物命，實可啓世仁慈」，虛雲大師云：「一錢可活數命；百錢可救數千」，觀此可知放生之重要矣。夫生之相感，殺殺相仍因果之理，顚撲不破，今日殺機瀰漫，應逆以生機消滅之培生機以弭殺舉，莫善於放生，物類且愛，而況乎人，爲此兩陶培育，殘殺之風，當可消弭於無形矣。衲以方外之身，本不欲妄參末議，只以週來兇殺事件，不斷發生。人民生命，在在可危，怵目驚心，難安緘默，特陳愚見，請刊諸報端，以供各界賢達參考爲幸！專此敬候文安。衲釋心常合十。辛亥正月初九日。

久醫不愈
鼻病
患者應知
陳鐘示中醫

遊女地
暢遊良機
隨滿隨止

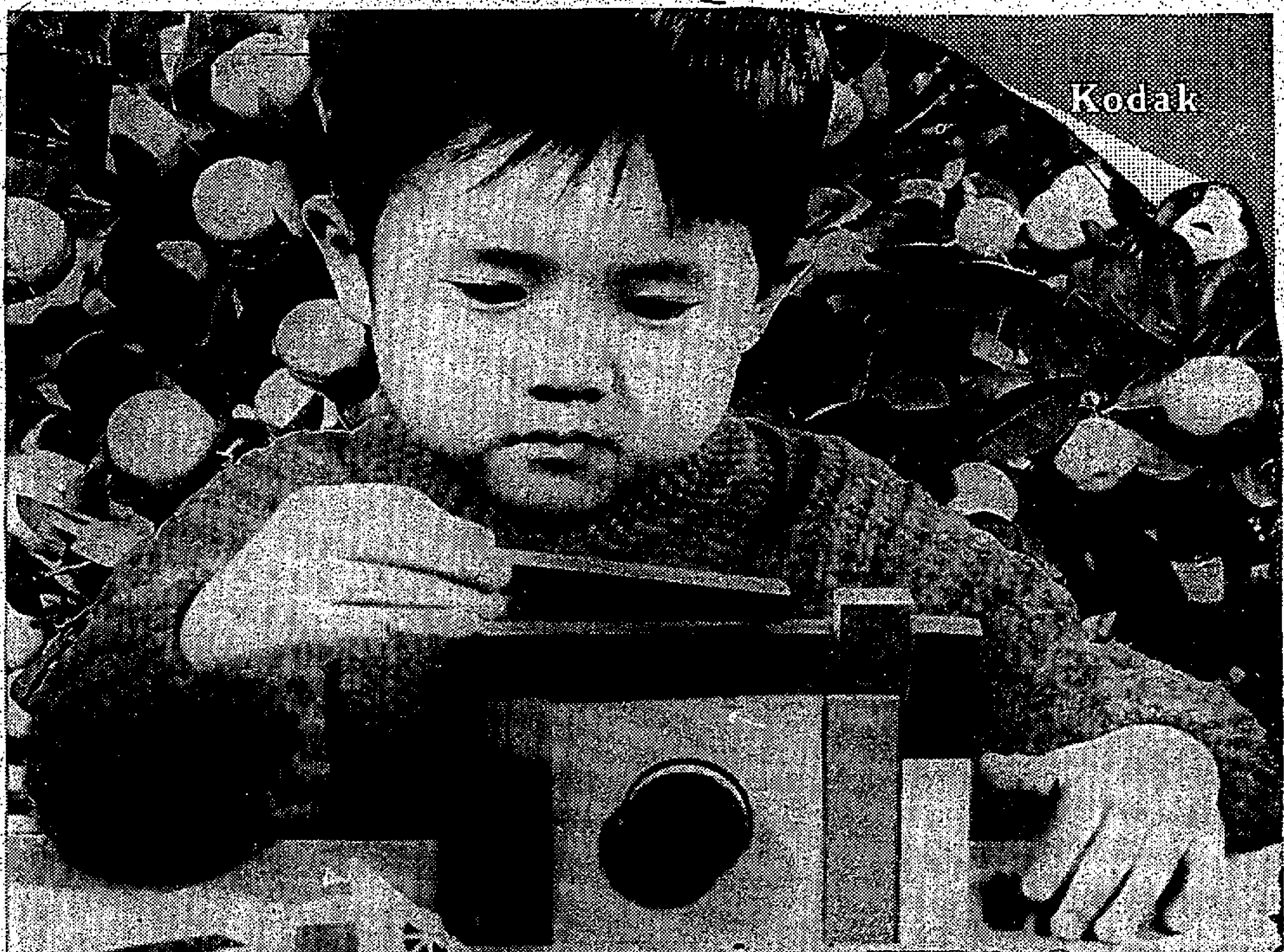
日本觀光……旅遊團

遊處女地，價三千一；大公司機，安全舒適；節目精彩，爆滿在即；限二十名，新價四千！

爲酬謝各界人士愛顧，本與日本文化部聯合主辦萬國博覽會觀光團之暨並獲日本觀光振興會，關島及沖繩有關旅遊首腦等大力支持協助，首創本團。除日光艷櫻，參觀華嚴千尺之瀑，嚴瀧大瀑布，金碧輝煌之東照宮，寶塚少女歌劇，日劇無上艷舞，海豚表演，賞珠島採剖珍珠表演，暢遊東京大阪名勝，京都平安神宮，奈良靈鹿公園，東大寺，橫濱籍根廣之湖，鎌倉大佛，東京鐵塔及皇宮廣場等處，清水寺並觀光最近開放，發展旅遊之美軍基地關島名勝，包括詩一般的情人岩，古代遺跡等名勝，

晚上欣賞夜總會土風艷舞；在沖繩遊海底公園，水中與各種鱗食同節目豐富，多彩多姿。食住一流，分別室唱射客機來，全程九天，僅收港幣三千一百廿三元，乘搭島沖繩由其地改民治，百業待興，最宜投資發展，享受舒適，本團展業務的參致節目精彩，專員隨團，請勿觀望！本團一團酬賓，即日開始報名，隨滿隨止，

地址：中環李寶椿大廈七二三室　電話：四四六四一八，四三叁三弍四
……旅遊部



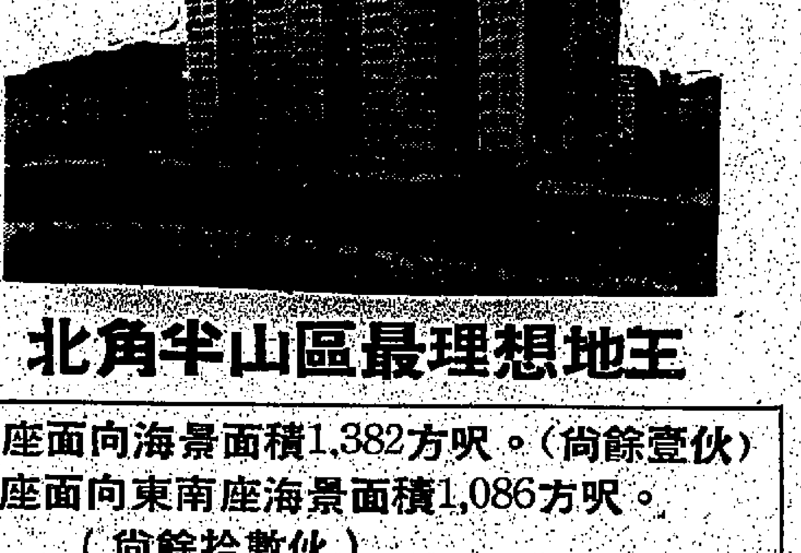
甜蜜回憶 永留心坎

在歡樂的節日中，拍些値得紀念的彩色照片，使甜蜜的回憶，永留心坎！
用柯達立刻自動"X"型攝影機，拍攝黑白，彩色照片及彩色幻燈片，空前簡易。
柯達更保証最佳彩色冲晒質素，如閣下對柯達冲晒的彩色照片有任何不滿之處，則分文不收。詳情請向各柯達經銷處查詢。

柯達新春大酬賓
由一月十五日至二月二十八日，凡惠顧柯達立刻自動X-15型或133-X型攝影機，閣下只需付一具攝影機的價錢，即可購得X-15型或133-X型錦盒套裝，內有攝影機，神奇閃光燈及十二張126彩色負影菲林各一。
用柯達126彩色負影菲林拍攝，可獲"本利相片"，分贈親友共賞。

柯達(遠東)有限公司 CAMERAS Kodak FILM
亞細亞行十樓　電話H二二三五〇四一

珊瑚閣
CORAL COURT
天后廟道地段7866號
分A及B,C兩座　年期：150年



北角半山區最理想地王

A座面向海景面積1,382方呎。(尚餘壹伙)
B座面向東南座海景面積1,086方呎。(尚餘拾數伙)
C座面向海景面積812方呎。(已售完)
分兩房兩廳及三房兩廳

洽購處：南康實業有限公司
中環歷山大厦四四三室　電話：H244692，H220250
或馬來亞建築有限公司地盤辦事處　電話：H706192

本港新聞 2

廠商會胡文瀚盼聯合國列港為發展中地區

對共同市場同意港貨獲享特惠稅表示欣慰

（港訊）中華廠商聯合會代會長胡文瀚對歐洲共同市場國家接納英國政府建議，將香港列為發展中地區，獲享優惠稅一事，表示欣慰。

他說：歐洲共同市場國家，已同意將香港列為發展中地區，使其稅待遇受優惠，這項消息令人興奮，使本港工商界多月來疑慮，略告鬆弛。今後港貨輸歐之關稅減輕，亦可彌補因英國加入共同市場後，所喪失之聯邦特惠稅。但對本港紡織品及若干類貨品未包括在該項優惠稅範圍內，表示遺憾。因為紡織工業目前仍是香港的主要行業，輸出所佔之比重亦較大。

他又說：內歐洲共同市場國家同意香港為受益國家，日本方面亦會適應同意，相信英國亦將為香港爭取受益國的待遇，不致削弱香港工業的競爭力。但我們必須瞭解在世界經濟發展中，所謂互惠互助原則，均以互利為依歸。因此我們不應過份依賴，或過份在意給予，適當利用本身條件，在貨色及價錢方面，儘量爭取有能力，否則隨時會遭遇外來阻礙，便束手無策了。

他最後說：就本港工業和經濟發展前途而言，內在困難問題，應儘速設法解決，然後我們的機構，利用過去二十餘年之經驗，以奮鬥，忍耐，勇敢，進取的精神，致力於生產設備與技術的精進，改良及發展新產品，還要努力開拓更多新市場，方能確保香港工業的繼續發展，繁榮社會經濟。

電照街一段改雙程行車

七姊妹道一段月底完成

（港訊）電照街在英皇道與七姊妹道間之一段，將於今日上午十時起實施雙程行車，為期約兩兩個星期。

該項臨時交通辦法，乃為便利七姊妹道之道路工程而施行。

該處設置適當交通標誌，以指示駕車人士。

（港訊）北角電照街與英皇道交界附近之七姊妹道，將於本月稍後時間完成。

該段新路將可使警局街與香港海施展師間有一直通道路，亦可使七姊妹道分擔英皇道之交通負荷。

該段新路長四百七十呎，其幸為中華巴士公司車廠。

帝國勛銜宗教儀式

五月將在倫敦舉行

（港訊）英女皇現已批准一項與英帝國勛銜有關之宗教儀式，於本年五月十九日（星期三）上午十一時在倫敦聖保羅大教堂舉行。愛丁堡公爵將担任主禮，在儀式中奉獻勛銜新冊。

凡受有勛位及英帝國勛章之人士，而欲參加該項儀式者，請即申請入場券。申請之地址為「THE REGISTRAR OF THE ORDER OF THE BRITISH EMPIRE, 8, BUCKINGHAM GATE, LONDON, S.W.1.」申請信封面請註明「BRITISH EMPIRE SERVICE」字樣。申請截止日期為一九七一年三月三十一日。

申請函務請寫明全名及受勛銜之名稱（K.B.E.; C.B.E.; O.B.E.; 或M.B.E.）或是否領有勛章。至於按照慣例排在姓名後面表示其他勛章之簡寫字母，亦應予列明。

明英皇登基十九週年紀念

（新聞處訊）二月六日（星期六）是英女皇登基第十九週年紀念。屆時在港各政府建築物將懸掛新旗，船頭亦皆懸彩旗慶祝。同時駐港海陸空軍及他國軍艦與商船亦會懸旗一番。是日中午，添馬艦將鳴放禮炮廿一響。（強）

英鞋商貿易團明日訪港

（港訊）英國鞋業商會主席堅尼地偕其九人組成之貿易團，將於二月六日至十二日訪港。

該團現正在日本，抵港後將展出一批英國造鞋商之最新產品。其中兩團員之高級產品仍在英國及日本兩國暢銷。款式方面，女鞋比以往更為美觀及更女性化。男鞋則仍以古老款式為主，但亦有不少為新設計。

該團于兩年前曾一道訪港，期間並簽取達一百三十萬元之訂單。此次團員之主要推銷對象為較高級鞋履感到興趣之各行人士。

EXCELLENT OPPORTUNITY FOR
A SALES CAREER IN JEWELLERY

A LEADING JEWELLERY MANUFACTURER HAS VACANCIES FOR COUNTER-SALES STAFF TO WORK IN A LARGE REPUTABLE DEPARTMENT STORE IN TSIMSHATSUI, KOWLOON. GOOD BASIC SALARIES PLUS COMMISSION AND BONUS ARE OFFERED TO THE RIGHT PERSONS.

(1) ONE SALES MANAGER (MALE OR FEMALE)
(A) EXPERIENCE IN JEWELLERY TRADE AND SKILL IN DRAWING DESIGNS.
(B) GOOD COMMAND OF SPOKEN ENGLISH AND CANTONESE. FLUENCY IN JAPANESE IS DEFINITELY AN ADVANTAGE.
(C) ABILITY TO SUPERVISE A SALES STAFF AND TO PROMOTE SALES, PARTICULARLY TO TOURISTS.

(2) TWO SENIOR SALESGIRLS
(A) SOME EXPERIENCE IN JEWELLERY SALES AND A PLEASANT SALES PERSONALITY.
(B) SAME QUALIFICATIONS AS (1B).

(3) THREE JUNIOR SALESGIRLS
(A) SOME EXPERIENCE IN COUNTER SALES AND A PLEASANT SALES PERSONALITY.
(B) FLUENT ENGLISH AND CANTONESE.

WRITTEN APPLICATIONS GIVING BRIEF PARTICULARS OF EXPERIENCE TOGETHER WITH A RECENT PHOTOGRAPH, SHOULD BE SENT TO:

THE ADVERTISER,
W.K.Y.P. BOX 158
HONG KONG.

通告

啓者茲爲昔在 MANLY IN THE STATE OF NEW SOUTH WALES, AUSTRALIA 之已故寡婦 MINNIE ROSAMUND GREGORY 之遺產事

特此通告各界人士：查香港法院依據香港法例第十章遺囑認證及遺產管理條例第五十五節第一款須令債權人及其他人士限於一九七一年四月五日前提出其要求。

茲特因此請所有債權人及其他人士將其要求於上述日期前送達下列代理人：

香港上海匯豐銀行
香港「信託」有限公司
香港皇后打街中建大廈十一樓

或下列代表律師：
寶臣史篤士及孖士打律師行
香港匯豐銀行大廈

一九七一年二月五日

通告

啓者茲爲昔在 THE VILLAGE OF LAKEFIELD IN THE COUNTY OF PETERBOROUGH, PROVINCE OF ONTARIO, CANADA 之已故已婚婦人 JEAN ISOBEL SMITH 又名 JEAN ISOBEL WINDER-SMITH 之遺產事

特此通告各界人士：查香港法院依據香港法例第十章遺囑認證及遺產管理條例第五十五節第一款須令債權人及其他人士限於一九七一年四月五日前提出其要求。

茲特因此請所有債權人及其他人士將其要求於上述日期前送達下列代理人：

香港上海匯豐銀行
香港「信託」有限公司
香港皇后打街中建大廈十一樓

或下列代表律師：
寶臣史篤士及孖士打律師行
香港匯豐銀行大廈

一九七一年二月五日

郭活獎勵計劃　四名水務職員獲獎

（港訊）水務處發言人昨日公佈獲選一九七〇年度郭活先生獎勵計劃金獎之四名職員之名單。

彼等為三級工目張金池，一級技工孔操，熟練技工杜禎，及半熟技工姚濟仁。

發言人謂，彼等大部份在水務處服務達二十多年，盡忠職守，且在執行職務時……

郭活先生獎勵計劃成立於一九六七年，當時係由一批紡織及工程商號捐設，創立基金會以獎勵工作優良者，藉以紀念已故水務處工程師郭活先生。

該筆金獎之頒給只限於三級工目及以下之各級水務人員，且須在過去一年期間有良好工作表現，及忠於職守，或行為良好，或在某項工作上有特殊之表現者。

水務局長將分別在本月七日及二十日舉行之九龍及港島高級職員子弟新年酒會大會上頒發一九七〇年之金獎與各得獎人。

英國名佈道家史葛特抵港

（韓訊）英國浸信會名佈道家史葛特牧師，於昨日抵港。史葛特牧師，曾任英國浸會宣道會主席，以新法佈道，馳譽英美各地，亦為英女皇之名譽牧師，曾在英國各地佈道，聽道者動輒萬人，在澳洲亦吸收甚多聽衆。（愷）

日航珍寶巨機　本月中旬試飛來港

（特訊）日本航空公司使用波音七四七巨型珍寶噴射客機飛行來港，定由今年六月一日起實行，屆時將由香港，東京，起橫濱山及琉球省，並定本月十五日用此種巨機，試飛來港，預定是日上午九時半可抵啓德，屆時歡迎各機……

[illegible]

香港遠東企業有限公司　通告股東啟事

啓者：本公司董事局宣佈開派截至一九七一年六月卅日止中期股息每股壹伍仙，並定由一九七一年三月八日起派與各股東。是次派息率與去年同期所派中期息相同，但乃根據一九七〇年度因發出股權與紅股後已增加之股本開派。一九七〇年度同時共派息壹百七十萬元（一九六九至一九七〇年度為一二六，六一九元）。

茲定由一九七一年二月廿二日起至三月八日止（首尾兩天在內）暫停辦理股票過戶登記手續。

本公司董事局同時宣佈，本公司一九七一年廿五日之股份資產淨值，根據該日投資市價，為每股拾七元二毫九仙。

一九七一年二月四日　承董事局命　秘書處怡和洋行謹啓

香港高等法院大錢債案

雜案一九七〇年第二百卅五宗

為廣東銀行有限公司事
及
為香港法例第卅二章公司條例事

啓者：茲奉法庭於一九七一年一月六日頒發有關上述事件之命令，指令本通告附表第一項內所指定廣東銀行有限公司各級股份之股東，分別舉行會議，以考慮並於認為適宜時（於修改或不須修改後）通過所提出由該銀行與該股東等訂定之協定計劃。各該會議於一九七一年二月六日星期六按照本通告第二項內所載之時間（或在會議前先行舉行之會議剛完畢後）在香港德輔道中六號該廣東銀行有限公司註冊辦事處分別舉行。所有各該級股東依照先後舉行會議之時間到該處出席會議為荷。

該協定計劃之副本，可在該註冊辦事處號查閱，或派代表出席之格式紙，亦可向香港羅多利亞城德輔道中六號該辦事處索取，或向該廣東銀行有限公司之代表律師香港羅多利亞城雪廠街荷蘭行四〇二室施文律師行索取，各該股東得親身在彼等有權出席之各該會議上作表決，或委派有權作表決之廣東銀行有限公司其他股東代表其本人出席及作表決。

各級股份中，如有共同佔股人，則位置最先之佔有人所投票，不論是由其本人親身投票或由其代表代投，將被接受。其他之共同佔有人之投票，則不被接納，所謂位置最先者，係指該股共同佔有人在股東冊上列名最先之一人。

委派代表出席之格式紙至遲須於一九七一年二月四日星期四正午十二時以前交到該廣東銀行有限公司註冊辦事處內該行秘書收。

該法庭之諭令，並委霍寶材先生（如缺席，則委李炳超先生）為任會議之主席，又命該主席向法庭報告各該會議之結果，該協定計劃最後仍須經法庭批准。

附表

須舉行會議之股東類別	所定舉行會議之時間
（一）每股港幣十元之第一優先股股東	上午十一時三十分，或於先行舉行之額外股東大會剛完畢後，立即舉行本會議。
（二）每股港幣十元之第二優先股股東	正午十二時，或於上一會議剛完畢後，立即舉行本會議。
（三）每股港幣五元之普通股股東	正午十二時三十分，或於上一會議剛完畢後，立即舉行本會議。

一九七一年一月八日

上述廣東銀行有限公司
代表律師施文律師行啓
香港雪廠街荷蘭行四〇二室

廣東銀行有限公司

啓者：廣東銀行有限公司，定於一九七一年二月六日星期六上午十一時正在香港德輔道中六號其註冊辦事處內舉行股東額外大會，以考慮並於認為適宜時通過下列之增補議決案：

（一）作為特別議案：
將本行資本由八百零五萬三千五百二十元增加至二千五百萬元，其增加方法為發出三十九萬四千六百四十八股每股十元之第二優先股，及一千三百萬股每股一元之新普通股。

（二）作為特別議案：
將已發出之二十一萬六千六百四十股每股五元之普通股，及未發出之五萬八千三百六十股每股五元之普通股合併，使此種股份每兩股結合為每股十元之普通股一股。

（三）作為特別議案：
如所提出由本行與本行股本中第一優先股股東，第二優先股股東及普通股股東成立之協定計劃生效時，即立刻將本行盈餘撥項二百三十萬零一千一百三十元變作資本，隨即將該款分派與在協定計劃生效之日本行股東冊上有名之股東，但此款並非以現金分派，而係以之照票面價值每股一元繳足二百三十萬一千一百三十股新普通股，及將之作為繳足股款股份分派，以該新普通股一百四十萬股分派與第一優先股股東，其分派比例為每十股第一優先股獲得是項新普通股七十股，又以該新普通股四十六萬七千八百五十股分派與第二優先股股東，其分派比例為每十股第二優先股獲得新普通股十股，其餘之四十三萬三千二百八十新普通股，則分派與普通股股東，其分派比例為每五股每股五元普通股，獲得新普通股十股，股東中有新普通股之零碎股數者，其零碎股數由董事會按照彼等認為適合之方式及條件，代為出售，售得之淨收入以現金照其應得數目付還與該股東，茲授權本銀行總經理霍寶材先生（如缺席則本行協理張忠儀先生），依照香港法例第卅二章公司條例第四十五（一）（B）節之規定，為應得該二百三十萬零一千一百三十股新普通股之人成立協定，代為將之登記註冊。

（四）作為特別議案：
如協定計劃得以生效則將此議決案宣佈分派特別花紅一百三十三萬六千六百六十二元，連同以前所宣佈派發但未領去之花紅款九萬六千六百一十八元一同用以照票面每股十元之價值繳足十四萬三千三百二十八第二優先股之股款，將之作為繳足股款股份分派，以是項第二優先股十萬股分派與第一優先股股東，其分派比例，為在協定計劃生效之日，每兩股第一優先股獲得是項第二優先股一股，至其餘之四萬三千三百二十八股第二優先股，則分派與普通股股東，其分派比例，為在協定計劃生效之日，五元普通股每五股獲得第二優先股一股，股東中有是項第二優先股之零碎股數者，其零碎股數由董事會按照彼等認為適合之方式及條件代為出售，售得之淨收入以現金照其應得數目付還與該股東，茲授權本銀行總經理霍寶材先生（如缺席則本行協理張忠儀先生），依照香港法例第卅二章公司條例第四十五（一）（B）節之規定，為應得該十四萬三千三百二十八第二優先股之人成立協定，代為將之登記註冊。

（五）作為特別議案：
如該協定計劃得以生效，則將此議決案宣佈分派特別花紅九十三萬五千七百元，此款用以照票面每股十元之價值繳足九萬三千五百七十股第二優先股，然後將之作為繳足股款股份，分派與第二優先股股東，其分派比例為每十股第二優先股獲得是項第二優先股一股，股東中有是項第二優先股之零碎股數者，其零碎股數由董事會按照彼等認為適合之方式及條件代為出售，但售得之淨收入以現金照其應得數目付還與該股東，茲授權本銀行總經理霍寶材先生（如缺席則本行協理張忠儀先生），依照香港法例第卅二章公司條例第四十五（一）（B）節之規定，為應得該九萬三千五百七十股第二優先股之人成立協定，代為將之登記註冊。

（六）作為特別議案：
如協定計劃得以生效，即授權董事會支付七十六萬元與招股值理或其受讓人或遺囑執行人或遺產承辦人，作為取消招股值理權益及廢除其按照本行組織章程第一百二十七條獲得花紅權利之補償及全部清償。

（七）作為特別議案：
如協定計劃得以生效，該每股五元之普通股二十七萬五千股即如上述合併成為每股十元之十三萬七千五百股，改為第二優先股。

（八）作為特別議案：
如協定計劃得以生效及實行，則提交本會議而經總經理霍寶材先生簽字認證之上述第一至第九段，及印在附件內之規則，須予通過及施行，作為本行之章程，以代替及除去該舊章程。

一九七一年一月八日　承董事會命　總經理霍寶材啓

注意：有權出席上開會議及表決之股東，得委派代表出席及代彼作表決，但該代表人必須係其他有權在本行會議作表決之本行股東，委派代表出席之格式紙可向香港德輔道中六號本行總管理處索取。

郵務主任哈新榮休

（港訊）郵政局郵務主任哈新，在郵政局服務達三十六年之後，將於下星期三退休。郵政司符偉略將於下星期三代表郵政局人員，在港島郵政總局部，向哈氏贈送禮物乙份，以為紀念。

生意轉讓啓事

為遵照香港法例第四十九章防範生意轉讓舞弊條例第三條之規定通知如下：

啓者商人曾偉良現寓九龍廣東街195號三樓（以下簡稱出讓人）向用提單毛織廠名義在九龍土瓜灣道237號益豐大廈六樓A615室及12樓A1214至A1215室經營毛織生意茲已立約將上述毛織生意之傢俬，及生財器具出讓與曾友偉寓九龍長沙灣道64號12樓及賀元凱寓九龍鳳街74號三樓（以下簡稱承讓人）承受擬定於此通告刊登一個月後正式立契交易清楚出讓人所欠一切債項或其他糾葛轉均由出讓人自行清理承讓人概不負責承讓人以後用興業毛織廠名義繼續營業

此佈

出讓人
承讓人　代表律師寶臣史篤士及孖士打律師行啓

一九七一年二月五日

聯合聲明

勳記呢絨公司及呂成又名呂有成君聯合聲明如下：茲因該呂成君志圖別業，自一九七一年二月四日起，即行脫離勳記呢絨公司，嗣後有關該勳記呢絨公司之業務盈虧，誰洋轉轉，概與該呂成君無涉。而該呂成君嗣後在外之一切行動，亦概與該勳記呢絨公司無涉。

勳記呢絨公司　地址：香港德輔道中一四零號地下
呂成又名呂有成　地址：九龍桂林街卅八號K三樓E座
同啓

一九七一年二月五日

鄭重聲明

本公司並無派出屬下歌舞團出國表演特此聲明以正視聽

日本松竹株式會社
松竹香港辦事處　謹啟

旅港曾氏宗親會有限公司通告

逕啓者本會定於一九七一年二月七日（星期日）下午六時三十分假座灣仔莊士敦道英京酒家四樓召開第廿六屆會員大會暨第卅年報告會務聯請會計師事務敬請依時撥冗出席幸勿吝玉為荷此致
全體會員

理事長　曾紀棠

聞

先室黃絳霞女士於主曆一九七一年二月四日上午四時十五分在廣華醫院魂歸天國享年五十七歲奉移九龍殯儀館治喪謹定二月七日（星期日）下午一時大殮一時卅分在該館大禮堂辭靈隨即出殯安葬長沙灣天主教永遠墳場哀此報

夫　鄧文
女　碧玲　婿　余松機
夫弟　壽增
侄　中全　鈞禮　國全
外孫　余思傑　外孫女　余思敏　余思惠
泣叩

治喪處：九龍大角咀楓樹街一號A　電話：K一八〇九四二一　K一八零九六三九　K一八〇一八二三

某社團徵聘下列各職

助理宿舍幹事　文書
經室管理員　簿記員
會計　文員
庶務　水電煤氣工程技工
電話接綫生　外勤
男女侍應生　花王
男女什工　停車場管理員

應徵者需能講流利英語，親筆中英文申請，報酬及欲得薪酬，函本報一五二號箱

攬勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER DISTRAINT NO. 409 OF 1970 訂於一九七一年二月五日即星期五日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 5TH FEBRUARY, 1971 FRIDAY, AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行士庫本拍賣行內將存在香港德輔道西門牌第三〇三號至三〇九號 DES VOEUX HOUSE 三字樓四零一室「BALL CLAY COMPANY」各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出貨下艇之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港攬勿兄弟拍賣行啓　電話H二三零二二四

梳沙拍賣行有限公司拍賣廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER DISTRAINT ACTION NO. 10 OF 1971 定於一九七一年二月六日星期六日上午十時正（DATE & TIME OF AUCTION. 6TH FEBRUARY 1971, SATURDAY, AT 10.00 A.M.）在香港北角英皇道三十四號地下本拍賣行內將存在香港北角孔雀道六號一字樓（WAI CHIU MING）各物照法院所封的當衆拍賣以價高者得下槌後須即將全部貨銀交清（現款）並限於指定期內將各物搬清倘有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明。

一九七一年二月五日　梳沙拍賣行有限公司啓　電話：H四三三一六四

聞

先慈黃母李善芬太夫人於主曆一九七一年二月三日下午四時四十分在九龍伊利沙伯醫院息勞歸主在世寄居七十載奉移九龍殯儀館治喪謹定於二月六日（星期六）下午一時在該館大禮堂大殮及舉行安息禮拜隨即出殯安葬香港薄扶林基督教墳場謹此報

子　煒乾　煒斌　煒燫　煒源　媳　黎瑞娟　黃開瓊
女　眉　婿　劉啓宗
孫男　以恩　孫女　安娜
外孫男　劉文熙　劉文輝　劉文博　外孫女　劉文心
泣告

治喪處：九龍殯儀館　楓樹街一號　電話：九三一八二三一六A

聞

先夫香港戒毒會石鼓洲康復院院長關健安醫生於主曆一九七一年二月三日上午九時在寓所蒙主寵召息勞享壽七十歲奉移九龍殯儀館治喪謹定二月六日（星期六）中午十二時三十分在九龍巴富街中華基督教會合一堂舉行安息禮拜禮畢即出殯奉柩往香港歌連臣角火葬場舉行火化禮謹此報

妻　關湯纕蕙　率男　家佐　家佑　媳　關煥佳
女　家美　家儷　婿　王維翰
孫男　本修　孫女　本貞
稟告

鼎惠懇辭　如蒙賜賻　請折現金　撥充善舉

治喪處：九龍殯儀館　一號A　九三一八四二　九三一八二九　三一二六

聞

先室侯弼卿女士於一九七一年元月十四日下午五時五十六分在加拿大加巴醫院逝世主懷召息勞歸主享年七十有五男顯輝顯德顯超顯奇與女婉芳婉芬秀芳碧芳等隨侍在側親視含殮已於元月十八日下午安葬於加拿大多倫多市高原紀念墳場茲訂於一九七一年二月六日（星期六）下午三時正在香港中華循道衛理聯合教會堂舉行追思禮拜哀此訃

夫　霍乃鏗
子　顯輝　顯德　顯超　顯奇　達昌　顯光
媳　羅兆貞　鍾愛瑶　歐陽翠娟　吳潔嫦
女　淑芳　翠芳　婉芳　婉芬　秀芳　碧芳
婿　薛子才　莫偉倫　張國天　王國彰
孫　兆全　兆雄　兆誠　兆才　兆剛　兆聰　兆佳
孫女　偉儀　敏儀
外孫　王禮聰　王禮傑　張君雄　張君桂　薛君棠　薛君傑
外孫女　王玲　王冰　王云　張琰　張姍　莫瑩　莫姿　薛晶　薛薇
泣告

如蒙賜賻　請折現款　充作善舉

代收賻金處：灣仔軒尼詩道一一七號三樓A座　霍太原堂宗親會　電話：七二〇〇七〇

拍賣冷衫麥片塑膠粒浴缸白色膠質水箱捲筒報紙什貨等廣告

啓者茲定於一九七一年二月六日星期六上午十一時在畢打行士庫本行拍賣房內將存本行內之新膠粒浴缸什貨時存各處之冷衫約二千五百件麥片八十包白色膠質水箱連配件二百四十三套捲筒報紙八件分號拍賣本行備有貨單請移玉到取

香港畢打行士庫內　電話：二三零二三四
攬勿兄弟拍賣行啓

安樂汽水有限公司開派股息通告

敬啓者：本公司一九七〇年度之股息紅利定期於一九七一年一月廿二日起開派，凡我股東請携同息單及息單簿到香港德輔道中卅一號中國聯合銀行大廈三樓二〇三室本公司註冊辦事處領取為荷　此致　端此　並頌　合祺

派息時間：每日上午十時至十二時　下午二時至四時　星期六下午及假期休息

一九七一年一月廿二日　總經理　李耀祥謹啓

REFERENCE LIBRARY
- 5 FEB 1971
CITY HALL

本港新聞 ③

現役及去職兩消防員 受賄罪成判囚

但在等候上訴期間均准欵保釋

（新亞社）現役及前任消防員，涉嫌前往荃灣某些工廠視察時，向各廠方貪污性勒收款項，昨被控於中央裁判署艾連德法庭。兩人認罪後，法官判兩人分別入獄九個月，但准兩被告於等候上訴期間，各以四千元保釋，（人事現款各半），如保釋條件不足，則交差房扣押。

兩被告：（一）蔡錦泉，卅二歲，（二）古志偉，卅二歲，前任消防員。控罪：第一至第四項，指首被告，分別於去年十月廿九日及十一月二日，前往荃灣雅倫假髮廠貪污性索取及收取二百元，又于去年十月廿六日，前往荃灣安翔假髮廠貪污性索取及收取二百元，次被告則爲協助首被告犯罪。第五及第六罪，指兩被告，於去年十一月二日，及十月廿六日，前往上述兩廠，詭稱爲消防局督辦，前來視察防火設備，而共貪污性收取共四百元。

案情如下：案發予去年十月廿九日上午十一時，被告身穿消防處助理官員制服，進入荃灣雅倫工業大厦之雅倫假髮廠，首被告向職員陳志忠，自我介紹稱與次被告係前來視察預防火警設備，陳志忠帶領兩被告巡視廠中各部，被告指該廠機器並無安全防火設備，且在廚房內使用火水爐煮茶乃不被准許者。陳志忠，請求給予機會，首被告即要示若要『搞掂』，可給以二百元。並謂：通常其他工廠，須付四百元。陳氏稱，手頭現款不足，被告謂次日再來。迨十一月二日十一時卅分，被告再赴該廠，陳氏給交與二百元，被告收款後離去，當時廠內另一女職員林瑞玉亦在場。

去年十月廿六日，兩被告又以同一手法，進入樂順工業大厦之安翔假髮廠，並出示消防處證件，謂消防處其他督察，曾指該處走廊放置貨物，故現要進一步視察。經巡視後，被告表示在行人通道放置貨物乃違法者，須採取行動，該廠經理遂請給與機會，首被告謂可以商量，經理遂請彼等翌日再來。迨下午三時，兩被告折回，經理馮國光遂請人事部經理給予二百元轉交兩被告，迨七一年二月三日，兩被告被警員拘捕。

警方防止罪惡措施 新春期內效果良好

較上數月同期降百份之廿五

（港訊）警方在農曆新年前後所實施的防止罪惡行動，已生良效。罪案數字和一九七〇年同期的比對，今年共降低了；它和最近數月的平均數字比較，減少更多。

今年一月二十日至二十九日的十天內發生的各種罪案，一般而言是較上數月同期的數字降低了百分之廿五。計劫案減少百分之三十；其他罪案，如搶劫，嚴重毆打，爆竊，和各種竊案，均皆減少。兇殺案完全沒有發生，但去年農曆年的同期內，則發生了兩宗。

警方有充份理由相信，它在年晚及新春期內所採取之嚴厲搜查行動，是打擊非法活動一種極有效方法。

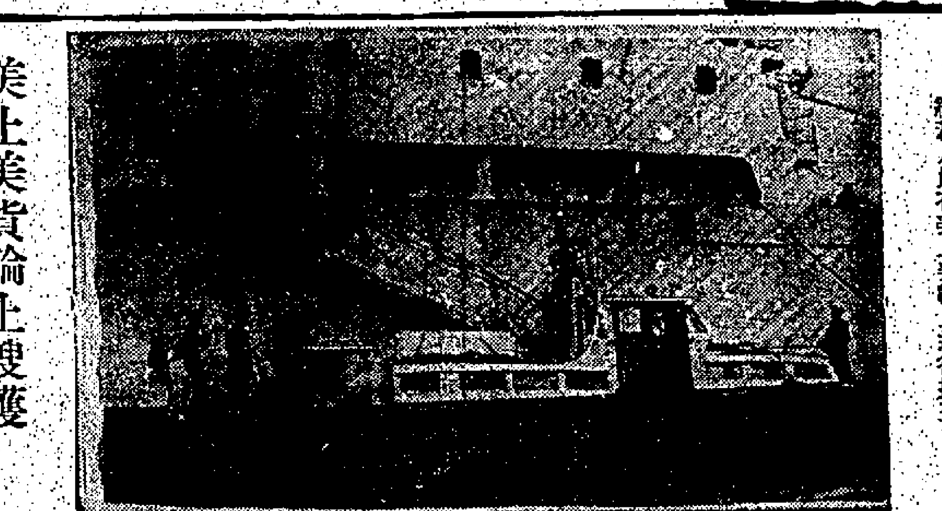
警方當時是調派每一個可動用的正規和輔助警察，到罪類猖獗的地區來執行任務的。由一月十二日到目前，約有一百三十人爲了各種罪案，如劫案和藏有攻擊性武器，而被拘捕。

警方現時繼續採取搜查行動，作爲一項例行措施。但是這項行動所需要的人力供應問題，要視乎警方的其他日常任務是否繁忙，和罪案發生情形是否嚴重而定。

目前值得讚揚的是市民對警方近來的呼籲有了顯著反應，即遇有罪案發生時，要從速報警和高聲求救。

由於有人呼救關係，有些匪徒被偵知或下班的警員拘捕了，有些則給見義勇爲的市民拘捕。

警方繼續需要市民此種合作，並向市民重申一個提示，市民須採取一切適當措施來保障他們的住宅和財產，這便是防止罪案的一個好方法。家裏沒有人看守的時候，門窗要鎖好。汽車在沒有人看守的時候，記緊要把車門鎖好。



緝私人員在美上美輪上進行搜查

價值廿三萬 生鴉片烟坭

美上美貨輪上搜獲

（特訊）一批價值廿三萬港幣，共重十三磅鴉片生泥，於昨晨較早時間，緝私隊人員，在一艘停泊港海廿六號A浮泡「美上美」貨輪尾艙螺旋機房內被搜獲，未有人被拘捕。

此艘貨輪係於兩日前，由曼谷抵港，目前正在卸下貨品。緝私處人員此次出動卅五名人員在船上作詳細精密之搜查。

緝私處高級督察長與士奇，於昨晨十時，在中環海傍緝私處二樓會議室招待記者，並展示搜出六塊生鴉片，每塊生鴉片均附上「一九九九」標記，用白報紙分開包裹，再用塑膠包捆好，分藏在貨輪尾舵機房部份。（合）

慈雲山區大厦天台 匪非禮三婦掠欵

警方拘獲一青年

（特訊）劫財劫色歹徒作惡多端之一名年青色狼，先後在九龍慈雲山徙置區六十六座天台上，向三名婦女劫掠非禮，黃大仙警署探員接報受害婦女先後報案後，即派出警探埋伏搜捕，結果于前晚八時許，在上述徙置區六十六座天台上發現此名胆大包天年青色狼劫匪，並當場搜獲一柄牛肉刀，押返警署究。

被捕色狼劫匪，年僅十五歲，陳姓，住居慈雲山六十一座，係一紙品廠工人。

警方將此名年青色狼劫匪拘捕後，懷疑他與一月廿三日，二月二日及二月三日等多宗劫財劫色案有關。（合）

刧五金廠 車走銅片 三匪認罪 各囚一年

（新界社）去月廿日凌晨，數名劫匪，配備手持刀劍，破門入閘，一路道三〇一號永發五金廠，模型翻鉗兩名，綁縛留宿伙記，割斷電話，封取銅片，搬上貨車，指及乘大貨車，鞭，名十數，後被搜獲。後被捕，搜獲銅片，手銬，後戒得手。其後搜獲三名劫匪，跟蹤至第二另法庭。

共值七千餘元，更搶去兩名職員手錶，得手後，寫字樓抽屜取去四百餘元現款，將兩名職員手錶搶去。迄本月三日，探員在新蒲崗佐敦道有關三名嫌疑人被捕，其兩宗劫案有關之劫匪，昨與午案有關之劫匪第二被告，由班士法官審訊，法官判入獄一年。

三名被告：（一）郭理民，廿三歲，（二）簡偉強，廿一歲，（三）李仕沛，廿二歲。

同被控：（甲）一月廿日，在牛頭角地段三〇二永發五金廠，劫取七千五百元之銅片，兩個手錶。及現款四百二十元；（乙）擁有攻擊武器。第三被告，于二月三日，在順寧村一公廁內，劫取一名七十歲男子周爾星一百七十元；（丙）

兩匪劫女子 並將伊毆傷

（特訊）昨晚七時左右，咸非老道發生截劫案。中年女子返家時，遭兩名劫匪攔途截劫，掠去身上四百元現款及金飾，外，不將大金戒一只與甘地的手提袋，事主掙扎時，將她打傷，斜頭痛向兩匪下甘，女子逃去後，見遂受傷，如報警。事後被三十歲事主受傷送院救治。（合）

牙醫介紹英國
藥牙膏
九合爾酸，牙齒敏感，有效防蛀，英國牙科專家技術出品，美好口氣。
萬國牙科器材公司代理

隱形 耳聾機
神耳牌 德國新式功效神奇
美德全耳入放新內助形年升香港
$780 $450 $280 $160
港威靈頓街62號九樓 決口道15號何鴻卿大厦2樓商場F17發售行專售

疝氣帶

置業及建築聘

1. 營業主任及副主任各壹—35歲以下須大專畢業或同等學歷有經驗建築裝修經驗
2. 高級營業代表多名—30歲以下須英中會考畢業前曾服務有關行業
3. 助理會計—35歲以下最少五年會計經驗須英中會考畢業或以上熟悉購置帳務
4. 高級會計員—30歲以下最少三年會計經驗須英中會考畢業打字快
5. 熟練屋宇繪圖員—30歲以下須工專或英中會考畢業有關經驗
6. 地盤看更多名—45歲以下體健而勞無不良好有地盤經驗

上列職位待遇優厚，1及2加數理學科，良好條件並優先取錄英中經歷，學歷及要求待遇，須附近照，覆信箱150號守秘

ADVERTISING
COPYWRITER.

We're looking for a Chinese Copywriter.
We want someone who can take
a good advertising idea written in English
and turn it into a brilliant advertisement
in Chinese. Someone who can also
create their own advertisements in their
own language from their own ideas.
We are not looking for a translator.
We are looking for a top flight Chinese
Copywriter. The best.
The job is with a big local agency with
branches throughout South East Asia.
The salary and fringe benefits make this
one of the top jobs in town.
If you would like to talk it over with us
(in complete confidence)
send us a brief note to "Copywriter"
Box 150 "Wah Kiu Yat Po",
106 Hollywood Road,
Hong Kong, and
let us know how to get in touch with you.

聘英文中學女校長

某社團下學期徵聘津貼英文女子中學女校長一位年齡在三十五至五十歲並有五年教學及行政經驗者爲合格基督徒優先錄用請附近照函本報一五二號信箱

物業出售

加坡一物業出售，位於星洲第十區TANGLIN高尚地區，其面積超過四萬五千八百方呎，擁有寬闊兩層石屎住宅樓宇，四週環境極佳，另廿二呎客廳兩個，大睡房四個，傭人宿舍三個，厨房浴室，優美，乘具有極佳發展潛力，有意購買者請函下列地址商洽設，店
TANGLIN P. O. BOX 32,
SINGAPORE, 10.

hongkong electric

香港電燈有限公司

鴨脷洲第二期擴建計劃

茲樂於向各股東及用戶報導：最近在鴨脷洲擴建廠房發生之大火，幷未阻延該廠第一部十二萬五千瓩發電機之啓用。

據已完成之調查報告顯示，有關修理被該大火損壞之建築物工程，將能迅速完成，並且，經該建築情序修改後，本公司擴充計劃，將不受影響。

香港電燈有限公司董事會主席
薛理文謹啓

一九七一年二月五日

香港九龍市民福利會啟事

查本會第三屆委員會照章規定於本年三月底任期已滿，應在四月內依法改選第四屆委員，惟查本會會員尚有部份未繳納會費，除分別函催外，茲限於三月底前到會繳交，逾期作放棄本屆選舉權利，用特登報週知。此致
本會全體會員
主席 陳榮賜
副主席 盧炯年
一九七一年二月五日

東莞工商總會
召開特別同人大會通告

本會定於二月二十日（星期六）下午一時在會所召開特別同人大會商討有關籌建東莞中學事宜除分函通知外誠恐會員中或有住址變更無從郵遞希屆時請出席參加會議爲盼
司理 張煌偉啓
一九七一年二月四日

諭令
香港高等法院大錢債案
一九七〇年第一八七五宗

原告人：鄭西霞（CHEUNG SAI HA）
被告人：黎泰榮經營東興士多（LAI TAI WING TRADING AS TUNG HING STORE）
致被告人黎泰榮經營東興士多，九龍紅磡曲街二號N地下及東頭邨仔：香港本案原告人業於一九七〇年十一月十三日在香港高等法院入禀對於控訴收回屋宇及租銀事，本律師行茲奉香港高等法院副司法常務官威爾信（MR. DEPUTY REGISTRAR WILSON OF SUPREME COURT）
（一）於一九七一年一月六日發出諭令
（二）將本案傳票之副本及該諭令之副本各一份分送達上述被告人最後所知之地址內，一經完成，即作爲已送達。
（三）將上述文件登於香港英文報紙一天及中文報紙一天。
將法院公告及上述之文件之張貼於法院門外之佈告板上三天。
法院合法或由其代表律師入稟答辯，否則法院對本案判決，倘被告人於刊登此諭令之日起八日內不投案，則原告人得向高等法院申請判決。
助理經歷司 梅賢玉
原告代表律師岑樑生律師行啓
恆生銀行大厦1803室
一九七一年二月五日

香港高等法院大錢債案
一九七零年第一九四七宗

原告：CHEUNG YEE KAM
被告：BALHOR HSIENHENG SO
致上述被告 BALHOR HSIENHENG SO 其地址爲九龍金巴利道七十七號南東大厦三樓B座：
請注意 CHEUNG YEE KAM 其地址爲九龍廣東道十六號A六樓，已在香港高等法院一九七零年第一九四七號案中向你起訴，理由：（一）收回香港九龍金巴利道七十七號南東大厦三樓B座之樓宇；（二）該樓宇由一九七零年九月十四日至一九七零年十二月十三日之租銀三千六百元。（三）該樓宇由一九七零年十二月十四日至收回該樓宇之日止之中間利益以每月一千二百元計算。（四）本案訴訟費及（五）其他補救辦法。
茲奉命將本案之傳票以登此廣告作爲送達給你，若你欲爲本案答辯，必須於本廣告刊出後八日內（包括刊出之日在內）向高等法院呈遞到庭書，否則可判你敗訴。
原告律師 冼秉熹律師行啓
香港德輔道中七十七號恒生銀行大厦一零二至四室
一九七一年二月五日

香港高等法院
破產案一九七一年第一宗

有關：聯業手套公司前在本港九龍青山道六十號二樓C座後座經營業務
申訴人：林進友；賀美玉由黎婉儀代訴；余鉅桂由黎婉儀代訴；宋鎮聲由黎婉儀代訴；陳少媚由黎婉儀代訴；及洗麗芳由葉淑文代訴；葉淑文；陳少媚由葉淑文代訴。
爲一九七一年一月二日入禀破產訴訟事
啓者：上述破產申請已由下列各人呈遞法院進行控訴該公司：
洗麗芳寓本港九龍大坑東徙置區第九座七樓七三四室；陳淑翠寓九龍黃大仙徙置區第十九座七樓七一二號；林進友寓本港九龍上海街四七一號四樓；賀美玉寓九龍九龍城衙前塱道二〇四號七樓；余鉅桂寓九龍上海街四七一號四樓；陳少媚寓九龍九龍新界荃灣沙咀道三十一號三樓；宋鎮聲寓九龍上海街一七二號A座；葉淑文寓九龍北帝街一〇三號五樓。
茲由本案一份存卷在法院及一份正本業已送達上述公司，並通知該公司於一九七一年二月廿三日星期二上午十時正在法院出庭應訊，倘屆時不到則法院可逕行判決，該公司如欲申辯，必須於上述日期出庭應訊。
九龍青山道六十號二樓C座後座
聯業手套公司 經歷司
一九七一年二月五日

中華汽車有限公司
徵聘巴士廣告主任

（一）年齡：二十五至卅五歲
（二）學歷：香港英文中學會考及格以上程度能流利精通中英會話
（三）經驗：有五年以上專業廣告經驗
（四）職務：負責招徠及編配巴士廣告
（五）薪金：應徵人欲知如何報酬請詳述求職函內將以其資格及能力商定之
應徵者請用中英文親筆函件列明學歷經驗附照片述欲得報酬於一九七一年二月廿五日以前寄香港英皇道五一〇號中華汽車有限公司總經理收取餘與否絕對保密。

香港政府公佈

香港政府公告

為聘請公務員事 茲擬聘請：

（一）政務官
（二）教育官（技術）（機械工程）（男性）（教育司署）
（三）藥劑師（醫務衞生處）
（四）高級電視製作助理員（教育司署）
（五）二級聯絡官（男性）（新界民政署）
（六）調查員（人民入境事務處）
（七）二級印刷技工（政府印務局）
（八）一級助理印刷技工（政府印務局）
（九）二級助理印刷技工（政府印務局）
（十）二級工目（建築）（徙置事務處）
（十一）管輪（漁業研究船）（漁農處）
（十二）警務督察（男性）（皇家香港警察隊）
（十三）二級爆炸品管理員（男性）（礦務處）

有關上述缺額詳情，請查閱本日英文報紙。

（十四）助理教席（技術）（男性）或工藝教師（男性）（教育司署）此項職位爲長俸性質，惟受聘者需經試用兩年。

（A）資歷：（甲）申請助理教席（技術）者，應具下列條件：（1）年齡在四十五歲以下者爲適合；（2）持有香港工業學院之電機或電子工程高級文憑或高級證書或同等學歷，及具有取得該等學歷後最少三年從事與電機，電子工程有關之實際工作經驗。（3）能以英語教授課程。（乙）申請工藝教師者應具下列條件：（1）年齡在四十五歲以下者爲適合；（2）持有香港工業學院之電機或電子工程高級文憑或高級證書或同等學歷，及具有取得該等學歷後最少一年從事與電機，電子工程有關之實際工作經驗。（3）能以英語教授課程。

（B）薪金：助理教席（技術）：月薪由一千六百八十一元起分九次遞增至二千五百六十五元止。工藝教師：月薪由一千零四十四元起分八次遞增至一千五百九十八元止。

（C）職責：在觀塘工業學校教授「技術員」及「技工」程度之電器技工原理及實習課程，此外並須協助有關課程之策劃及擔任其他職責。

（十五）助理教席（技術）（棉紡織）（教育司署）此項職位爲長俸性質，惟受聘者需經試用兩年，如受聘者爲已婚女性則屬臨時月薪僱員。曾於一九七〇年十一月申請者不須再行申請。

（A）資歷：（甲）年齡在四十五歲以下者爲佳；（乙）持有香港工業學院紡織工藝高級文憑或同等學歷及具有取得上列之學歷後，最少三年從事棉紡織工業之實際工作經驗；（丙）能以英語教授課程。如對「製衣技術」有認識者可獲優先考慮。

（B）薪金：男性—月薪由一千六百八十一元起分九次遞增至二千五百六十五元止。女性—月薪由一千三百八十二元起分九次遞增至二千一百六十一元止。（附註：此職級係包括於女性同酬計劃之內者。根據該計劃，女性公務員將於一九七五年四月一日達致與同級男性公務員相同薪酬。）

（C）職責：在香港工業學院教授下列任何一項或以上之課程：紡織學，棉紡學，紡織數學，紡織試驗學及其他有關紡織科目，並須協助新課程之策劃及擔任其他職責。

（十六）助理教席（技術）（男性）（教育司署）此項職位爲長俸性質，惟受聘者需經試用兩年。曾於一九七〇年九月及十一月申請者不須再行申請。

（甲）缺一—金屬冲壓學（乙）缺一—塑膠公模製造。

（A）資歷：（1）年齡以四十五歲以下者爲佳；（2）持有香港工業學院機械或生產工程之高級文憑或高級證書或同等學歷；（3）具有取得上述之學歷後最少三年從事有關行業之實際工作經驗；（4）並能以英語教授課程。如有教學經驗者可獲優先考慮。

（B）薪金：月薪由一千六百八十一元起分九次遞增至二千五百六十五元止。

（C）職責：（甲）缺—在香港工業學院教授金屬冲壓學之原理及實習（技術員程度）及指導學生在有關工場與實驗室作實驗工作並擔任其他職責。（乙）缺—在香港工業學院教授塑膠公模製造之原理及實習（技術員程度）及指導學生在有關工場與實驗室作實驗工作並擔任其他職責。

凡對上述職位有意者，請向各諮詢處，或政府機關索取表格，填妥後請最遲於一九七一年二月十五日前寄回香港政府合署（中座）四一二室，政府公務員敘用委員會秘書處收，申請人如在該日後六星期內仍未通知約見者，可認其申請書已作落選論。

（十七）隧道管理員（男性）（交通事務處）此項職位爲長俸性質，惟受聘者需經試用兩年。日後並有機會升爲隧道督導員。

（A）資歷：（一）年齡以超過二十五歲爲宜；（二）完成英文中學五年級學業而其後有相當機械工程方面之實際工作經驗；（三）持有私家車駕駛執照至少三年而亦持有淨重超過兩噸之車輛駕駛執照者更佳；（四）體格，聽覺及目力良好；（五）能說流利粵語及能寫英文（能其他方言者更佳）。

註：（一）持有香港工業學院之機械電器或汽車工程文憑者則更佳。懂救火及救傷者亦然。（二）無淨重超過兩噸之車輛駕駛執照者於受聘後三個月內必須獲得此種駕駛執照。（三）受聘者於獲得有關駕駛執照前必須於一次救火考試中獲得及格。

（B）薪金：月薪由五百六十二元起，分十二次遞增至一千零六十二元。

（C）職責：在獅子山隧道中或近入口處之道路上巡邏，管理交通，巡邏及執行法例。如車輛在隧道內收取過行費，當損毀、失火、失事或有人受傷時進行緊急服務。必須穿着制服及輪班工作。

凡對上述職務有意者，請向各民政司署或政府機關索取申請表格。填妥後請最遲於一九七一年二月十五日前寄回香港普樂大厦交通處政府收。申請人如在該日後六星期內仍未獲知約見者，可認其申請書已作落選論。

招標承租 銀行業務所

位於牛頭角新區內之新區辦事處樓宇（租約五年可續約五年，面積約一千四百七十方呎）現擬招標承租上述銀行業務所，截止日期為一九七一年二月二十六日星期五正午十二時。投標表格（一式兩份）應注意之事項，租約之詳細條款與規定及許可證可向九龍彌敦道四〇五號政府合署十樓地政測量處物業管理部索取。電話：K-884111內線490

交通處佈告

電照街之臨時交通措施

茲通知駕車人士由一九七一年二月五日（星期五）上午十時正起介於英皇道與七姊妹道間之一段電照街將改爲單程路約兩週，採取此項臨時交通措施之目的爲便利在七姊妹道進行道路工程。屆時將設置適當交通標誌以指示駕車人士。

交通處處長 薛璞

皇家香港團隊（志願軍）團本部佈告

本部于一九七一年二月五日及十二日在憲報公佈承投下列各項膳食：
（甲）承辦供應膳食予該兩星期內受訓之皇家香港團隊人員；
（乙）承辦在露營食堂供應及出售茶點，飲料，香烟等予皇家香港團隊人員及其僱員。
投標表格及詳細規則，可向跑馬地體育路本部索取。

皇家香港團隊（志願軍）團本部
中校司令官 繆倫

華人廟宇委員會聘請廟宇視察員

華人廟宇委員會現欲徵聘廟宇視察員一名，申請人須爲男性年齡在四十五歲以下並已完成中文或英文中學課程，倘有基本建築學及繪圖知識當予以優先考慮。該職位試用期間爲一年，倘工作表現良好期滿後可續發長期合約。有意申請者須親筆詳述學歷經驗及希望待遇於二月廿八日以前寄交香港德輔道中一四一號國際大厦九樓民政司署信託基金辦事處，并在信封上註明「應聘」字樣，在截止日期後四星期內仍未獲約晤者可作落選論。

民政司署信託基金署理秘書 黃鎮照

香港政府物料供應處佈告

本處在一九七一年二月五日憲報公佈招商承投下列各項：

編號	項目
P.T/68/70	承辦買香港政府屬下之汽船一艘
P.T/69/70	承供應洗衣粉
P.T/70/70	承供應去污粉

投標格式紙可向下列各處索取：
（一）香港北角油街政府物料供應處購買部
（二）香港皇后大道中政府合署西座地下中區民政司署
（三）九龍旺角彌敦道七百五十一號地下旺角民政司署分處

政府物料供應處處長 楊儉

市政局選舉（程序）規例

有關選舉市政局民選議員五名通告

一、市政局將於一九七一年四月一日有民選議員五名空缺。
二、選舉上述空缺之提名，除星期假期及星期六外，可於一九七一年三月二十二日（星期一）之前，每日由上午九時起至下午一時止及由下午二時起至下午五時止，送交下亞厘畢道政府合署（東座）七樓六二四室本人收。
三、候選人之提名必須使用市政局選舉（程序）規例所規定之提名表格，或有相等效用之表格，每份表格祇能提名候選人一名。此等表格可到上址向本人索取，不收費用。
四、每份提名表格，須由選民十人聯署，而每名選民所簽署之提名表格不得超過五份。
五、如接到有效之提名人數超過五名時，則於一九七一年三月三日舉行選舉。

一九七一年二月五日
監選官 吳國泰

貴重物業招標出售

啓者 茲承業主命招標出售下開物業：內地段二九四A號連上蓋樓宇即皇后大道中十六號和十六號A「宏興行」
土地面積：約九千一百二十平方英呎
官批年期：由一八六三年六月廿五日起計九百八十二年
地稅：每年港幣一百八十二元一角四仙
招標截止日期：一九七一年二月廿二日中午十二時正
有關上開物業之詳細情形出售章程及投標表格可向下開代表業主之律師行領取
關祖堯律師事務所啓
香港雪廠街雪廠大厦七三六室
一九七〇年十二月廿二日

徵聘汽車推銷員

英商某大汽車集團，聘請優良汽車推銷員兩名，工作環境好，待遇優厚，請投函華僑日報信箱六〇三號，不合保密。

招請見習生

某大機構僱用見習生多名，有升職機會。年齡在二十歲左右，須小學畢業，有英文F.3程度，兼有殷實舖保，月薪式百伍拾員起，按年遞增，兼供膳食，並享有長俸金，試用期滿後，享有儲蓄金。應徵者請於二月十五日前，親繕中文信內詳述其學歷及家庭狀況與居址，並加貼二吋半身正面照片乙幀，投寄本港郵箱2047號，合則約期面試。

本港新聞

各大社團團拜盛況

疋頭行商會

(時訊)香港疋頭行商會，年初七正午十二時在會所新春團拜，酒會聯歡，參加者有永遠名譽會長陳友雄、楊日煊、陳汝調，顧問關奕林，會長李銳志，司徒英、周宗煊，監事長趙永恩，曾錫疇、佘桂良、潘景封、高保泰、鄭衍良。鄭國彬、尤演烈、黃鉅、周昇、麥文波、楊富、杜展才、譚東民、楊龍仁、林耀、莫華行、陳國宏、何輝，及商行號代表暨數十人。

會長李銳志致新春賀詞，今年欣逢雙春兼閏月，依古代傳統，乃吉年佳兆，尤以是豬年，豬屬亥屬，和氣生財，象徵同業新春開展生意欣欣向榮而剩利，春風得意豬扇來，預卜會務蓬勃。各首長相繼致詞，恭祝各同人新春納福，財源廣進，春風滿面，酒杯常滿，並舉杯互賀，敘樂聯歡。

五行小販會

(國際社)香港五行小販福利會，昨下午七時，在會所新春團拜。到有首長理監事：盧惠文、梁國基、陳國枝、李炳榮、高雄、周牛、姚留、蔡紹洪、蘇文、殷七、葉東、卓瑞芳、陳永樂、陳錦枝、李明、何慕成、鄧枝、吳炳發、譚根、伍細、盧炳振、葉秋祥、楊覺、王超、毛樹根、陳琼、霧成、陳江、霧德劍、旺起、庚倫娣、森女、謝志剛、彭樹、森泗、林芳、萬櫃及陳愛等多人。理事長盧惠文致賀詞與會者互祝新春快樂，生意興隆。

徐氏宗親會

(港訊)徐氏宗親會，昨在會所新年團拜，到有會長徐季良，副會長大能，理事長徐卓球，監事長徐冠洲副理事長宗安，淡文及理監事宗親等百餘人。會長徐季良主持團拜禮，互祝新年快樂，萬事如意。旋舉行酒會，自由交談。

梁氏宗親會

(港訊)梁氏宗親總會，年初七在會所團拜，茶會聯歡，參加者，計有理事長梁中力、監事長梁堅礦、副理事長志峰、文昌、梁釗、智南、副監事長慶祥、卓偉、梁利、就我、永遊、會長英杰、孟齊、英澄、常務理事劍廷、慶生、梁文、大銳、永鴻、佩登、九峰、子江、容願等五十餘人。理事長中力、永遊會長英杰、孟齊相繼致詞，略以春回大地，萬象更新，一年好始，發首先呈，預祝國運民生，同臻佳境，加強宗親團結，擴大徵求會員，與發展福利事業，為今天工作目標。團拜完畢，假座新五月花酒家，歡宴一堂。理事長梁英杰、榮任新會商會主席；濟首席永遊會長梁中力，致歡迎詞，并請會長，多所訓示。繼由會長梁英杰致答詞，感謝同寅歡宴外，并訓勉發展會務三點計劃。

鄭氏宗親會

(港訊)鄭氏宗親會昨日正午，假座九龍華冠酒樓新春團拜，到首長及理監事鄭燦桃，鄭振獻，鄭立德，鄭瑛，鄭光輝，鄭偉雄，鄭少謙，鄭文星，鄭泰福，鄭瑞祥，鄭鏡生，鄭珊，鄭炯才，鄭通，鄭偉球，鄭敦，鄭泰桃，鄭瞍，鄭六，鄭孟生，鄭國貞，鄭泰彥等，暨宗親會屬百餘人。理事長鄭燦桃致賀詞，宗情融洽，喜氣洋洋，舉杯，分以吉祥致頌，繼由各理監事輪流舉杯。

劉氏宗親會

(港訊)劉氏宗親總會昨午十二時在會所新春團拜到會有會長文添、子清、理事長文翔、仲源、五常、沛泉、賀文、劉棍、孔清、壁生、百榮、劉布、冠雄、炳明、文裕、哲輝、汝錦、伯榮等數十人。理事長文翔致賀詞，互祝春禧、氣氛融洽。

西區事務所

(新聞社)港島西區事務所，昨(四)日上午十一時，在會所新年團拜，出席者有張耀基，袁林喆，袁德良，賀添，張燦兆，張基，朱細，李可松，李沛，張煌偉，何樂榮，張惠珍，袁添運，甘雨泉，李學勤，黃文啓，林文，王炘，周國璋，賀保森，潘南，林正山，袁始，段麥根，梁中玉，恭喜運堅，互祝新春康樂。一張耀基主任致新歲賀詞，祝同人新年快樂，生意興隆，全港工商百業繁榮昌盛，擴展多做社會福利事業，保持官民合作，緊密聯絡，發展區內建設。隨由各委員先後致祝詞，氣氛洋溢，情況熱鬧。

昭倫公所

(國際社)昭倫公所三日下午六時卅分在會所舉行新年團拜，到會有謝伯昌，許仲細，談仁，謝麗東，許茂暢，談亦，談沖，譚伯鴻，譚傳楹，許成，譚述渠，謝賦華，許炳忠，許彷夫，謝婦，謝卓梁，許蔚文，譚鑑杰，許凱如，譚植，謝曉榮，談雅滑，許汝誼，談說惠芳，許徽冰，談霞紅，談鄧麗冰，許培，譚立仁，譚謝正，閣日東，談度夫婦，許紹，談可法夫人，數十人。理事長許仲賢致新歲賀詞，并舉杯與各人互賀春釐。經請謝伯昌會長致詞。

九龍城潮僑盂蘭會

(港訊)九龍城潮僑盂蘭會，二日下午二時在會所新春團拜，到有理監事首長倪漢林，吳孔文，陳良城，柯木森，王淵長，陳振棟，方少英，李丙坤，陳湖森，方演營，林木順，任南經，倪永武，陳雪秋，黃介三，林慶三，戴章松，馬文杰，劉成文，陳宜文，楊怡成，陳錦松，楊宜生，楊煥波，林石雄，陳十八，馬定杰，劉金元，何淵士，徐坤泉，陳振喜，馬慶明，李輝，倪永堅，黃啓東，陳文南，吳少波，謝錦松，曾聰記，陳振義，林熊，蔡漢泉，林武，方少航，李啓泰，林鈺榮，陳瑞華，陳昌，莊增城，姚桂成，方開榮，歐陽錫汝明，陳欽松，林瀚興，江遠聰，陳明，歐陽錫，周木卅，顏紹英，方鎮榮，劉培森，秘書王坤一鳴等百餘人，互祝春禧，情緒歡暢。理事長倪漢林致詞，略謂當茲新春佳日，暢叙一堂，研商一年之計，策進濟困扶危，矜孤恤寡，敦親睦鄰，互助互愛之旨，更祝世界和平，地方安定，物阜民康。

九龍城潮僑盂蘭會新春團拜，圖右起：方漢營，方少英，倪漢林，陳良城。

信宜同鄉會

(港訊)信宜同鄉會，二日下午，假深水埗龍鳳酒家舉行春節聯歡敬老大會，到會者百餘人。團拜後，理事長張寬致詞，隨後由秘書陸巍夫報告購置會所經過及會務概況。會長林頌絹，監事長梁垂福相繼作新春獻詞畢，舉行叙餐，席間有抽獎遊戲。

鴨脷州街坊會

(國際社)鴨脷州街坊會，昨日下午八時，假太白海鮮舫舉行理監事春節歡宴會，到有理監事暨會員百餘人。理事長何鈺東致新春賀詞，祝各位新年快樂，萬事如意，生意興隆。盼實理監事同人團結一致，為會務推進。隨即叙餐，筵開十桌，情況熱鬧。

紅磡三約街坊會

(中國社)紅磡三約街坊會，昨日下午七時，在會所新春團拜，設筵聯歡，同時，歡迎紅磡警署署長溫顧隋就任及餞別前署長陳福堅榮調。參加者有：胡盛孫，李祖生，胡光前，鄧漢強，梁銳光，佘海林，陳添，張稻昌，張雄，陳維略，王啟康，馮疇，駱洪，林雨，黎覲芝，陳鼎濤，冼志和，趙勝城，梁錦燦，賀超流，楊國魂，胡忠記，佘金伴，葉再生，馬成坤，暨會員坊衆等百餘人。主席胡盛孫致詞祝賀，並希望全體會員團結，努力擴展街坊福利，使工商百業，蓬勃繁榮，區內環境衞生及治安，使坊衆樂業安居。並對新舊任警署兩長官，備致頌揚及寄予厚望。禮成開筵歡宴，觥籌交錯，共祝「豬年」昇平康樂，事業興隆，人人「家肥屋潤」，場面熱烈，賓主盡歡。

釋囚協助會

(特訊)香港釋囚協助會，昨晚假座新蒲崗伍華書院舉行新春敍餐晚會，到會者除各有關機構首長，社團代表及該會委員外，還有釋囚五百餘人，筵開數十桌，熱鬧非常，席中更有幸運抽獎。國泰紅星，新亞書院國樂團，慈利服飾團及盛馬樂隊表演精彩節目助慶，香港釋囚協助會各委員捐贈幸運抽獎禮物，並全場派發禮包。釋囚協助會是社會志願福利團體，其工作目的除協助釋囚解決其衣，食，住，行各方面之問題外，並設有戒毒治療，以幫助有毒癖者脫離毒海，成為良好公民，據上年度統計，該會共協助釋囚三千零五十人解決各項不同之困難，其中要求援助超過五種者佔百分之五十九，兩種者佔百分之十八，而一種者則佔百分之廿三。(元)

華聯書院

本月二日下午七時華聯書院院長王冠傑博士，爲聯絡各方學子積極推廣校務，舉行春節團拜，後增聘教授以勸助課程，除與朱伯奇博士擔任外，並聘商科主任于枝卿博士主理商業會計各系，文聘區海天教授主理文學系，區教授長於春秋戰國學理，對於戰國爭雄，爲近日世界之縮影，引喻得當，專修科聘葉啟祺教授主理，葉氏爲商學之士，熟習商務，深得各方重視。是日出席團拜，有校友會主席莊活源，黃兆榮，葉秀棠，毛兆乾，楊德光。學生會主席冼百玲，陳學文，陳雅麗，顏翠珍，呂美娟，何成光等，筵開十餘席云。

十名警務人員榮休 警務處長頒表揚書

(特訊)警務處長薛磯輔昨晨在警務總部舉行的一個簡短的儀式中，隆重地向十位警務人員道別。薛氏向彼等頒發表揚書以作爲彼等在警察部退休紀念。彼等爲：警目五八七胡新及一三六號黃達，警員一二九號呂陸泉，二九一號李齊寬，一〇三三號朱淵，九〇三號呂勝，三四二六號鄭福坤，九〇九號關瑞昌，九〇六八號張六及九〇六五號呂家。(合)

(港訊)高級警目九〇八號區輝，在皇家香港警察隊服務廿四年後，行將退休。區氏於一九四七年加入警界，服務期內，大部份時間駐守九龍及新界區。他於一九五一年晉級爲警目，一九五七年再晉級爲高級警目，一九六六年榮獲警察長期服務獎章。區氏為優秀警務人員，極爲同寅敬佩，曾獲得警務處長嘉許十八次及嘉揚兩次，以嘉勉其忠勇服務，尤以在一九五六年及一九六七年騷動期間爲然。

顏氏宗親總會 新春團拜聯歡

(港訊)顏氏宗親總會，昨(三)日下午九時，在慶相逢酒樓，舉行新春團拜禮，到有理事長顏世光、顏鼎國、思敬。監事長顏榮城、守愚、光輝。首長理監事同人顏志安、婿肯、光珠、耀棟、顏基、昌俊、顏鋸、顏輝、顏峯、城生、瀛洲、文科、錦熙、錦河、昌仁、嘉洲、樂桂、炳奎、振秋、慶琪、喜榮、思仁、源清、惠花、昌之、文基、友任、群波、惠娟、碧娥、細嬰、木賢、春盛、焚南、漢境、春江、振寧、再盛、木進、子祥、宗成、昌生、炳有、慶豐、映波、思朝、耿盛、德源、賢明、禮義、成添、桂岩、鼎成、仰彌、錦發、顏琪、王鄭、榮源、秘書王一鳴等百餘人。理事長顏世光新年獻詞：「今天是農曆辛亥年歲首，際茲春光明媚，萬物欣欣向榮，正是天增歲月人增壽，富貴逢春之佳境，本會頌擇良辰，舉行新春團拜，特撰蕪詞，而頌之曰：春回大地，集福迎祥，公私佳吉，會運永昌，年年歲首，歡聚一堂。」詞畢，全體同寅相對行一鞠躬禮，互頌春釐，喜氣洋溢，盡歡歡宴，情況熱鬧。

圖爲顏氏宗親總會舉行新春團拜禮，理事長顏世光新春獻詞。

公益金步行籌款 星期日上午舉行

(港訊)公益金發動之步行籌款運動，定於本月七日上午八時至九時半在港島方面舉行。該會迄最後爲止，已接獲熱心參加步行之人士報名達兩千以上，其中以赤柱聖士提反男校及淺水灣國際學校之學生佔多數。

步行開始後沿途各站由七喜屈臣氏可口可樂三間汽水公司供應免費飲料，香港電召的士公司亦派出車輛一隊駐于各檢查站上，以備緊急時使用。

步行各綫起點分四處：(一)跑馬地香港會球場，(二)山頂纜車站，(三)赤柱聖士提反男校，(四)淺水灣國際學校。

又各綫檢查站負責人姓名爲：(一)公益金賀鷁照、(二)公益金馬力涵、(三)聖士提反男校比提、(四)淺水灣國際學校米克盧嘉斯基。

(右至左)霍士傑，黎時華，陳琳賢，何沾德派利是時情形。

海港中心招待 兒童新春聯歡

(港訊)海港中心之業主，經理及客戶於前日假座海運大廈舉行兒童農曆新春聯歡大會。該會由香港九龍貨倉有限公司總經理霍士傑，香港置地公司黎時華，陳琳賢在海天酒樓供應茶點，招待二百五十名兒童，他們來自香港家庭福利會，協進社會服務中心，基督教兒童福利會，國際培幼會，香港小童群益會。遊藝秩序包括：民間舞蹈，國術及京劇等。茶聚時由霍士傑等分發禮物及新年利是。各兒童濟濟一堂，在熱鬧氣氛中，盡歡而散。

紅寶石籌募公益金 豪華春宴菜單公布

已定二月十三日舉行嘉賓之夜 每席三百元連本利捐出一百席

(港訊)紅寶石機構主辦，美國嘉頓香烟贊助，爲籌募公益金而舉辦嘉賓之夜慈善春宴，定二月十三(農曆正月十八)星期六，在銅鑼灣紅寶石酒樓舉行。

籌募辦法，是由紅寶石捐出一百席酒菜，每席三百元，是以實際成本連員工小賬也捐獻。菜單是窩燒大鮑翅，當紅脆皮雞，鹿筋燉鵪鶉，蚝腿翡翠，清蒸大紅斑，鮮椰汁雪耳。兩熱葷：螺油鮑脯，金銀蝦球肉，伊府麵，茄汁鵝絲飯。從上列菜式，便可證明是絕無取巧。美國嘉頓高級長烟，以同等席金之香烟捐出作爲贊助。

獎品名貴豐富

除實際酒席外，邀得電影電視紅星助興和名伶獻唱抽獎，并提洋行先送出凱旋牌廿四吋最新電視機作獎品，另有凱旋金匙牌一千個，人人有份，另有占美洋行捐出大利牌電視機一座，尚有其他名貴獎品陸續公佈。

春宴歡迎各界定席，以一席爲單位，席券十二張，均附有抽獎號碼，定席處：紅寶石機構(銅鑼灣紅寶石酒樓，萬宜大廈餐廳，九龍太子道餐廳，香檳大廈餐廳)。及公益金辦事處(香港告羅士打行八樓)，德輔道中匯山大廈地下星辰表服務站，遮打道太子大廈雷達表服務站。

石鼓洲康復院 院長關健安逝世

石鼓洲康復院院長關健安醫生，前晨在其九龍寓所突然去世。關醫生現年七十歲，乃石鼓洲康復院中唯一整日駐院工作之醫生。渠一方面爲戒毒人醫療，一方面處理行政工作。于一九六八年十二月加入石鼓洲康復院服務，一九六九年一月院長賓雅爾醫生去世後，即升任院長。

鄧文元配夫人 黃絳靄女士仙遊

黃大仙街坊會理事長，黃大仙街坊長壽會副主席，採中山紀念會執委，建惠行道事業總經理鄧文元之元配夫人黃絳靄女士，於昨日上午四時十五分在廣華醫院病逝，享年五十七歲，遺體已奉移九龍殯儀館治喪，並定於二月七日下午一時大殮，一時十五分在該館大禮堂舉殯，隨即出殯，安葬長沙灣天主教永福墳場。

霍乃鑑夫人追思禮拜 明日在鐵崗聖保羅堂

本港名則師，霍太原堂宗親會永遠名譽會長霍乃鑑，其夫人侯景嫻女士，恐貿慈心，相夫教子，賢淑良母，育有六男六女，均爲社會良材。長子顯超，早年任本港安樂信公正公司經人經理，後移居加拿大多倫多市；三子顯德執業醫生，媳婦愛理遜職員亦爲本港著名醫生；四子道昌在港執業會計師；五子顯揚乃本港大律師兼任聖保羅堂牧區議員，聖樂部長兼督教師會董事，霍太原堂宗親會現屆理監事長；六子顯光仍在求學中，門俊彥。

侯女士已年逾古稀，去年六月隨夫婿霍乃鑑移居加拿大多倫多市，不幸於一九七一年元月十四日魂歸天國，享年七十五歲，於元月十八日安葬當地高原紀念墳場。爲表哀思，其家人定於明(六)日星期六下午三時，假座香港中環鐵崗聖保羅堂舉行追思禮拜。

今日潮汐

高潮：零時卅七分。

低潮：下午五時廿八分。

上圖：亞米茄星座天文台表防水自動日曆避磁及避震表殼表面及表帶均用18K真金製成・港幣4200元

天文台時計

是手表中最顯赫的榮銜

凡是要獲稱爲天文台時計的手表必須先在一間獨立的瑞士精密時計測驗所接受360小時的嚴格試驗證明符合最高標準方有資格享用此顯赫榮銜。每一亞米茄星座天文台表均擁有此項試驗合格證書並帶獲測驗當局頒給以成績特殊優異之最高評語。

亞米茄星座天文台表 不惜工本，務求精確

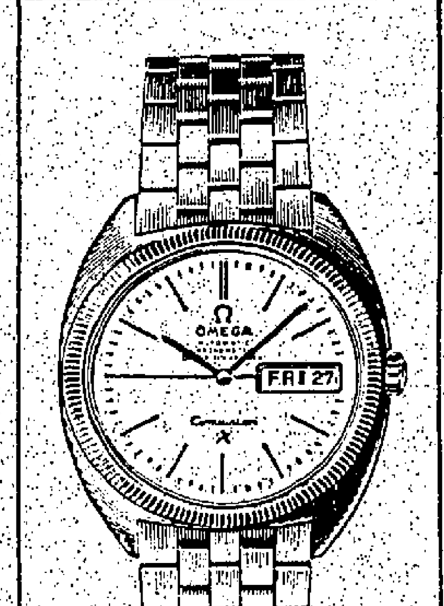
亞米茄星座天文台表的製造過程需時四倍於一般普通表每一轉動部份均用機械磨至達千份之二毫米的精密度數其中153種主要配件更須經過1497次的試驗和檢驗並運用超音速波將其徹底洗滌然後進行定調直至光亮如鏡在整個操作過程中亞米茄的檢驗人員目光銳利明察秋毫雖極輕微之缺點亦無所遁形不惜工本務求精確足以閣下雖然付出較多的金錢以購買亞米茄星座天文台表但這是物有所值的公允代價而且亦是對優秀技術的一項最佳投資。

全球性服務保證

亞米茄全球性服務機構遍佈全世界上156個國家由亞米茄廠方所訓練的技術人員經常在勤所有亞米茄表不論購自何地均附有爲期一年之全球性免費服務保證書在此156個國家中一律有效

星座天文台表
不銹鋼自動防水日曆金圈鋼底或18K金表殼均備。
由港幣680元起

星座天文台表
不銹鋼薄型自動或18K金表殼配真金表面亦備。
由港幣695元起



星座天文台表
不銹鋼自動防水星期日曆金圈鋼底或18K金表殼均備。
由港幣830元起

亞米茄

香港怡和大廈八四號室
安天時洋行
請惠寄各種款式亞米茄表目錄及亞米茄特約零售代理商全部名單爲荷。
姓名________
地址________
WKYP

現代計時最高權威

REFERENCE LIBRARY
-5 FEB 1971
CITY HALL

本港新聞

市局議員霍仕傑指出
海水污濁損害魚穫 污穢空氣影響市民
應多撥款項加強清潔工作

（時訊）九龍扶輪社，昨午假九龍半島酒店，舉行午餐例會，邀請市政局議員霍仕傑演講，講題爲「香港海水污濁問題」。

社長林德光代表該社捐香港公益金壹千元，由公益金委員余祿祐代表接收。

霍仕傑演講時說：「污濁之問題，可以謂是全世界性的，包括陸上、海水、空氣之污濁問題。由此而使我們每一位，對此問題，都可說稱得上是「專家」。而比較上，空氣污濁問題，是較爲嚴重，屢使我們感到難於呼吸。

海水污濁問題，人爲的使油污散播，而使全世界之海洋上處處皆見。而海洋本身，亦已達到再不能「吸收」我們投擲之廢物，似乎達到危險時期。

在香港，我們已注重到空氣污濁之嚴重性，而成立一個空氣污濁調查委員會，在專家提供意見後，已作出了良好之改善。同時，香港比較上幸運的，是季候風幫助帶走由交通工具與工業所造成之嚴重空氣污濁。

香港海港污濁問題，比較上是好些。海港污濁在香港，面臨兩種人爲之問題：一爲垃圾之投擲及油污由船放出，另一爲工業廢物之排洩。而垃圾及油污問題，香港海事處及市政局，已盡其良好之方法，加以消除。海事處更有海港清潔組，每日清理海港的垃圾七十噸之多。但因爲缺乏經費，而疏忽了海港污濁問題主要敵人——風暴之來臨而引至之垃圾。

本港工業發展迅速，而引至海港之污濁嚴重性，時有見聞於各報章之輿論中。相信的是，專家們已提供了不少寶貴之意見。如試看英國潔淨工人罷工，而引至泰晤士河之嚴重損害。我們所知道的，英國對於工業引致海水污濁，已達到控制之階段。但此情形，並不出現於香港，這是由於本港之紡織業及其他工業之發展，污濁問題尚會增加其嚴重性，例如荃灣港之紡織業之情形。

海水之污濁問題，亦會嚴重影響到我們之魚類及海產食品。試看一九六九年在美國，海水污濁大約殺害了四千一百萬魚蟲，而此情形，亦會有一日直接地影響到香港海產食品。

陸上污濁問題，在香港雖然嚴重在增長中，但已被密切之注意到。而有更多更多之青年，將會被教育，而拾垃圾之習慣。而市政局方面，亦作了一連串的反拋垃圾運動或清潔運動，以保持城市之清潔。

香港對於管制污濁問題之立法，從各種情況顯示出，似乎是不足夠的。本人會提議政府，設立一個委員會研究此問題，以提出報告，加以善良的處理海水污濁，空氣污濁等問題。而亦須準備更多財務，以支持清潔之行動。（彬）

市政局議員霍仕傑，在九龍扶輪社講「海港污濁問題」。

大坑西街坊會
二屆理事就職禮 暨春節聯歡盛況

（時訊）大坑西街坊會，昨晚假華人酒樓舉行註册有限公司第二屆理事就職典禮，暨春節聯歡大會，同時頒發會員子弟獎金。下午六時開會，由理事長吳文滄主席致詞。据謂：本屆工作重心，將集中於：（一）擴建會所，（二）擴充校舍，（三）開辦幼稚園及（四）設托兒所。繼由副理事長徐漢興報告會務。梁水步副民政主任頒紀念狀，頒發選任書，徒置事務處夏鍾國頒發獎學金，周森會長主持抽獎。典禮完畢，筵開五十餘席，盛況空前。

昨晚前赴致賀官長及社團首長共衆，計有：梅卓華警司、黃紀廉、伍兆基、余守良、夏鍾國、李烈、張錦添、黎醒民、黃平漢、唐渭清、鄧宗明、盧朗天、蔣衛棉、鄭濟棠、范少秋、陳國忻、陳葵勳及楊石夫等。

大坑西街坊會第二屆職員名表：會長：周森、副會長：梁健。理事長：吳文滄、副理事長：徐漢興、陳錫良。總務：梁雄、財務：莫健、組織：黃紀廉、文教部主任：曾紀雄、醫務：黃桑楣、救濟：梅國華、服務：譚北海、商業：梁安、聯絡：陳忠興、康樂部主任：張潤、婦部：甘雲雄、審核：關悅。（强）

市政局議員候選人
鄒偉雄應大專聯會邀 參加公開論壇辯論會

最近大專學生擬舉辦一公開論壇，邀請市政局議員候選人參加辯論，希望引起更多人的注意，及使選民明瞭認識候選人，使有賢才實學，竭誠爲市民服務者，加深市民及選民印象。

公民協會提名候選人鄒偉雄接到此項邀約，認爲大專學生此舉，可使市民有機會對候選人作一評估，事屬公允，且合理由，尤其深喜各大專學生能對社會逐漸發生興趣，渠極願屆時參加，以期多點與青年人接近，諦悉多點年青人之寶貴意見。

閣下一經試車 即可節省港幣$10,000

1971年的荷頓"寶龍" BROUGHAM 是一部既尊貴又豪華的新型大房車，最適合閣下和雄心勃勃的成功人士使用。
荷頓"寶龍"雖然裝置一切現代化高級設備，而且配合通用汽車公司的優越技術及爲適應澳洲崎嶇道路而設計的堅固特質，但是售價却比所有同級汽車平一萬元以上。
在決定選購一部上價汽車之前，我們希望閣下能親自體驗荷頓"寶龍"的一流性能，以便閣下相信：用遠爲低廉的代價亦可選購一部同等優越的汽車。
閱讀下列資料，並將荷頓"寶龍"的豪華設備與其他上價汽車一比，閣下當可發現我們邀請閣下試車的原因。事實上，1971年的荷頓"寶龍"的確是最適合閣下身份的名貴汽車。

308立方吋V8引擎
多數大型房車均裝置六汽缸引擎，而荷頓"寶龍"則採用動力暢順和價值高昂的V8汽缸引擎，它能產生240匹馬力，這强大動力正適合香港的斜波道路。
購買其他大型房車，裝置自動變速箱，多數要付出額外費用，而荷頓"寶龍"則現成裝備特製的三速自動波，這敏感的自動系統不但能避免機件磨擦，同時能使閣下享受稱心如意的駕駛樂趣。
爲了配合它的動力和速度，荷頓"寶龍"還裝置了風油軚盤，閣下轉灣抹角可以毫不費力，而且永遠不需加入潤滑油。
荷頓汽車的機械結構是特別爲適應澳洲的氣候而設計，而澳洲的天氣則比香港更爲惡劣。閣下能夠肯定其他國家出品的汽車亦經得起在高溫和潮濕的氣候下長期行駛嗎？

設備豪華外型高雅
荷頓"寶龍"的設備比任何汽車都有過之而無不及。每一部新車都裝有原廠冷氣機及電動玻璃窗，原庄運港。車內裝飾，美奐美侖。椅旁扶手，能放能收。木紋錶板，精緻美觀。豪華裝置，無一不備。甚至行李箱亦滿舖地毡。
其他設備還有：四門控制燈光開關系統，裝在椅背的地圖雜誌背袋，及專供乘客使用的一切新式配備。
外型方面，荷頓"寶龍"比閣下心目中的豪華汽車絕對不遑多讓，全面加熱焗油的車身不但光采奪目，而且歷久如新，祇有最高貴的汽車方有如斯講究的外型。
選擇上價汽車應該特別審愼，決定購買之前更需再三比較，荷頓"寶龍"雖然具備上價汽車的一切優點，而售價却比閣下準備購買的汽車廉宜一萬多元，實在值得優先考慮。

1971年的安全設備
輪胎經過特別設計，貼路能力安全可靠，符合最嚴格的安全標準。
碟型車掣，配合雙重保險掣動系統，遇有一邊車掣損壞時，閣下仍可隨時進行緊急刹車。
雙邊車輪，固定膠胎位置，如遇車胎爆裂，汽車仍能在安全和穩定的情況下停車。
荷頓"寶龍"的安全設備，優越性能，豪華裝置和高雅外型比諸任何上價汽車實在毫不遜色。
請即惠臨遠東汽車有限公司參觀試駕。

HOLDEN Holden

遠東汽車有限公司 和記汽車集團屬下機構
陳列室：
香港波斯富街二號 電話：H-774039 H-770394
九龍洗衣街十四號 電話：K-854158 K-849623

安達旅運有限公司
紐西蘭航空公司
聯合主辦
復活節 紐澳觀光團
每位只收：
HK$ 7290.00
- 七一年四月七日出發
- 全程廿二天・遍遊紐澳名勝
- 一流酒店・豐富膳食
- 特備節目適合香港人仕
- 經驗粵語領隊・保無語言困難
- 名額限二十人・額滿即止
- 附設分期付款首期只收HK$750

報名處：安達旅運有限公司
香港干諾道中華商會所七樓
電話：H-247001
九龍彌敦道664號七樓606室
電話：H-848495

國際酒店
大飯廳
正宗 **潮州菜**
紳商讚好 名流稱譽
—環境幽雅—
九龍尖沙咀金馬倫道33號

麗聲·京華 明天五場
處處講打殺！又講衆人皆濁我獨清！唯一文藝新片
聯美公司千錘百鍊動人巨鑄
提名影后競選之作 **珍茜絲蓁**
天才編導雙絕橫溢 **李察保祿士**
三大巨星聯合主演 **尊西科 莎莉絲鍾 天娜露薏絲**
·七彩闊銀幕·
丈夫事業心 婚姻守空幃 往事如煙如夢 幽懷像霧像花
無限哀怨萬斛愁春

本片主題插曲 爲兩獲金像獎音樂大師米高列蘭傑作 影后巴巴拉史翠珊主唱 風靡全球！
即日開始訂座

海運
今早十二點半
占士甸主演大喜劇
橫財三千萬
今晚十一點九
東尼寇蒂斯·德格拉斯
七海霸王

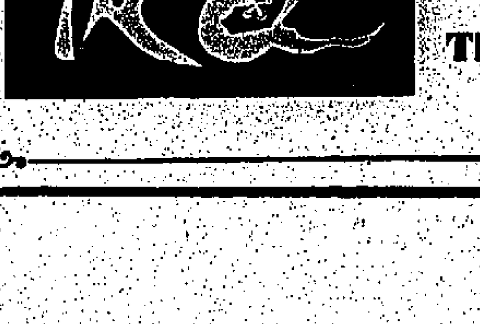
永華 今天獻映
中國民間故事彩色巨片
八仙渡海掃妖魔
主演 武家麒 張玉瑜
今早場：小花的淚
今公餘場：蓋世美人
下期正場：新獨臂刀

金陵·金國·寶聲
今天三院聯映 金陵加映午夜場
聯邦公司 文武新片 聯邦出品 金字招牌 每出必勝
萬里雄風
主演 上官靈鳳 田鵬 江彬

太平 今天五場
七彩神怪巨片
封神榜
明天一連七日
七彩巨片 **獵人**

真光 即日四場
聯美公司世界七大巨片
鐵金剛勇破雪山堡
ON HER MAJESTY'S SECRE SERVICE

總統·域多利·聯邦
明晚午夜場特別介紹
活色生香有味電影 不宜兒童
安樂影片公司繼「觀音獸人」後又一貢獻



THE HOT NIGHTS OF POPPEA

豪華·快樂·全門
明晚午夜場獻映
第一流武俠巨星 **安東尼史提夫**
虎俠智多星
全部七彩

本港新聞（一）

聖約翰救傷隊長官 宴賀馮秉芬封爵士

支持馮爵士夫人步行籌款義舉 即席競投獎品捐公益金六千元

（特訊）聖約翰救傷隊港區會長暨長官，昨假英京酒家設宴祝賀馮秉芬榮封爵士，由港分區總監何鏡波主持。蒞會者有港區會長陳克承、趙公帥、梁祖文、盧政浩、李志剛、余波、陳錦青、梁彥文、龐偉雄、吳浩生暨全體長官。爲增強聯歡氣氛，由全體會長捐贈名貴抽獎禮品，過程熱烈。

席間對馮爵士獻身社會，造福民衆之精神，咸表敬佩。爲誌其盛，特即席發動捐助公益金，支持馮爵士夫人步行之義舉。已抽得之獎品之會長和長官，亦將獎品再捐出拍賣，過程緊張。列位會長均以當仁不讓，爲善最樂，服務人羣之聖約翰精神，競出高價以增捐款金額，結果得善款共六千元。當場由港區會長陳克承代表港區全體會長和長官呈獻，由馮爵士代表其夫人以公益金主席身份接受。

聖約翰救傷隊港區首長，宴賀馮秉芬榮膺爵士。

廣泛支持公益金 昨日將達六百萬

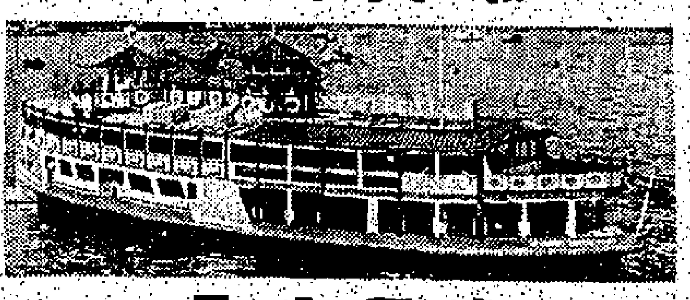
（特訊）在各界人士大力支持之下，「香港公益金」之籌募成績，至昨日止，已直叩六百萬大關。

查「公益金」之籌募目標爲港幣八百萬元，經月來大力推動，已達成四份之三目標，所餘不過四份一而已。（立）

快活週報 卅六期出版

「快活週報」第三十六期，經已出版，內容計有：「香港開放的植物公園」、「英國海關緝私的神話」、「香港孩子讀物多少知多少」、「有新年時髦，須防病虎」、「道家首次辦少年文化」、「長衣新式並茂」等及名家專欄執筆。

恭賀新禧



惠風公主「豪華觀光遊船」

空氣調節　設備豪華　新春時節　海上道遙　樂隊歌星　晚上演奏　自助大餐　不另加價　春茗雀局　翅席華筵　富麗堂皇　賓主盡歡

每日班期：
（一）環島遊——上午十一時至下午二時正午餐廿八元
（二）下午遊——下午三時至五時卅分連茶餐廿式元
（三）黃昏遊——下午五時卅分至七時卅分連茶餐十八元 廿八元
（四）晚餐遊——下午八時卅分至十時卅分連晚餐卅式元

上述班期開航時間，於十分鐘後到香港卜公碼頭接駁，爲免向隅，請早定座。
定票處：香港中環德輔道中卅七號　電話：H-229025
九龍尖沙咀海運大廈碼頭　電話：K-671970

東華三院善業擴展 牙科診療所今開幕

油麻地天后廟重修明日開光 灣仔青年中心八日行開幕禮

（特訊）東華三院，爲社會服務百年，院務發展與時俱進，除茲新春伊始，三院將舉行三項開幕慶典，可謂喜慶重重。三院牙科診療所，今（五）日下午四時，在廣華醫院舉行開幕典禮，恭請醫務衛生處長蔡永業醫生主禮。

牙科診療所乃爲三院中首創之一個重要部門，除爲留醫病人服務外，並直接爲三院千餘名員工提供牙科診療服務。

明（六）日，東華三院管理之九龍廟街天后廟重修落成，舉行開光典禮，恭請鄧肇堅爵士剪綵。重修後之天后廟，面目一新，古色古香，廟貌莊嚴，將來設有文物陳列室，爲旅遊區生色不少。

八日，東華三院屬下灣仔新尼詩道籌建之青年中心舉行開幕典禮，恭請社會福利署長翁佐之揭幕。青年中心宗旨爲協助青年善用餘暇，促進青年正常康樂活動，並提供知識及技能訓練，輔導青年就業，將舉辦各種小組活動，戶內外活動及聯誼性活動，青年領導人材訓練等。青年中心設於東華大廈廿一及廿二樓。（明）

大會堂節目

二月五日 星期五

正座

音樂廳　下午八時　慈善芭蕾舞及音樂義演大會：張珍妮芭蕾舞學校及香港兒童歌劇團聯合主辦。

劇院　下午六時、八時　中國木偶戲：市政局主辦。

展覽廳　上午十時至下午七時　香港地圖測繪展覽：政府官產測量部主辦。

高座

八樓展覽館　上午十一時至下午六時　盆景展：吳孤鴻主辦。

北演講室　下午五時至七時　香港電腦學會入會禮。

北演講室　下午七時至十時　中大校外課程。

南演講室　上午九時半至十一時半　瑜伽班：香港文化協會主辦。（只限會員）

南會議室　下午五時至七時、下午七時至九時　中大校外課程。

市政局公立圖書館

大會堂圖書館及九龍圖書館　上午九時至下午八時　成人圖書室、資料室、報刊閱覽室、學生自修室。

香港仔薄扶林圖書館　上午九時至下午六時　兒童圖書室。

上午九時至下午八時　成人圖書室、學生自修室、報刊閱覽室。

上午十時至下午六時　兒童圖書室。

上午九時至下午六時　學生自修室。

香港博物美術館

大會堂博物館（十一樓）　上午十時至下午六時　香港博物美術館所藏中國古器物展覽：歷代陶瓷器、漆器、法琅器、琺器、古銅器及玉器。

九龍公園　上午十時至下午六時　新年特展：月鐵品陳列。

大會堂美術館（十二樓）　上午十時至下午六時　印度土器展覽。

李鄭屋古墓　十二時至下午七時　李鄭屋村東漢墓出土陶器及銅器展覽。

新法書院熱心助學 捐助善款四千大元

新法書院爲本港知名學府，向以作育英才見稱，全體員生對本報讀者救童助學運動，歷屆熱心支持。今屆又不甘後人，特於昨日由該校老師歐秀儀及多名學生代表將善款四千元支票乙紙親自送交本報經理岑才生收。其造福貧童之精神，令人感佩。

梁中肖、梁守康、梁守則、吳宗耀四位先生平素熱心公益，對本港慈善事宜，向來大力支助，對本報讀者救童助學運動，歷屆響應。今屆昨又捐來善款共四百元。潘乃祖捐伍拾元，鄧惠民捐式十元。

新法書院員生將善款支票交岑才生時留影。由右至左，後排：歐秀儀、馬永協、岑才生、盧鳳鳴；前排：馬永、林瑞鋆。（本報記者攝）

東區民政署官員 訪問赤柱街坊會

坊會首長請協助建設

（國際社）赤柱街坊福利會，歡迎東區民政司署長官訪問，昨（四）日上午十時三十分，會長張瑞庭，理監事長陳炳坤、江民生、方紹祥、樊桂森、鄭定滿、龔各部門主任練建華、黃文煊、袁翔雲、李木滿、關君雄、李文森、徐均、梁木通在會所恭候，梁文建主任、副主任賀其培、聶健士、聯絡主任林啓明陪同下蒞止。理事長陳炳坤致歡迎詞，備致祝頌外，並略提地方建設，與坊衆福利之意見稱：區內馬坑村之電燈問題，在繁榮進步的香港中，港九及新界離島，每一角落都已是電炬如晝，大放光明。本區雖屬邊陲，區內馬坑村之電力供應問題，至今尚懸而不斷提出，惜尚付闕如，深感遺憾。今日，本人承梁主任造訪之便，重作建議，希望梁主任予坊衆以協助，促其實現。其次，有關泊車及街邊小販之攤管問題，均須主任與當局洽商，冀予協助和改善，深感德便。

東區民政主任梁文建致詞，恭祝同人春節迪吉外，對理事長陳炳坤所提之各點意見，均屬地方建設，與坊衆福利問題，願代轉致各有關機關，促其實現。並謂：有關馬坑村之電力問題，經向有關機構提洽，不久將可實現。隨舉行茶點聯歡，互祝新年進步。

雲浮會所選出新員 定六日聯歡就職

（港訊）僑港雲浮會所第五十一屆職員，昨已依法選出，並定於本月六日下午六時，假座香港英京酒家舉行第五十四週年會慶及第五十一屆理監事就職典禮。由該會鄭彥華、劉榮熙、何錦鴻、孫發主持選舉。儀式簡單隆重，席上設有遊戲助興，及歌唱、雜技等節目，多采多姿，屆時並將有一番熱鬧。茲將該會第五十一屆新員錄下：永遠名譽會長：馮培熙；理事長：李玉殿；副理事長：吳珽智；李文謙；常務理事：黎維基、黃耀基、謝子炫、屈匯熙、龐世平、財務：英貫平、康樂：鄭子松、陳寶璋、教育：林挺森、陳作雄、組織：陳康祥、江元兆、調查：嚴士標、徐佳元、交際：區學澤、梁廷劍、婦女：陳冰、許核源、李仲鈞、李文謙、風記、羅非、范賜鈞。理事：黃世奎、馮子衡、彭就、錢樂、陳佳、梁三記、監事：吳德燦、江榮。

爲保良局游藝會義唱台灣紅歌星：湯蘭花、鄧麗君、楊燕。

置地公司建 赤柱新樓宇

（港訊）香港置地有限公司總經理彼爾仕於昨（四日）透露在赤柱村道及赤柱海灘道交界興建之三座住宅樓宇計劃。該座樓宇將名爲 L…ION COURT，供海外僱員在港居留之用，租約爲期六年。

籌募保良中學建校費 慈善游藝大會 門券開始預售

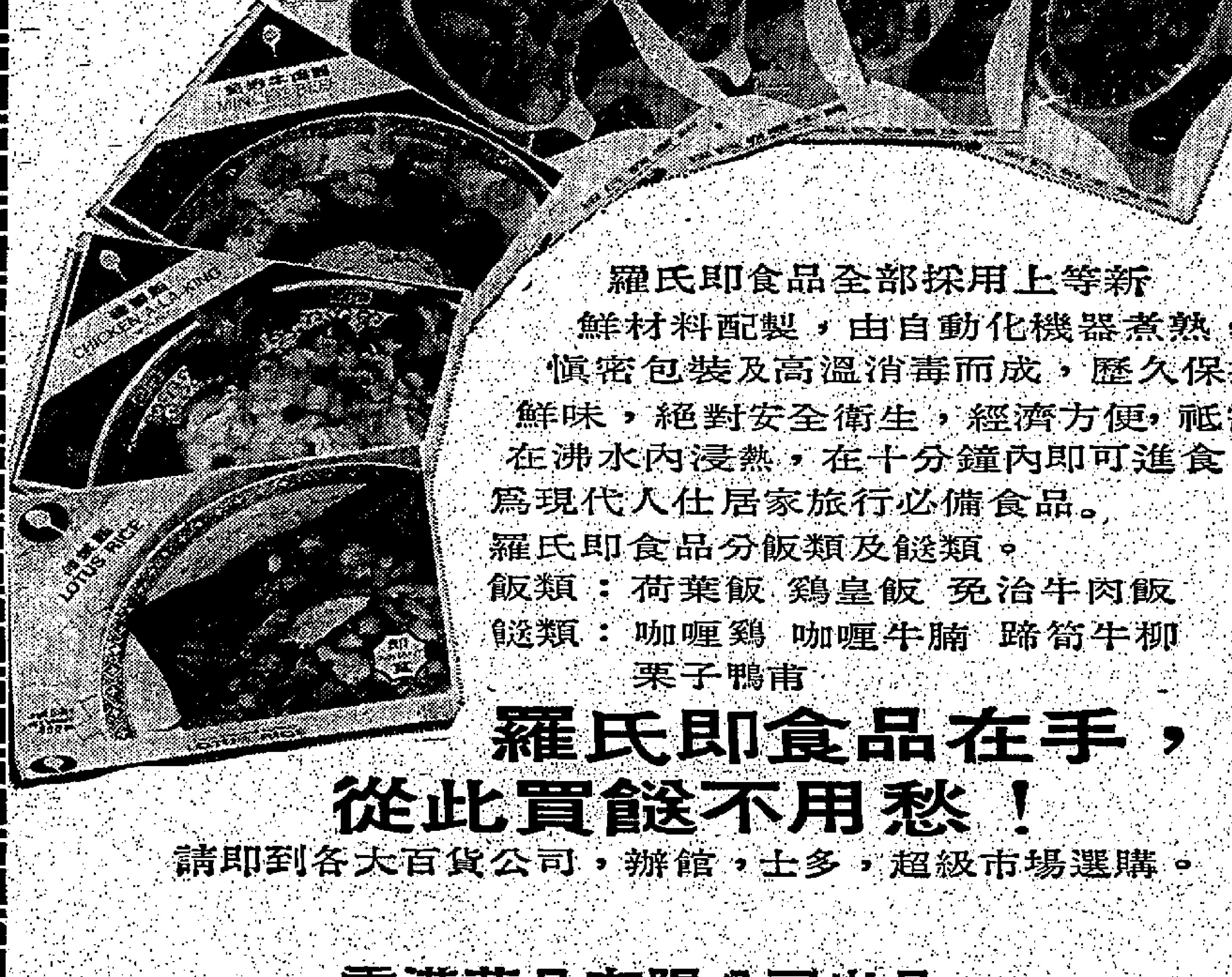
港九星馬泰台紅歌星參加演出

（特訊）保良局此次爲保良第一中學籌募建校費，定於本月廿四晚在大會堂音樂廳舉行游藝大會。爲求獲致較佳成就，遣福無依婦孺起見，先得無線電視當局與八和會館主席梁醒波鼎力支持後，更特聘專人分赴星馬台各地，邀請最著名之紅星參加，集中各地明星歌星，前者有菲律賓歌星喬宏、杜平、台灣紅歌星湯蘭花、鄧麗君，小姐，經已返港，星洲分開歌唱冠軍林竹君小姐，在星加坡紅歌星鄭錦昌，及菲島歌唱家……屆時蒞港參加演唱。邵氏影劇院之合演的女星秦萍，亦特准其主持人林黛、林珠女士……良熱心公益，特准其請假來港演唱，林竹君小姐，爲歌迷所皆知，前會到港獻歌，風靡一時，爲歌迷所普遍傾倒，現復得從未來港之黃鶴小姐同臨，使本港人士，一新耳目。

該游藝會之入場券，已開始在西環道保良局發售，分一千元（雙人）五百元，五十元及二十元五種。如此盛會，千載難逢，既選游樂，復獲空前之盛大娛樂，各界熱心人士，從速定座，以免向隅。

又保良局游藝大會，除已邀得星洲紅歌星前來參加，現復商得台灣紅星湯蘭花小姐、鄧麗君小姐、楊燕小姐三位義助，屆時將來港參加演出。加上現在本港之著名紅歌星熱烈贊助，及無線電視全體藝員落力演出，可謂得未曾有。慈於同時發行之一元慈善獎券，亦極爲各界熱心人士所踴躍搶購，特由昨日起，再增加中區之碼頭及北角區之北角碼頭，設置枱位發售，使各界人士得以就便購買云。（澄）

最新上市
羅氏即食品



羅氏即食品全部採用上等新鮮材料配製，由自動化機器煮熟，慎密包裝及高溫消毒而成，歷久保持鮮味，絕對安全衛生，經濟方便，祇需在沸水內浸熱，在十分鐘內即可進食，爲現代人仕居家旅行必備食品。

羅氏即食品分飯類及餸類。

飯類：荷葉飯　鷄皇飯　兔治牛肉飯

餸類：咖喱鷄　咖喱牛腩　蹄筍牛柳　栗子鴨甫

羅氏即食品在手，從此買餸不用愁！

請即到各大百貨公司，辦館，士多，超級市場選購。

香港荳品有限公司出品
九龍官塘開源道52號・電話：K-891341

京都　大華　金冠

今天五場獻映 請早定座

歐洲公司風趣幽默緊張刺激槍戰俠義西部巨片

尊尼荷　烈地加士（飾冷面虎）　東　莫仙（飾警長）　馬利　奧亞　多大（飾大盜魔王）

大盜魔王冷面尼

特藝七彩 新藝綜合體。

爲弟復仇，冷面虎威震邊境！
食財累命，副警長枉作多情！
洗封市民，希皮士太惡作劇！
好事多爲，大盜首人財兩空！
匹馬雙槍縱橫無敵

集體剝光猪 非常狠狽！當衆燒銀紙 萬惡金錢！

~5 FEB 1971 CITY HALL ...RARY

本港新聞

本報與新西蘭航空公司聯合舉辦 澳洲新西蘭旅行團 今日開始接受報名

續爲讀者提供最優良旅遊服務

索章報名處—華僑日報中區辦事處—

（特訊）華僑日報爲進一步辦好讀者旅遊服務，現特與素負盛名之新西蘭航空公司聯合舉辦「澳洲新西蘭旅行團」，并定由今（五）日開始接受報名，歡迎港九市民及海外僑胞參加。

在過去一年中，華僑日報先後與各大航空公司合作舉辦海外各地觀光旅行團，替讀者安排了眞正廉價而妥善的旅遊服務，由於訂價公允，服務優良，深得各階層人士和愛好旅遊仕女以一致讚許，踴躍參加。

茲爲適應讀者要求，滿足廣大讀者要求起見，今年首先與新西蘭航空公司聯辦「澳洲新西蘭旅行團」，而澳洲、新西蘭同爲兩個風景絕佳旅遊者一直嚮往着爲人間天堂。由於名額所限，有意前往澳紐探親，訪問，遊歷，考察以及預爲子女作好留學準備的讀者，包括報名參加，我們富有經驗，精通各國語言的專員，將隨團照料一切，務使閣下雖然身在萬里外之異域，亦有談笑自樂，如在家鄉之感。

（一）旅行日期：一九七一年四月七日至四月廿八日，全程廿二天。

（二）旅遊地區：澳洲—布里斯本，雪梨，坎培拉，墨爾砵。新西蘭—瑪當鎮市，基后鎮市，谷山，威靈頓，維拉爵，羅多渥，旅多路亞，奧克蘭等。

（三）旅行費用：每名港幣七千三百五十元，是項費用包括搭乘新西蘭航空公司來回經濟客機票，一流酒店，旅遊地內早，午，晚三餐，一切參觀及入場券費用，出發前來入境簽證費用，酒店及餐館小帳等。

（四）登記辦法：（一）本港市民及海外僑胞均可報名參加，（二）交全數或百分之廿五定金，餘數在啓程兩星期前付足，（三）準備旅行證件（1）護照，（2）旅行身份證明書（C.I.），如未備欲則申請者，可盡力協助立刻代爲辦理。

（五）登記日期：由即日起，額滿即止。

（六）登記地點：華僑日報中區辦事處，香港砵甸乍街香港華人銀行大廈地下，電話：二三一七二八，二三一六三七。

（七）參觀勝景：澳洲新西蘭同是兩個守舊而又文明的國家。它們富足，獨立，安定而且繁榮，熱情好客及是澳紐人民特有的品質，幾乎到了使你受寵若驚的程度。澳紐兩國廣闊，物產豐富，擁有世界上最偉大的自然美景，每年吸引成千上萬的國際遊客，他們可以看到自從洪荒初期以來就幾乎沒有改變的珍奇壯麗景色，人人歎爲觀止。而在所有名勝古蹟中最著名和最吸引遊客的，大都包羅在我們的旅程之內，主要的計有聞名世界的黃金海岸，神話般的螢火洞，奇異景色優美的洞窟奇景，多姿多采的噴水溫泉，奇形怪狀的地底岩洞，蜿蜒曲折的河流湖泊，景色壯麗的雪山和火山，以及百聞不如一見的萬島歸林絕妙景色，常使旅遊者樂而忘返，眼界大開。（還遊）

新西蘭維多摩螢火洞奇景

明晨各界男女老少 數千人步行

熱心人士贊助募得公益金必多

蕭漢琛夫人報效午餐飽五千個，七喜及可樂公司報效全場汽水，香港電召的士出動義儀，籌委諸公一早即出動工作。

（特訊）一項在外國頗爲風行，但在本港卻罕見之「步行者」籌款運動，已定明七日（星期日）上午八時半舉行。

爲加緊達成籌募本年度八百萬港元「香港公益金」之數目，「香港公益金」籌委會，特於前些日子，先辦理港島方面之「步行籌款運動」，又籌委會方面除希望各界男女老少，紛紛響應，大力支持之外，更希望任何人士，可於屆時前往下列地點，作精神上之捧場。

九龍方面廿一舉行

其所公佈之辦法內容爲：此項運動旨在使一般青年參加社會活動，並加速實現公益金本年籌募八百萬元之目標。步行運動將分別在香港九龍兩地舉行。

步行時間：香港區定爲二月七日星期日上午八時半至九時半，九龍區爲二月廿一日星期日上午八時半至十時半。

參加步行者並不限于青年，同時各機關、團體或商業組織之成人，均可申請參加，參加者必先請向「香港公益金」報名，領取必需之贊助人表格，（「香港公益金」之地址係皆羅士打行七二四室，電話係港區二三五四九一內綫二號），凡參加步行人士預先向其親友或團體之贊助人商定一項步行代價，報清楚，例如每英里爲五角之類，各參加步行人士于步行開始時，先到指定出發地點報到，領取完成行程之紀錄證明卡片，該卡片由沿途各站之辦事員分別加簽，證明步行之紀錄，沿步行人士不斷繼續行程爲止，參加步行人士有權隨時中止。

選定幾條適當路線

公益金爲求步行人士之安全與沿途車輛之暢通起見，已獲得交通事務處之同意，選妥適當步行之路綫，其路程分爲兩哩至八哩、十三哩、二十哩以至廿三哩不等，計分爲：

（一）由跑馬地「香港會足球場」開始，沿黃泥涌峽而行直至太平山頂，然後折回賽馬會，全程十三哩。

（二）由「山頂纜車站」開始，沿灣吉道、夏慤道返回出發點，全程爲兩哩，但步行餘興未盡，仍可繼續向另一路綫下山而行，至黃泥涌峽而返回原來出發點，或繼續繞大潭水塘而行，再返回原來出發點。

（三）由「赤柱聖士提反書院」開始，向山頂纜車站而行，抵步後返回出發點，全程爲二十哩。

（四）由「淺水灣國際學校」開始，沿前往黃泥涌峽之上山路徑而行，直至山頂纜車站再返回原出發點，全程廿四哩。

（五）二月廿一日由九龍窩打老道北端浸信學院開始，向大埔道至荃灣城門水塘下堤，城門水塘上堤，然後返回浸信學院，全程二十點三哩。雖然大部份步行人士均能行畢全程，但各步行者亦可盡力行進，適可而止，並即將行程紀錄卡片通同贊助人表格，是示贊助之團體或個人核算應得之款項，交「香港公益金」。

四條路綫參加者衆

此外，籌委會其於昨日給予星期日先在港島方面舉行之最新資料，據指出，在香港會球場出發之第一綫，其參加此次盛舉者，有本港新法書院學生逾一千名之多，聖士提反女校百餘名，本港獅子會第三十三區屬下各會，如北九龍獅子會，新九龍獅子會，其中以獅子會之贊助人，每哩捐二百元，林文德爲賀李國賢之步行，每哩捐五十元，另外十字會屬下之步行。

第二步行綫「山頂纜車站」，參加者已知有少年團學會，以及若干不同年歲之外籍男女。

第三步行綫「赤柱聖士提反書院」，參加者將有聖士提反書院學生約六百名，香港航海學校學生數十名。

第四步行綫「淺水灣國際學校」，屆時將參與者有美國學校學生約數百名，瑪利諾修院女子職業學校數十名，以及其他人士。

翌日，步行者亦各步行之先，以身作則，出錢出力，去處理此行動，爲步行組主席之夫人，蕭漢琛夫人，報效午餐飽五千個，七喜及可樂公司報效全場汽水，「香港電召的士公司」則出動若干的士，作必要時之緊急傳召之用。（縮）

香港公益金

步行籌款

一九七一年二月廿一日

認捐表格

本人同意贊助________沿爲香港公益金步行籌款，待其步行完畢，將願按紀錄卡上簽證之步行哩數乘每哩認捐之數目，捐助公益金。

姓名	地址	每哩認捐若干

步行者所獲捐款將交與________（學校或機構名稱）

（以下在出發點由稽核員撕下保留）

步行者姓名：________ 每哩獲認捐之總金額________

地址：________

步行者所獲捐款將交與________（學校或機構名稱）

凡十六歲以下之步行者須請家長或監護人簽填：

本人同意……………參加爲香港公益金步行籌款

（姓名）　簽名________ 父母/監護人

請速報名

照此表格用白紙寫好亦得

公益金演義

這一回：唱唱唱 跳跳跳 唱出慈善心聲 跳捐公益惠貧

肥肥輕似燕 哥哥舞翩然

話說在大除夕前兩天有一間著名之歌廳夜總會，爲響應公益金，舉行公益金之夜，此乃在銅鑼灣翠谷夜總會，當晚各台柱歌星，陳芬蘭，冉肖玲，秀瓊，櫻花等每人唱出五六支名曲，如在平時最多祇唱三支歌者，觀衆拍爛手掌，由蕭蕭司儀王胡茫劍担任主持節目，並蒙無綫電視派出沈殿霞助陣，沈肥肥當晚因喉嚨不適，不想唱歌，但觀衆拍掌要求宗急，席中有客高叫：我們如籌得三千元，問沈肥肥唱否？果然答應，即在數分鐘內籌足三千元，她唱中英名歌各一，並以串曲配舞，最妙乃有一位觀衆要求與沈肥肥跳阿哥哥，肯捐五百元，跳完後，再出七百元，再跳一隻，輕鬆熱鬧，使這個慈善之時代曲演唱，籌得二萬零六百餘元，翠谷主人黎玉峰及梁德志爲籌款最樂過新年，正是：

至一九七一年一月廿五日止公益金收入 將破六百萬元大關

共得五百八十四萬八千九百五十六元一毫一仙

東京銀行三千元 呂明材紀念小學五百元 無名氏（收條三五八三號）四千一百二十五元八角六分 有名士二百元 蘇昭十元 陳智三大業電器公司二十元 周永留四十元 黃傑忠二十元 安行有限公司五十元 凌美德一百四十五元 馬儀英一百元 潘家仁一百元 劉炳四百元 郭崇裕常爲紀念郭幹勳一萬元 銘達實業有限公司一百元 周孫琍行一百元 孫宅一百元 潘永剛五千元 無名氏二元 李錫揚一百元 邵鈞華五十元 劉新十元 英榮公司五十元 李關文超二元 無名氏二十元 安香園二十元 馮琼好五元 劉綺華五十元 麥婉輝十元 樊美娟二十元 周華哲十元 簡華信五十元 中山旅行社十元 林先覺三百元 劉南蒸五百元 江民聲十元 鍾樹森二十元 劉月娟十元 無名士八元 李袁鳳三十元 潘淑妹五十元 鄧元十元

余昌劍二十元 新娘潤六元一角五分 無名氏二十元 林梅五十元 梁容五元 石崗村孫勇一百元 蔡淑英二十元 陸碧霜五十元 敘香園飯店二百元 安麗一百元 堅道培中英文書院學生五百五十一元三角 何子焯三千元 恒興建築有限公司二百元 鄭氏一百元 堅道培中英文書院校生六元 正德興業公司（孫錦陽、孫誠微）二百元 葉少嫻十元 黃炳文五十元 呂仲勤十元 曾生五十元 羅榮二十元 李仁生二十元 林宅五十元 趙宅五十元 阮炳林五十元 任錦生公司一百元 黃佩聚十元 黃惠卿二十元 金海酒家同人一百一十八元 劉嘉耀、吳灼二百元 何備眞十元 朱宅十五元 梁一龍一百元 衛宅二十元 葉天球二十元 馮金妹十元 呂福華二十元 梁十一十元 陳錦添三十元 麥棟材三十元 黃玖梅、家玉、耀昶、鏡旋十元 樓合閣士多二十元 趙榮業十元 潘錦榮二十元 陸超羣二百元 鍾李修五百元

陸潮民二十元 陸子和五元 榮南貿易公司十元 梁爾修二百元 唐學十元 梁先生十元 林宅二十五元 李建葉二十元 何賓生二十元 楊君二十元 潘先生五元 周倘儀二十元 趙鉅龍五十元 朱鳳華二十元 祥安章記五十元 王何滿十元 秦徐寬一百元 民生書院中文十元 陽光婉暉十元 楊餘昭二十元 周氏宗親總會學校（下午）（校長周錫平）暨全體師生八百五十二元七角五分 尹先生三十元 潘永連二元 黃永年一百元 環球首飾同人九十元 譚清五十元 鄧勵修十元 石宅一百元 何棠三十元 林管榮三十元 林英傑三十元 博儒閣古總金有限公司一千元 循道公會九龍堂一百六十二元 歐全洪、麥有財十五元 何英五十元 關國賢二十元 蔡耀民二十元 曹超覺二十四元 蘇君亮二十五元 蘇克強二十五元 梁儲興、蘇淨甄二十元 馮先生二十元 李森林二十元 鄭林妙仙三百元 余福新五十元 馮崑源十五元 關寶蓉十元

關衛榮五十元 黎欣華、朱苑林二十五元 吳潤宜十元 鄒君五十元 邵君五十元 陳昆賢、陳昆珮、陳頌勳三百元 曾五姑二十元 黃浩川先生夫人一千元 陳炳權五十元 陳小姐一百元 黎振先生五十元 鄧安甫十元 張如宏五十元 吳錦棠五元 李惠文二十元 梁淑代二十元 趙佩文二百元 賀榮組十元 麥善誠十元 馮健根十元 無名氏十五元 蔡六吉堂五十元 崇蘭中學四百元 元朗農作互助會一百零二元 顧國維一百元 賀埔鉛場職員二百三十七元二角五分

韓國貿易中心三百元 親友紀念已故左維明醫生四千零九元 海德航運有限公司五千元 秀茂坪青年中心會員二百零三元 東莞義學一百一十元 達明機器廠工友及發達機器廠工友三萬元 馮競芳二十元 謝克明五十元 陳宅十元 立仁幼稚園一百四十元 盧妹十元 劉兆桂十元 長江實業有限公司董事長李嘉誠一萬元 生力啤酒廠有限公司五千元 周有一千元 莫應基五千元 賀敢夫二十元 誠明學校校生二百一十元 梁伯全十元 鄧松泰五元 香港船長公證行二十元 遠東財務有限公司五百元 黃寶英二百元 香港永和實業有限公司二百元 黃炎熙二百元 湛威豪五十元 陳樂彬醫生二十元 蘇均良二十元 繆佑平五十元 陳勝二十元 區啓賢十三元七角五分 無名士五十元 梁惠貞十元 陳照福二十元 阮維新六十四元 關宅十元 遐思幼稚園一百元 孔楊邦驊一千元 無名士五元 母親大人二十元 歐陽森五百元 香港星球公司十元 星球體子製品廠十元 羅彩鳳十元 柴灣仁愛學校上午校四百零五元五角五分 鄭君十元 蔣大偉二十元 無名士二十元

李淑卿二十元 何燦明二十元 利先生十元 利小姐十元 利小姐十元 何程二百元 鄺先生五十元 汪潔貞十元 周好二元 朱錫華十元 無名士九十元五角 楊維藩二十元 溫桂玲女士一百元 古玉珍女士一百二十元 古玉珍女士八十元 虹輝姐弟五十元 聖多馬堂少年部二百元 崔氏兄妹五十元 無名氏二十元 鄧湘安一百元 高廉一百元 華僑大廈業主住客聯誼會二十元 葉國興十元 孫翠鳳十元 陳宅二十元 祁謙愛二十元 柏如孫二百元 張鳳卿十元 宋五十元 周秉英十元 無名氏三十元 蘇宅四十七元九角五分 胡宅三十元 溫先生五元 恒大企業有限公司二百元 葉兆平十元 張飛豪二十元 任少雄五元 無名氏二十元 譚宅十元 美麗華酒店工務課科三十元 江永開十元 無名士一百元 大成汽車公司一百元 林啓志五元 沈幼亮四姊妹二百元 完備救恩會四十元 康國民十元 九龍新法書院[illegible]十五元 陳洪榆三十元 一班工友十元五角 仙樂美二元 鄧賀雪儀五元 郭美容五元 梁啓開五元 梁宅十元 陳少斌五元 賀霖十元 雷氏四元 黃燕萍十元 蘇華基五元 九龍某夜校學生四元 黃佩琼五十元 曾煥十元 區達生十元 容感恩十元 梁玉發二十元 陳潤浦十元 郭炳坤十元 張就光十元

多謝各界

長江實業公司 捐紅金章十萬 李嘉誠捐萬元

（特訊）爲大力支持捐助「香港公益金」，本港「長江實業有限公司」除已於兩個月前捐送十萬枚塑膠寶珞紅金襟章，俾捐款人懸掛襟頭以留榮譽之外，刻再由其董事長李嘉誠慨捐現金一萬元。

在本期徵信錄中，尚有值得一提者如下：

△東京銀行三千元。

△郭崇裕常爲紀念郭幹勳一萬元。

△海德航運有限公司五千元。

△達明機器廠工友及發達機器廠工友共三萬元。

△生力啤酒廠有限公司五千元。（森）

廿九年 庸社行友 第八回 春郊短足

在沙田畫舫團拜敘餐

庸社行友第卅九年第八回旅行節目「春郊短足」，定一九七一年二月七日（星期日）上午九時卅分在旺角巴士總站（荔園門前）集合起行，預定約於三時到沙田據散隊。

注意事項：（一）路綫平易，老少咸宜。（二）自備糧水。（三）隨時食除廢物，自行檢拾，集中處理。路過水塘區，更要保持清潔。（四）慎防走山火，小心處理煙頭火種，在林區更要提高警惕。

畫舫敘餐：庸社行友辛亥年新春團拜敘餐，定正月十二日（二月七日）在沙田畫舫舉行（席券已全部發清），下午四時入席，四時卅分開餐，請依時到場，憑席券禁窒，按編定席位就座。菜式：㈠原盅螺頭鳳爪肉湯，㈡生財就手，㈢玉蘭鮮魷，㈣荔甘油雞，㈤酥炸生蠔，㈥蠔皮什錦窩，㈦清蒸烏頭魚，㈧玻椒焗蟹，㈨燒伊麵，㈩揚州炒飯。菓東營業經理加送山水豆付花。（由沙田城步行往沙田畫舫，約須十五分鐘）

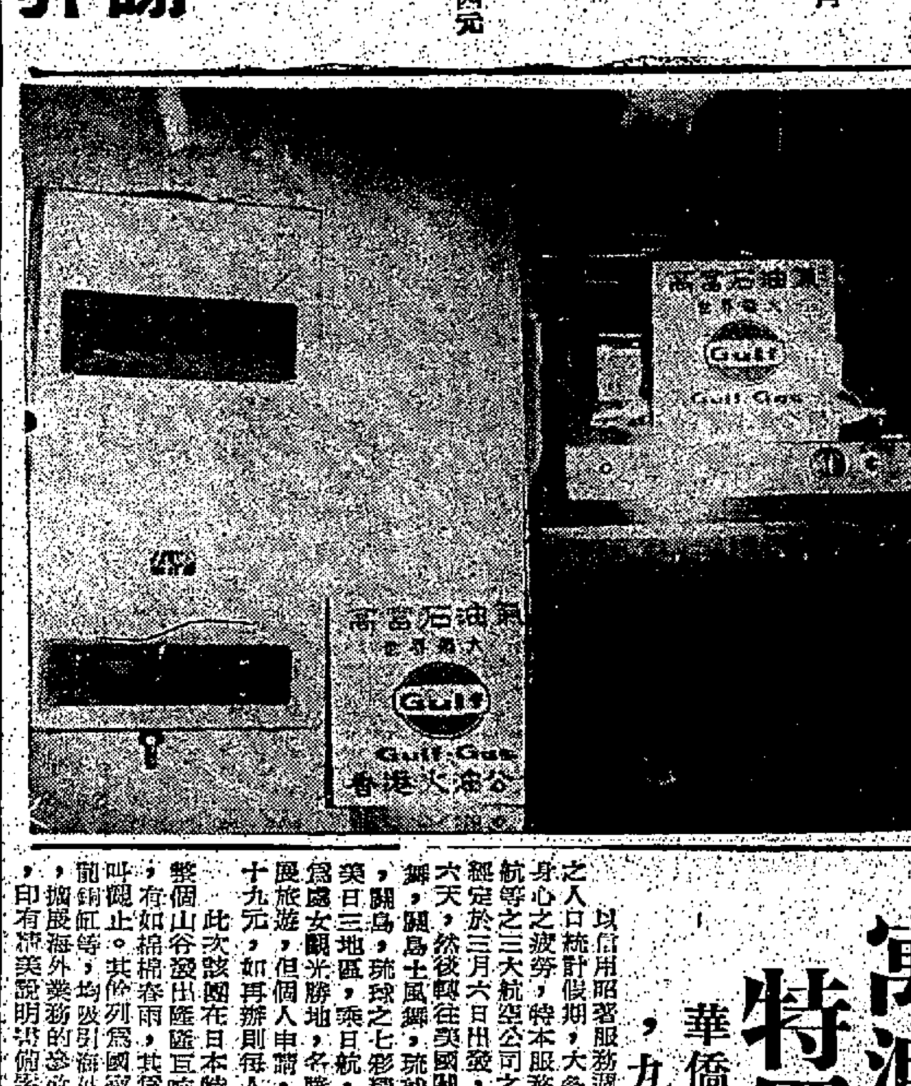
特約專車：回程特約專車，經任錫伍汽車公司特別安排，散席後由沙田畫舫停車場接載直駛紅磡碼頭（中途不停站），專車編定號碼，請依照停車券印紅色號碼乘搭同號專車，留意庸社行友標誌及服務行友口頭宣佈，集合登車。

高富石油氣義賣 今日舉行抽獎 上官靈鳳主持

上午十一時半在油蔴地門市部舉行 華僑日報經理岑才生先生作公證人

（特訊）高富石油氣響應華僑日報救童助學運動，進行一萬元石油氣大義賣，已進入高潮，定今（五）日上午十一時半假九龍油蔴地彌敦道該公司門市部舉行第一次幸運抽獎，邀請「武俠影后」上官靈鳳小姐主持，及華僑日報經理岑才生太平紳士作公證人。預料熱心讀者蒞臨參觀者，定必擠擁。高富並備酒水招待，場內並無任何劃分。上官靈鳳小姐，港人對其並不陌生，以擅演武俠片「龍門客棧」出名，此次特由台北抵港，隨「萬里雄風」一片登台，欣聞高富義賣，以造福貧童，義不容辭，決「拔刀相助」。主持五千元家庭電器幸運抽獎，熱情可感，上官小姐對武術有相當造詣，爲空手道二段，對幸運號碼健中者，有嫵媚，屆時讀者可親睹明星丰采，又可移對幸運號碼，並不是弱質女子，亦一樂事也。

茲將幸運抽獎名貴獎品列后：頭獎：西德「鑽石牌」洗衣機一架。二獎：德法聯合製造「金寶石牌」六立方呎雪櫃一個。三獎：美國「順風牌」七呎半雪櫃一個。四獎：西德「九呎半雪櫃一個。五獎：西德「高速牌」彩色熱水爐一個。六獎：日本「迷你型」不銹鋼碗櫃一座。（宇）



（右）幸運獎品：「迷你型」不銹鋼碗櫃一座。（左）高富總代理西德「高速」牌熱水爐。

無綫電視宣佈 高級人員升調

許璞談公共援助計劃

（本報訊）香港無綫電視廣播有限公司今日宣佈該公司各高級職員升調如下：鍾景輝經理（節目），何瑩邦經理（一般事務），羅仲炳經理（工程），孔錦康經理（財務），李樂之經理（製作經理）、梁和平。

香港公共援助新計劃將於四月一日起實施，使獨身的受益人獲取每月七十元的生活費用。香港社會福利處助理處長許璞，昨夜在無綫電視明珠台「每週論壇」節目中透露上述的消息。該數目，是由食物學專家推薦，足供一人月中生活食用所需。

許璞指出，新計劃對一家七口而言，年長者每人將可以獲得五十元生活費用，次三名每人將獲四十元，其餘每人可獲三十元，該筆生活津貼是包括計算了學費，稅項，旅行費用，租金等在內，這將可以使一個無依的家庭提升到達和第四類從低等級的同樣大小家庭生活相類似。

有機會接受新公共援助計劃的人士必需已經在本港居留一年以上。通常，十五至五十五歲能夠工作而沒有家庭負担的市民是不適合被援助的條例，但家婦而擁有子女，雖然健康正常而不出外工作，也可以獲得援助。

許璞指出，該部門將於短期內由義務團體協助處理改換三千至三千五百宗受援助家庭的紀錄，一旦處理完竣，政府將承担全部公共援助範圍。

許璞最後透露：該部門預算費用一年大約是二千七百萬元，比目前的數目超過二千萬元，但無論如何，這將使等待援助之家庭，都能獲得幫助。（附圖爲鍾景輝，何瑩邦）

太陽神十四號太空人 將進行兩項攝影創舉

（本報專訊）太陽神十四號奔月飛行將完成兩項攝影「創舉」。太空人薛柏和米啓爾在月球表面進行探險活動時將使用十六毫米寬銀幕資料（電影）攝影機，而指揮部駕駛員羅沙則將採用會加改良的偵察攝影機，可用五吋菲林拍攝月球表面照片。

在前兩次太陽神登月時，電影或變化自如的攝影機曾經由登月艇從窗口自動將太空人在月球表面的活動記錄下來，而指揮船拍攝月球表面照片的攝影機則爲七十毫米格式。

太陽神十四號共携帶九部攝影機：指揮部攜帶兩部「哈蘇」攝影機，一部「光勒」寬銀幕攝影機和一部五吋「貓勒」攝影機；登月艇携帶一部「柯達」月球立體近鏡攝影機，兩部「哈蘇」月球表面攝影機和兩部「麗勒」資料寬銀幕攝影機。

此次奔月共携帶六種「柯達」彩色及黑白菲林——十九盒十六毫米菲林，十盒七十毫米菲林，三卷五吋菲林及一盒三十五毫米立體菲林，菲林種類計有：愛泰康MS菲林（伊斯德潮片基）SO—三六八。愛泰康EF菲林（伊斯德潮片基）SO—一六八。月球記錄菲林（伊斯德潮片基）SO—二六七。全色X型太空菲林三四〇〇（伊斯德潮片基）。柯達二四八五高速記錄菲林（伊斯德AH片基）。柯達高明度太空菲林三四〇一四（伊斯德潮片基）。

携往月球的資料寬銀幕攝影機，不但能作如記錄掘坑等技術攝影之用，更能改善太陽神十四號於月球表面兩次探測活動的電影記錄。至於偵察攝影機則配有十八吋焦距鏡頭，將環繞月球軌道，高空拍攝未來登月地點及科學研究地區。

在月球表面進行兩次探險活動時，薛柏與米啓爾將首次使用雙輪手推車在月面運載工具機，菲林盒，月球探測本及容物器，此手推車正式命名爲「一機動設備運輸車」。

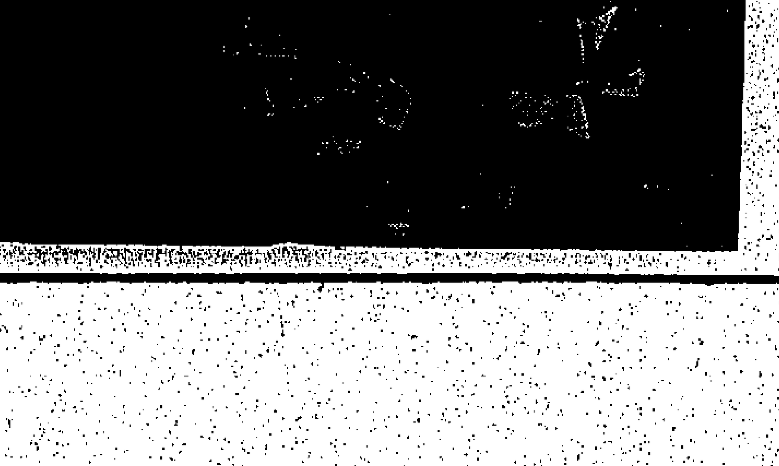
太陽神十四號太空人將帶同從月球內部翻出來的岩石，科學家說是這些岩石在四至五十億年前一個大隕星撞擊在月球上時從深處翻落出來的。這些物質可能幫助揭露月球、地球及太陽系早期歷史的秘密。

花縣同鄉會 元宵夜聯歡

（港訊）旅港花縣同鄉會，定於二月十日（農曆正月十五）星期三，假座彌敦道瓊華酒樓二樓，舉行會員春節聯歡暨上元賀慶勝燈會及敬老會，備有燈謎抽獎助慶，節目豐富。席券每位十二元，歡迎會員携眷參加，請早到本會預定席券。凡會員親屬及同鄉七十歲以上者，請向會登記，免收席金，希先用電話向會登記。

九龍扶輪社熱心 捐公益金壹千元

（特訊）在各方對公益金熱力支持聲中，九龍扶輪社，於昨（四）日例會中，由社長林德光代表該社，捐助公益金壹千元，由公益金委員余祿佑，代表接收，以作善舉。同時，林社長並呼籲，社會各界善長仁翁，應充力捐助，以支持此有意義之善舉，爲社會造福。（影）



公益金委員余祿佑（右）代表接收由九龍扶輪社社長林德光（左）代表該社捐助之壹千元支票。

寓渡假考察於旅行 特價聯遊美日三區

各界踴躍參加關島沖繩觀光

華僑公共關係服務公司首創新觀光路綫，九天聯遊收費廉，新價近四千元。

以信用昭著服務週到享譽港日各地之華僑公共關係服務公司，鑑於本月廿六日起，一連十五天之人日統計假期，大多數教師及大專學生，咸希望利用此假期，作海外旅行，藉以增廣見聞，鬆弛身心之疲勞，特本服務社會之一貫精神，並獲得日本關島沖繩各地旅遊機構之大力支持協助，及日航等之三大航空公司之合作，創辦「日本關島沖繩觀光團」，以利便文教人士，利用此假期觀光。經定於三月六日出發，遊遊日本東京，日光，鎌倉，箱根，京都，奈良，大阪，志摩半島及鳥羽各地六天，然後轉往美國關島兩天，沖繩一天。除遊覧名勝古蹟外，並可欣賞寶塚少女歌劇，日劇脫衣舞，關島土風舞，琉球歌舞，嘗試正宗神戶牛肉鍋，韓國烤肉晚餐，横濱中華街（唐人街）中國菜，關島，琉球之七彩精美膳食。全程九天，每名僅收費港幣三千一百廿三元。以此區區費用，聯遊美日三地區，乘日航，泛美及琉球三大航空公司飛機，嘗試三機之精美餐點，舒適安全。關島沖繩爲處女觀光勝地，名勝甚多，可惜過去以軍事基地關係，不批准遊客入境觀光。最近始行開放，發展旅遊，但個人申請，仍然不易，故參加該團者相當踴躍，何況三地聯遊機票，已增至二千八百四十九元，如再辦則每人應收費三千九百五十元以上，毋怪受到文教工商人士歡迎。

此次該團在日本特別安排觀光日光，而三月再發千尺之華嚴瀑大瀑布，氣勢磅礴，由空而下，整個山谷發出隆隆巨响有如萬馬奔騰，遊客乘升降機下百尺深之山谷觀瀑台，仰望飛瀑，水花四濺，有如綿綿春雨，其爲壯觀。而東照宮及陽明門，依值千萬美元之眞金雕彫藝術品，金碧輝煌，大叫觀止。其餘列爲國寶之「睡貓」，「非禮勿言，非禮勿視，非禮勿聽」三猴彫塑，及輪王寺之盤龍銅缸等，均吸引海外遊客，大開眼界。故該團在渡假，休養，吸取新知於旅行，並作考察新市場，擴展海外業務的參攷。該公司在中區皇后大道中二二三號，電話四四六四一八及四三三三二四，印有詳細說明書備索，名額有限，遲則向隅云。

氣勢磅礴之日光華嚴瀑飛瀑（右）。金碧輝煌之東照宮陽明門。

體育

甲組銀牌淘汰賽開鑼
東方力撼流浪
下午三時半在花墟球場揭幕

（特訊）本屆甲組特別銀牌淘汰賽，定今日開鑼，揭幕戰由流浪對東方，定下午三時卅分在花墟球場掀開戰幔，頭場預備銀牌賽由星島對流浪，於一時卅分先打頭陣，門票一律收兩元四角。

甲組銀牌淘汰賽流浪對東方，是一齣春節後的好戲，東方近況突然轉好，使到流浪不能不有多少戒心，且銀牌淘汰賽是許勝不許敗，雙方一定要放盡來拼，照實力而論，流浪比較東方佔較高的威面，但東方最近有恢復水準的表現，而全隊具有頑強的戰志，是硬碰硬的場面，流浪將憑合作，除非輕敵，應可佔得上風優勢，爭取得勝利。但東方戰鬥力亦殊不可侮，是還以顏色的隊伍，將有一番極烈之爭持，始能分出勝負。流浪欲擊敗東方，非要付出很大氣力代價，才能隊倒東方。

從流東兩隊比較，流浪兵強馬壯，應可佔盡優勢，個人技術，球員平均年齡，速度氣力，臨門一腳把握，均凌駕在東方之上。但東方近況奇佳，月前於職業杯賽首仗以一比一迫和怡和，次仗〇比〇迫和消防，三仗以二比一打玲九巴，以一勝兩和保持不敗成紀，贏得職業杯A組初賽亞軍出綫權，令人刮目相看。東方在甲組聯賽最近三仗以一比一迫和元朗，三比二力挫電話，〇比〇迫和警察。自從一九七一年起東方保持長勝不敗，全隊已有起色。東方在甲組聯賽曾以二比五慘負於流浪，是役花城上演三本鐵公雞，石志偉被驅逐出場，今年仇人見面，份外眼紅，東方勢必放盡來踢，與流浪拚個你死我活，力圖報仇雪恥。兩隊狹路重逢必有惡鬥，是一場精彩好波，球迷值得一睇。流浪陣內擁有五名高水準職業腳，陣勢浩大，如不輕敵，可望力挫東方，預得進級。茲將兩隊可能出場陣容錄後：（七趾）

（流浪）

愛迪・森遜・雅爾池・麥佳

林尚義 天士尼 鄭國威

雷煥璇 鄧鴻昌

戚滿・加利 祝奇添・舒季 蔡德・洪律 郭家明

何保擂

（東方）

李國華 馮紀光 曾錦泉 潘來旺

羅國泰 曾光 盧松江

譚錦華 馮紀榮 歐陽純

女籃隊昨晚抵港
大軍紮營富都今晚修頓露臉
陣中國手新秀多員實力甚強

中國文化學院

（特訊）中國文化學院女子籃球隊昨日下午七時由領隊兼教練梁敦禮教授率領下，乘台灣輪抵港，該隊全體下榻九龍富都大酒店，該隊訂於今（五）日起與港九籃球勁旅，展開一連串友誼賽。該隊擁有亞洲杯國手馬樹秀、許素貞、亞青杯國手林麗雪、李振德、陳美枝、陳淑芬等名將在陣，實力與香港甲組各隊在伯仲之間，預料比賽期間必將掀起一九七一年女子籃壇之高潮。

昨晚到碼頭接船者有：籃聯會李灝周、梁自強、梁桂葉、香港拯溺總會羅維邦、香港保齡球女會長羅德貞、排聯會鄭振德及香港體育記者潘霖、吳世洪、梁鴻章、林茂昌、康樂伯等數十人。

又：台灣體記籃球隊，亦定於今午從台抵港，該隊亦下榻於九龍富都酒店，今晚兩隊將出戰。

茲將文化籃球員簡介列下：（奕）

領隊兼教練梁敦禮，年四十八歲，安徽省人，國立中央大學體育系畢業，現任中國文化學院教授，中華民國籃球委員會競賽部主任，曾參加民國華隊籃球隊，大道，戊戌文化學院排球隊及女青。

管理甘光熙，年廿七歲，台灣省人，文化學院體育系畢業，留校助教，甘君辦事細心，才幹過人，對於各項運動均有研究，體操，舞蹈尤爲專長。

秘書王琼玲，女，台灣省人，年廿一歲，家政系三年級學生，專攻營養學，對各種類體型、年齡飲食攝取營養保健，均有獨特心得，琼玲嬌小玲瓏，服務熱心，任勞任怨，頗受師生稱讚，係君英俊。

隊長馬樹秀，十二號，山東省人，身高五呎八吋，體育系四年級學生，曾入選我國參加第一屆亞洲杯女籃國手，職司中鋒，能攻善守，臨場八面威風，爲文化隊之台柱。

副隊長許素貞，十三號，台灣省人，身高五呎六吋半，體育系四年級學生，曾入選第一、二屆亞洲杯女籃國手，頭腦冷靜，體力充沛，遠射有經驗。

隊員李振德，四號，四川省人，經濟系一年級學生，身高五呎七吋，體育系一年級學生，曾入選我國參加第二屆亞青杯女籃國手，身高五呎六吋，繞衛全材，整下全分尤佳。

隊員林麗雪，十一號，台灣省人，身高五呎六吋，體育系一年級學生，曾入選我國參加第一屆亞青杯女籃國手，頭腦清楚，體力充沛，遠射近投均有把握。

隊員陳淑芬，五號，台灣省人，身高五呎六吋，體育系一年級學生，曾入選亞青杯國手，守衛金湯，進攻銳不可擋。

隊員陳美枝，九號，台灣省人，身高五呎六吋，體育系一年級學生，彈性好，速度快，防守周密，射籃神準。

隊員呂玉華，十四號，台灣省人，身高五呎二吋，舞蹈音樂專修科一年級學生，對籃球極有興趣，缺少臨場經驗，假以時日鍛陶，可派重用。

隊員李明，六號，湖南省人，身高五呎二吋半，觀光系三年級學生，前鋒，體力好，速度快，應屆代表學校出賽，均有突出表現。聰明活潑，是全隊「乖娃」。

隊員賈愛美，十五號，福建省人，身高五呎二吋，北潮人，隊員建筑系二年級學生，身高五呎半，中鋒，切入均所擅長，臨場背排佈陣，一致保一隊缺乏經驗，香港比賽。

隊員李叔美，七號，台灣省人，身高五呎三吋，右鋒，行政管理系二年級學生，以前衞的姿態，爲本隊得分之錦。

隊員楊珍，八號，福建省人，身高五呎二吋半，後衞，大衆傳播系二年級學生，體力充沛，反應敏捷，釘人防守，如影隨形。助攻助守，均富經驗。

隊員江玉美，十號，台灣省人，身高五呎二吋，合流，台灣省人，十號，三屆亞洲杯女籃國手，能射能衞，切入靈動，作戰從容，爲本隊靈魂人物。

中華民國文化學院女子籃球隊全體職球員肇像

（一）領隊兼教練梁敦禮　管理甘光熙　幹事何子勝　秘書王琼玲

（二）隊長馬樹秀（十二）　副隊長許素貞（十三）　隊員江玉美（十）　賈愛美（十五）

（三）李　明（六）　李叔美（七）　楊　珍（八）　李振德（四）

（四）林麗雪（十一）　陳美枝（九）　陳淑芬（五）　吳玉華（十四）

羽球聯賽今續演
世界羽球冠軍將來港任教

全港甲組羽毛球男女混合雙打聯賽，今（星期五）晚在中華必利者士街青年會舉行七時半中青對三獅，兩隊均爲未敗隊伍，今次相逢，對爭標之前途極爲重要，雙方均派有好手出陣，其陣容如下：（中青）領隊陳文驗，球員文科、孫維芳、楊黎明、部金阿、何孟德、楊翠華、梁碧聯、郭安。（三獅會）領隊黃炳河，球員：黃鴻建、朱世華、劉燊珠、黃碧霞、潘小敏、賣仕勇夫人，不收門票，歡迎參觀。

世界冠軍陳有福接受港羽毛球總會邀請，決定於四月內來港，擔任教練，任期六個月，薪金由救國聯盟士體育主任教練給予，教育司署用來提倡羽毛球運動一切有關計劃。

我國文化學院女籃
今晚修頓鬥中青
頭場：台體記籃隊戰港青

（特訊）中華民國文化學院女子籃球隊，昨晚抵港，將於今晚八時在修頓球場首次亮相，迎戰香港四強青年會交鋒。頭場序幕，將由台灣體記籃隊對香港青年。

文化女籃今次訪港陣容不弱，除擁有兩名國手馬樹秀、許素貞、四名亞青盃選手林麗雪、李振德、陳美枝、陳淑芬四人在陣，實力當屬強勁。負責把守頭關的中青，雖然年青有力，而且每仗均有進步，但技術仍然未曾一流境地，預料今仗客軍，應可攻破關得勝之功。又在開賽初期，籃聯會邀得保齡球會長羅德貞女士主持開球儀式，以示隆重云。

中青：領隊李子熊，教練黃國揚，及隊長雷浣玲。隊員李鏡瓊、朱婉媛、陳潔冰、吳潔娟、許漪娟、梁美莉、蔡花、何琮。文化領隊梁敦禮，管理甘光熙，隊員江玉美、李明、賈愛美、候翠杏、林翠娥、李叔美、楊珍、李振德、林麗雪、陳美枝、陳淑芬、廖雪貞、呂玉華。（正）

中華民國文化學院女子籃球隊昨晚乘台灣號輪抵港，全體在碼頭與歡迎者合照。（本報記者攝）

韓國發表強烈抗議
日乒總支持中共參加世界賽
香港乒總不出席亞洲乒協會議

乒乓球聯盟會會長金昌源已發出強烈正式抗議，譴責日本乒乓球總會在召開的亞洲乒乓球會議上，日本乒總在這項陰謀中企圖，臨時大會上，因日本乒乓球總會有政治性條件，公開表示不派員出席，共同關係，本會執行委員會作代表，會決定一九七一年二月四日不派代表出席。

第卅一屆世界乒乓球錦標大賽，定於三月廿八日至四月七日在日本名古屋舉行，亞洲乒協會長兼日本乒總會長後藤鉀二，已於日前親自前往中國大陸邀請中共參加該大會，並表示將在二月七日在新加坡召開的亞洲乒乓球協會臨時特別大會上提出要求取消中華民國在亞洲乒乓球協會之會籍，阻止中華民國參加世界乒乓球錦標賽。後藤鉀二由中國大陸返日之後，昨（四）日在九龍尖沙咀金門酒店舉行記者招待會，強調日本一定邀請中共參加世界乒乓球錦標大賽，並請仙本人飛返新加坡參加亞洲乒協會臨時特別大會，決全力支持中共席卅一屆世界乒乓球錦標大賽。

港日乒乓單打錦標賽
日本囊括冠亞兩席
客軍隊長臨場示範上旋抽殺絕技

（港訊）日本乒乓球隊，昨晚再次出師，與港六員選手作單打淘汰錦標賽，由於日本球員不在狀態，只剩日本球員角逐決賽，結果日本兩員包辦冠亞，吉富幸雄獲得錦標，渡邊由雄三獎冠軍，郭夫人頒獎。

由日本乒乓隊長後藤前往香港的上旋抽殺技術，已經示範昨晚乒總會長鍾榮光接受，並由會長鍾榮光示範使用方法，此機一分鐘可發球九十個，訓練球員效果良好。

賽前唯一最有希望的香港選手大屋正彥，在半決賽敗於郭鴻波之手，僅以廿一比十九，廿一比十七，出局。吉富選手之勝，可謂實至名歸。大屋正彥，今後決賽因大屋正彥以二比〇勝，次決賽吉富雄以二比一勝大屋，名的一員，共正手上旋抽殺，決而動作敏捷，快而準。決賽時爲穩打穩紮，而吉富則居原軍，但他保持鎮定，終以總而敗之。

陳卓年（港）勝羽田比一，廿一比十六，十一比十九，廿一比十六。

村延弘（日）二比〇勝馬淵常美（日），廿一比十九，廿一比十二。

鄭楚賢（港）二比〇勝大角康明（日），廿一比十七，廿一比十。

大角康明（日）二比〇勝馬淵常美（日），廿一比十四，廿一比十。

郭鴻波（港）勝吉富幸雄（日），二比一，廿一比十九，廿一比十一。

陳卓年（港）二比〇勝大屋正彥（日）廿一比十七，廿一比十三。

二比〇勝馬淵常美（日），廿二比二十，廿一比十一。

陳卓年（港）二比〇勝林熒華（港）廿一比十，廿一比十八。

大屋正彥（日）勝陳卓年（港）二比一，廿一比十六，十八比廿一，廿一比十一。

馬淵常美（日）二比〇勝陳熒華（港）廿一比十，廿一比十七。

大角康明（日）二比一勝郭鴻波（港），廿一比十九，廿一比十七，廿一比十五。

（決賽）吉富幸雄（日）二比〇勝大屋正彥（日）。

足總球庭
今日召開

（特訊）足總球庭定於今（五）日下午六時在會議室召開會議，審訊甲組港會巴和夫被逐，另外丙組中電球員案件，及劉志威等球證事案多宗。

在以上的案件中，以劉志威兩次報告而不認罪，昨日一張攻擊性報告「法官」帶來「麻煩」，迄今爲止球證總會尚無有何要求審判，雖然中電球員是在一種錯綜「法官」帶來的要求所謂法庭，在使「法官」或來「審判」，那是不無難處的。

今天的犯規球員中，居然有一定是球證宿子強大人，撲殺「鳥龍」，因其執行一場與紙袋中，有中電球員黃德銘的球證，向其提出警告並到那紙袋中，由大家都等於說，他執行本場球證上的裁決，而他們中電之答覆，對方認爲有球員向球證出「鳥龍」案件頗有趣味，且看某網所提的搞宗，其餘的案告，可能是循例的裁決。（小丁）

銀牌賽抽籤後各隊之優劣勝敗觀

泰然

由流浪對東方作開鑼戰，今天先明天元朗出戰星島，南華對九巴，下週東方晨香港三一，愉園對鐘聲，於花墟球場星期九巴作賽後，在球場作銀牌賽，而由電話及元朗加入，本屆銀牌除少數球隊外，都有決心，流浪非常佳運，列於上路，可說兵不血刃，除中間仍有消防，東昇，九巴，愉園及東方，至於其他隊伍，都有實力，今年的電話，可能是黑馬，其作戰之賽程上，有可能作決之空藝。

香港以一比三敗於星島，未回氣之下，由於香港、南華曾在其他消息方面，其前途甚爲危險。今年的香港，以前場元朗，本年爲有實力之中堅，而使南華，相信有電話，亦有可能成爲黑馬。

南華下週對九巴，相信南華可擊敗九巴，以後元朗與南華，彼此實力，流浪實力最強，南華次之，由於流浪以前曾經以二比〇見勝，但東方近期狀態很好，可能有一番惡戰，東方力有得勝之可能。

流浪目前在甲組中已錄得十二勝七和三負成績，爲甲組中保持最佳紀錄之一，它只失三分，而跟隨之後者東方，巴士隊三和九和四敗，只積分二十一分，由球隊在二十分而其他隊伍中，各隊實力上，流浪的前途，目前較鮮明。（甲）

球王比利宣佈
不參加世運杯

昨據巴西足總消息說，球王比利已經決定不參加一九七四年之世界盃賽，但其仍然在山杜士足球隊效力，直至一九七二年九月底止，下屆世界盃足球將沒有球王比利之丰姿。

洪家名拳師
陸鏡榮壽慶誌盛

（特訊）洪家名拳師陸鏡榮，爲本港國術研究院副院長，長於國術，爲桃李滿門，昨（三）日下午六時，爲陸鏡榮六旬壽辰，假座三鳳樓酒家席開百席，陸爲各界友好舉觴祝壽，各界到賀者頗衆，計有國術界、商界、文化界及各界人士、名流百餘人，中間表演國術，至爲熱鬧。

陸師傅年五十九歲，教授洪拳，弟子遍佈本港各地，陸師傅以「道」及「術」教人，至今三十餘年，頗得好評。當晚賀客有：林祖、甘時泰、王致康、何涵、林熙、陳紹新、陳富、徐德、林吳、李崇、鄭德、陳照就、何義、陳炳照、伍文、劉康、莊文、柏輝、梁、王建人、汪福、何紹、郭正、秀琪、徐俊、張立、劉樂、陳、徐飛、吳、陳志民、周、羅、麥大傑、陳文光、陳德明、葉惠、黃天、陳光、梁根培、黃康、何德、伍正賢、黃燦、黃子明、黃貞、黃偉、李長生、陳振、陳江泉、許智、何鎮、盧、文官國術社、新同院鄭、司徒、吳國術館等人。

本港新聞

石硤尾區女浴室內
非禮裸浴少婦
青年認罪候判

（特訊）一年青司機在新區女公衆浴室向一名正在沐浴之赤裸少婦上下其手，少婦驚呼，驚動少婦之丈夫及在附近巡值兩警員，兩警員不動聲色，把守梯口，當其被捕後，昨被解北九龍裁判署候判，被告何胡，廿六歲，司機，被控於本月二日，在石硤尾新區廿一座六樓女公衆浴室內非禮姓張之廿一歲主婦。原告進入六樓女公衆浴室內，當時室內並無其他人，突然有一黑影閃入隨向伊胸部觸摸，再觸伊之私處，伊驚呼非禮，被告將伊腋下褪去，然後衝出浴室，奔下樓去，在樓下巡值之警員七三三〇與七九五九號亦爲非禮之驚動，由而追逐，在樓口相候，被告奔下樓時，遂被拘捕。法官將被告押後七天，待感化官調查報告後宣判。

聖約翰救傷隊通告

聖約翰救傷隊布通告，昨（四）日發出一九七一年度第五號通告及下週工作程序如下：

（一）香港分區救傷車當值：七一年二月七日至十四日香港銅鑼灣坊隊，廿一日至廿一日：二月份：文宣隊。

（二）九龍分區救傷車當值：七一年二月八日至十四日九龍青年會隊，十五日至廿一日：二月份：梁顯士隊。

（三）上水救傷車尖沙咀護士隊。

（四）元朗救傷車當值：七一年二月一日至七日元朗護士隊，八日至十四日元朗隊。

（五）露宿救濟會：二月份：梁鏡聲護士隊。

（六）足球場當值：七一年二月六日下午一時卅分政府球場：堅尼地城隊。七日下午一時卅分政府球場：狩獵街坊隊。

（七）馬場當值：二月十三日香港銅鑼灣隊，廿日英皇福生隊，廿七日南華隊。

（八）救傷站當值：二月十三日鐘聲隊，廿日香港會隊，廿七日西區隊。

新公衆棚：二月十三日中央隊，廿日堅尼地城隊。

（九）實力遞減：香港青年會隊，九龍青年（甲）請假，（乙）辭職：元朗隊員梁國生請假五個月，由二月一日生效。分區五級參謀潘賀球辭職，九龍職由一月廿五日生效。元朗護士隊員陳酒金辭職，由一月廿五日生效。

本隊總共有隊員二千一百零七人。現役隊員二千一百七十二人。

盜舟逃離石鼓洲
六毒犯被控認罪
每人判罰二百元

（報聯社）石鼓洲六名毒犯竊舟逃亡，誤入共區，日前獲釋，由澳門回港被捕，昨解銅鑼灣裁判署被控偷去公家運輸工具罪，六人認罪，劉榮光法官判各人罰款二百元或入獄一週，罰款須於一週內繳清。

被告：（一）林志輝，廿一歲。（二）余學先，廿二歲。（三）梁運球，廿三歲。（四）郭達植，廿一歲。（五）趙庚潤，卅八歲。（六）黃義賢，廿三歲。

控六人於去年十月四日，擅自取去運輸工具乃大木船一艘，未經當局許可。

被告等於石鼓洲戒毒中心代表求取被許向法庭表示，被告等被告之戒毒中心願意接納被告等六人重返該處戒毒，被告等已知錯，後悔逃亡此舉，請求法官輕判各人。

法官在判案前謂：本席對於被告各人，原想加以嚴厲懲罰，各人可被判入獄六個月以上，現考慮各人以往行爲良好，且曾被大陸當局羈留達四月之久，故只判罰款。

此六人於去年十月在石鼓洲逃離戒毒中心後，由於對水流及駕駛技術不精，且中途遇強風，致船隻被拖返大陸，扣留於離澳門不遠之香洲達四月之久，於去月廿五日獲釋，送到澳門，澳門當局通知本港警方，卒於本月三日乘水翼船抵港，當時水警偵探已候於碼頭，拘捕六人控以上述罪名。

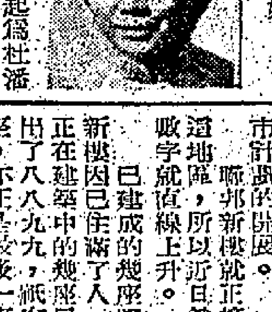
魯佐之夫人訪問
兒童安置所

（特訊）社會福利署署長當佐之夫人於前日下午訪問在下亞厘畢道之香港兒童安置所，社會福利署兒童福利部主任潘雪梅女士，該會副會長陳鳳儀夫人，副主席羅徽勤夫人及委員陳綺梅夫人等陪同。

香港兒童安置所創於一九四八年，免費收容年齡由八歲至十四歲之男童並提供小學程度教育，被等均係來自貧困家庭之兒童及孤兒。該安置所可容納兒童一百零五名，目前有男童約八十九名，彼等大部份係由社會福利署或其他志願機構轉介該所安置者。

昨魯佐之夫人及陳鳳儀夫人、杜潘雪梅夫人等在該安置所參觀包括兒童上課的情形，該所並設有編織班，勞作手工藝班，兒童的製成品，使每個參觀人士皆予以讚賞及好評。被收容的兒童在該所內有受到教育、體格及各種正當的娛樂與體育活動。魯佐之夫人前日對該校兒童們談話間甚設，看乒乓球比賽及兒童上編織班課的情形等，魯夫人對該安置所的一切情形感到興趣。（甘）

魯佐之夫人訪問香港兒童安置所，左起爲杜潘雪梅女士，魯佐之夫人，陳鳳儀夫人及羅徽勤夫人。（本報記者攝）



譚美寶小姐

數度與少女性交
青年被重判入獄廿一月

（特訊）無業青年，數度與未成年少女發生性行爲，最近爲警員在一所酒吧調查一宗傷人案件時，無意中揭發，此人帶返警署後被控三罪，昨日在北九龍裁判署提訊，法官以被告被告認罪，案底奇劣，重判入獄二十一個月。

被告男子陳錦添，廿二歲，無職業。被控於一月廿六日，一月廿九日與二月二日，在九龍地區，先後三次與一名十四歲少女發生性行爲。

據控方稱：本月二日上午九時許，一隊探員在上海街某酒吧調查一宗傷人案件，進入屋內後，在其中一個房間發覺被告正與一名少女，即案中原告，在其床上睡眠，遂予查詢，隨後將兩人帶返警署調查。在警署內，探員查悉原告原來是一名失蹤少女，一月廿五日，她的家人曾向警方報告失蹤事。原告少女自承失蹤後，即前往上述酒吧工作，其後遂先後於一月廿六日，廿九日及二月二日與被告發生性行爲。探員遂將被告落案檢控。被告曾有兩次案底，其中一次爲強姦罪，另一次則是迫良爲娼。

珠海校外新課程
李君毅講授旅遊

（港訊）珠海書院從一九七一年度起，擴充校外課程部，以適應本港社會人士之需求，計共設有科目五十餘種。本學期招生開課之科目，凡十六種。除電腦班，新聞班，英文翻譯，日語，美術，音樂等班外，本學期特設「香港風光」一科，此爲與社會教育，史地教育有密切關係之新課程，由李君毅先生作系統講授，包括：一、近代旅遊事業之發展及應有之認識，二、香港全境自然風光之美麗，三、歷年來有關香港歷史地理，山水文章及重要旅行者作之評介，四、香港全境旅行地理如何分區，五、如何運用最新出版之各種大小比例地圖，包括陸圖與海圖，六、境內水陸交通現況及其應有之改進，七、旅行攝影專題講述，八、旅行地圖如何閱讀與繪製，九、旅行領導人才應有之修養與認識，十、課外指定研究工作，課外指定修學旅行。全課程並實用（放映）幻燈片及電影補助說明。每週逢星期三，五兩晚上課，每次連授課兩節，每節四十五分鐘，由晚間七時零五分起，全學期十講，學費四十元。即日起至本月十五日止，凡有志選修者，不限學歷，可到珠海書院教務處報名辦理，十七日（星期三）上課。此新科目主講者李君毅先生，著述甚富，先後發表「香港風光」，「登山臨水篇」，「千里常隨筆」，「港山水」，「香港百萬言」，「李君毅旅遊專欄」，「哉香港」等，並在香港大學，珠海書院作公開學術演講，極受讀者及聽衆之歡迎，此次將一般性有關演講，循道會，香港大會堂等學校，社團作公開學術習者必顯躍。

兩案毒品值四十萬
兩被告不認罪
還押定期偵訊

（報聯社）二名男子分二案被控販毒，價值共四十餘萬元，昨在新蒲崗地方法院提訊，二案被告首名被告分別被控：鄭景村。被指於一月十五日，在油麻地文明里屋有一七九公分嗎啡巴比通混合物，及於同日，在廠彌敦道五二號有三千七百一十三點九公分嗎啡鹼酸混合物，七千九百二十七公分巴比通混合物，被告昨答辯不認罪，可作非法販賣元。並不知是毒品。法官諭被告不認罪論，定期二月九日候訊。

另一宗毒品案被告貝迪松，三十二歲無業，被告交監房扣押。控其於本年一月十四日，在香港仔深灣道附近的私家車內，非法藏有十九點九公斤生鴉片，可作非法販賣，該批毒品總值十一萬五千二百元。此案定於二月十二日候訊，被告交監房扣押。

大華金銀珠寶行搬址
擴充業務將喬遷營業

號之大華金銀珠寶行，具有悠久歷史老字號，年來由於業務日見增加，原有舖址已感不敷應用，現已覓得於同街德輔道中三百二十九號爲新址，擴充業務，將於短期內喬遷營業，該行除供應本港顧客外，並擴展東南亞及歐美各地，無遠弗屆，以高雅新穎式樣，貨真價實見稱，多年來深受顧客讚賞。新址裝修完竣後，當爲本港珠寶行業中一光明燦爛異彩。（生）

國泰廣告
譚美寶飛澳

（港訊）香港國泰廣告有限公司研究組監督譚美寶小姐，昨天乘班機飛抵雪梨，該公司廣告組將在澳洲佐治彼得公司作六個月，以便取得該地之實際經驗。

西環改觀・樓宇暢銷
聯基新樓・及時出售

買樓置業者的眼光都遇卓，當知道西環進行興建大規模泳池之後，最近就見湧去西環購聯邦新樓。一般人士過去一提到堅尼地城，就聯想到牛房，但現在的情況則迥然不同了，因牛房將瀕臨停頓已被港府封閉，且將要動工拆建爲大泳池，這是爲堅尼地城市計劃的開展，聯邦新樓就正掇在這地區，所以近日銷售數字就直線上升。

聯邦新樓已建成的幾座聯邦新樓因已住滿了人，而正在建築中的幾座已售出了八八九九，祗有一座，亦正是最後一座「聯基新樓」，方應此搶手情況下，及時上市。「聯基新樓」是全區最精華的一座，住宅單位，真正戶戶單邊，設備上已改至理想完善，可謂「一廳兩房」，廚房都有窗，空氣非常流通。售價由五萬餘元起，知分期付款，每月供三百餘元，好過交租。該「聯基新樓」已建至九樓，地盤已佈置有示範入伙單位，設迎有意購樓人士到西環卑路乍街一三六號參觀，或先撥電話H四六五三九一或H二四九三一一接洽。據悉聯基樓單位有限，訂購爲慎從速云。

CITY HALL　5 FEB 1971

新界版

當局決將儘速擬定藍圖計劃
發展荃灣北
理民府分訪荃灣鄉事會商會社團聯會
班禮士表示此項發展須考慮各種問題

（特訊）荃灣理民府官班禮士昨日偕荃灣各社團向工商各界人士拜年，自年初六開始作例行訪問，至昨日全部旅程結束，社團總達四十餘單位，預定將於下月返英渡假。[illegible]

[illegible]

大埔理民府昨訪大埔商會及石湖墟商會作新春團拜後，與兩會理監事合攝：（一）石湖墟商會；（二）大埔商會。

應速闢建大埔通至葵涌公路
疏導新界交通貨運須求捷徑
理民府訪大埔石湖商會獲建議

[illegible]

（一）闢建大埔通往葵涌公路，對繁榮大埔商業將有莫大幫助。[illegible]（二）改善大埔墟頭之火車軌[illegible]

（時訊）値此春節，大埔理民府官黎和、副理民府官蘇信，於昨上午先後蒞臨大埔商會及石湖墟商會，與兩會理監事作新春團拜：（上）荃灣鄉事委員長邱德根致詞。（下）訪荃灣區社團聯會時班禮士致詞。（中）荃灣商會理事。

漁船復出海
新春假期過

（時代社）春節已過，港九新界各公共機關全部復業，新界各離島漁船亦開始回復生產。[illegible]

新界扶輪社同人
訪博愛醫院
向留院病人派贈禮物

（時訊）新界扶輪社同人，於昨日（四）日下午二時半，前往元朗博愛醫院訪問，並向該院留醫病人派贈禮物。[illegible]

青衣體育會足球隊訪澳
大軍今晚出發

（特訊）新界青衣體育會足球隊，定於今（五）日下午乘船赴澳門旅行，並與當地球隊作友誼賽。[illegible]

上水惠州同鄉會
新春團拜大聯歡

（時訊）上水惠州同鄉會爲慶祝辛亥新春，[illegible]

漁農處官員訪三鄉獲報
荃灣工業發展
農耕漸趨減少
鄉民養豬雞仍多待援助

（特訊）新界荃灣在發展工業城市中，鄉民從事農業已大爲減少，但仍有部份依賴養豬雞[illegible]

漁農處官員昨（四）日分訪荃灣、青衣及馬灣等鄉事會，[illegible]一行於上午九時半首先訪問青衣鄉事會，與該會主席鄭立泰、陳偉德及各委員舉行新春座談，十時半續訪馬灣鄉事會，與該會主席陳廣全、林國祥及各委員會談。最後於中午十二時訪荃灣鄉事會，受該會主席陳浦芳、楊彼得、何永光及各委員歡迎並作團拜座談。

荃灣鄉事會主席陳浦芳在席上特別致謝漁農處長官及各職員不斷爲新界鄉村農民所作優良服務及貢獻，並簡述荃灣區農業及畜牧業近況如下：

（一）由於地方發展關係，荃灣區耕種已逐漸減少，現祇有青山道以北部份地區仍有耕種。（二）由於工業發達，人力多投向工業方面，亦是造成荃灣農業衰退原因。（三）現仍有部份鄉民依靠養豬養雞爲生，但成績欠佳，極待經濟援助。

陳氏希望漁農處對荃灣區農民加強指導及予以農貸經濟援助，對于興建豬雞用屋舍亦望酌情處理時予以支持。

在總結時，陳主席對漁農處職員經常深入農村爲農民服務，指導改進耕種及畜牧方法，協助改良品種，並給予漁農業貸款，以及推行植樹及防止山火等多方工作表示讚揚，最後並致謝各期時獲得各區農林站借供青少年康樂活動。（新）

新界扶輪社社友昨訪博愛醫院並派發禮物與留醫病人。圖爲訪問後與當局主席及總理合攝。

荃灣區三千餘電話
明晚午夜起改號碼

（時訊）爲減輕新界荃灣機樓之負荷計，由明（六）日午夜起，至一九七三年三月新葵涌機樓啓用時爲止，三千百用戶之電話號碼，將由荃灣機樓轉接入葵涌機樓。此項更動，使若干電話號碼須予更改。新荃灣機樓，初步將可容納一萬八千條線，最終可設五萬條線，此爲電話公司主要擴充計劃之一部，以應迅速發展之工商業地區服務。

華僑馬經
（金羽主編）

第三次賽馬磅位公佈
堅橋評超頂磅
倍麗插班負重面臨考驗

（新亞社）第五次賽馬三天配磅表昨經馬會揭定公佈，今次評磅仍由受新政事布拉漢擬定，下次賽馬之評磅，將改由莊士頓主持。

廿五場賽馬，除四場新馬及新材賽馬磅定爲一四七磅之外，其餘廿一場，均有讓磅，第一班一理二五長途賽，堅橋被評負一四八磅，爲全次賽之頂磅，[illegible]

馬場快訊

第五次賽馬三天配磅表
新亞通訊社發稿

首天（二月十三日）

第一場　第九班（紅牌生策）一哩：驊騮 一四八、快活人 一四七、監寶 一四七、護神 一四六、驟顧 一四六、三與四 一四二、蓋世魔王 一四一、一枝獨秀 一四〇、時美駒 一三七、及時趕到 一三五、第一星 一三四、寶貝來 一三三、滿堂紅 一三三

第二場　新馬 六化郎四十碼：衆望、繁華、賀相逢、豪俠、愛蘭（假期）、愛安、神槍手、樂寶、珠江、七寶、申江騮、傳真衛星、一舉成名、泰襯 各一四七

第三場　第四班 六化郎四十碼：龍威 一四八、幸運星 一四七、妙蹄 一四七、秀麗 一四五、好盈利 一四三、綠野仙山 一四二、仙姬 一四一、愛馬 一四〇、娥眉 一三七、和平萬歲 一三六、歡樂日 一三五、賽歌后 一三五、金手指 一三四、旅都 一三三

第四場　第一班 一哩二五：堅橋 一四八、必圖利 一四五、博樂 一四二、倫金 一三九、龍兒 一三六、新圖 一三五、荃灣女 一三四、慈心 一三三、黑天鵝 一三三

第五場　新馬 六化郎四十碼：下合、美麗鑽、有機會、皇冠之寶、滿谷歡樂、寰得你、神月、馬雅麗、再到笑、真好彩、高手、真勇敢、心是 各一四七

第六場　第四班 六化郎四十碼：福利 一五〇、感恩 一四九、人之星 一四七、生利 一四五、生日餅 一四四、比你醒 一四二、地利 一四〇、時勝 一三八、英保王子 一三六、銀輝 一三六、慶相逢 一三五、龍駒 一三四、雲鳥 一三三、力博 一三三

第七場　第九班 一哩：星輝 一四八、萬邊靈 一四七、火花 一四六、大晒 一四二、海軍勳章 一四〇、合尺 一三七、多利星 一三七、黑帶英雄 一三六、金屋 一三五

第八場　第四班 六化郎四十碼：留樂 一三五、安家 一三四、威能 一三四、香觀利 一三三、超光 一三三、奪旗 一三九（後備）、翠谷、八面威風、至曬、明月 一四九、[illegible]

次天（二月廿日）

第一場　第五班（紅牌生策）六化郎四十碼：比你叻 一四八、樣樣好 一四六、好希望 一四五、快馬 一四五、飛勁 一四四、高興 一四四、常勝馬 一四三、神通妙算 一四二、高力的 一三九、大將 一三八、紅寶 一三七、寶叻 一三三

第二場　第三班 一哩：娛樂之光 一四八、勇將 一四七、好精彩 一四六、飛將 一四五、保得利 一四三、龍運 一四一、密底算盤 一三九、快樂之神 一三六、寧靜 一三五、馬來之星 一三五、美麗 一三三

第三場　新馬 六化郎四十碼：天馬、百戰、黑胡椒、猛力、多寶、翡翠湖、感德、燕俠女、麗華、天時、金寶爵、運威、紅利是、倩德 各一四七

第四場　第五班 六化郎四十碼：威水 一四八、神采 一四七、錦旋 一四六、愛美康 一四六、老石 一四四、飛箭 一四三、眞誠 一四三、甜心 一四二、美人兒 一三八、獨眼龍 一三五、閃電火 一三四、優勝 一三三

第五場　第三班 一哩：高山 一四八、金滿 一四六、多好運 一四五、出術 一四三、東山爵士 一四三、渦得去 一四二、心寶 一四一、東方之寶 一三九

第六場　新馬 六化郎四十碼：新馬、愛運佳、貝歌師、勝利、卡薩諾伐、麗華武士、快樂少女、神駒、人之道、愛利安、菲國名花、慶古王子、珍味、得寶 各一四七；磁水 一三七、美輪 一三六、吉利星 一三三

第七場　第三班 一哩：森林騎俠 一五〇、爾多利 一四九、威特爵 一四八、我至叻 一四七、黑美人 一四五、無娠 一四四、多爾利、大飛俠、紅利證券、神龍、滿意 一三八、一三四、一三三

第八場　第五班 六化郎四十碼：愛甜蜜 一四八、神旋 一四四、馬公爵 一四三、高卿 一四二、萬宜 一四一

尾天（二月廿七日）

第一場　第八班 一哩：及鋒 一四八、女飛俠 一四六、東方美人 一四四、無敵 一四二、莽 一三九、愛爾蘭花 一三九、權威 一三八、風流劍俠 一三七、佳人 一三七、二淡 一三六、飛輪 一三五、寶島 一三四、愛華梅 一三三、露絲 一三三、老友記（後備）一三五

第二場　第六班 一哩：倍麗 一五〇、五星上將 一四七、古墨 一四六、兩家好 一四六、的確叻 一四五、美國生菜 一四二、安娜 一四二、雙成 一四一、飛碟 一四〇、夢娜 一三九、雲路驥 一三九、快樂年華 一三八、鳳凰 一三四、好嘢 一三三

第三場　第二班 六化郎四十碼：百搭 一四〇、般博 一三九、歡樂年年 一三八、福至心靈 一三七、大力 一三六、奕寶 一三五、威立 一三三

第四場　第六班 一哩：保必得 一五〇、大班 一四五、必博 一四四、發中龍 一四三、金滿谷 一三九、足水 一三六、一氣呵成 一三五、再一星鴻 一三四、長勝 一三三

第五場　第六班 一哩：初醒 一五〇、開心 一四七、妙手 一四六、利博 一四三、飛馬 一四三、小英雄 一四二、荷蘭之寶 一四一、寶山 一四〇、領航燈 一三九、得左 一三八、大勝 一三五、飛路 一三五、星馳 一三四、多心 一三四、場名壓（後備）一四二

第六場　第八班 一哩：倍麗 一四八、爹利 一四〇、寶城 一三九、祥駿 一三八、人之像 一三六、飛俠 一三三

第七場　第二班 六化郎四十碼：宇宙船、明末、妙蹄、新時、御馬、好醒、好增、利亞、初時、酒王子 一四三、[illegible]

第八場　第八班 一哩：一路順風、金王女、得時、少女、蒼茫、[illegible]

第九場　第六班 一哩：愉快、奔騰、旺屬、星光、榮華富貴、追電、飛龍、穩健世界、勝寶、寶鼎明珠、飛沙、光亮、大鵬、飛渡 [illegible]

老敏談馬

兩家好有前途
穩健世界更好

第六班（共有四十六駒）。

兩家好　得獎金一五五〇〇元　頭馬兩次
盛世界　一二〇〇〇元　頭馬兩次
得手心快　一二〇〇〇元　頭馬一次
穩健　九五〇〇元　頭馬一次
妙手　九五〇〇元　頭馬一次
開心　八五〇〇元　頭馬一次
偷快　八五〇〇元　頭馬一次
領航燈　八五〇〇元　頭馬一次
初擊　八五〇〇元　頭馬一次

「兩家好」雌性，今年六歲，六八年初出時贏了一次半哩一七〇磅之後，體健即出毛病，不能再出，編在第六班後，上屆也祇出了一次，完全走樣，乃休息不出，到本屆再出，已降在第七班中，因久休不爲人所注意，又亦知首次負一三八磅出一哩，立即從頭放到終點而易勝「微笑日」與「寶寶」，爆出冷門，不升班加十磅再出半哩一七〇碼，直路已經贏出，爲後勁敵好之「領航燈」掩殺，以大半乘僅敗得第二，第三次再加多兩磅（一五〇磅）出爛地六化郎四十碼，大熱門被後勁又擊退一路放頭之「寶貝林」而贏出，乃升第六班。「倍麗」三出得兩冠一亞，獲獎乃同六班首名，週年大袞未上陣前，保泰元氣，近來早課不弱，此次將在第三天出事一哩，能在「印遊杯」中上陣，因此馬不會負重，而且濕新起已，必須留意及之。「得盛」係六九年度馬，初來時因年祇四歲，一屆未上陣，上屆在第七班中，第三次上陣即由池仔勁戰，不料遭正高手「飛龍」放到，此馬修敗，祇得第二，此後即潛伏不露，因馬身瘦弱也。

桑拱休息之後，健康轉好，本屆初出黐地六化郎四十碼，負一三六磅由池仔上陣，一出即放到，爆了四十一元半的冷門，連贏搭更冷的「東山少將」，派出六百廿元巨彩，不升班加磅再出半哩一七〇碼，仍由池仔上陣，此次大家不肯放過了，第一大熱門又順利放到，獨彩祇有十一元三了。升第六班，大袞時負一四八磅，再出半哩一七〇碼，大熱門有了「利博」及「飛龍」，此馬雖有池仔一樣不勝，也未得位置。今次一哩一種路程，對此馬嫌太長，且再看將來短途如何。

「穩健世界」初來時，體弱年輕，三出無位編第八班，經過假休息後，竟似脫胎換骨，第二次賽出紅牌八班一哩，由鄭晨榮初次上陣，成爲第二熱門，輕易勝出，負輕亦升第七班，結果黐地易勝，爆出五十九元八角的冷門。升第六班，大袞休息不出，近來仍見不錯，此馬後勁不弱，小心此次在一哩再飆，因未見實底也。

「妙手」運熱，編第七班後，初出一哩，由老道執轡，大熱門後上不及，得第三，敗於「昌馳」及「快爺」，二次由池仔出擊一哩一七〇碼，大熱門又敗於「先進」腳下，第三次出黐地六化郎四十碼，以大熱門勝出，獨贏祇派七元耳。升第六班，大袞時出半哩一七〇碼，池仔駕「高輝」贏出，此馬當然陪除，但亦跑了第四，且看今回如何。未得獎金者，有「美國生菜」、「星光」、「光亮」、「奔騰」、「飛碟」、「寶鼎明珠」、「追電」、「的確叻」、「大勝」、「星擺」、「五星上將」、「飛路」、「飛馬」、「萬年香」、「大發」、「夢娜」、「快樂年華」、「得左」、「好嘢」、「明駝」、「雲路驥」、「飛渡」、「鳳凰」、「榮華富貴」、「多心」、「小英雄」等廿五駒。

老敏

馬會要員鮑愛克屋利
昨赴美研究賽馬設備
莊士頓助理將升編班評磅員

（新亞社）香港賽馬會昨日發表稱：馬會對于馬房管理改非及安全措施正在改進一項新制度。

馬會司理鮑愛克屋利，偕馬房主任兼獸醫屋利，昨（四日）由港乘飛機赴美國作短期訪問，研究有關賽馬事宜，此係應荷里活公園賽馬會之邀，馬會副主席兼總經理史刁域所邀請而前往研究該會之一切賽馬設備。

同時鮑愛克與屋利，又將訪美國賽馬會，順道參觀荃灣安列達賽馬場之一切措施，然後返港。

美國安列達賽馬協會及荷里活公園之馬房，於經營馬事宜外，並代馬主訓練馬匹，爲其業務之一，上述兩馬房管理極有效率，馬會方面認爲值得詳細研究其方法，他山之石可以攻玉，香港將得益不少。

馬會又決定，認爲受新政事布拉漢擔任編班評磅工作，已無此需要，現任助理馬匹編班評磅事務莊士頓，於本月廿七日第五次賽馬之後，將升爲馬匹編班評磅員。

華僑教育

五十五萬四千餘小學生 今秋起免學費

上述為就讀官立及資助小學之學生數字 全港小學生現有七十六萬五千餘名 分別就讀於一千三百九十一間小學內 其中就讀私校者二十一萬一千餘名 均不在免費教育之列

（特訊）本港將於今年九月開始，實施免費小學教育，使現時就讀於官立及資助小學之五十五萬四千一百七十七名小學生，獲得完全免費。目前本港共有七十六萬五千三百九十七名小學生，分別就讀於一千三百九十一間小學內。其中五十五萬四千一百七十七名就讀於七百一十四間官立及資助學校，二十一萬一千二百二十名就讀於六百七十七間私立小學內。

小學各級學生數字詳細統計如下：

一年級——十三萬六千三百三十三人，其中官小一萬零四百九十九名，資助小學八萬二千一百三十八名，私立四萬三千六百九十六名。

二年級——十二萬七千九百三十九名，其中官小一萬一千六百三十二名，資助學校八萬六……二名，私立三萬二千零八十二名。

四年級——一十三萬零六百八十六名，其中官小一萬三千九百八十八名，資助八萬五千四百四十七名，私立三萬一千二百五十一名。

五年級——一十一萬六千六百零二名，其中官小一萬四千三百二十名，資助七萬三千六百一十一名，私立二萬八千六百七十一名。

六年級——九萬四千五百五十二名，其中官小一萬四千零七十四名，資助五萬五千零四十六名，私立二萬五千四百三十三名。

除上述者外，尚有二萬三千九百二十一名夜校小學生，其中四千零七十八名就讀資助夜校，一萬九千八百四十三名就讀私立夜校。

此外，現時就讀於小學六年級學生共十萬一千五百七十三名，此即今年將有約過十萬名小學畢業生，因此，今年五月舉行之升中試，預料參加考試的人數相當龐大。（富）

赴美留學英文測驗

本年第三次定下月廿二日舉行 報名截止日期為本月十六日

（特訊）本年申請赴美留學英文測驗，仍分四次在港舉行，第一、二次之測驗，經於去年十月廿一日及上月十六日考試，第三次的測驗，則將于下月廿二日舉行，係參加此次英文測驗之報名截止日期，為本月十六日。由於往次測驗之報名，往往在截止日期前，額滿為患，故欲參加此次測驗者，宜及早辦理報名手續。

此項由美國普林斯頓教育測驗中心主辦，係用以測驗外國學生留美的英文程度。近年來由於本港學生赴美留學者眾，而美國的大學均要求外國學生參加此項測驗，因此，此項「托福」英文考試，均為美國大學或研究院所採用，以決定其英文程度是否足以應付美國大學之課程。同時，若干大學亦以此項考試之成績作為准予入學的條件之一。

本港一般學生在本港通常每年都分四次進行舉辦。國際教育協會分處辦事處，或香港佑寧堂組行總處，均可索取報名表格及查詢有關事項，亦可向九龍漆咸道何文田大廈四○八室辦理報名手續。（威）

灣仔區設溫習室

學生可自由使用 灣仔街坊福利會及循道公會香港堂均有設立 並有導師指導

（特訊）灣仔區政務處吳國楨表示：灣仔區內一般學生，均有感到缺乏適當地方溫習功課，因為灣仔區內大廈林立，人口密度高，一般家庭環境不很理想，因此，政府有見及此，向學子提供理想溫習功課地點，以符合他們的需要，首先響應的有灣仔街坊福利會及中華循道公會香港堂。

灣仔街坊會的溫習室設在石水渠街八十五號該會所辦事中心內，共有溫習室三個，環境清靜，光線充足，並有茶水供應。開放時間是星期一至星期六，每日下午二時至六時，同時可容納學生數十人之多。

香港浸會學院學生會 昨籌募福利經費晚會

柏力表揚助人安德烈主持幸運觀眾抽獎及頒獎

（特訊）香港浸會學院學生會，為籌募福利經費，昨日下午八時假大會堂音樂廳舉行綜合遊藝晚會，柏力表揚助人安德烈蒞場觀禮，並持幸運觀眾抽獎，晚會主席為浸會學院院長林子豐博士，及林思顯夫人等均蒞場。

學生會今次主辦之晚會，目的一方面為籌募福利經費，另一方面也在於提倡文娛活動，三年來的活動經費，均賴晚會收入，因此今次之晚會，有計劃地參加社會福利，並不是本會所缺乏之上，而是需要加以推行，切實需要，能滿足本會的一部份經費之需求，本會的一貫精神是「取於斯用於斯」，我們今次所得之……

香港浸會學院學生會為籌募福利經費舉辦之遊藝晚會，資助人柏力表揚安德烈頒發柏力表揚獎運者，左為學生會主席吳清旭。（本報記者攝）

澳洲國家大學舉行 國際東方學者會議

一千二百餘人參加

（特訊）在澳洲國家大學舉行之第廿八屆國際東方學者會議，共有超過一千二百名國家代表，分別來自五大洲，參加該為期七日的討論會議。

該會議創始於一八七三年，今次在澳洲國家大學舉行，為在太平洋區展開的第一次。今次選擇在澳洲舉行一九七一年度之會議，不但可說明澳洲在文化、經濟及政治各方面的發展，均與東亞區各國有密切關連，更顯示澳洲人與亞洲學者的友好關係。

教師會徵求會員 至三月卅一日止

（特訊）香港教師會一九七一年度春季徵求會員運動，由本月十日起至三月卅一日止。現將該會徵求會員辦法，分列如下：

一、本年度之徵求運動，以「香港教師會一九七一年度春季徵求會員運動」為名。

二、本次徵求運動分設下列各隊，若干人，各隊長得推薦會員或熱心人士由本會聘任為隊顧問，各隊並得聘請會員協助工作。（一）總隊長，（二）副總隊長，（三）各組隊長。

徵求方法：凡新入會會員，均須繳交入會費……

「德國之聲」問答比賽 香港學生獲獎

英錦秋書院學生梁靖邦獲收音機

（本報訊）德國之聲（電台）主辦一項國際性的德國問答比賽，對象為林克，一九七○年舉行，該項比賽由德國之聲的中文部主辦。本港英錦秋書院學生梁靖邦獲得該項比賽獎品……德國駐港總領事館頒給獎品予梁靖邦。

中大校外部與恒生銀行 合辦銀行實務長期課程

（港訊）中文大學校外進修部與恒生銀行合辦之「銀行實務」課程，包括「銀行管理」、「銀行組織與業務」及「長期課程」。第一項課程於本月十六日起每星期二上課，第二項課程於本月十八日起，逢星期四上課。……

英聯邦留學印度獎學金 申請書最遲今日交教署

（特訊）本港學生申請一九七一年度英聯邦印度大學獎學金，逾期將不接受。此項獎學金係印度政府所設，其申請最遲應於今（五）日交回香港教育司署。

香港中文教育低落主因在 官方機構及社會環境輕視

「香港中文教育研討會」結論：大會結束 發表聯合公報 對中文教育現況、低落原因、如何促進中文教育發展等方面 均有詳細意見提出

（特訊）由香港大專同學會主辦之「香港中文教育」研討會，於一月卅日至二月二日假香港聯合書院舉行，參加者有十四間大專院校代表：崇基學院、新亞書院、聯合書院、浸會學院、香港工業專門學院、珠海書院、清華書院、香港大學、香江書院、聯合書院、羅富國教育學院、柏立基教育學院、葛量洪教育學院、能仁書院及大專聯會。

……

甲、香港現行中文教育的概況：

（一）受教育者的數量而言，多為香港中學生，在本港各大專院校，只有香港大學生的中文系……

（未完）

港大校外新課程 恒星天文學概論

十二日開學

（特訊）香港大學校外課程部最近開設「恒星天文學概論」課程，此課程用通俗方式闡述恒星天文學之基本概念與方法，全部十次講授，由本月十二日起，逢星期五下午八時至九時四十五分，在該部講授。

報名地點：香港大學校外課程部，電話H四六八一一六一內線三○九。

香港佛教書院 招各系轉學生

（港訊）香港佛教書院一九七○年度下學期，大專班，招收各系轉學生，除有五科以上合格（包括中、英文合格）並修完中六或英中六課程者外，應依……

林炳炎紀念學校 明日舉行奠基禮

聖中學校友 舉行新春團拜

八日晚音樂會

香港中文大學 徵聘駐校醫生 有意該職者可去函應徵

（新聞社）香港中文大學，現徵聘駐校醫生一人。……應徵者須於本月十五日前，具應徵函三份，詳列資歷及諮詢人三人之姓名及地址，封面註明「應徵函」，逕寄新界沙田香港中文大學秘書處主任收。

圖書介紹

電子手工

下雨報知器…………袁永民設計
斷綫防盜警報器……黎正寧設計
電碼練習器…………洪　濤設計
電子治療器…………江國生設計
電子鳥聲……………楊萬霖設計

每書附零件特價港幣七元

電鈴和電燈（附實驗零件）	$ 8.00
六晶體實驗作二十種（附實驗零件）	30.00
世界電子管互換手冊（增訂本）	15.00
最新晶體管特性手冊	6.80
電子電器線路集	6.40
無綫電原理初步	3.20
電子電路圖集③	2.80
晶體管發射機	3.00
光電管原理及實驗	3.20
壓敏電阻、熱敏電阻、磁敏電阻	2.60
光電控制	3.20
外國無綫電零件	1.40
冷氣機修理手冊	4.20
應用電學	7.40
電腦的應用	8.60
雷射的發展	3.60
輪船發動	6.40
汽車的柴油發動機	4.50
電學玩具	3.80
木工技術入門	3.00
漆工入門	2.80
中英美術字手冊	1.80
應用圖案集	1.40
八體中文字帖	3.60
藝術攝影選集（增訂本）	6.40
實用攝影藝術	5.40
音樂釋名辭典	3.00
人體釋名辭典	7.40
簡明地理辭典	3.80
有聲法語發音（附唱片兩張）	6.00
有聲法語會話（附唱片四張）	10.00
有聲國音讀本（附唱片四張）	10.00
有聲國語會話（附唱片四張）	10.00
國際音標活用法	3.50
中西點心100種	3.40
四季家庭食譜	4.80
鈎針編織新花250款	4.20
遊戲大全	3.20

•港澳及南洋各書店有售•

萬里書店出版
香港北角英皇道486號三樓
電話：H712411．H712412

嘉名英文小學幼稚園

◀遷校擴班招男女新生▶

幼稚園……高、初級及幼兒班。
小學……一至六年級插班生。
托兒部…全日托、半日托及各級寄宿生。
校址：界限街175A號，電話：K372580，
177號，電話：K373551，
177A號，電話：K375992。
分校：文苑街文苑樓10—16號。電話：K858633
監督：陳延璋

立案 妗妮裁剪女學校 正分校暨夜校招生

新班開課：二月八日
科目：裁剪、機繡、編織。
時間：上午班、下午班、夜班。
正校：香港……
分校：九龍……
電話：H……K……

東南無綫電專招男女生

科別：（一）高級無綫電及電視工程科
（二）高級彩色電視工程科（三）無綫電報務科（四）無綫電及電視技術科（夜校）
上課：二月八日
校址：旺角花園街七十五號
電話：K八八七一二六
監督兼校長　鄺文熾

哥林比亞無綫電學校招生

科目：A無綫電及電視工程全科。B有聲無綫電工程實物函授科（本科由學校發給器材唱片實習模型在家實習，學生遍佈全球各地）學費15元。
校址：九龍保安道20—26號榮豐電話K 8 6 2 4 8 3或K 7 8 9 1 1 5
本校歷史悠久自置校舍設備規模龐大歡迎到校參觀。即免費寄上。

INSTITUTE OF COMPUTER SCIENCE
電腦科學專門學院
招　生

報名處：香港華人銀行大廈1502室　電話：H—224613
九龍又一村博雅書院　電話：K—810723

招　　收	第二屆證書班（CERTIFICATE COURSE）
入學資格	英文中學會考或同等學歷
專修課程	基本電腦科學電算程序包括通用商業語法（COBOL）方程傳譯第四輯語法（FORTRAM IV）電腦應用數學（COMPUTATIONAL METHODS）及各種實用技巧訓練全部英語講授
每期授課	為期六個月每週兩次（下午五時至七時半）
授課地點	香港德輔道中六十一號香港華人銀行大廈604室　九龍又一村博雅書院
開課日期	一九七一年二月十五日（星期一）

校董會主席：周啓賢　教授：陳漢銓博士
監　　督：王啓銘　　　蔡昌全博士等

聖保羅書院 英文夜校 夜中學 招生

招收班級：（壹）夜中學——F.1至F.4各級男女生
暑假後續辦F.5全科會考班經乘香港教育司核准參加英中會考
（貳）夜英專——P.5,P.6,F.1至F.4各級男女生
（FORM 5全部滿額）
報名日期：即日下午七時至九時
報名地點：薄扶林道六十號總辦事處。
電話：（H468280）
校址：般含道六十九號，薄扶林道六十號。
水街廿五至卅五號（3．4．7．23號巴士直達校門）
校監　夏永豪　校長　蕭家禧
馮浩波　主任　黃文敬

高級繙譯文憑

協助香港學生攷取英國語文學院高級翻譯資格，課程共十二項，理論與實際並重，兼授電子機械翻譯技術。全部函授，一年畢業。二月份新班，五日開課。計對本年GCE攷試英語科專修課程，續招新生。

英國牛津輔世學院
香港區教務長：馮明之
教務處：九龍登打士街三十七號十樓香港編譯社（電話：K305402）

香港聖約瑟小學招生

本校現招一九七一年度之一年級新生（學額二百五十名），年齡以在一九六三年九月二日至一九六五年九月一日期內出生為限。報名表格可於二月十二日（星期五）上午九時至十二時，下午二時至四時，及十三日（星期六）上午九時至十二時在堅尼地道七號聖若瑟中學索取。申請者無須親自前來，但必須帶備考生的出生證明書。報名費為二元。

地利亞修女紀念英專夜校 招新學期男女生

編制：按年升級制度
班別：P.4（初學班）至F.5（會考班）
上課時間：下午七時十五分至九時十五分
開課日期：二月三日
校址：尖沙咀山林道54號。電話：六七四二三三
校長：J. W. EDMONDS

REFERENCE LIBRARY
- 5 FEB 1971
CITY HALL

康樂家庭

春光無限好太太團賀歲
三區婦女會大團拜
有叙餐、化粧示範及時裝表演

香港東區、西區及九龍區婦女福利會同人於昨年初九午假大會堂舉行新春大團拜，參加之三區姊妹及嘉賓們約八十餘衆，情況熱烈。

今年大會主席，由東區担任，該會主席龍鳳生夫人首致新春賀詞稱：「今天是我們東區、西區、九龍三區婦女福利會新春團拜日子，承蒙列位嘉賓，姊各同宜光臨歡叙，濟濟一堂，至爲愉快。際此一元復始，萬象更新，春光明媚，應宜及時行樂，及籌劃一年大計。我們除了本身事業之外，對於社會福利，應本著「老吾老以及人之老，幼吾幼以及人之幼」主旨，提盡綿力，以謀改善，使他們衣食溫飽，生活愉快。各位姊妹同道，皆具仁慈之心，照往辦理婦女福利，成績昭著，不遺餘力，尙祈本已饑己溺之心，再接再厲，努力邁進，…」

叙餐過後，又有化粧示範，由西區婦女會主持，主席潘明夫人爲會衆們介紹香港嬌麗小姐及兩位多麗姬化粧品公司高級美容顧問蘇小姐及劳小姐，并由郭永獻夫人充任「模特兒」，化粧示範。與者均感興趣。

化粧示範之後，又有時裝表演，那是由東、西兩區婦女會及燕來服裝公司聯合主辦，地點在文華酒店舉行。欣賞的太太們興形踴躍，昨天堪稱熱鬧之歡，誠新春之樂事也。

昨赴會的嘉賓們有：簡寧夫人，彭東爾夫人，李子晨夫人，許舒夫人，陳文煥女士，邱冰貞小姐，黎霞小姐。

主方到有：（東區婦女會）龍鳳生夫人，鄭中鈞夫人，曾德熙夫人，柯國雄夫人，郭民強夫人，劉文軒夫人，何緣波夫人，張孔肯夫人，孔繁統夫人，李國山校長，馬瑞新夫人，李約洪夫人，梁桂深夫人，李志剛夫人，蕭家耀夫人，許仲綱夫人，梁英慈女士，李炳森夫人，黃麗霞夫人，（西區婦女會）張沛松夫人，潘明夫人，王文強夫人，曾戴沛夫人，馮瀚柱夫人，鄧劍潮夫人，李叔勝夫人，郭振齊夫人，李大偉夫人，麥由夫人，鄭伯子全夫人，黃寶琛夫人，葉然發夫人，陳林息夫人，歐陽趙邦劉夫人，郭永獻夫人，陳瑞琛夫人，鄭鵬舉夫人，許選三夫人，（九龍婦女會）唐翔千夫人，李麥秀霞，作樹夫人，潘世安夫人，李啟民夫人，周洪森夫人，馮錦興夫人，葉紹彥夫人，葉中生夫人，司徒輝夫人，陳斌夫人，林勇仁夫人，姚運生夫人，人，林世深夫人，高錦良夫人。（菁）

三區婦女會新春聯歡：太太們參觀化粧示範，上右爲西區婦女會主席潘明夫人致詞，上左爲多麗姬美容顧問蘇小姐及潘小姐爲郭永獻夫人化粧時攝（天攝）

能妨碍社交的 口腔臭

身體健康知注意口腔清潔的人，口腔應該是沒有難聞臭味發出。自己有口臭或別人有口臭，便要留心及時醫治。口臭並不是一種病，不但影響口腔衞生，而且妨碍了親友們的社交。有這個毛病，常令朋友們覺得苦惱的。

一個人口臭的原因很多，口腔內的牙周組織和食物殘渣內的細菌，是分解食物發出臭味的主要原因。

我們知道，碳水化合物、蛋白質都可被細菌分解而產生臭味。

引起口臭的疾病，除口腔局部的病變外，還有全身性的疾病，例如：

（一）消化不良的病——脾胃的消化功能不好，所發出的氣味也會很難聞。

（二）呼吸道的疾病——如肺病、支氣管炎等。

（三）新陳代謝病——如糖尿病等。

所以要治口臭，應該先找出原因，對症治療。平時注意口腔衞生，早晚刷牙，飯後漱口，定期檢查牙齒，便可以減少口臭發生。

港九三區婦女會新春團拜爲大會主席龍鳳生夫人致詞（天攝）圖爲與宴嘉賓伙杯情形。右下角

太太小姐欣賞 蛇皮印花時裝

燕來服裝公司及東、西區婦女會聯合主辦　東商企業公司、得利有限公司及七十年代香港儀態學院贊助　文華酒店舉行

燕來「KINLOOA」公司與香港東西區婦女會合辦的春節時裝表演及雞尾酒會，於昨（四）午四時假文華酒店頂樓舉行。該展出並由東商企業公司、七十年代香港儀態學院贊助。

昨午展出的春裝共有四十餘套，其中包括長褸、短裙、迷你及中褸裝，在本港流行的花式服裝等。全部服裝均是燕來服裝店獨家設計的，爲洋洋大觀。

是次時裝表演，除燕來服裝公司所設計的時裝外，又有以蛇皮作部份裝飾，如領口、腰帶或利用不規則的蛇皮塊點綴於衫裙上，別緻有趣。此外還有濕皮裝，有一套是從前話故事得來靈感的新裝，是用鮮紅色的濕皮裁成，迷你長度，外披爲一襲斗篷式大衣，把頭部遮蓋，內襯一襲迴彩式的短褲，正是在歐洲最出風頭的新裝，設計美妙。

有九龍婦女會首長及東西區婦女會執委，東區民政署婦女聯絡主任李陳劭秀，徐益夫人，丘佐榮夫人，邱冰貞等及時裝界人

東西區婦女會與燕來服裝公司聯辦時裝表演（上）兩婦女會主席與嘉賓合照：右起：許邁三夫人，蕭明夫人，李子晨夫人，丘佐榮夫人，龍鳳生夫人，李作樹夫人（中）模特兒表演新裝（下）三區婦女會與燕來服裝公司主持人巫婉梅合照（武攝）

電影紅星數百人，東區婦女會主席龍鳳生夫人及西區婦會主席潘明夫人，燕來公司經理巫婉梅作熱烈招待。（菁）

重男輕女要不得
父母的態度

二十世紀的今天，仍有此情形存在！

中國固有傳統，有可取的及一向被稱譽之「舊道德」，可是亦有不要得之「舊思想」！「重男輕女」似乎是我國數百年來根深蒂固之舊思想。就算在這二十世紀之科學時代，此種思想，仍存在於無數母親，及父親之腦海中。在有意與無意之間，在日常生活之細節中，「重男輕女」之行動，說話，就不由自主地表現出來。

生爲女兒身者，往往就在不期然中，遭受了被輕視之痛苦，感受到生爲女兒之委屈。在富有家庭中，有財產分配不均之現象，兒子往往佔大部份，而女兒則被視爲「外人」，故所得不多。這點，是以引起姊妹兄弟間感情之惡劣。在貧困家庭中，生爲女兒者，似乎更命途多舛，遇到家庭陷於絕境，犧牲者往往首先是女兒，以買賣式之婚姻來換取家庭之衣食，似乎是天經地義之事情，以上兩點，是在富或窮家庭中，時常發生之最普遍問題，而從家庭之瑣事中，有真男輕女態度，表現出來的，如打女兒，罰女兒，寵兒子，無論是不計其數，似乎是不平。

均，態度有偏愛等，兒妹、姊妹、弟間之感情，培養仇恨，增進裂痕，使兒弟姊妹間互相介鬩，性滋長之手足情份，及父母之越偏愛，子女間仇恨之種子播得越繁盛，這實在是最愚蠢之行爲，最腐朽之思想。

假如母親能認清楚，現世紀之女兒比一百年前之女兒已大不相同，在品性方面，女子天性之使然，她比男子溫順得多，在才幹方面，她同樣斯可能担當起男子所能担當之任務。所以世界上普遍之女男，受教育相等，故其才幹亦相當於男子。那麼，父母又何需厚此薄彼，使兒弟姊妹間種植仇恨之種子，破壞手足之深情？

婚姻與社會

婚後的新居

今年成婚的新人不少，有很多新婚夫婦不必再顧慮一屋兩伙，人情上早已有預算，婚後的新居，問題絕不簡單，因爲選擇一個家，就是你幸福的開始，是充滿溫情與愉快的人生，會帶給你無限歡樂。因此，你對新居的選擇，須先有周詳的安排。

固然，居住環境的選擇，與經濟能力有關，經濟充裕的話，大可以卜居於高貴住宅區，甚至作別墅式，佔盡園林，退一步言，也可以選擇於華廈之間，大事裝飾，華貴絕倫；如果限於經濟能力的話，祇有滿足於開支尺度，租賃普通的樓宇了。在這之間，我們必須認定新居環境選擇的重要性，其主要原因有如下數點：

（一）你必須探討附近鄰居是什麼的一類人居多，假如環境相當複雜，不是純一住宅的住宅，固不適宜，就算是住宅，如果他們都是粗鄙的一撮子，或其間有貧民窟步行之內，便不是理想的居停。

（二）自己如果是普通白領階級，不宜擠於富有之家之列，因爲從經驗中指出，在世俗眼光底下，所謂「笑人富者厭人貧」，一經與隣居相處下來，很可能聽到一些冷嘲熱諷的話，也有可能令到妻子的心理，或漸漸容染到能力負荷的高消費生活，這都影響不能忽視的。

（三）附近環境太過嘈雜，影響居住安寧，故此你應該爲選擇。

（四）如果卜居於多層大厦而有電梯設備的話，不妨住得高一點，因爲距離地面較高，空氣比較清新，嘈雜聲浪也減少。

（五）要選擇交通便利，旺中帶靜的地點，適宜家人外出購物及兒女上學的需要，自己出外工作之選近是無關宏旨的。

（六）居住地方當然以舒適寬敞爲主；但你也得因應收入尺度以易於應付租金爲原則，也就是說，租金太高，非能力所能負，切不可勉强，否則，便會使到維持發生困難。

新婚夫婦們，如果能依照上述幾點去選擇你的新居，對家庭幸福將有莫大幫助。

婦兒衞生　任卓琪

噯氣胃寒與陽事不舉

△馬玉娟小姐：

（一）不論飽與不飽，間中便有一股氣上湧，十分大聲，每天大約有二、三次，這情形，是消化不良的噯氣。中醫謂爲氣弱，即胃機能衰弱是也，可試服下方——

方用：白朮三錢，防黨參三錢，川乾薑八分，雲茯苓六錢，川黃連一錢（薑汁炒），麥芽四錢（炒），炙甘草一錢，川厚朴錢半（後下），法夏麯三錢，枳實二錢，橘仁一錢，春砂仁錢半（清水煎服）。

（二）指甲有時會生出一些白點，厭久不散；同時指甲容易折斷。這是爪甲失榮之徵，可側重攝取維他命A豐富之食物，慢慢培補。諸如魚肝油、鮮奶、蛋黃、動物肝類、鮮魚、蕃茄、綠葉菜蔬等，他如牛骨豬骨湯，對你都很有益。

（三）有一晚吃了一個雪梨，半夜便發生咳嗽，而且氣促，簡直不能睡下，要坐起來，呼吸才較爲好些，你問這是否雪梨是否寒涼，以後還可以吃雪梨否？

你是情形，是肺胃虛寒，不適宜吃生冷和寒涼的東西，雪梨一物，爲清熱潤燥之品，比較寒涼者，爲寒寒、西瓜、蜜瓜、啤梨等，你既不適宜吃雪梨，則其他寒涼東西更不宜吃了，包括一切生冷和汽水以及寒涼的蔬菜在內。培補方面，可常用淮山六錢，華實六錢，石柱參三錢，陳皮七分，老薑五錢，煲牛展或瘦肉湯佐膳。

（四）有助於頭髮生長和烏潤，主要還是使血份充盈，煲牛肉、牛肝、豬肝湯均有益，兩當於切成薄片後，加熱水浸二、三小時，然後滾至沸即可飲用。

此外，可常用首烏、黑豆、南棗煎湯作茶。

△周明讀友：

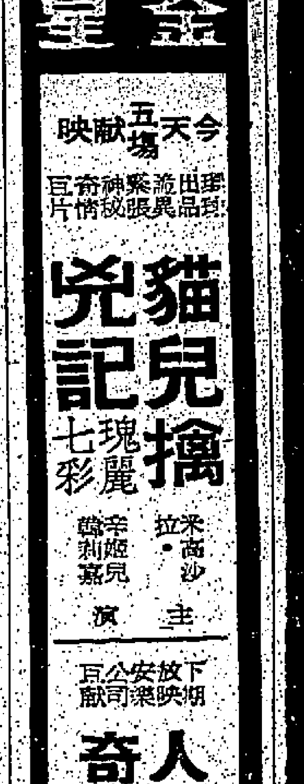
（一）卅九歲，新婚未幾，但苦惱的是無論日間或臨睡時想與妻子燕好，陽事都不舉。這與腎元虧損及臨陣心情緊張有關，可服下方數劑，以觀後效。

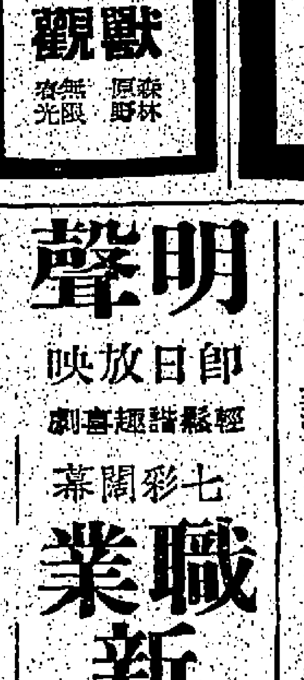
方用：大熟地八錢，淮山四錢，山萸肉四錢，雲苓五錢，巴戟三錢，鎖陽三錢，杜仲四錢，防黨參四錢，杞子三錢，淫羊藿三錢，肉蓯蓉四錢，遠志四錢，補骨脂三錢，土桑蛸二錢（鹽水炒）。（先用五碗水煎存一碗溫服，隔四小時後，所餘藥渣再用水三碗煎存一碗溫服）

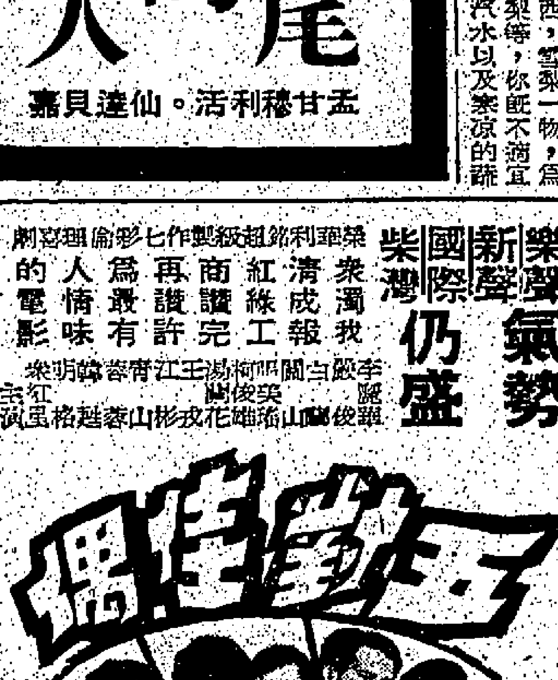
（二）夫婦間性的需要是雙方面的，次此，當你需要時，拿夫人卻未必，這當然與一時的心情和興趣有關，這就是性生活協調問題。

（三）肛門有些濕潤，可能是腸胃濕熱所致，可試服下方——

方用：雲苓梗三錢，大腹皮三錢，川厚朴二錢（後下），枳殼二錢，綿陳三錢，陳皮一錢，雲苓皮六錢，炒麥芽五錢，木棉花五錢，穗蛔三錢。（清水煎服）







華僑文化

名畫家吳孤鴻近作 在大會堂連展三天

上午十時至下午六時歡迎參觀

名畫家吳孤鴻個人繪畫展覽，昨午十二時，經在香港大會堂高座八樓展出，作品凡百餘件。由於吳氏畫風特殊，係以揭取中西繪畫之所長而完成其個性之畫，深得中外人士之稱讚與好評，故開幕前尚在布置，即已紛紛訂購，尤以文化教育界及銀行家為多。展覽日期，至七日止，參觀時間由上午十時至下午六時。

「滿擔趁墟人」吳孤鴻作（現展出大會堂八樓）

英女皇名譽牧師斯托得 昨抵港今起作一週佈道

英女皇名譽牧師約翰·R·W·斯托得氏，於美澳各地講道後，應邀來港，由今（五）起至十一日，以「基督革命」為題，作一週佈道，每晚八時，在灣仔修頓場館。

斯氏現年五十歲，出身望族，一九四四年畢業於劍橋大學，一九五〇年獲神學碩士。

出版消息

升中用書

中青會辦第六期 青年領袖訓練班

林德光黃向榮合著 英中會考地理出版

適合應屆會考學生參考

「輕舟已過萬重山」吳孤鴻作（現展出大會堂八樓）

中國藝術院 春季擴班

文學報

華英中學港校友會 今夕新春聯歡叙餐

歡迎校友攜眷參加

旅港清游會 七日雅集

南方畫院師生 週末聯歡聚餐

吳孤鴻（左）在展覽開幕與廠商名流甄文亮伉儷合影。（本報記者攝）

娛樂圈

大阪松竹歌舞團今抵港 明日開始在大舞台公演

姚蘇蓉昨飛星洲歌廳獻唱

本月七日起，大阪松竹歌舞團便開始在香港大舞台公演，節目豐富，計有日本、世界各地及中國的歌舞和時代曲，全部節目共有三十八個之多。觀眾在戲院中可以獲得一百二十分鐘觀覺上的享受，欣賞到世界一流的歌舞團的精采表演。

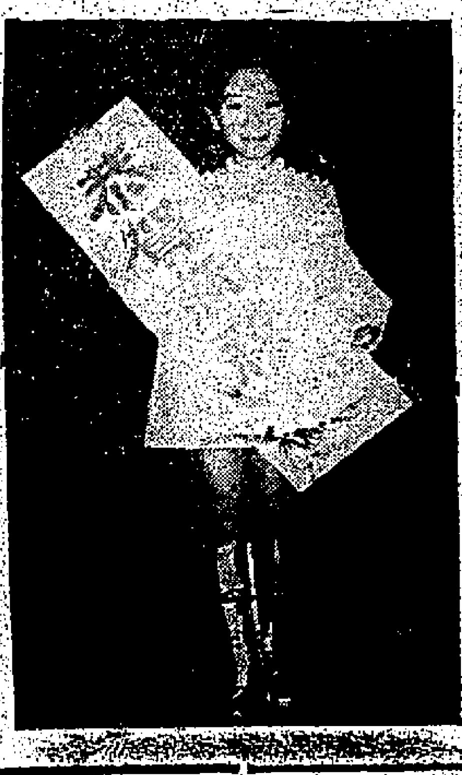
該團此次是應國聯娛樂公司及麗美娛樂公司的邀請，並由麗的呼聲（香港）有限公司、可口可樂、排成洋行、宇宙無線電錄音機贊助，來港作為期一個月的演出，因其他地區合約所限，絕不延期。大阪松竹歌舞團的精采歌舞藝術，舉世知名，此次得以在港表演，港人眼福不淺。

大阪松竹歌舞團是日本規模最大的歌舞團之一，該團擁有三百多名優秀團員，除經常在日本國內各大城市演出外，並應邀代表國家到世界各地作環球性的表演，享譽極隆。

施思演「鍾馗娘子」一片，榮膺百萬女星。

台灣三蘭歌舞團 昨邀記者遊港島

今拜會影戲自由總會

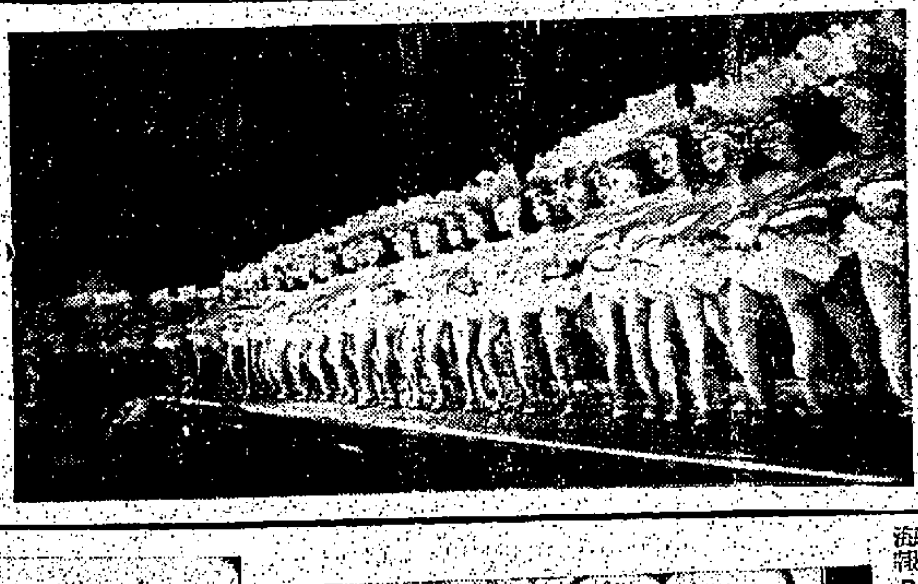


童星珊珊，向本報讀者恭賀新禧

沈依赴台拍片

何夢華飲杯

武俠片新獨臂刀 張徹再創新境界



圖：松竹歌舞團精彩一幕

萬里雄風

影話

英雄形象

圖為「新獨臂刀」兩幕打鬥。

圖為：張琪印尼歸來時，在宣傳部看她自己主演的「嫁不嫁」的電影海報。

國泰女星張琪 前往印尼遊玩 逢嫁不嫁上映

孫濤徐芬陳非龍 聯歡會上顯歌藝

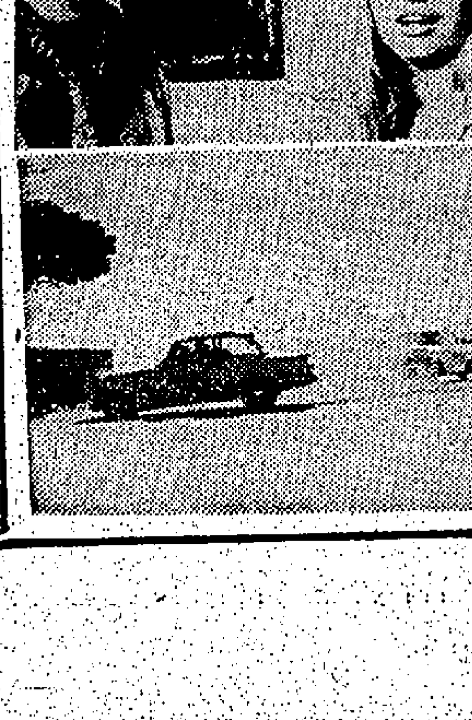
領影心聲

大盜魔王冷面虎

連圖故事

小英雄與大刺客

連圖故事



CITY HALL -5FEB1971 LIBRARY

REFERENCE LIBRARY CITY HALL

部份單價提高

毛針織廠開接歐美秋冬應銷毛衫

歐美 去月 大風 雪襲 寒貨 沽薄

初步訂購品種有較大改變，美大部採用廿支織成單雙面外套，英德及西北歐購廿支卅二支織成外套，數量均有相當，訂單積到港可能漸增。

（特訊）歐美商家開始向港訂購今秋應銷的羊毛衫，訂購的品種與去年同期有較大的改變，初步訂購數量雖然不大，但稍後訂單到港可能逐漸增加。

昨據毛針織業人士消息：歐美商家訂購的品種，大部份是採用二十支紗織成的單面外套及雙面外套，英國及西德及其他西北歐商家訂購二十支及卅二支毛紗織成的外套均有相當。去年同期接入訂單較多的採用十六支粗毛紗織成的外套，現在未有訂單到港。至於歐美商家初步訂購的數量尚非巨大，稍後可望逐漸增加。由於去年寒冷節候至今年一月間，歐美大部份地區發生大風雪，期激凍寒衣需品頓告暢銷，在春節前，歐美商家曾向本港出口商及廠家通知，新訂單近期內可以到港，現在只是初步落單，單價方面，粗工羊毛衫與去年同期相差無幾，精工羊毛衫則比去年同期提高百分之三或百分之五。

毛針織業人士指出：去年港製羊毛衫出口，是八年來首次出現退縮的一年，港府當局雖然未有統計報告，但估計去年出口總值比前年減少百分之十五，出口總數比前年減少百分之二十，主要是輸往美國及英國均顯呈退縮，若非輸往西德增加，則去年港製羊毛衫出口退縮將更為嚴重。

現在是本港毛針織業淡銷的季節性淡月，由於去年第四季接入訂單，雖然祇屬於人造纖維針織衣服尚有相當，但屬於純粹的羊毛衫則顯著減少，這些供應今年歐美各地春夏季節銷售的針織衣服，預料今年首季出口將是比去年同期減少的。

現在接入的秋冬季應銷羊毛衫，祇是一個開端，毛針織廠商預備到了三月份才開始織製，貨品等待秋冬季應銷的羊毛衫訂單接入後逐漸增加，多數毛針織廠生產仍將是繼續放緩的，一般毛針織廠商希望今後三個月內接入秋冬季羊毛衫訂單增加，則今年港製羊毛衫出口才不致繼續減退。

值得注視的，應為台灣及南韓製造的粗工羊毛衫，繼續以低價在美國市場競爭，因為台灣、南韓毛針織業的工資比較本港低得多，一部份客路不免被其爭奪侵奪，故此有新式全自動機械設備的大廠，皆積極向高價及精工羊毛衫作生產重心，以應付台灣及南韓產品競爭。

主要工廠復常生產 輸美貨品回增

每輪接載二千噸普遍裝，出口衣着品像俬塑膠品什貨，料月底付運有顯著增旺。

（特訊）新春過後，本港各主要行業工廠恢復開工生產，成品付運逐漸轉暢，最近各貨對美國東西兩岸均較趨增，但由於船期接在港接收頗多關係，因此一般估計須到下月初才能改觀。

據船公司消息：新春期過去之後，本港各主要行業工廠均紛紛恢復正常的開工生產，各類貨品的裝運數量也逐漸轉暢。據指出：這種情況是一般航運貿易商已預料到，最近一些港貨對美國東西岸口岸的付運頗為活躍，有所增，但是航運貿易商表示態，稍見改觀，但是仍有一大段距離，其原因：主要是商家的訂單並非極多，特別是在美國商家的販運訂單未有歸屬，部份商家表示最後年底之前，不少廠家為了爭取頭寸的週轉，盡量趕工趕貨，俾便向有關銀行貨單，因此已作了很大程度的透支性產製，影響所及，目前的產品裝運數量也就並非十分眾多了。

航運貿易商表示：現時由本港開出前往美國東西口岸的輪船，和暢旺時候每船接載三四千噸相較，自然稍見遜色些。據表示：以去年同期來比較，亦相去甚遠，此一事實反映現時本港部份工業產銷活動是略有放緩之勢，近幾天裝運較眾的貨類計有衣着品，像俬，塑膠品及其他什貨，從目前的形勢看來，一般認為本港對美國的貨運貿易，相信要到本（二）月底或下（三）月初各類產品秋季應銷貨大量裝出之際，才能有較顯著之增旺。

港紡織業將受打擊

輸往歐日不能獲優惠稅待遇

本港廠商密切注視

今後將難與印巴台韓星產品競爭

（時訊）香港紡織工業界人士正在注視兩個事實的發展，其一是歐洲共同市場六個國家雖然正式接納美國政府要求，將本港列為發展中的地區，港產品去銷原則上可以享受優惠關稅，紡織品屬於例外。其二是日本紡織業界首腦向通產省表示，如果不在事前保證不將香港紡織品列入優惠關稅對象，該業將反對修改關稅暫定措施。事實的進一步發展如何，現在雖然未能肯定，但假定香港紡織品今後對共同市場及日本輸出，不能獲得優惠關稅的待遇，則本港紡織品將難應付印度、巴基斯坦、台灣、南韓、星洲紡織品的競爭。

昨據紡織廠商指出：紡織品是本港工業產品輸出最多的一類，每年紡織品出口貨值佔整個港產品出口總值百分之四十，假定今後本港紡織品對歐洲共同市場（包括英國在內）及日本輸出，不能獲得優惠關稅的待遇，則本港紡織工業前景將遭受嚴重的影響，儘管其他工業品獲得優惠關稅的待遇，可是香港整個工業來說，仍是得不償失，最成問題的，就是印度、巴基斯坦、台灣、南韓、星洲的紡織品去銷獲得優惠關稅，本港紡織品將難與他們的紡織品競爭。

倘若美國亦採取同樣措施，則本港紡織、染廠、製衣工業遭受打擊將更為嚴重，香港經濟前途亦難樂觀。

港製餐具去年輸美增加

總數達一四五萬打

今年去銷可能只及去年一半，台韓競爭甚烈，美方限制對港廠有影響。

（本港訊）假如美國與日本之間達成協議，港製金屬餐具將失去百分之五十美國市場。

據本週一美日在華盛頓的協議，美國在第一限制年度只許一千六百萬打餐具進口。日本方面報導指出，美國這種做法是誇於六八年至六九年間餐具進口過量的緣故。協約生效的第一年，日本輸美餐具最高達一千一百萬打，餘下的五百萬打則分配給其它各國。

本港餐具製造商昨天指出一九六八年本港出口餐具只有十萬打，一九六九年增至一百萬打，一九七〇年再度增加至一百四十五萬打。但現在日本估據了大部份美國市場，恐怕今年餐具的出口只能是去年的一半了。除此之外競爭的對象還有台灣與南韓。

該項美日協約一經其它餐具出口國家洽商後，再經總統同意，則可能在三月中旬四月間實施。

香港金融行情表

（二月四日）

九九金 每両 （最高）二九七·五〇 （最低）二九五·五〇 （收市）二九五·五〇

	單位	成交價（港幣計）
美電	一〇〇	六〇二·八七五
美單	一〇〇	六〇二·二五
美鈔	一〇〇	六〇一·七五
英鎊	一	一四·四六
加拿大圓	一〇〇	五九四·〇〇
法國法郎	一〇〇	一〇八·〇〇
瑞士法郎	一〇〇	一三九·二五
西德馬克	一〇〇	一六五·二五
意大利里拉	一〇〇〇	九·三二五
荷蘭盾	一〇〇	一六六·五〇
澳洲圓	一〇〇	六七五·〇〇
日本圓	一〇〇〇	一六·〇〇
菲律賓披索	一〇〇	八六·二五
紐西蘭圓	一〇〇	五九五·〇〇
坡圓（馬來西亞）	一〇〇	一九五·六〇
台灣圓	一〇〇	一四·六七五
泰國銖	一〇〇	二九·五〇
印度勞畢	一〇〇	四七·〇〇
巴基斯坦勞比	一〇〇	五八·五〇
澳門紙	一〇〇	九七·六〇
西貢紙	一〇〇	一六·九〇
金邊紙	一〇〇	六五·〇〇
南非蘭特	一〇〇	七九〇·〇〇
南韓紙	一〇〇〇	一六·五〇

（以上行情由恒生銀行供應）

美德外滙牌價局部有起伏

美元告羅士跌三小點

（特訊）美元及西德馬克外滙牌價昨（四）日局部稍有變動，倫敦美元告羅士牌價亦有調整。

據滙豐銀行昨日所掛之外滙牌價中，只美元及西德馬克兩項局部有變動，前者買入價見改低，後者賣出價則見改低。

美元牌價：電滙最高賣出價無變動，每百美元仍等於六〇五·二〇港元，最低買入價每百美元等於五九八·二〇港元，前為五九八·四〇港元，即較前少兌〇·二〇港元。

西德馬克牌價：[illegible]

鋼鐵市情表現平慢

用家吸緩轉口復寥

圓鐵價略升一元半高拉力一元 待拆船減舊船板廢鐵亦升一元

（時訊）新春開市以來，鋼鐵市情表現平常，據港今年上半年，本港建築工程比去年同期增加，但大部份建築商已經預先購入。至於鋼鐵出口及轉口，更是寥寥可數，因為泰國、星洲、馬來亞、菲律賓、印尼的鋼鐵生產將可達到自給自足，本港鋼鐵廠及五金商將失去東南亞市場。

據五金商透露：日本圓鐵條新訂盤有到港，C.I.F.每噸一百一十二美元，與上月間的訂單相同，現時來自日本的普通圓鐵條價格稍為回升，每担由四十一元五角回升為四十二元五角，中國大陸及港產圓鐵條價相同，高拉力圓鐵條每担亦是高為五十二元。

舊船板及廢鐵，價格亦為回升，舊船板每担由廿九元五角回升為卅元〇五角，上雜廢鐵每噸由二百一十元回升為二百二十元。

又據拆船商指出：目前本港拆船業尚難振作，一方面是購買舊船的條件不及合滿，另方面是拆船費用高昂，更兼鋼價降低，拆船更難化算。現在待拆舊船減少，只得幾艘舊船待拆而已。

美商在星洲 投資星激加

據美國政府出版的新加坡投資通訊指出，一九七〇年美國在新加坡的投資增加百分之九十七，美國公司公布的投資計劃只有七千萬坡元，而其它遠東及歐洲及日本的投資達一億八千萬坡元。美國公司的投資計劃包括興建廠房及油庫，全部計劃將於一九七四年完成，屆時美國在新加坡的投資將達四億坡元了。美國開始或擴大投資的公司計劃有：伯爵、磁廠、通用電器、迦門、高露、石油、國際礦業、化學、凱旋、鉛業、蜆殼及比石油及標準石油等。

鯇魚市價止漲急挫

各途來量轉增

大魚鯪魚亦告下跌

（特訊）淡水魚漲風，已因來量轉高，而被遏止，且呈下跌，其中以鯇魚跌得最多。[illegible]

二級大魚零售每斤五元六角（批發價每斤四元八角）。大條鯪魚零售每斤四元二角（批發價每斤三元二角）。中大條鯪魚零售每斤三元六角（批發價每斤二元八角）。中條鯪魚零售每斤三元二角（批發價每斤二元四角）。上述售價并非淨魚肉價。

港股市勢交投平穩

一般做價榮辱互見

全日開做總值一千九百一十八萬元，港証成七三四萬元。遠証成一壹八四萬元。遠東企業中期派息二角半。

（時訊）昨（四）日香港股市大勢仍無特殊變化，只有紗廠股轉見回跌，此乃係由於前日較感性之突然搶升，今日開市做價即告回落。較呈堅者乃和寶及仁孚，怡和，長江製衣及電話公司等，收市價稍有轉醒。遠東企業昨午後宣佈中期息每股二角半，該股票市價頗為堅穩，成交亦眾多。整日香港及遠東交易所兩市場合共成交一，二八〇，四八三股，總值為一千九百一十八萬元，比上一天微升。

香港證券交易所昨日成交四九五，九五一股，交易數值有七百三十四萬元，恒生收市指數二一七·八七，比上一天微升。

紗廠股略為低跌外，大多數仍無甚變動，表現較佳者有聯合汽水，和寶，仁孚及長江製衣等，[illegible]

茲將昨日香港證券交易所股票成交數量及收市價變動列統計如下：

（單位元）

股名	上次收市價	昨日開市價	最高價	最低價	收市價	成交數
聯合企業	八·二〇	八·一五	八·二五	八·一五	八·二五	[illegible]
聯合橡膠	三·一二五	三·一二五	三·一二五	三·一二五	三·一二五	[illegible]
環球電子	一〇·〇〇	一〇·〇〇	一〇·〇〇	一〇·〇〇	一〇·〇〇	[illegible]
凱聯酒店	八·八五	八·八五	八·八五	八·五〇	八·五〇	[illegible]
太古實業	一六·三〇	一六·三〇	一六·四〇	一六·三〇	一六·四〇	[illegible]
信昌企業	六·五五	六·五〇	六·五〇	六·五〇	六·五〇	[illegible]
九龍倉	三六·二五	三六·〇〇	三六·五〇	三六·〇〇	三六·二五	[illegible]
均益倉	四三·〇〇	四三·〇〇	四三·〇〇	四三·〇〇	四三·〇〇	[illegible]
四海置業	四·四五	四·四五	四·四五	四·四五	四·四五	[illegible]
牛奶公司	六三·五〇	六三·五〇	六三·五〇	六三·五〇	六三·五〇	[illegible]
帝后酒店	四·五七五	四·五五	四·五五	四·五五	四·五五	[illegible]
青洲英泥	三一·五〇	三一·〇〇	三一·五〇	三一·〇〇	三一·五〇	[illegible]
聯合汽水	七·一五	七·一〇	七·三五	七·一〇	七·三五	[illegible]
港機工程	九二·〇〇	九二·〇〇	九二·〇〇	九二·〇〇	九二·〇〇	[illegible]
黃埔船塢	一一·一〇	一一·一〇	一一·一〇	一一·一〇	一一·一〇	[illegible]

股名	上次收市價	昨日開市價	最高價	最低價	收市價	成交數
香港中華煤氣	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
遠東企業	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
置地公司	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
九龍倉	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
信託	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
匯豐銀行	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
倫敦登記	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
大酒店	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
電話公司	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
電車公司	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
香港毛紡	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
和記企業	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
和記企業（優先股）	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
太平洋證券	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
怡和	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
廣生行	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
九龍巴士	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
隆豐國際	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
連卡佛公司	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
立興	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
鋼業	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
樂古	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
美麗華酒店	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
新華紗廠	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
南洋紗廠	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
建生地產	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
聯邦信託	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
橡膠	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
先施	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
生力啤酒	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
新馬製衣（除息）	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
南海紗廠	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
利家	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
太古船塢	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
大利公司	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
聯紡	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
會德豐紗廠	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
屈臣氏	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
會德豐	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
南聯實業	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
永高	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
永安	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
長江製衣	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
油蔴地小輪	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
仁年	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]

合計四九五、九五一股

紗市交投稀寥局部價低

巴紗本月到三萬包

拆銷商織廠購入期貨兌現 港紗價格大致穩定

（特訊）昨日棉紗市，交投仍然稀少，由於巴基斯坦棉紗陸續有大批運到，估計本期內運到共達三萬包，購入期貨的紗商及織廠陸續收現，對棉紗市自然有所影響。

據紗商透露：本月份運到的巴基斯坦棉紗，係原定春節前抵港，延至本月初旬抵達。由於本港拆銷紗商與織廠購入大批期貨，可以陸續收現，不但對巴紗現貨補給較呈稀少，對於港紗補給亦有影響。

昨日（四）港市的巴基斯坦棉紗現貨價格局部有跌落，[illegible]

港產棉紗價格穩定，[illegible]

港金高盤開出

倫敦金價續漲買盤增

後因獲利者回吐晚盤市價轉順 美鈔尚堅收市六〇一·六二五

（時訊）九九金因倫敦金價續升，[illegible]

日外滙儲額居世界五位

（時事社東京電）[illegible]

食糖市勢持續垂淡

國際原糖連迭下降

粗幼砂價格俱回跌

低價訂入歐糖轉手沽獲利不非

（特訊）本港糖市[illegible]

東京股市吸意強

道瓊斯指數續升

全日成交二億七千萬股

（香港四日電）[illegible]

澳門金價急升四元

（澳門特訊）[illegible]

生油市銷情壯旺

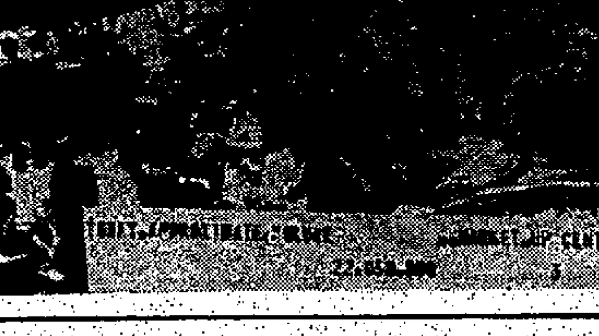
煉豆菜油價軟落

清香油下週有到現貨硬 各途猪油平慢起伏不大

（特訊）上生油市，市銷壯旺，[illegible]

米市尚穩定

成量五千包



（特訊）昨日（四）米市盤，尚無變動。入口米商大致開盤，提沽食米十五萬，成盤吸盤五千包。[illegible]

紐約股市續升

連續四天暢成

成出二二六八萬股

（特訊）據美國旺得投資公司香港分行昨接紐約行專電報導紐約股市如下：

上午雖出現獲利回吐，但股市終能以活躍成交而上升，[illegible]

航訊

法郵維也納
由日本來港將於七日抵埗 翌開往倫敦漢堡安特衛普

（特訊）法國郵船公司之寬咽新型快船「維也納」輪，由日本來港，將於七日抵埗，起落貨物後，翌（八）日下午啟行，開往倫敦、哈佛耳、漢堡、鹿特丹、安特衛普、鄧扣克等埠。

中國熊
八日抵港 翌開 往三藩市 羅省

（特訊）美國太平洋遠東輪船公司之「中國熊」輪，由小呂宋來港，將於八日抵埗，起落貨物後，翌（九）日啟行，開往三藩市、羅省、士托頓等埠。

渣拿高寶
九日抵港 十一開羅省溫哥華

（特訊）華林洋行代理之「渣拿高寶」輪，由星加坡來港，將於九日抵埗，起落貨物後，十一日啟行，開往羅省、聖地牙哥、三藩市、西雅圖、大科馬、溫哥華等埠。

海永九日抵港 翌開紅海各埠

（特訊）泛洋航運公司代理之「海永」快輪，由日本來港，將於九日抵埗，起落貨物後，翌（十）日啟行，開往亞丁、遮打、蘇丹港，亞擴巴等埠。

和光丸
八日抵港 翌開星洲

（特訊）大信航業公司代理之「和光丸」，由日本來港，將於八日抵埗，起落貨物後，翌（九）日啟行，開往星加坡。

大家泰
八日抵港 翌開星巴

（特訊）多利順洋行之「大家泰」輪，由美國來港，將於八日抵埗，起落貨物後，翌（九）日啟行，開往星加坡、巴生港。

志麻勝利香港旅團

（特訊）由日本通運株式會社主辦之志麻勝利香港旅行團，一行十七人，昨乘日航班機抵港，下榻凱悅酒店，該團留港期間，將遊覽港九澳各著名勝古蹟，一切觀光程序，均委由日僑旅行社有限公司安排。（慎）

附圖——由左至右——李沛傑 J.C.SORREL—DEJERINE, KAREN DASTAKIAN，李沛頭等攝於機場。

尚有航訊刊在第五張第三頁

羅莎香水董事抵港

法國羅莎香水通行世界，香港更是東南亞主要市場，昨（四）日羅莎董事MR. KAREN DASTAKIAN 殺總堅特偕同出口部經理MR. J.C.SORREL—DEJERINE杜哲倫抵港視察有關業務，及會晤本港羅莎香水總代理——李沛頭公司商討羅莎香水市場，以便推廣業務。（生）

海皇 M.S. HOIWONG
二月二日抵港 五日落貨 六日中午開行 直航 新加坡 庇能
本輪副式等客部冷氣設備 卑上疳山
貴客搭船付貨請駕臨敝公司接洽
德輔道西一六至三十號 永基大廈一〇〇三至四室
捷順船務有限公司啓 電話：四三五九七八・四三二六三四

THE SANKO ASIA LINE LTD.
M.V. "YOSEI MARU" **鷹星丸** 星加坡、巴生港 二月五日落貨 二月六日開往
貨客付貨請到本公司接洽爲荷
天祥洋行啓 麗山大厦三樓 電話：式仐七〇壹壹

港澳飛翼船有限公司
飛鳴 飛鸞 飛燕 飛翠 飛達 飛鳳 飛騰 飛鴻
即日預售七天來回票

港開	上午班	八時三十分、九時、九時三十分、十時、十時卅分、十一時、十一時卅分、十二時
	下午班	十二時卅分、一時三十分、二時、二時三十分、三時、三時三十分、四時、四時三十分、五時
澳開	上午班	（週一）七時三十分、八時三十分、九時、九時三十分、十時、十時三十分、十一時、十一時卅分
	下午班	十二時卅分、一時、一時三十分、式時、二時三十分、三時、三時三十分、四時、四時三十分、五時

售票處：香港：上環新填地港澳船碼頭 電話：444441 438648
九龍：旺角山東街百樂門戲院 電話：858166
澳門：新馬路國際酒店 電話：式七四式

BEN LINE
"BENVALLA" **邊華麗輪**
二月四日開始落貨 七日開行
往：倫敦、漢堡、米都士堡、格蘭治茂夫。
貴客定艙 請電話H—231021
邊行輪船有限公司接洽

順昌航業有限公司
中建大厦十九樓 電話H-249096（5線）
（最新型貨客輪時速十六哩有冷藏貨倉 統艙客免上痘山）
大寶山 M.S. TAIPOOSHAN 直透新加坡 庇能
本期二月十六日落貨 十九日上午十一時開行
下期三月五日落貨 八日上午十一時開行
華新 M.S. VIRGINIA 直往 西貢、新港。
大華山 M.S. TAIWAHSHAN 二月十五日落貨 十八日下午開行 即日落貨即日下午開行泊B7號泡 直透曼谷
樂興 M.S. MONICA 二月八日落貨 十日下午開行 直往西貢 新港
業興 M.S. REBECCA 二月八日落貨 十日下午開行 直往曼谷
西區辦事處：干諾道西二十四號二樓 電話：H-448026（5線）
接貨部：H-445512 客務部：H-441384

福來輪船公司
總公司香港於仁行三樓電話H 233181-5 業務部：H228293. H239858. H221519.

	（到）	（開）
往曼谷、星加坡、庇能、巴生港、加爾各答、吉大港、仰光		
新菲島怡美利 Johneverett	式月十五日	式月十六日
香港怡美利 Thomaseverett	二月廿八日	三月一日
往沖繩、橫濱、名古屋、大阪、神戶、釜山。		
利民怡美利☆ Ramoneverett	二月六日	二月七日
印尼怡美利 Tamuraeverett☆	二月十一日	二月十二日
☆（不經沖繩）		
往星加坡、耶加達、泗水、三寶壟、棉蘭、庇能、巴生港。		
發利怡美利 Fernandoeverett	式月六日	式月七日
利民怡美利 Ramoneverett	三月一日	三月二日
往喀拉嗤和波斯灣，印度各埠（★不經星加坡）		
景星 Star Antares	二月九日	二月十日
耀星 Star Aldebaren	二月廿二日	二月廿三日
往神戶、橫濱。		
泰星 Thai	二月七日	二月八日
綠星 Star Altair	二月十九日	二月二十日
常備貨櫃及板排爲客服務 往溫哥華、西雅圖、朗國路、砵倫、舊金山。		
香港郵 Hongkong Mail	二月七日	二月十日
日本郵☆ Japan Mail ☆直航：美國、加拿大，不經日本	二月十八日	二月二十日
常備貨櫃爲客服務 直航雪梨、墨爾砵、愛德里及比利士彬		
安道士 Andros	泊A33泡	二月五日

聯菲輪船公司 美邦輪船公司總代理 電話：式式六〇八一至式
華籍聯運業務部：永華企業有限公司 香港恒生銀行大厦一零〇一至式室 電話：式三式〇八四至六
PHILIPPINE 非列濱輪 二月八日到 九日開行
往：羅省、波士頓、紐約、費城、波的摩、諾福克、沙瓦拿。經日本、巴拿馬。
PHIL. PRESIDENT OSMENA 奧士文納總統輪 二月十四日到 十五日開行
往：波士頓、紐約、費城、波的摩、諾福克、沙瓦拿。經日本。
由羅省、舊金山，直航快輪
PHIL. PRESIDENT MAGSAYSAY 麥賽賽總統輪 二月十式日抵港
PHIL. PRESIDENT QURINO 季里諾總統輪 二月十七日抵港
DON ANTONIO 唐安東尼輪 二月一日由羅省開 二日舊金山開 廿二日抵港

香島輪船有限公司 HONG KONG ISLANDS SHIPPING CO.,LTD.
香港至波斯灣綫
刁拜，富威特，巴連，哥林沙，達文
沙洲輪 "SHA CHAU" 第一次：二月九日抵港 十日開行 第二次：二月廿三日抵港 廿五日開行
鹿洲輪 "LUK CHAU" 第一次：三月五日抵港 六日啓行
香港至紅海綫
哥倫坡、孟買、亞丁、遮打、蘇丹港。
赤洲輪 "CHIK CHAU" 第一次：二月廿七日抵港 廿八日開行 第二次：三月十日抵港 十二日啓行
長洲輪 CHEUNG CHAU 三月廿三日抵港 廿四日啓行

太來船務有限公司 環球海運公司

D S R LINES
香港——日本綫
貴蓮堡 QUEDLINBURG 二月十六日由歐洲抵港 十七日啓行
快頓 FRIEDEN 三月廿一日由歐洲抵港卸貨 不收貨廿二日啓行
連堡 NIENBURG 三月廿日由歐抵港 三月廿一日啓行
直透：橫濱、神戶
香港——印尼綫
快堡 FREYBURG 三月二日由歐洲抵港 二日啓行
列錫 LEIPZIG 四月十二日由歐洲抵港 十三日啓行
直透：耶加達、泗水
印尼政府准許裝貨又印尼國家銀行接受本公司提單
總代理：香港東方船務有限公司 電話：H228101-7 業務部 電話：H235384-5

SHOWA LINE 昭和海運株式會社
加利福尼亞及溫哥華綫（不往日本）
直航：羅省、聖地哥、三藩市、西雅圖、大科馬、溫哥華。
日啓丸 M.S. "NIKKEI MARU" 二月十二日抵港 十七日啓行
☆建聖輪 M.S. "KEN SHENG" 三月廿七日抵港 廿八日啓行
・以上各輪有裝箱設備・ 香港至羅省（廿一天）
SANKYO LINE 三協海運株式會社
星馬綫 直航：星加坡。
協伸丸 M.S. "KYOSHIN MARU"（船泊B1泡） 二月即日抵港收貨 即日午夜啓行
扇洋丸 M.S. "SENYO MARU" 二月十七日抵港 十八日啓行
由日本抵港卸貨
協邦丸 M.S. "KYOHO MARU" 二月八日下午五時抵港
協愛丸 M.S. "KYOAI MARU" 二月十二日抵港
協隆丸 M.S. "KYORYU MARU" 二月十二日抵港
請各收貨人即來本公司辦理船邊提貨手續，否則將貨存倉，所有一切費用及風、水、火險等意外，概歸各收貨人負責。
貴客付貨請惠臨 中央航業有限公司接洽 皇后大道中陸佑行六樓

美國輪船公司
—歐美亞航線—
貨箱貨運服務
香港——美國——歐洲

	香港	三藩市	羅省	紐約	波的摩	諾福克	＊夏化
美國太空人號☆☆ American Astronaut	二月九日	二月廿六日	二月廿八日	三月九日	三月十二日	三月十三日	三月廿一日
美國百靈號 American Lark	二月十六日	三月五日	三月七日	三月十六日	三月十八日	三月十九日	三月廿七日
美國希異號 American Legend	二月二十日	三月九日	三月十一日	三月廿二日	三月廿四日	三月廿五日	四月二日
美國靈獅號 American Lynx	二月廿六日	三月十五日	三月十七日	三月廿六日	三月三十日	三月卅一日	四月八日

☆☆集儎截貨 二月七日晚上十一時　整儎截貨 一月八日晚上十一時
＊順搭歐洲各大城市貨儎由紐約經鹿特丹轉運
香港收貨站：香港北角聯益貨倉有限公司
九龍收貨站：九龍官塘新填海地段廿四號 聯益貨倉有限公司
美國輪船公司 銀箱貨運服務
貨運總代理：陳業初 於仁行616室 電話：H-237071 香港收貨站 電話：H-708433

M.S. "TALAGOPAL" 「渣拿高寶」輪 定二月九日落貨 十一日開行
直往：羅省、聖地牙哥、三藩市、西雅圖、大科馬及溫哥華等埠。
貨客付貨請到 總代理：華林洋行 香港滙豐銀行大厦三樓 電話H二式八一叁一至五

FESCO LINE 菲士高輪船公司
高富多輪 M.V. KOVDOR 二月九日落貨 十一日開行
由港直往：曼谷、星加坡、巴生港、高雅、加基那達、馬德拉斯。
蘇娜輪 M.V. SULA 二月九日落貨 十一日開行
由港直往：神戶、大阪、橫濱、那可嘉。
香港代理 菲士高船務代理有限公司 於仁大厦十三樓 電話：式式三零五一（六綫）
貨運代理 啓勳船務公司 創興銀行大厦1312室 電話：式式一六七四

M.V. HOI HING 海興輪 直透：山打根、斗湖
二月九日收貨 十一日開行、
惠南有限公司 電話：四三五八八四・四三八六九五

TOHTO LINE 東都海運株式會社
M.S. KOYO MARU 幸洋丸 直放：新加坡 二月七日落貨 八日開行
M.S YAMAHIRO MARU 山廣丸 直放：新加坡 二月十二日落貨 十三日開行
請各收貨人即來辦理船邊提貨手續，否則將貨存倉，其倉租及風，火，水險等一切費用，概歸各收貨人負責。
總代理 嘉信船務有限公司啓
接儎處 信記公司 地址：永樂街一六九號 電話：四三一五〇〇・四四七九一九・四四五〇九七・四三一八三〇

MAERSK LINE 馬士基輪船公司
M.V. "CHASTINE MAERSK" 泊九龍倉碼 渣士頓馬士基 直往：日本、紐約、費城、波地摩、哈利佛士等埠 二月即日落貨 六日開行
M.S. "ROBERT MAERSK" 羅拔馬士基 直往：西貢、棉蘭等埠 二月九日落貨 十日開行
M.S "MAREN MAERSK" 馬蓮馬士基 直往：南非角城及西非洲各埠 二月十日落貨 十一日開行
M.S. "MARIT MAERSK" 馬烈馬士基 （不經日本）直往：紐約、費城、波地摩、哈利佛士等埠 二月十一日落貨 十二日開行
捷成洋行華人船務部啓 畢打行九樓 電話：H式四九二〇一（五綫）

Pacific Far East Line, Inc. 美國太平洋遠東輪船公司
直航羅省十七天到達
菲律賓熊 "PHILIPPINE BEAR" 二月廿五號開到
往：羅省、舊金山、士托頓
準三月十五號到羅省
貨客付貨請到娛樂戲院大厦十樓接洽 電話：237196
貨運客票總代理 陳業初啟

SEA-LAND SERVICE INC. 美國海陸聯運公司
標準貨箱貨收貨站設九龍倉25號倉
陰丽山丸 "OTOWASAN MARU" 2月4日下午截貨（集運） 2月5日下午截貨（其他）
力圖丸 "NITTOU MARU" 2月7日下午截貨（集運） 2月8日下午截貨（其他）
航友輪 "GRAND NAVIGATOR" 2月11日下午截貨（集運） 2月12日下午截貨（其他）
收貨往美國西岸、東岸、溫哥華、及巴拿馬、波多黎各、牙買加等埠。
總代理：太平洋行 華人貨儎部（麗山大厦式樓） 電話227011,226392,233870. 夜間服務電話H235085,245086. 九龍辦事處：（邵氏大厦） 電話：941729,934692.

TOHO LINE 日本東方輪船有限公司
・歐洲定期航線・
M.S "KOSOH MARU" 高宗丸 三月六日落貨 八日開行
直航：漢堡、安特衛普、鹿特丹
LE HAVRE AMSTERDAM WITH TRANSHIPMENT AT ROTTERDAM LONDON. LEIXOES LISBON WITH TRANSHIPMENT AT HAMBERG GLASGOW DUBLIN BELFAST WITH TRANSHIPMENT AT LIVERPOOL. ALL SCANDINAVIAN PORTS WITH TRANSHIPMENT
貨客付貨請移玉步聯邦大厦七〇五室 代理 泛洋航運有限公司 電話：232583,227666,232875,224977.
澳門代理 星華船務公司 澳門巴素打爾古街九十五至九十七號 電話：式七九七式四七八
・紅海定期航綫・
M.S "OCEAN MURCURY" 海永快輪 二月九日落貨 十日開行
M.S. "KORAI MARU" 高來丸 三月十日落貨 十一日開行
直透：亞丁（ADEN）、遮打（JADAH）、蘇丹港（PORT SUDAN）、亞擴巴（AQABA）。
兼收由ADEN轉運下列各埠：ASSAB, MUKALLA, BERBERA DJIBOUTI MASSAWA HODEIDAH.

MM M/S "VIENNE"（時速十九海哩） 萬噸新型快船 維也納 二月七日落貨 八日下午開行
往：倫敦（卅三天）、哈佛耳、漢堡、鹿特丹、安特衛普及鄧苟克各埠
法國郵船公司啓 於仁大厦式樓式式式室 電話式式五一四一至五 九龍分行旺角彌敦道上海銀行大厦409室 電話842745.

ORIENTAL LINE
M.S. "FUYO MARU NO.7" 第七富洋丸 二月七日由日本抵港
M.S. "YONEYAMA MARU" 米山丸 船泊油蔴地 二月八日由日本抵港
請各收貨人速來辦理提貨手續
總代理：東洋船務有限公司 皇后大道中9至10號倫敦大厦九〇四室 電話240552 240562 244777

美國總統輪船公司
S.S. PRESIDENT GRANT 格蘭總統輪 二月十五日開 往：三藩市、羅省、聖地高
S.S. PRESIDENT MONROE 門羅總統輪 二月十九日開 往：羅省、紐約、波的摩
太子行三樓 電話H式二七四九三

REFERENCE LIBRARY -5 FEB 1971 CITY HALL

成本增加支銷浩繁 菲律賓航空公司削減國內線班機

決定關閉國內二十一個航空站

(特訊)菲律賓航空公司宣稱，去年共虧蝕四百五十萬美元。爲節省開支，該公司將由下週起將接近年虧之國內航線分站關閉。

該公司發言人指出：由於航空費用增加，及兩家國內航空公司業務競爭影響，再加以缺乏足夠合格之機師；故公司方面決定將國內四十六個分站中之廿一個關閉。

至於菲律賓兩家國內航空公司：菲律賓東方航空公司，和馬尼拉航空公司則照常行走。

菲航發言人又表示：由於受到去年機師罷工影響，往亞洲、歐洲和美國各線班機須俟五月一日始能全部恢復正常。

該公司去年發生工潮，三分之二之機師集體辭職，幾經談判，勞資雙方始達成協議，延續了八天之罷工才告結束，事發後至今雖歷月餘，但仍有百分之十二班機受到影響，未能恢復正常。

菲航發言人續稱：該公司削減國內各線班機，將導致損失一百七十萬元，但此項損失欲可從國外航線所獲得之二百一十萬元利潤中塡補。(初)

應付七十年代業務挑戰 澳航實施改革大計

(特訊)澳洲航空公司總經理李務氏今日宣佈，爲應付七十年代發展需要，澳航決定加強人事及業務新部署。

新組織主要目的爲使該公司管理事務易於管理公司事務，而將內部行政系統分爲五大部門。此一新部署可使澳航現有行政系統更爲完善。以李氏爲首之新組織將包括：常務總經理假臣氏及納稅務氏。以下再分爲財務資事哈宗氏，計劃事務斧夫氏，人事資事金氏及行政資事麥倫氏。文該公司飛行協作資事將由韋歧氏直接負責。

李氏宣稱此一新組織不但可迎合該公司七十年代擴充計劃，更可以應付來自其它航空公司之挑戰。

紐西蘭航昨委出 摩利士任新經理

圖：紐西蘭航空公司新任東方區經理摩利士

紐西蘭航空公司已委任白德·摩利士先生爲東方區經理，摩利士先生接替羅斯高先生的職位，而羅氏則被調回奧克蘭總部。

摩氏經已服務於紐西蘭航達十八年，起初在營業及交通部門，後更先後在訂票，客位，交通處理及貨運部門工作。在一九六六年，摩氏開始被調任海外，在檀香山任區際交通經理，發展紐航在北美洲的業務及營業。摩氏在履任新職後，將負責紐航在香港，星馬泰，菲律賓，台灣，南韓及日本一帶的業務及管理工作。

摩氏已婚，有一子。

瑞航班機時人行踪

東京日興證券株式會社投資顧問部經理桐山幸夫，在本港作四日訪問後，已於昨日(二月四日)乘瑞航機往曼谷，桐氏在留港期內，曾在文華酒店與本港商界知名人士座談。與桐氏同行者尚有日興證券(亞洲)有限公司業務經理梁崎文彥。

汽巴(中國)有限公司總經理史立伯，昨(二月四日)乘瑞航機離港往蘇黎世，作十日之業務訪問。

截郵時間

(今日空郵)

南韓 九時

泰國、馬來西亞、星加坡、沙勝越、印尼、南越 十一時

日本、台灣、夏威夷、美國 十二時

北中南美洲、巴基斯坦(西部)、東威時、菲律賓 一時

印度、尼日利亞、伊朗、伊拉克、澳洲、紐西蘭、飛枝島、新畿內亞、杜拜、德國、瑞士、法國、荷蘭、比利時、丹麥、挪威、瑞典、沙巴、史里孟加旺、意大利 五時、六時

(平郵)

加拿大、英國和歐洲、日本、墨西哥 五時

澳門 十時半、二時半、六時

(明日空郵)

馬來西亞、印尼、西澳

台灣、夏威夷、印度、東非 十二時

旗威時、意大利 一時

厄瓜多爾 二時

埃及 四時

菲律賓、荷蘭、希臘 五時

緬甸、德國、瑞士、法國、加納、比利時、丹麥、挪威、瑞典、尼日利亞、英國、澳洲、紐西蘭、南越、加拿大、美國、北中南美洲、韓國、沙巴、史里孟加旺、星加坡、泰國、沙勝越、馬來西亞、印尼、南非 六時

入口輪船預告

(船名)	(西名)	(何處來)	(日期)	(公司)
渉古泉	BENCRUACHAN	英國	五日	渉行
希爾	HEL	上海	五日	天祥
宏洋丸	KOYO MARU	日本	五日	嘉信
發利怡美利	FERNANDOEVERETT	日本	五日	福來
力哥蓮馬士基	NICOLINE MAERSK	美國	五日	捷成
奧林匹克丸	OLYMPIA MARU	新加坡	五日	日郵
第七富洋丸	FUYO MARU 7	日本	五日	東洋
利太	LINDA JR	曼谷	五日	利通
江和丸	KOWA MARU	神戶	五日	大信
協昭丸	KYOSHO MARU	日本	五日	中央
日和丸	NICHIWA MARU	日本	五日	泛洋
太平洋順風	PACIFIC BREEZE	美國	五日	港郵
西雅圖丸	SEATTLE MARU	日本	五日	大三
鮮海丸	SENKAI MARU	日本	五日	大三
梁興	MONICA	金邊	五日	順昌
芬景	FERNVIEW	美國	五日	多利順
光榮櫻花	GLORY SAKURA	神戶	五日	大信
馬尼拉丸	MANILA MARU	日本	五日	日郵
山重丸	YAMASHIGE MARU	日本	五日	大源
柯奧打亞	AL ODAILIAH	日本	六日	怡和
萊興	REBECCA	曼谷	六日	順昌
協邦丸	KYOHO MARU	日本	六日	中央
三昌丸	SANSHO MARU	日本	六日	大三
路絲那	NOWSHERA	波斯灣印度	六日	鐵行
海泉	OCEAN MERCURY	日本	六日	泛洋
陰雨山丸	OTOWASAN MARU	日本	六日	太平
高雄	KAOHSIUNG	基隆	六日	利通
利文怡美利	RAMONEVERETT	新加坡	六日	福來
皇后威利	QUEENSVILLE	新加坡	六日	多利順
菲律賓熊	PHIL.BEAR	三藩市	七日	太平洋
追風丸	OIKAZE MARU	日本	七日	東洋
銀嶺丸	GINREI MARU	日本	七日	協成
夏蒙利亞	HAMMONIA	歐洲	七日	捷成
南非安時達	S.A.CONSTANTIA	南非	七日	怡和
埃打浩	IDAHO	美國	七日	怡和
銀星丸	GINSEI MARU	日本	七日	天祥
汶萊第一	BRUNEI 1	婆羅洲	七日	華通
香港郵	H.K.MAIL	西雅圖	七日	福來
必先達	PEISANDRE	日本	七日	太古
順華	SKARVA	美國	七日	港海
士巴尼吉	SPAARNEKERK	日本	七日	渣華
蘇丹	SUDAN	馬尼拉	七日	太古
維也納	VIENNE	日本	七日	法郵
基連那文	GLENALMOND	美國	七日	怡和
泰星	THAI	波斯灣	七日	福來
第八進榮丸	SHINEI MARU 8	日本	七日	川崎
米山丸	YONEYAMA MARU	日本	七日	東洋
松隆丸	SHORYU MARU	日本	八日	永泰
菲列賓	PHILIPPINES	馬尼拉	八日	美邦
佐賀丸	SAGA MARU	基隆	八日	日郵
佐渡春丸	SADOHARU MARU	日本	八日	山下
水星丸	SUISEI MARU	日本	八日	天祥
中國熊	CHINA BEAR	馬尼拉	八日	太平洋
基士順馬士基	CHRISTIAN MAERSK	日本	八日	捷成
侯斯敦丸	HOUSTON MAERSK	日本	八日	大三
珍施馬士基	JENS MAERSK	日本	八日	捷成
那拉	NARA	日本	八日	寶隆
利華達丸	NEVADA MARU	日本	八日	川崎
金貿來丸	CANBERRA MARU	日本	八日	永泰
興光丸	KOKO MARU	橫濱	八日	大信
和光丸	WAKO MARU	神戶	八日	大信
會津丸	AIZU MARU	基隆	八日	日郵
忠和丸	CHUWA MARU	日本	九日	東洋
札幌丸	SAPPORO MARU	基隆	九日	日郵
海泉	OCEAN MERCURY	日本	九日	泛洋
南非商人	C.A.MERCHANT	日本	九日	怡和
高多	KOVDOR	日本	九日	菲士高
日隆丸	NICHIRYU MARU	日本	九日	泰山
沙洲	SHA CHAU	波斯灣新加坡	九日	太來
田納西丸	TENNESSEE MARU	西非	九日	川崎
東方學士	ORIENTAL INVENTOR	美國	九日	港郵
美國太空人	AMERICAN ASTRONAUT	美國	九日	美輪
勝隆丸	SHORYU MARU	日本	九日	海聯
蘇娜	SULA	印度曼谷	九日	菲士高
南非萬寧達	S.A.MORGENSTER	日本	九日	怡和
海興	HOI HING	沙巴	九日	忠南
卑爾根丸	BERGEN MARU	歐洲	九日	大三
磐城丸	IWAKI MARU	基隆	九日	日郵
羅拔馬士基	ROBERT MAERSK	日本	九日	捷成
力圖丸	NITTOU MARU	日本	九日	太平
密西西比丸	MISSISSIPPI MARU	日本	九日	川崎
海順	HELIOS	詩亞	十日	多利順
士打亞高哈士	STRAAT AGULHAS	南非	十日	渣華
日出丸	HIDE MARU	日本	十日	大三
馬連馬士基	MAREN MAERSK	日本	十日	捷成
三池丸	MIIKE MARU	日本	十日	日郵
總統	PRESIDENT	馬尼拉	十日	天祥
露芬蘭	DON RUFINO	日本	十日	菲林
聯合海洋	OCEAN UNITY	日本	十日	渣華
大家泰	TAGAYTAY	美國	十日	多利順
台中	TAI CHUNG	台灣	十日	順利
維珍利亞丸	VIRGINIA MARU	日本	十日	日郵
朶星	STAR ANTARES	日本	十日	福來
吉聚	GEH YUNG	高雄	十日	港郵
春海丸	SHUNKAI MARU	新加坡	十一	大三
佐治安順	GEORGE ANSON	澳洲	十一	怡和
第三丸吉丸	MARUKICHI MARU 3	日本	十一	大源
汎溢峽	PANDO STRAIT	英國	十一	鐵行
山度士丸	SANTOS MARU	日本	十一	大三
赫信士泰	HESSENSTEIN	馬尼拉	十一	捷成
印尼怡美利	TAMURAEVERETT	曼谷	十一	福來
盛和丸	SEIWA MARU	日本	十一	東洋
太平洋順風	PACIFIC BREEZE	美國	十一	港郵
光榮櫻花	GLORY SAKURA	神戶	十一	大信
丹麥丸	DENMARK MARU	南非	十一	川崎
愛運碧琪	ELLEN BAKKE	星洲	十一	鐵行
渣拉高布	JALAGOPAL	新加坡	十一	華林
基隆	KEELUNG	基隆	十一	通裕
珍施馬士基	JENS MAERSK	日本	十三	捷成

出口輪船預告

(船名)	(西名)	(往何處)	(日期)	(公司)
	美洲線			
日和丸	NICHIWA MARU	加勒比海	六日	泛洋
陰雨山丸	OTOWASAN MARU	美國	六日	太平
皇后威利	QUEENSVILLE	溫哥華	七日	多利順
基士頓馬士基	CHASTINE MAERSK	紐約	七日	捷成
西雅圖丸	SEATTLE MARU	加勒比海	七日	大三
愛達荷	IDAHO	加利福尼亞	八日	怡和
中國熊	CHINA BEAR	加利福尼亞	九日	太平洋
蘇丹	SUDAN	美國	九日	太古
力圖丸	NITTOU MARU	美國	九日	太平
馬烈馬士基	MARIT MAERSK	紐約	九日	捷成
菲列賓	PHILIPPINES	紐約	九日	美邦
順華	SKARVA	洛杉磯紐約	九日	港海
利華達丸	NEVADA MARU	紐約	九日	川崎
渥拿拉圖	WONORATO	加勒比海	十日	渣華
吉聚	GEH YUNG	洛杉磯	十日	港郵
香港郵	H.K.MAIL	西雅圖溫哥華	十日	福來
美國太空人	AMERICAN ASTRONAUT	加州	十一	美輪
台中	TAI CHUNG	洛杉磯	十二	順利
香港飛剪	H.K.CLIPPER	溫哥華	十二	福郵
佐渡春丸	SADOHARU MARU	紐約	十二	山下
航友	GRAND NAVIGATOR	美國	十三	太平
愛運碧琪	ELLEN BAKKE	溫哥華	十三	鐵行
渣拉高布	JALAGOPAL	加州溫哥華	十三	華林
芬崖	FERNCLIFF	溫哥華	十三	多利順
東方學士	ORIENTAL INVENTOR	紐約查利士頓	十三	港郵
東方探險家	ORIENTAL EXPLORER	紐約波士頓	十四	新興行
日本熊	JAPAN BEAR	加利福尼亞	十四	太平洋
寶根華利	BOUGAINVILLE	紐約	十五	多利順
格蘭總統	PRES.GRANT	加利福尼亞	十五	總統
忠友	GRAND LOYALTY	洛杉磯紐奧爾良	十五	順利
美國百靈	AMERICAN LARK	加利福尼亞紐約	十六	美輪
百高	BURGO	美國	十六	太平
出口旗	EXPORT BANNER	紐約	十七	和捷
門羅總統	PRES.MONROE	紐約	十七	總統
幹島丸	MIKISHIMA MARU	加利福尼亞	十七	川崎
日啓丸	NIKKEI MARU	加州溫哥華	十七	中央
東明	WYOMING	加州	十七	怡和
伊利馬克士	EURYMACHUS	紐約	二十	英迅
	歐洲線			
高宮丸	KOTEI MARU	歐洲	五日	泛洋
寶林治	PRIMORJE	的港	六日	亞林
希爾	HEL	歐洲	七日	天祥
渉華蘭	BENVALLA	澳洲倫敦	七日	渉行
維也納	VIENNE	倫敦漢堡	九日	法郵
必先達	PEISANDER	利物浦	九日	太古
磐城丸	IWAKI MARU	地中海	十日	日郵
那拉	NARA	漢堡歐洲	十日	寶隆
基士頓馬士基	CHRISTIAN MAERSK	漢堡歐洲	十日	捷成
士巴尼吉	SPAARNEKERK	安特衛普歐洲	十日	渣華
美國太空人	AMERICAN ASTRAMONT	鹿特丹	十一	美輪
札幌丸	SAPPORO MARU	歐洲	十一	日郵
赫信士泰	HESSENSTEN	漢堡歐洲	十二	捷成
比利頓	BILLITON	地中海	十三	渣華
美國百靈	AMERICAN LARK	鹿特丹	十六	美輪
菲仙士泰	FRIESEENSTEIN	歐洲	十六	捷成
汎溢峽	PANDO STRAIT	倫敦漢堡	十六	鐵行
北佐諾加士	PATROCLUS	利物浦	十七	太古
大利安	TRIANON	漢堡歐洲	十七	寶隆
渉多倫	BENDORAN	漢堡	十九	渉行
伊利馬克士	EURYMACHUUS	倫敦鹿特丹安特衛普	二十	英迅
立端安美時	NEPTUNE AMETHYST	倫敦漢堡	廿一	福來
英迎些亞	FLINTSHIRE	倫敦漢堡	廿一	怡和
英倫丸	ENGLAND MARU	漢堡歐洲	廿一	綿經
美國奇異	AMERICAN LEGEND	鹿特丹	廿二	美輪
亞奇利士	ACHILLES	利物浦	廿三	太古
邦加美拉	BUNGA MELOR	倫敦漢堡	廿三	馬國
渉民	BENMHOR	利物浦	廿三	渉行
亞蓮耶	ARANYA	漢堡歐洲	廿四	寶隆
加利路	CAPRIOLO	意大利	廿五	美迅
威廉士吉	WILLEMSKERK	地中海	廿六	渣華
加巴亞	CAPRAIA	馬賽歐洲	廿六	沙喈
柏加	PAG	的港	廿六	亞林
夏蒙尼亞	HAMMONIA	漢堡歐洲	廿六	捷成
	澳洲線			
愛瑪碧琪	EMMA BAKKE	澳洲	五日	鐵行
安道士	ANDROS	澳洲	六日	福來
成都	CHENGTU	新西蘭	十日	太古
湖北	HUPEH	新西蘭	十一	太古
廣西	KWANGSI	澳洲	十五	太古
捷斯碧琪	GJERTRUD BAKKE	澳洲	十七	鐵行
芝萬宜	TJIWANGI	澳洲	二十	渣華
美路士	MILOS	澳洲	廿一	福來
青島	TSINGTAO	新西蘭	廿三	太古
	印·巴·中東線			
海雄	HAI SHEONG	紅海	五日	太平
柯奧打亞	AL ODAILIAH	科威特	五日	怡和
會津丸	AIZU MARU	紅海	九日	日郵
佐賀丸	SAGA MARU	紅海	十日	日郵
海泉	OCEAN MURCURY	亞丁達打	十日	泛洋
高多	KOVDOR	馬德拉斯	十一	菲士高
三池丸	MIIKE MARU	吉大港	十一	日郵
雅仙打	NYANZA	波斯灣	十四	鐵行
新菲島怡美利	OHNEVERETT	加城仰光	十六	福來
基文天	CLEMENTINE	孟買波斯灣	十六	捷成
	東南亞線			
協伸丸	KYOSHIN MARU	新加坡巴生港	五日	中央
柏春丸	KASHIWAHRU MARU	西貢	五日	永泰
大華山	TAIWAHSHAN	曼谷	五日	順昌
太和	TAI HO	雅加達泗水	五日	明仁
洋幸丸	YOKO MARU	新加坡	五日	協成
東星	TONG SING	新加坡	六日	祺福
寶威	PALVIA	雅加達三寶壠	六日	亞非
寶利	PALMARES	雅加達泗水	六日	亞非
三昌丸	SANSHO MARU	新加坡	七日	大三
發利怡美利	FERNANDOEVERETT	新加坡	七日	福來
金宏	CHIN HORNG	雅加達	八日	明仁
	基隆·釜山·日本線			
台灣	TAIWAN	基隆	五日	太古
英華	MYOMAYWA	日本	五日	新興行
遂利怡美利	MAKEVERETT	日本釜山	五日	福來
奧林匹克丸	OLYMPIA MARU	日本	六日	日郵
馬尼拉丸	MANILA MARU	日本	六日	日郵
利文怡美利	RAMONEVEERTT	日本	七日	福來
路絲那	NOWSHERA	日本	八日	渉行
蘇拉	SULA	日本	十一	菲士高

出口輪船預告

(船名)	(西名)	(往何處)	(日期)	(公司)
	非洲線			
侯斯敦丸	HOUSTON MARU	西非	九日	大三
南非萬寧達	S.A.MORGENSTER	南非	十日	怡和
南非商人	S.A.MERCHANT	南非	十日	怡和
士打亞高哈士	STRAAT AGULHAS	日本	十一	渣華
馬連馬士基	MAREN MAERSK	西非	十一	捷成

渣華郵船公司

代理：利來郵船公司

ROYAL INTEROCEAN LINES

香港太子大廈 電話：H-241181 九龍分行 電話：K-852684

航線	船名		開航日期	直航
澳洲	TJIWANGI	芝萬宜	式月二十日	布利斯彬、雪梨、墨爾砵。
	TJILUWAH	芝利華	叁月二十日	
新西蘭	STRAAT JOHORE	士打柔佛	三月六日	菲芝島、奧克蘭、威靈頓、列提頓等埠。
	STRAAT CUMBERLAND	士打金巴蘭	三月十五日	
東非	OCEAN UNITY	聯合海洋	二月十一日	東非各埠
	TJITARUM	芝大隆	二月廿八日	
西非	STRAAT FREETOWN	士打自由城	二月廿四日	西非各埠
	STRAAT FRAZER	士打費沙	三月廿四日	
拉丁美洲	WONORATO	渥拿拉圖	二月十日	拉丁美洲各埠
	AMPENAN	安班能	三月廿六日	
南非南美	STRAAT HONSHU	士打康瑞	二月廿二日	南非南美洲東岸各埠
	STRAAT HOBART	士打荷拔	三月廿二日	
歐洲	SPAARNEKERK	斯班靈吉	二月九日	歐洲各埠
	SERVAASKERK	施華士吉	三月九日	
地中海中東	WILLEMSKERK	威林士吉	二月廿六日	地中海中東各埠
	WESTERKERK	威士打吉	三月廿八日	
墨西哥灣	AMERSKERK	安瑪士吉	二月廿八日	格利士多堡、摩比爾、新奧連斯、侯斯頓。
	BATU	巴圖	三月十九日	

KYOSEI LINE 協成汽船株式會社

銀嶺丸 M.S. GINREI MARU 二月七日由日本到港

M.S."ATSUTA"輪 二月七日由日本抵港

請各收貨人即來辦理提貨手續

總代理：協成輪船(香港)有限公司

香港皇后大道中倍靈大廈九〇七室 電話：H二四九四二八一九 二四九四二〇

小山海運株式會社 OYAMA LINE

和光丸 M.S."WAKO MARU" 二月八日由日本抵港

興光丸 M.S."KOKO MARU" 二月八日由日本抵港

光榮櫻花輪 M.S."GLORY SAKURA" 二月十一日由日本抵港

丸井丸 M.S."MARUI MARU" 二月十二日由日本抵港

第卅七旭丸 M.S."ASAHI MARU NO.37" 二月十三日由日本抵港

請各收貨人即來辦理提貨手續，否則貨存倉，其倉租及風、火、水險等一切費用，統歸各收貨人自負。

總代理：大信航業公司啓 干諾道西廿六號式樓 電話：437055 431237

芬景 FERNVIEW 二月四日落貨 五日開行 往：星加坡

於仁大廈十九樓 電話式式六一壹一 多利順洋行啓

多利順洋行

皇后威利 QUEENSVILLE 往：溫哥華，西雅圖，砵崙，德金馬，朗威 二月六日落貨 八日開行

海順 HELIOS 往：橫濱，名古屋，神戶 二月十一日落貨 十二日開行

大家泰 TAGAYTAY 往：星加坡，巴生 二月八日落貨 九日開行

芬崖 FERNCLIFF 往：溫哥華，三藩市，德金馬，委內瑞拉 二月十一日落貨 十三日開行

寶根華利 BOUGAINVILLE 往：紐約，波士頓，滿地可，魁北克 二月十四日落貨 十五日開行

States Marine Lines

M.V. SKARVA「順華」號 二月七日收貨 九日中午啓行 直航：羅省，紐約，紐域，費城及波的摩等埠

M.V. LONDON CRAFTSMAN「加士文」號 二月十七日收貨 十八日啓行 直航：羅省，紐約，紐域，費城及波的摩等埠

總代理：香港海運有限公司 商務代理：胡佐行船務代理有限公司 地址：香港雪廠街二號聖佐治行八樓 電話：二二五〇四六

太古 CNCo

電話：總行H239451、客票H232862

(收貨)(裝貨)

香港—澳洲 廣西輪 已開始 二月十四下午 往：比利士彬、雪梨、墨爾砵

香港—基隆 台灣輪 已開始 二月四日下午 (二月五日上午十一時開行)

太古—大阪、三井聯合航線 香港—紐西蘭、菲芝 湖北輪 已開始 二月十日下午 往：紐西蘭、菲芝各埠

香港—新畿內亞 成都輪 二月七日 二月十二下午 往：新畿內亞各埠

怡和有限公司 代理 美洲輪船公司 JARDINE.MATHESON & CO.,LTD.

"IDAHO"輪 往：三藩市、羅省及砵地牙哥 二月七日到港 八日開行

"WYOMING"輪(經檀香山) 二月十六日到港 十七日開行

"M.M.DANT"輪 往：西雅圖、溫高華、朗非路及砵蘭 二月十九日到港 二十日開行

怡和有限公司船務部啓 電話：二三一〇四九三二、九三二三一、二八〇〇二九二九二

川崎汽船株式會社 K LINE

利華達丸 M.S."NEVADA MARU" 二月七日落貨 八日啓行 直航：紐約、費城、波的摩、諾福克、沙雲拿。

密西西比丸 M.S."MISSISSIPPI MARU"(不經南非) 二月九日落貨 十日啓行 直航：西非。

幹島丸 M.S."MIKISHIMA MARU" 二月十六日落貨 十七日啓行 直航：基士多寶、夏利法斯、滿地可。

貨客付貨請移玉德輔道中六號廣東銀行大廈七樓 豐利行有限公司 電話：二三七三六六·二三三四九二

總代理：川崎(香港)有限公司 九龍分行 邵氏大厦二〇七室 電話 九四六六八八

澳門代理：連達行 澳門新馬路四號 永亨銀行大廈四樓 電話：五三七九 三〇二一號

BLUE SEA LINE 蘇丹 SUDAN 二月八日開始收貨 八日半夜12時截止收貨

開往下列各埠：MIAMI, WILMINGTON, CHARLESTON, SAVANNAH, JACKSONVILLE, GALVESTON, HOUSTON, NEW ORLEANS, VIA CRISTOBAL, KINGSTON.

太古公司 代理 藍海輪船公司 電話 227542-236326 230011

山下新日本汽船株式會社 YS LINE

佐渡春丸 M.S."SADOHARU MARU" 二月八日到港 十二日開行

直航：紐約，費城，波的摩，沙灣拿，差爾士頓，諾福克

兼收：神戶，名古屋，清水，橫濱各埠貨儎

及：紐奧良，摩比爾，侯司頓，加凡司頓各埠貨儎，神戶轉駁

常備標準貨箱接儎往：西雅圖，溫哥華 B.C 及內陸加州各埠

標準貨箱服務

收貨站：太平洋倉庫油塘灣東源街62地段 截貨日期：二月十一日晚

如蒙惠顧請與接儎處接洽

香港總代理 山下新日本汽船(香港)有限公司 電話：244071-5、235848

收儎處：永成公司 遮打道於仁行810室 電話：245028及233297

日本郵船株式會社

淺間丸 M.S. ASAMA MARU 直往：紐約等埠 式月二十一日落貨 廿二日開行

維珍利亞丸 M.S. VIRGINIA MARU 直航：星加坡、東非洲 二月十日落貨 十一日開行

三池丸 M.S. MIIKE MARU 直往：星加坡、巴生港、仰光、吉大港等埠 二月八日落貨 九日開行

西京丸 M.S. SAIYO MARU 直往：西非等埠 三月八日落貨 九日開行

貨客付貨請接洽 華人接儎處 百兆公司 香港鐵行大廈 電話H二四八〇八〇

札幌丸 M.S. SAPPORO MARU 直往：地中海等埠 二月十日落貨 十一日開行

磐城丸 M.S. IWAKI MARU 直往：黑海等埠 二月九日落貨 十日開行

會津丸 M.S. AIZU MARU 直往：紅海等埠 二月八日落貨 九日開行

東京船舶 M.S. SEMARANG MARU 直往：印尼等埠 二月廿五日落貨 廿五日開行

貨客付貨請接洽 總代理 日本郵船(香港)有限公司

總代理：日本郵船(香港)有限公司 地址香港鐵行大廈十樓 電話H二四八〇八一(十線)

各銀行認股前預作準備

業內銀根就緊 拆息叩七厘關

新春出口暢旺，對工商墊款續增。下半月工商與認股款同籠，緊勢才會消除。

（特訊）最近又有一些新設公司招股，受市民認購，一般表現尚屬良好，各銀行在認股放戶前均預作準備，影響業內銀根再見就緊，拆息昨日已叩七厘關，成交頗暢，預料要到下半月間才會逐漸回鬆。

據金融界人士消息：最近又有新設一股票上市，接受公衆認購，從一般表現看來，市民認購興趣仍然頗佳，因此，各中西銀行在認購股款過戶之前均及早預作準備，俾便屆時之需，業內銀根由是亦告就緊，同業拆息再起，日昨（四）直叩七厘關，這是新春以來的較高水平，據指出，成交數目約有數百萬元之衆。

金融界續表示：最近本港各行業工廠開工轉見積極，商品對各綫付運逐漸增衆，故銀行對工商之貿易性墊款也續告增加，需求頗有相當。故此，雖然目前的形勢顯示國際銀根趨鬆，而港市業內頭寸則呈現不鬆反緊的現象，從整個表現看來，一般認為要到下半月間各綫貨款調返轉來，以及認股落空款金陸續回籠之後，現時業內銀緊的勢態才能逐漸消除。

日醫藥品價調整 平均下降百分五

維他命B劑達十八點九

（時訊）東京航訊：此間藤澤藥品工業，田邊製藥，第一製藥，中外製藥，大日本製藥，藥材等各製藥會社，一日宣佈即日起共同降低醫藥品售價。另外，武田藥品工業會社也預定在週末，通知各特約經售店，溯自二月一日起實施降價。降價幅度，各製藥廠不同，但平均為百分之五左右。

實施降低價格的藥品，多數屬於維他命劑類，消化酵素製劑，抗生素，消炎劑，使用於肝臟疾患的藥品，以及精神安定劑等。

其中降低價幅度最大的維他命B一劑，降低百分之一八·九，另外消化酵素製劑和消炎劑，則各降低百分之一四·五和百分之二〇·一。但其他藥品都只降低百分之二·六，因此，平均降價約為百分之五左右。

去年末季期間

世界訂船創新紀錄

共達二一八五艘

（時訊）倫敦消息：據此間勞氏驗船協會報導，截至去年十二月底的三個月期內，全球各主要造船國家無論興建中或接獲的訂船定單，目前均創下新的紀錄。

去年第四季全球建造中船舶共計一，九五五艘，總噸位為二一，五一零，四二零噸。此為一全球新紀錄，較去年第三季增加一，三三二，七五一總噸，較一九六九年第四季增多四百萬噸。

去年第四季接獲定單共計二，一八五艘，總噸位為五六，九九三，五七四噸，較去年第三季增加八，六五七，四零三噸，亦為一世界新紀錄。

日電氣銅鉛塊價 即起有不同跌幅

（時訊）東京航訊：（一）日本鑛業會社發表，二月上半月的電氣銅標準價格，每噸降低五千圓。降低後的電氣銅標準價格每噸售三十七萬圓。日本鑛業會社降低標準價格，是跟隨海外銅價報跌而實施的。據悉，其他各鑛銅會社也決定隨之調整標準價格，一噸電氣銅售三十七萬圓，係以一九六五年十一月以來的最低價。

（二）三菱金屬鑛業會社發表，從一日起把二月份交貨的鉛塊標準價格，較上月份每噸降低三千圓，調整後的鉛塊售價，每噸為十一萬圓。其他各煉鉛會社亦決定跟齊降低售價。

澳洲匯降 坡匯亦順

（時訊）日鈔報一六〇·二元，即在日交一萬鈔，在港收一百六十元二角五分，菲匯報八十七，即在菲交一百比索，在港收八十七元。澳洲鎊下跌，成六七·七，即在澳洲交一百澳元，在港收六百七十七元，台匯報一四九·二，即在台交一千台幣，在港收一百四十九元二角，暹匯成二八六·五，即在暹交暹幣一千銖，在港收二百八十六元五角，越匯報一四·九，即在越交貨紙一萬，在港收一百四十九元，坡匯下順成一九七·二，即在星交一百坡幣，在港收一百九十七元二角。

馬克轉弱 坡元下順

（時訊）加元報五九四，即一百加元兌五百九十四元。菲幣報淡，成八五，即一百比索兌八十五元，坡元下順成一九五·五，即一百坡元兌一百九十五元五角，法郎兌一百兩八元，馬克下順，成一六五，即一百馬克兌一百六十五元，合幣報一四七，即一千合幣兌一百四十七元，暹幣成二九五，即一千暹銖兌二百九十五元，日元報一六〇·二，即一萬日元兌一百六十元二角，貢紙成一六八·五，即一萬貢紙兌一百六十八元五角。

江西菇上揚 元貝銷力弱

（本港訊）日本瑤柱經過紅分掛號後，銷力轉疲，江西菇及香信有來不多，價嘗上揚，三級多菇成二千六百元，三級香信成二一八八〇元，不列級成一八八〇元，生曬元肉，價尚持穩，廣西熟曬貨調低三至四十元，泡元千外銷無力，局部軟化。日本鮑魚，市仍暢好，宗谷元貝，淡後仍疲，青森貝亦無起色，海防魷魚小量應銷，即以五六〇元沽清。

日本汽車出口 去年破百萬輛

日本汽車製造聯會宣佈，一九七〇年日本汽車出口總額共一百零八十七萬六千七百七十六輛，首次突破百萬輛大關，較前年增加百分之二十六點七，其中公共汽車出口增幅最大，共九千五百七十九輛，較六九年增加百分之四十點六。其次是客車共七十二萬五千五百八十六輛，增加百分之二十九點五，再次是貨車共三十五萬一千六百一十一輛，增加百分之二十點九。

紐約證券即日快報

開市交投有輕微回軟

半小時內合共成交二三二萬股

（時訊）據美國荷蘭證券物品投資有限公司香港分公司接獲紐約即日（當地日期二月四日星期四）快電報導：紐約證券交易所在上午開市時之市情經輕微回軟。開市後半小時內合共成交二百三十二萬股，道瓊斯工業指數下跌一·五七，鐵路股指數下跌〇·五二。上漲股票五百六十一種，下跌股票四百六十三種。茲將部份熱門股票之開市價位列下：

股名	價位
通用汽車	八一·五〇
克萊斯勒汽車	二五·八七五
拜耳好播影機	三七·八七五
波音飛機	二〇·五〇
實樂夫電算機	一一九·二五
柯林無線電	一九·〇〇
衛星通訊	五八·六二五
美國照相	
猶格拉斯飛機	二七·二五
東方航空	一九·八七五
柯達照相	七七·二五
美國鋼鐵	三二·五〇
通用電器	一〇二·五〇
康寧玻璃	二一六·二五
愛德光學	三六·〇〇
萬國商業機器	三二九·〇〇
立頓工業	二九·〇〇
亞爾西愛	三二·五〇
聯合飛機	三七·〇〇
新澤西石油	七〇·〇〇
保麗夫影相機	八九·〇〇
泛美航空	一五·五〇
史密夫高路拿	一八·八七五
史壁桑電子	三一·八七五
史利安電子	三四·二五
德萊宗	二八·三七五
德爾琉礦	二〇·六二五
德州機器	八九·〇〇
些洛夫影相	九七·二五
仙士夫	四〇·八七五
控制電腦	六一·五〇
環甘露	一三·七五

關島實用土地廉價出售

本公司現有貴重物業分段公開出售。

土地面積：十四平方英畝。

地點：美國關島

截止日期：一九七一年二月廿七日

詳細出售章程請向本地投資公司代理索取

電話：H二四九一六一

遠東交易所

成盆紀錄表

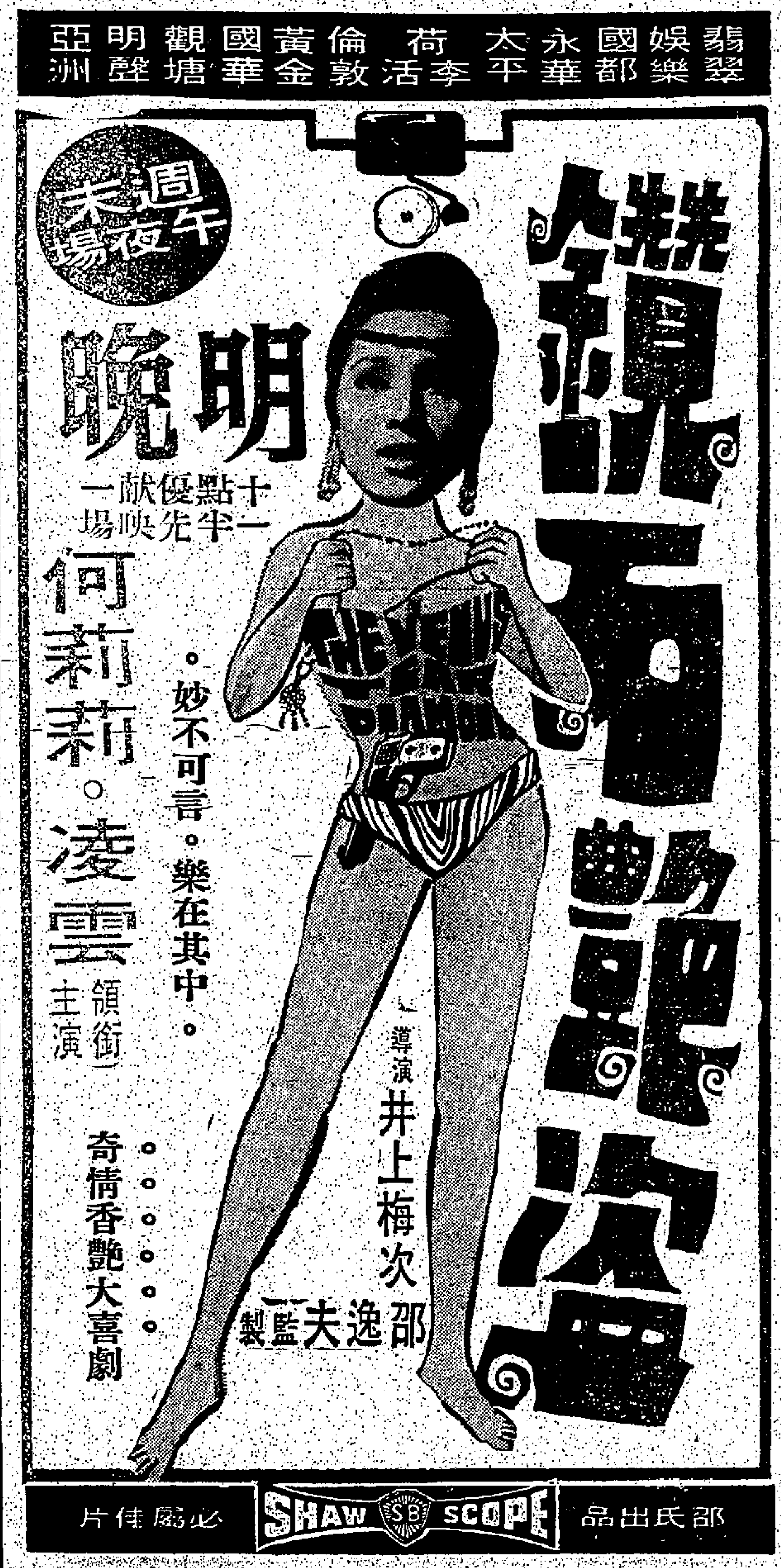
（二月四日）

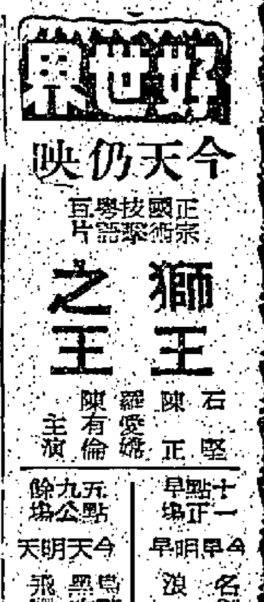
股名	成價（單位元）	成交股
聯合企業	八·二五	一，〇〇〇
聯合橡膠	三·一二五	四，〇〇〇
凱聯酒店	八·八五	一六，五〇〇
環球電子	一〇·〇〇	一，〇〇〇
太古實業	一六·三〇	二，〇〇〇
又	一六·四〇	一三，〇〇〇
九龍[illegible]	三六·二五	二，〇〇〇
又	三六·五〇	一，二三三
又	三六·二五	
又	三六·五〇	七，〇〇〇
均益倉	四二·五〇	一六
又	四三·〇〇	二，七〇〇
城市酒店	二七·三〇	一，〇〇〇
又	二七·四〇	五〇〇
牛奶公司	六三·五〇	一〇〇
又	六四·〇〇	一〇〇
港機工程	九二·〇〇	一，〇〇〇
黃埔船塢	一一·一〇	六，〇〇〇
又	一〇·八〇	二八四
又	一一·一〇	六，〇〇〇
又	一〇·九〇	一，七一四
又	一一·一〇	七，〇〇〇
遠東企業	一四·四〇	三，〇〇〇
又	一四·五〇	七，二五〇
又	一四·六〇	二五〇
又	一四·五〇	五〇〇
又	一四·六〇	一二，〇〇〇
又	一四·五〇	一八，〇〇〇
又	一四·六〇	一，〇〇〇
又	一四·五〇	三，五〇〇
又	一四·六〇	三三，〇〇〇
又	一四·七〇	二，五〇〇
香港燈	二四·九〇	二，四五〇
又	二五·〇〇	二，七五〇
又	二四·九〇	二五〇
又	二五·〇〇	二五〇
又	二四·九〇	一，五〇〇
又	二五·〇〇	一，五〇〇
中華煤氣	一九·〇〇	五〇〇
又	一八·九〇	五〇〇
又	一八·八〇	五〇〇
又	一八·九〇	四，〇〇〇
又	一九·〇〇	二，五〇〇
又	一九·二〇	一，〇〇〇
又	一八·八〇	三〇〇
又	一九·一〇	五〇〇
又	一九·二〇	一，五〇〇
九龍倉	三二·二五	一，六〇〇
又	三二·〇〇	一，二〇〇
又	三二·二五	一四，〇〇〇
置地公司	一一·〇〇	二〇〇
又	一〇·〇〇	七五
又	一二·〇〇	二〇〇
又	一一·〇〇	六〇〇
又	一二·〇〇	二〇〇
又	一一·〇〇	二〇〇
又	一二·〇〇	六〇〇
又	一一·〇〇	二〇〇
又	一二·〇〇	一，三〇〇
信託	二·九〇	二五，〇〇〇
又	二·九二五	八五，〇〇〇
又	二·九〇	二，〇〇〇
滙豐銀行	一八四·〇〇	六，〇八〇
又	一八五·〇〇	二，七八〇
又	一八六·〇〇	一四〇
倫敦登記	一六五·〇〇	一，四〇〇
大酒店	三一·〇〇	一五，七〇〇
電話公司	五四·〇〇	一，〇〇〇
又	五三·二五	七四四
又	五四·〇〇	一九，二五〇
又	五四·五〇	二五〇
又	五四·〇〇	一，〇〇〇
又	五四·五〇	二〇〇
又	五四·〇〇	三〇〇
又	五四·五〇	一，二〇〇
電車公司	一五·四〇	九，〇〇〇
和記企業	二二·七〇	一六，〇〇〇
又	二二·八〇	一，五〇〇
又	二二·九〇	五〇〇
太平洋證券	六·〇〇	一二，〇〇〇
又	五·九五	二，〇〇〇
又	三六·〇〇	六，二一四
怡和	三·七五	一，五〇〇
置業投資	五·四〇	五，〇〇〇
鋼業	七·五〇	二，〇〇〇
生力啤酒	八一·〇〇	八〇〇
又	八一·五〇	一，〇〇〇
先施	一三·一〇	二，〇〇〇
新馬製衣	一三·〇〇	一，〇〇〇
南海紗廠	二二·二〇	五〇〇
又	二一·九〇	五〇〇
天星小輪	一六·五〇	八〇〇
又	一六·六〇	一，二〇〇
聯紡	二〇·三〇	五〇〇
又	二〇·四〇	一三，〇〇〇
又	二〇·三〇	二四〇
又	二〇·四〇	二，〇〇〇
又	二〇·五〇	五，〇〇〇
太古船塢	八三·五〇	三，二〇〇
又	八三·〇〇	六〇〇
德豐紗廠	九·〇五	三，〇〇〇
又	八·九〇	三〇〇
又	九·〇五	五，〇〇〇
屈臣氏	一五·〇〇	八〇〇
會德豐	一五·五〇	一，〇〇〇
又	一五·六〇	二，〇〇〇
又	一五·五〇	九，〇〇〇
又	一五·六〇	八，〇〇〇
又	一五·五〇	一六，〇〇〇
又	一五·六〇	二，〇〇〇
又	一五·五〇	六，五〇〇
又	一五·六〇	一，〇〇〇
南聯實業	一六·九〇	三，〇〇〇
又	一六·八〇	一四，〇五〇
又	一六·七〇	三六二
又	一六·八〇	二，〇〇〇
又	一六·九〇	一，〇〇〇
永安	一三·七〇	一，〇〇〇
又	一三·六〇	二〇〇
又	一三·七〇	一，〇〇〇
油麻地小輪	七一·五〇	四〇〇
又	七一·〇〇	二〇〇
又	七一·五〇	一，六〇〇
大利公司	七·二〇	一，〇〇〇
又	七·二五	二，〇〇〇
又	七·三〇	一，〇〇〇
南豐紗廠	五·九〇	一四，〇〇〇
又	五·八五	一四，〇〇〇
和寶	六·五五	一，〇〇〇
又	六·六〇	二，〇〇〇
又	六·六五	二四，〇〇〇
又	六·七〇	三，〇〇〇
又	六·八〇	九，〇〇〇
又	六·七五	三三，〇〇〇
會德豐	五·四〇	四，五〇〇
又	五·四五	一，〇〇〇
又	五·四〇	二，二五〇
又	五·四五	六，七五〇
又	五·五〇	四，〇〇〇
又	五·五五	二，〇〇〇
又	五·六〇	五〇〇
又	五·五五	二，〇〇〇
美麗華酒店	一一·三〇	二，〇〇〇
聯邦地產	一·七八	九五，〇〇〇
長江製衣	四·七五	六，〇〇〇
又	四·八〇	四，〇〇〇
經綸毛紡	四·六〇	二，〇〇〇
運卡佛	八·一〇	六〇〇
帝國酒店	四·四〇	一，〇〇〇
金門公司	一六·七〇	八，〇〇〇
立興公司	三·二二五	二，〇〇〇

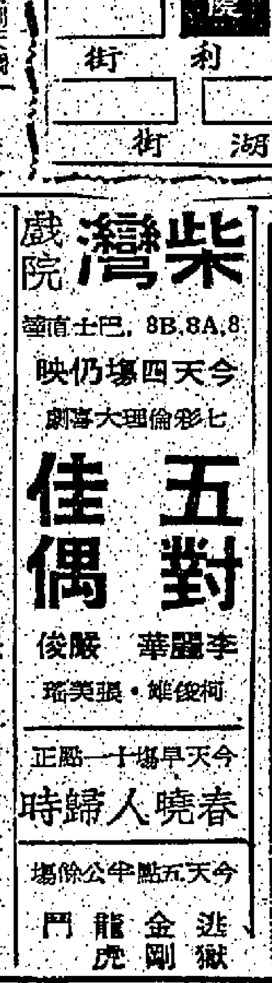
美四八三家企業 盈利下降逾二成

通用汽車罷工影響

（時訊）紐約消息：紐約萬國寶通銀行報道，去年第四季，美國四百八十三家重要製造企業的溢利比一年前下跌了百分之二十一，這主要是由於通用汽車公司的罷工。但如果不包括汽車工業，則溢利下跌率不到百分之五，第三季則下跌了百分之六以上（也是不包括汽車工業）。（愛明）







華僑日報出版

今日南丫

每星期五

REFERENCE LIBRARY
-5 ... 71
CITY HALL

工人世界

洋木酸枝工作保持正常
新人補充不易
技工不少為六十歲老人

本港洋木酸枝行業工人，近日開工，由於外單仍足，技工缺乏，在業工人們欲開工者，工作頗為充足。

洋木酸枝業，以外銷為主，該業工人工作，由於技工缺乏，歷年以來，工人工作均極充足。去年七月，由於訂單未見大宗，一般工人雖然工作不會過於繁旺，但日常工作仍極穩定。

去年九月以後，該業工作轉見旺，一般工人們屬熟工者，加班趕工機會極多。

洋木酸枝製作，歷年技工普遍不足，主要原因，由於是業製作古老，收且一般新人，入行需學習三年始能勝任，影響所及，在目前本港現有環境下及一般青年眼光之轉變下，新人入行者實無幾。

青年擇業……大急功近利

本港目前一般青年，其擇業多以新興及追至時代之工作為主要對象，而部份青年，就業更以近利為標準，對於一般派利為擇業對象之青年，其就業多以能賺錢為原則。年來近利之行業，其中有如建築，只要稍有氣力，即可獲卅餘元一日之收入，影響所及，一般較古老之行業，招聘工人或訓練新人遂倍感困難。酸枝行業，歷史悠久，製作極少變更，新人入行學習期長，故歷年始終未能吸引新人。

由於新人吸收不易，舊人老者退休，故有關酸枝一業，人手日見缺乏。據該業工人指出：洋木酸枝工人，一九六七年間，在業人數仍達千餘人，數年以來，由於新人入行奇缺，迄至目前，工人未增反減，全行未足一千名。目前該行在職技工，大多年歲，在三，四十歲以上之中年工人，其中部份年逾六，七十歲。

酸枝業工人工作範圍頗廣，彼等工作，除以雕刻手藝見著外，其中有關一般木業，如傢俬，雕刻枱椅等做木工作，彼等均可勝任。

該業工人工作分有門料，鋸木，雕刻，打漆，繁花，貝殼等部門。該業工人收入，每視個人手藝快慢，精劣而不同，目前一般工人，月入約五，六百元。（行）

假期已滿恢復工作
若干行業人手奇缺
工廠工人開工情況尚未達理想

從各行業新春假期後恢復工作的情況顯示，迄目前為止，不祇許多工廠的工人，佔有相當大的比數尚未上班，其他大行業若干亦有同樣情形，致呈現人手奇缺現象，工作進度受阻。

毛織工人

據火油行業方面透露：新春假期後，送火水及石油氣的工人均感奇缺，以致住戶叫火水或石油氣者，多無法依時送到，去年底以前，無論要火水或石石油氣，絕大多數即叫即送，最遲亦不過遲一天，但現在呢？拖遲四五天也非奇事。

有若干毛織廠，到昨（四）日為止，上班人數祇得三分之二或十分之六，紡織廠，塑膠廠，五金廠及其他廠家亦感人手不足，比數參差不一，而缺少十分之一，二者最為普遍。

工作崗位

據資方面指出：資方對此，一般尚未採取任何補救辦法，除了必須趕貨的，須臨時僱用散工外，大多數祇想保持現狀，俾再候些時以等待原有工作崗位工友是否復工，再行打算。問題是，原有工作崗位工友自然是熟練的，不希冀多所更換，如果現在以擾攘職守而辭職，不祇可能引起勞資糾紛，同時也難以物色熟練工人補充。

部份轉業

又據：從以往情形，每年農曆新年假過後，由初三或初四日起工人便紛紛照常上班，在起初的兩三天，由於部份到別處渡假，不能及期上班，是常有的事，但踏入「人日」後，一般情況便告安定下來，也就是說，原有工人是否照常上班已成定局，沒理由再遲的了。就以新春假期過後的兩三天尚未上班的情形而論，絕少發現其比數達到六分一之多者，然觀今年一般情形，似乎有點特殊，據分析，其尚未返工之工人，除了部份回鄉渡假，未能及期趕返本廠之外，相信絕大多數已另謀高就去，另謀高就的途徑，部份是過渡，部份卻是轉業。

待遇各異

原因是年來各行業發展迅速，工人需求孔殷，許多機構都有缺乏人手的現象，由於各行業與不同機構待遇之落差，遂形成工友們擇業意向之遷移，所謂「人望高處」，誰也希冀自己逐漸向上爬的，因此，他們在農曆年關以前，便會注意到新工作的機會在甚麼地方，如認為新的機會來臨了，則領取了雙糧或年賞之後，便實行跳槽。

不過，據香港勞工處統計，一般工人的流動性加強了，因此，預見今年各業工人的流動性比較往年為少，此種情形，亦見「勞工處就業輔導服務處」已有收效。（操）

勞工處就業輔導股
現有不少空缺
歡迎工友申請

勞工處本港就業輔導股現有下列空缺：

出口部行政員，男，廿五至卅歲，英中五程度，二年出入口行工作經驗，並有積本常識，二名。

機器打樣及機紡技工，男，卅至四十歲，具兩年或以上實際工作經驗，二名。

看更，男，五十歲以下，持有看更執照，身體強健，印籍人士或退休警員可，華僑優先考慮，二名。

見習生，男，廿五歲以下，英中會考合格，打字速度每分鐘四十個，具工作經驗者更佳，三名。

速記打字員，女，卅歲以下，英中五程度，具四年實際工作經驗，速記每分鐘九十字，一名。

機器推銷員，男，卅歲以下，熟悉電器用品，具電器推銷經驗，三名。

機械推銷員，男，卅歲以下，工專等機工程畢業或同等學歷，四名。

文員，男女，廿歲以下，英中會考程度，具工作經驗，五名。

中文辦事員，女，廿歲以上，會考程度，具三年工作經驗，三名。

政府仵工，男，四十五歲以下，小學程度，身體強健，一〇九名。

有意求職者，請逕到下列勞工處就業處接洽：（一）香港中區雪廠街廿二號A四樓，（二）九龍尖沙咀漢口道六號興大廈二樓，（三）九龍深水埗荔枝角道政府合署三樓，（四）新界荃灣打銀行大廈四樓。

工業安全中心
促請防止意外
提示入點呼籲工友注意

勞工處工業安全中心提出的警告表示：很多工業意外，是由於工友穿着不合適的衣服及對工作服的粗心大意而形成。因為過鬆的衣服是很容易被轉動中的機器夾着而遭受嚴重的傷害。工友服裝應留意下列數點原則：

（一）領袖或鈕扣須緊貼衣服下。
（二）不要穿着沾滿油漬的工作服。衣服要長短適身及保持清潔。
（三）不要穿破爛的衫袖或褲腳，衣鈕應扣緊。
（四）避免留長頭髮，長髮和鬆垂衣服一樣，很容易被機器轉動軸捲着，如留長髮，就應戴帽。
（五）褲袋不要攜帶尖銳工具。
（六）不要戴手表或戒指，以防被機器夾着或勾着。
（七）鞋靴要堅穩，稍有破爛的鞋是很危險，女士們不要穿高跟鞋，最好是穿安全鞋或靴來保護你的腳趾。
（八）如因工作需要而發給眼罩，安全帽或其他防護之服裝，常盤盤應用此等器材。（力）

勞工領袖呼籲改善僱傭制度
改良產品競爭市場
提高工人工作效率
住屋問題解決對生活有大裨助

本港工人生活，大家都知道是在高生活水平上卻拿着低微工資的居多，每一個工友家庭的平均收入，絕大多數祇是三、四百元之間，能夠有五、六百元，已算不錯，其接近千元收入，當然是「天之驕子」了。由於一般工友家庭，都有好幾口人，兒女眾多，日常開銷項目繁多，儘管你有量入為出之計，但許多時，也會捉襟見肘，出現赤字的。最常見問題，便是生兒育女的產婦費用，與平日家人醫藥費等，一經突破預算的便很難填得來的。

防止……勞資……糾紛

工友除了薪低感到難以維持外，另一絕大多數廠做工的工友，一般是在工作上，經常受到旺淡月的影響，旺月的時候，加工趕貨，還要藉臨時工，淡月的時候，歇息無定，可能一個月裏祇得半個月工作，或更少，即使是現在而言，是否每個工人都夠做足三十天呢？一樣未有一定，隨時都會由領班通知「回工」的（即上班後通知回家），一般祇補回一元五角的飯貼），這樣一來，工人的收入便沒有一定的預算。此外，工廠也可以因應人手的需要，隨時解僱工人，祇補回一個月工資便算，根本沒有甚麼保障的。

工友：家庭：生活

勞工領袖認為：祇有改良商品的一途，纔可以達成高工資的目的，雖然本港以廉價勞工名於世，但這一點不能永遠作為工業之立足點，而在生活程度日高狀況下，使工人生活日感困難，影響工作情緒低落，也非有利的。

過去許多勞工領袖，都曾為工人們呼籲改善僱傭制度，提高工資，但他們這種呼籲，是冷淡的。因此，他們認為，資方應該把工資提高，然而要辦到，決不能光憑勞資雙方，故此希望工友們自己有所覺悟，從改良產品着手，從而達到提高工資之目的。

站在資方來說，故為工業邁上時代尖端，更為了鼓勵工人提高工作效能，非改從良產品以提高待遇不可。另方面，要把現在長工日薪制，給予一種保障，最好能夠辦到包括新制度，有一個起碼收入額，不致工友生活徬徨。以目前改善工友生活實際情形而論，最明智之舉，莫如從改善居住環境着手，因為這方面對工友家庭生活關係至大。如果有更多廉租屋宇供應工友，則工友的生活負担，當可減輕許多，而且生活也感到愉快。

在香港，住的問題，儘管經過多年來當局之努力改進，總算得好多了。可是，依然未獲得全面解決。許多工友都說：你想他們主們興建已婚宿舍，以安徵勵員嗎？這機會很少很少，房貼嗎？更是少見，因此，目前一般工友對居住問題祇有自行打算，你拿到若干工資，便計算一下自己的開銷尺度，能夠付出幾許房租，因此，就形成了收入越少住的地方越狹隘，越侷促。

海員招募處登記
海員五萬八千人
上月四百餘人登船工作

本年一月份共有四百三十一名曾在海員招募處登記之海員獲選派往船上工作，去年十二月份則為六百二十五人，十一月份為六百〇五人。

據海員招募處昨日發表之統計數字表示：截至一月底止，海員招募處登記之海員共有五萬八千四百八十七人，其中二萬三千四百八十七人曾於過去兩年間出海，或曾接受航海預備訓練，或有認可之航海經驗，使其有資格出海服務者。

另有二萬八千八百九十九人亦有上述之資格，但由於彼等要求，其名字轉入領牌公司之船員名冊內。

其餘六千二百三十二人係新近加入船務工作，但完全未有航海預備訓練或認可之海上經驗者。

觀塘十四個社團
招待工友
十三行同樂會

為數近千的觀塘居民，對於本月十三日（星期六），在翠屏邨觀塘社區服務中心，享受一個節目豐富多采的新春同樂會，該會以攤位形式，全部節目，均由同鄉會，社區中心之工作青年主辦，使工友及其家屬，在新春時節，享受一個歡愉的日子。

為公益金籌募善款，亦將為此新春同樂會上的另一次主要目標，屆時，將在會場上設置一個攤位，以為公益金籌募善款，至下午五時卅分結束，凡欲參加的工友，可到觀塘社區中心屬下的工作單位報名取入場券。

新春同樂

同樂會今次的特色，是在於偏僻地區的觀塘石村及鯉魚門區，特別派人前往宣傳，以其吸引該區居民參加此同樂會。此外，有關區內十三個工作青年機構，將協同籌辦此同樂會，屆時在會場上將設置攤位，大會將擺設攤位遊戲，戲劇及攤位遊戲，此新春同樂會，將於是日下午一時展開。

十四單位

籌辦此新春同樂會之單位，計有觀塘青年服務中心，女青年會觀塘服務中心，牛頭角村街坊福利會，和樂村居民互助社，牛頭角居民協會，秀茂坪女青年中心，牛頭角明愛中心，秀茂坪青年中心、觀塘職業訓練中心、世界宣明會觀塘中心，安全訓練中心，翠屏邨，藍田、秀茂坪及耀東之居民互助會，天主教香港青年協進會觀塘中心，秀茂坪服務中心，耶穌復活堂、八座居民互助會，天主教大專聯會社會服務組、小童群益會，觀塘兒童會等。（力）

雞鴨行職工
集體環遊新界

港九雞鴨行職業公會，以豬年來臨，新感欣慶，而正月初三日為該行業新春假期，各街市雞鴨檔全日休業，該會利用此假日，舉辦集體環遊新界，藉以促進聯絡感情，並有新春行樂之意。該會預定於正月初三日上午九時半，乘旅遊車七部，在九龍油麻地三角公園集中出發，首站為東寶合，觀賞清水灣、圓玄學院，再從東寶合用餐，在該處舉行聚餐飯後，下午一時，旋於下午一時卅分後，乘車赴流浮山漁村遊覽，四時轉往落馬洲，迄下午五時，乘車返回市區。

麗聲·京華·皇宮
第三週映 最後今天 聯美公司動作歐西部七彩巨片 勇破 重炮堡 佐治畢柏代表作
皇宮 今天續映 全港影評 一致好讀 畢德格拉斯 大逃獄
兩院明天五場獻映 聯美公司七彩文藝巨片 七彩 大團圓 珍茜蒙絲 競選影后作

紐約·大世界·麗宮
今天獻映 麗宮日夜加場五 早場加映 紐約大世界明天五場加映午夜場

英雄與刺客 EYEWITNESS 麥里斯德演

凱聲·東方
大風威題 第卅七天 十二點半。三點。六點。九點。十一點三巨片
偷襲珍珠港 虎!虎!虎! 大片場威大滿特滿

新華·利舞臺·海運 京都·大華·金冠
即日五場盛大獻映 歐洲公司風趣幽默俠義西部巨片
主演 尊荷地加東仙馬奧多 尼烈·士莫·利亞夫

大盜魔王 冷面虎 集體剝光猪！非常狠狽紙！當眾燒銀錢！萬惡金錢！
神俠為復仇 匹馬雙槍 縱橫無敵
新華利舞臺 五場 海運 四場 哥比香絕頂刺激懸疑巨片

THE LADY IN THE CAR 桃色凶車

總統·域多利
一致好評 場場滿座 原裝影片新版七彩公司新片作彩色片

There was a crooked man... 大逃獄
紅碼 硬派 卻德格拉斯 亨利方達 主演 亞洲鐵人揚傳廣參加演出
明午場特別介紹 夜晚 好色之徒 不見宜童

豪華·快樂·金門
今天請早 快樂五場仍早映場 國際公司獨家彩色打鬥片
2.30·5.00·7.20·9.40
阿倫狄龍主演 影評一致極好看！

Borsalino 江湖龍虎鬥

聯邦 國華 都皇·文華·后皇 新聲·樂聲
今天五場首映 七彩國語 獨臂刀大戰盲俠 王羽 勝新太郎 主演
今天五場 嘉禾公司發行武俠巨片 獨臂刀大戰盲俠 王羽 勝新太郎 誰勝誰負 兩雄惡鬥 至知過睇
今天獻映·每天五場 嘉禾公司發行武俠巨片 王羽 勝新太郎 領銜主演 獨臂刀大戰盲俠 中日一流人材首次攜手合作 兩雄惡鬥 誰勝誰負 睇過至知
今天五場盛大獻映 嘉禾公司發行七彩巨片 王羽 勝新太郎 領銜主演 獨臂刀大戰盲俠 徐增宏 安田公義 導演 汪玲·張翼·客串主演

樂宮 恒星 H 448007 百樂門 麗斯 東城 新英英樂 都京華都
不日獻映 歐洲光新風格樂笑喜劇

順手發財
德付道中197號 今天四場 新奢行樂妙品 好笑好驚險 順手發財
最後今天 松竹彩色俠王劍刺激巨片 松山容子·丹波哲郎 盲女俠骨丹心 五壯士 鐵胆雄心
最後今天五場 聯美激烈槍戰巨片 占士加納 神鎗伏霸 明天正場獻映 反攻班丹島
今天五場獻映 特別時間 MASH 風流軍醫俏護士
第二週映 萬眾大笑喜劇 歡天喜地
今天 新舞台 國民 國都 五場 仍映 七彩閣幕開心輕快狂笑大喜劇 歡天喜地 甄珍·柯俊雄·恬妮·岳陽（主演） 二郎神楊戩
普慶·珠江
今天四場續映 最新製作 中國京劇團編出一片影攝南發行 國劇改演八電製廠製方 主要演員 浩亮 劉長瑜 高玉倩 谷春章 袁世海 孫洪勳 彩色影片 紅燈記 抗戰故事 雄壯偉麗 排山倒海 驚天動地

REFERENCE LIBRARY
FEB 1971
CITY HALL

電台一週

第七六○期

香港中文電台 龍翔劇團新春演出
七日晚假座中區卜公花園 公演粵劇穆柯寨招待坊衆

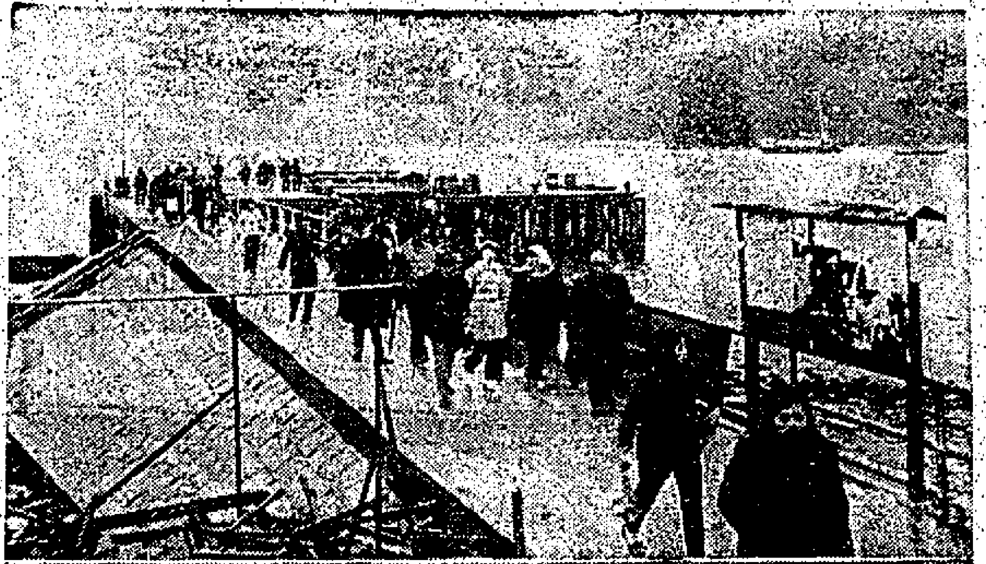
香港電台龍翔劇團在新春期間，爲公衆娛樂服務，一共編排了在十二處地方演出粵劇，免費招待市民欣賞。除已於年初四晚，往離島馬灣演出，及初七人日分別於中午參加消防局舉行的人日聯歡會演出，晚間又赴青衣島公演外，昨(四日)晚又在九龍皇士公園公演一齣由編劇家陳榮輝編撰的三幕粵劇全本「穆柯寨」，招待當地坊衆。昨晚前往欣賞的觀衆，非常擠擁。雖然皇士公園之露地劇場有五千餘座位，但一早幾便座無虛席。

該劇團爲使港島觀衆亦有機會欣賞，將於本月七日(星期日)在港島中區卜公花園再演「穆柯寨」，招待港島方面觀衆欣賞。此外，該劇團將於八日前往新界元朗演出，所演出之劇目則爲「撒中緣」與「黑風帕」。十一日假座旺角麥花臣球場舉行流行歌曲演唱及演出粵劇晚會，除由該台藝員担任演唱流行歌曲外，并演出粵劇「賊花計」及「笑打鄉恩」。十二日前往新界荃灣公演「全本穆柯寨」。十四日則往石湖墟演出「許雲那踪」及「轅門斬子」。十六日赴離島梅窩演出「許雲那踪」及「笑打鄉恩」。二十日前往粉嶺演出「笑打鄉恩」及「轅門斬子」。廿五日則往沙田大圍演出，所演劇目爲「賊花計」，「孫三姐探」及「蘆林會」。

馬灣之行 觀衆感動

入春以來，天氣嚴寒的一天，尤以年初四乃今年最冷的一天，氣溫僅爲五點六度，是日且有微雨。但龍翔劇團早已編定此日前往離島馬灣，作爲新春期間，爲公衆娛樂服務演出之第一炮。全體團員抱着大無畏精神，并不因嚴寒及有微雨之影响，仍照原定計劃，渡海馬灣演出。附圖由上至下：(一)乃龍翔劇團全體團員乘專輪抵達馬灣步上碼頭之情形。圖(二)乃該團演出情形。演出之處爲馬灣當地一酒家，當地人士以天時寒冷且有微雨關係，特別撥出該酒家營業地方以作演出，臨場觀衆擁擠一堂，幾乎包括當地全部鄉民，他們不祇對該劇團之精彩演出大爲讚許，尤其對彼等爲衆服務之精神，深表感佩。圖(三)爲龍翔劇團於人日在消防局所舉行之聯歡會演出時，由四位花旦代表向觀衆賀年。圖(四)爲龍翔劇團在消防局聯歡會中演出粵劇「笑打鄉恩」情形。

右下圖(龍翔劇團台柱花旦飛雪麗，代表馬灣鄉事委員會主席陳啟奎贈送錦旗留念時攝)



「初試新聲」節目 七一年第一期第二次初賽 明日在港台舉行歡迎參觀

港台中文台舉辦之「初試新聲」有獎歌唱賽，旨在提高業餘歌唱之興趣，并使愛好歌唱者有一演身手之機會。七○年之各次比賽，而應年很多得獎人且在歌唱界中發展。七一年又繼續舉辦此項比賽，辦法仍舊很簡單，不限年齡、性別；只要非職業歌手，即可報名參加試音及格後，即安排依次參加比賽。

一九七一年第一期「初試新聲」第二次初賽，定明(六)日下午三時在港台播音室舉行餞音，歡迎各界人士往觀。此次參加者之姓名及其所演唱歌曲如下：

(一)恨你入骨 ANITA NGAI小姐
(二)夢中人 彭翠梅小姐
(三)我一見你就笑 謝艾玲小姐
(四)寂寞 招韻儀小姐
(五)情難守 鄧詠恒小姐
(六)快回頭望一望 CONNIE LAM 小姐

「專題探討」節目播 中英會考合一問題
定本星期日下午一時半播出

教育司簡寧上兩週在聖保羅書院頒獎典禮致詞中，透露一項令人興奮的消息。謂政府教育當局，正在考慮及積極研究中英文中學會考合一之可能性。目前教育司署與中英文中學會考委員會，對此一問題，正作深入的研究。當然，此一計劃如果要實行的話，係會產生有多種之困難及疑問之辦法。港台中文台公共事務節目組，今期「專題探討」節目，邀請到教育司署發言人，及香港中文中學會考委員會主席李孟稱校長，此一計劃，同時，亦分別訪問中英文中學校長，教師，學生及家長等，請他們發表對此一建議之意見。此項「專題探討」節目，由陳陶義德主持，資深的編撰，定星期日(七日)下午一時半播出，詳細內容請屆時留意收聽。

「時事特寫」十日晚播出 太陽神十四號登月壯舉

在香港時間本星期一(二月一日)凌晨五時廿三分，太陽神十四號太空船已順利升空，此次太陽神之登月計劃，係美國一連串之探月飛行中之第四次。雖然太陽神十三號太空船登月因意外迫取消探月計劃；但美國太空總署卻不氣餒，再接再勵。今次探月計劃比前三次更加龐大，携帶到月球的各種儀器及在月面進行的各項實驗比以前更加複雜。預算自發射至返回地球，所需時間爲九日又四十分五十三秒。香港電台中文台「時事特寫」節目，預備一個時事特寫節目，詳細報導今次太陽神登月壯舉，一次探月的目的，携帶上月球之儀器，在月面進行之實驗及各太空人之工作資料，都會在節目中詳細報導。節目內并且包括美國之香港太陽神升空，太空人步月及太空船降回地球之錄音。爲使聽衆能對此項登月壯舉全部過程知道起見，「時事特寫」節目，將改於下星期三(十日)晚上九時半播出。請聽衆留意屆時收聽。

兒童節目豐富 每週一至週五均有秩序

香港電台中文台，每週由星期一至五，每早九時半及下午五時，均是兒童節目播出的時間。由星期一播「康樂兒童」。內容主要是介紹兒童的康樂活動，對政府所推行之運動如：防火運動，清潔運動等，亦會透過此節目之播出而使兒童明白這些運動之意義。逢星期二播出「小童鑼鼓會節目」及「兒童歌曲」。「小童鑼鼓會節目」，是由小童鑼鼓會負担任之綜合性節目。逢星期三播出「口成文」或「聽衆歌會」，其中一個節目。「口成文」是培養兒童創作能力之節目。此節目，歡迎小朋友個人或集體創作故事寄到電台，由電台根據這些創作故事改編爲廣播劇，在節目中播出。創作故事的小朋友親自參加演出。「聽衆歌會」是歡迎聽衆到電台參加之唱歌會。逢星期四播「我們的工業」或「小訪員」，其中一個節目。「我們的工業」節目，介紹本港之工業生產情形。「小訪員」是介紹本港公共機構之服務情況之節目，此兩個節目中的訪問，皆由小訪員担任。這些小訪員，多數是由學校的學生中挑選出來，派出實地錄音訪問，彼等之足跡遍港九。星期五播「音樂世界」，係培養兒童對音樂欣賞之節目。逢星期六及星期日，只在上午九時卅分播出，內容是選播一週中最精彩的兒童節目，或是應聽衆來信要求重播的兒童節目。

如有任何對兒童節目之寶貴意見，或希望加播的節目，請寄九龍廣播道三號香港電台兒童節目主持人收。茲將港台兒童節目之節目時間表列於后：

播出日期	星期一	星期二	星期三	星期四	星期五	星期六	星期日
播出時間	上午九時卅分 下午五時						
節目名稱	康樂兒童	綜合小童鑼鼓會及兒童歌曲	口成文或聽衆歌會	我們的工業或小訪員	音樂世界	兒童節目精選	

小訪員節目：日播出介紹大口環之根德公爵夫人兒童骨科醫院的一般情形，參加接受護士治療之兒童院，參攷是由於此小兒麻痺症所引起骨骼不妥，因爲正在醫治時一般的情況，有關訪問兒童在受到問之見。日「小訪員」節目所播出的四位「殘廢兒童」，將亦於本月十八日「工作」，予以詳細介紹。

下週四播「我們的工業」介紹手襪工業

附圖爲港台小訪員訪問香港襪業界手襪廠正在加工包裝該廠之出品「手襪」之工作者。他們是一些課餘參加工作的學生。關於手襪的製造過程及有關一切情形，請留意本月十一日(下星期四)播出的「我們的工業」節目便知。

空中論壇

港台中文台明(六日)晚七時，新聞後播出的公共事務節目「空中論壇」，由歐陽榮德主持，邀請有關人士出席討論「應否設立拘留所以阻止青年暴力犯罪問題」，及發表意見。詳細內容，請屆時留意收聽。

今晚電話說心聲 由林志釗羅志遠答聽衆

港台中文台逢星期五晚十時播出的「電話說心聲」節目，今(五日)晚邀請旺角區民政主任林志釗，及循環醫務處新區主任羅志遠，到電台播音室，與聽衆在電話中討論。此節目，係歡迎聽衆打電話到電台播音室，向被邀到電台的兩位政府部門人員提出問題及有建設性之意見。播音室之電話號碼爲：K—三六五一五一號，K—三六五一五一號。

香港電台中文台廣播劇節目一覽表 每週

播出時間	星期日	星期一	星期二	星期三	星期四	星期五	星期六
上午十時四十五分 十一時十五分	電播廣一播劇						
上午十一時卅分 正午十二時	米高週的故事						
下午十二時卅分 一時正	不堪回首幾多回						
二時正 二時卅分 三時正	午間劇場	無情亦有情					雜和什劇
三時卅分 四時正	笑料新篇	午間空間民間					
四時卅分 五時正		親親仁人					週末劇場
六時卅分 七時正		人海情潮					
八時十五分 八時四十五分		夜夜此時聽					
九時四十五分 十時 十時四十五分		世界勾奇					勾心鬥角
十一時 十一時卅分		風虎雲龍樂					

今樂府

香港電台

六時，報時，粵語新聞簡報及天氣預測，輕音樂選輯，金蛇狂舞曲，仙樂飄飄處處聞，美妙之世界，漁島風光，三十五分，時代曲選唱，一年又一年，好時光，愛的流浪，忘不了，可愛的你(梁萍)，搖船曲(顧媚成、尤雅)，美麗的人生，花旗，七時，報時，粵語新聞簡報，時代曲選唱，對唱山歌，情意綿綿，二十分，天氣報告。八時，報時，粵語新聞，財務處公共關係科，直接報導交通情況，香港天氣報告及特別報告。九時，「中央市場旋律」，十時，新聞節目「空中郵遞」，十二時，報時，粵語新聞簡報，一時，報時，粵語新聞，時代曲選唱，二時，無綫亦情深之「恋之戀曲」第二回，三時，粵語新聞簡報，「我爲你歌唱」，四時，粵曲選唱，五時，粵語新聞簡報，天氣報告，三十分，流行曲，六時，報時，粵語新聞簡報，廣播劇，七時，報時，粵語新聞，十時，報時，粵語新聞，十二時，報時，粵語新聞簡報，天氣報告，全日播音完畢。

商業一台

九時，與中波會合。六時，新聞簡報，天氣報告，滑音妙韻，到春來，絕代佳人，弱柳迎風，海南曲，迷離，三十分，新聞簡報，天氣報告，七時，新聞簡報，清晨雅趣，時代曲，八時，新聞報告，十二時，新聞簡報，一時，新聞簡報，天氣報告，粵語流行曲，二時，倫理小說「龍鳳配」，三時，新聞簡報，四時，天氣報告，五時，新聞簡報，六時，新聞簡報，七時，新聞簡報，八時，新聞報告，九時，新聞簡報，十時，新聞簡報，十一時，新聞簡報，十二時，天氣報告，全日播音完畢。

商業二台

六時，新聞簡報，天氣報告，輕鬆音樂，七時，新聞簡報，天氣預測，八時，新聞報告，九時，新聞簡報，十時，升中指導，十一時，新聞簡報，十二時，股市行情，一時，新聞報告，港九時事，音樂的約會，二時，新聞報告，三時，股市行情報道，全日播音完畢。

麗的銀台

四時，天氣報告，六時，新聞簡報，七時，新聞簡報，八時，新聞報告，股市行情，九時，新聞簡報，天氣報告，十時，新聞簡報，十一時，新聞簡報，十二時，天氣報告，全日播音完畢。

麗的金台

六時，五十八分，麗的呼聲週行曲，七時，早晨音樂，八時，新聞報導，九時，潮州音樂，十時，潮語新聞，十一時，粵語長篇小說，十二時，潮州音樂，一時，新聞報導，二時，潮語新聞，三時，潮州音樂，五時，潮曲選播，六時，社會服務，七時，戲劇，八時，潮語劇，九時，時代曲，十時，滬語新聞，十一時，音樂，十二時，完播曲。

麗的教育

九時，麗的呼聲週行曲，今日節目報告，世界新聞，十時，中國文學，十一時，國語會話，十二時，各項節目播送完畢。

綠邨商業電台

七時，天氣報告，八時，即日節目預告，九時，音樂，十時，粵曲，十一時，新聞，十二時，完播。

麗的電視一台(中文)

五時，西曲，六時，粵語長片，七時，新聞及天氣報告，八時，電視劇，九時，世界新聞，十時，粵語長片，十一時，新聞，十二時，全日廣播完畢。

麗的電視二台(英文)

五時，卡通片，六時，新聞，七時，新聞及天氣報告，八時，片集，九時，世界新聞，十時，長片，十一時，新聞，十二時，完播。

翡翠台(中文)

五時，卡通片，六時，新聞報告，七時，新聞及天氣報告，八時，歡樂今宵，九時，片集，十時，長片，十一時，新聞，十二時，古往今來，完。

明珠台(英文)

四時，卡通片，五時，新聞，六時，長片，七時，新聞及天氣報告，八時，片集，九時，長片，十時，新聞，十一時，後期新聞，完。

九龍 文華 新聲 國華 聯邦 國寶 寶聲 荃灣 蘭宮
香港 皇后 樂聲 皇都

今天五場獻映 早場十二時半
明天週末晚十一時卅分加開午夜場 寶聲禮拜日起加入

ZATOICHI AND THE ONE-ARMED SWORDSMAN

獨臂刀大戰盲俠

王羽 勝新太郎 領銜主演

中文星報大字標題：王羽為國人出氣受喝采 是非自有公論 真相不容混淆

預售三天戲票

汪玲 張翼 客串主演

兒童不宜觀看

永聯電影公司 勝氏製片公司 聯合攝製

導演：徐增宏 安田公義

嘉禾榮譽發行

國際巨片 原已轟動 義務宣傳 錦上添花 熱心捧場 認眞多謝

用日人拍戲 始創另有人 邀一流合作 本片開其端

請依亞米茄標準時間光臨欣賞

國泰

即日獻映

大聯公司粵語武俠打鬥巨片

石堅 羅愛嫦 陳正 高烽 主演

獅王之王

有正義感富人情味 赤手空拳大戰歹徒 招法犀利無堅摧命

觀塘戲院 觀塘通明街伍安街

今天五場仍映（加開十二點半正場）

國泰七彩瘋狂大喜劇

孫悟空再鬧香港

譚伊俐 田青 陳非儂 主演

今早十一點正粵假場 七彩 鬼谷神珠

明晚午夜場 鑽石艷盜

美麗宮 九龍大坑東道

今天最後 七彩武俠打鬥巨片

天龍八將

張翼 白彪 苗可秀 唐沁 ……

公餘場 七彩 獵虎英雄 史超域格蘭加

明天 萬里雄風

華僑日報出版 香港法律彙編 全四套百元 長期讀者八折

南方發行 彩色新片

智取威虎山

第43天 直落第七週！

上海京劇團集體改編演出 北京電影製片廠攝製

南華 越映越旺 百看不厭

紅燈記

全本 最新攝製

中國京劇團集體改編演出 八一電影製片廠

普慶 南洋 珠江 高陞 銀都 五院聯映

最新攝製 首次全國各地同時獻映

渾身是胆 正氣凜然 雄心壯志 頂天立地

片上唱詞對白字幕 人人看懂 預售門券

新都 樂都 英京 英華 國民 新舞台 太安 都國 荃灣

九龍觀眾積極要求增加映期

欲罷不能 合約所限 最後兩天

今日全線依然五場獻映

滿五十餘場 觀眾笑 老闆笑 確歡天喜地

富華萬眾出品。娛樂榮譽發行

歡天喜地

七彩闊銀幕片

甄珍 柯俊雄 歐威（領銜主演） 恬妞 岳陽 林嘉（領銜主演）

睇時歡天喜地。睇完歡天喜地

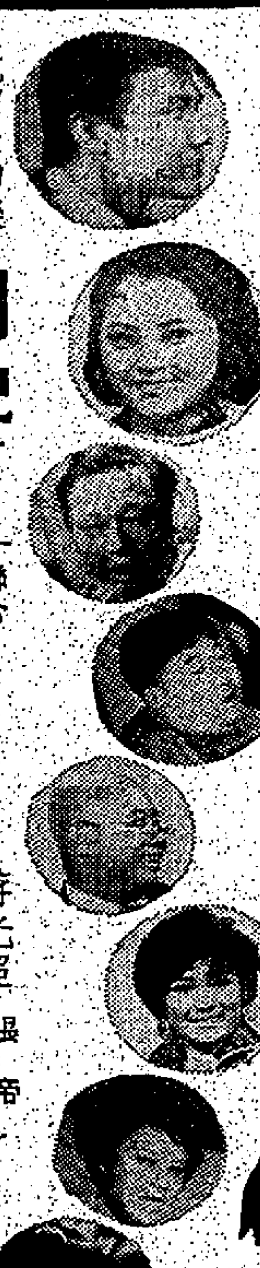
大導演：杜寧 精心編導此片 極受觀眾讚賞

春節賣座冠軍片

週末午夜場 麗都 麗華 國賓 金陵 仙樂 民樂 寶石 寶聲

明晚十一點半午夜場

新華 後晚午夜場



聯合出品 滑稽歌唱喜劇

岳陽（合歡紅小生） 孔蘭薰（合歡美艷歌星）

三大諧星 蔣光超 葛小寶 上官亮

張帝 沈殿霞 陳今佩 張冰玉 江帆（聯合主演）

招財進寶

老牌笑片 提防假冒

最佳配搭 最佳笑料 最新滑稽 歌曲11支 別創一格

製片 王龍 導演 劉維斌

七彩闊幕

繼「福祿壽」「添福添壽」後又一招牌大笑片！

華僑日報出版 新界風光 每本五毫

邵氏出品 必屬佳片 SHAW SCOPE

娛樂 翡翠 荷里活 倫敦 黃金 亞洲 柴灣 明天加入

翡翠 荷李活 加映午夜場

今天五場獻映

片期所逼 最後兩天 賣座仍盛 請早飛撲

邵仁枚 監製 何夢華 導演

鍾馗娘子

THE LADY HERMIT

武俠影后 鄭佩佩 武俠巨星 羅烈 領銜主演 特別推薦 青春俠女 施思 領銜主演

觀眾認識真貨 好片紀錄最高 五十多萬人睇過 個個讚好 齊齊拍掌

兒童不宜觀看

編劇 葉逸芳

新獨臂刀

THE NEW ONE ARMED SWORDSMAN

翡翠 娛樂 國都 永華 太平 荷李活 倫敦 黃金 金門 觀塘 明星 亞洲

明晚九點卅分優先獻映

好戲當前 預售三天戲票

亞洲影后 李菁 領銜主演 亞洲影帝 姜大衛 領銜主演 狄龍 領銜主演

邵仁枚 監製 最佳導演 張徹 編劇

國片之光！ 權威俠片！

中國人的情義 中國人的熱血 中國人的正氣

早場：亞洲十點半「梅蘭菊竹」，黃金十點半「蓮門淑女」，午夜場：「天師復仇記」，荷李活十點半「女飛俠」。

REFERENCE LIBRARY CITY HALL

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，細字四十個）是爲一個位，每天收費弍元，刊字如超過一個位，則按每個位遞增，加收一元，每段最多可列四個位每天八元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元三個位計算）。

大字四個 細字四十 每天二元

賜顧處：總社 中環荷李活道一〇九號 ……

待聘

英語會話 經驗教師成人英語會話加拿大小學生……

拔萃U6

到府補習

中學教師

訓犬專家

到府補習

經驗補習

專補小學

新數理化

喇沙預料

責任補習

職員待聘

獸醫 吳錦東 H466074 K791777

陳氏會計服務

培正甲數 補習經驗

培正預科

理科補習

學校書記

新數補習

預科補習

家庭女師

數理新數

港大醫科

港大補習

音樂教員

專門報稅做數

狗 貓百病 王華獸醫 889545

狗 貓百病 H617042 H617620

家庭補習

聘請

請女傭

招請學徒

請女校工

男女見習

誠聘教師

聘員工

醫院聘女病房助理

香港青年協會 聘請職員 文員

女男後生 收銀記帳

練習生

夫婦管倉

中區練習生

中環大公司誠聘年青練習生數名……

蜜絲佛陀請美容指導員

荔園招請

聘英數教師

某大英商聘請

招請校工

聘請職員

聘請會計

青年職員

聘估價員

高級女文員

女工釘鈕

會計

商行後生

徵校工

聘請

聘請補習

優薪聘請

精車童裝

聘一腳踼

民移與升學大加拿美國

南越泥印泰馬星 合法居留

日本英國簽證暨各地來港過境延期 航通旅行社

602室（電梯按5字）電話K847584

②香港永樂街128號五樓電話H447173 H447174（自改機字）

聘請校工

聘請教員

聘請司機

聘請救生員

誠聘職員

請電子琴

聘男女會計打字員

聘男性文員

任主銷推聘

某美國商行現正向香港方面發展中欲徵聘推銷管理主任以能管理推銷人員及具有雄心之行政人材爲合每年入息可達拾叁萬元請電H四六九四四二號親自向 MR. MIKE TENORE詢洽。

聘鐘表檢驗員

大公司聘請 (一)營業代表 (二)男推銷員 (三)女文員

招請後生

樓宇管理

誠聘花王

男售貨員

誠聘管工

聘請店員

出口人才

嘸牟司機

實驗助理

行街人材

貨倉管賬

學校秘書

急聘文員

男簿記員

總代理

高級技師

聘請教員

假期散工

私家車司機

文員後生

置業公司徵請

㊀地盤管工：熟識圖則規划地盤能力須有五年以上工作經驗供膳及每月有四天有新假期

㊁材料計算及繪圖員工專或大專畢業有三年以上工作經驗供膳及例假

有意者詳列履歷及希望待遇函寄香港郵箱弍七一四號

就業良機

聘產品設計助理

聘請助產士

總代理 (一)女文員 (二)冷氣學徒 (三)男什工 (四)女清潔工

請女傭

外發加工

請送貨員

急聘幼師

半日女傭

急聘教師

貨車司機

請練習生

徵接線生

招僱後生

誠聘教員

分期付款機票

美國高薪急聘

美國僱用

國音教師

誠聘職員

聘請職員

帝人整容 分院徵求

旺角彌敦道七二零號家樂樓弍樓（旺角道口入）

小姐示範「形造臉星明」女士示範老態消除美化

誠聘電器技工

主任教師

官塘某大膠廠

洽八僑歷，勞能，學卅，理部招。號報近請者見以歷五年員助請信五照函爲苦體不菸廿一理包箱九華履合耐健拘，至名管裝

聘請註冊

一藥劑師 名不作短期歷郵箱香港華

香港護衛會

本會將於一九七一年擴充業務大量聘請有志於護衛工作之人仕待遇優厚有員工福利及退休金等諸君若求新的一年尋求到一份生活安定而前途良好之工作請於農曆年初四（一月卅日）起從速攜同本人之身份證及相片六張到紅磡鶴園道41號J地下本會華人經理面洽

聘夜升中

高薪會計文員

香港中文大學社會研究中心

急請見習

聘請會計員

誠聘男女職員

男女兼職

急聘

女外勤員

聘練習生

修理車房

玩具廠請

招請伙頭

晚間兼職

急聘教師

聘校務員

訪尋

黃國偉 黃國雄

美國三藩市 SAN FRANCISCO CAL. 94121 215 19TH AVE

啟事

遺失聲明

明外除補以乙二全公茲……

重要聲明

遺失聲明

遺失聲明

遺失啟事

遺失聲明

研究院獎學金

順德總會

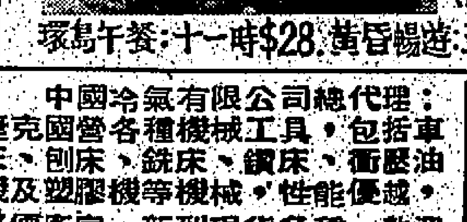
福利部公告

嗚謝佐敦道44號A弍座樓大安公司

領帛金

新聯公司

領帛金



惠風 王子 公主 豪華觀光遊船

最宜家庭歡敘、工商酬酢、團体聯歡

泊九龍海運大廈、香港卜公碼頭（每日四班）

環島午餐：十一時$28．黃昏暢遊：五時卅分$18．晚餐：八時$32．電話K671970

旅運

貨倉

瑞香園 代客貯貨 電話四四八八七二

醫藥

喉 洪桂昌 吹喉散 洪子儀 各大藥店均有代售 馳名中外百年

喉科聖藥 祖傳

急性喉炎 慢性喉炎 危險喉症 ……

洪冠洲 耳鼻喉專科 內外症 醫館 中環德輔道中一二一號七樓 電話

珠寶 寶光珠石 大道中八十弍號 電話H四四五三三二〇一

營業

影印

影印 東方 圖片 大道中65號 電話

電視 專修 堅牌樂聲

新產品 日本保麗擦家庭用品小巧輕便最適合郵寄歡迎接洽批發出口利益優厚請電工二三五八九三

中國冷氣有限公司總代理：捷克國營各種機械工具，包括車床、刨床、銑床、鑽床、衝壓油機及塑膠機等機械，性能優越，售價廉宜，新到現貨多種，歡迎垂詢，或移玉中環德輔道中卅七號　電話：H弍弍九〇弍五洽

Strojimport 捷克機械工具

MAS　TOS

尚有分類廣告 刊在第二張第七頁

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿刊登，每段（大字四個，細字四十個）定為一個位，每天收費式元，刊字如超過一個位，則按半個位照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿。（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元三個位計算。）

大字四個 細字四十 每天二元

賜顧請洽：㈠中環德輔道中四九號香港華人銀行側 ㈡九龍彌敦道七二〇號旺角 ㈢九龍旺角亞皆老街 ㈣九龍深水埗

租賃（香港）

吉樓招租

商住均佳

肉食公司

旺舖招租

大廉租舖

吉舖出租

百德新街

旺舖及寫字樓招租

新樓出租

堡壘街59

中環英輝台

中環出租

商業樓租

唐樓廉租

洋樓租售

唐樓租售

中區寫字樓

商業新樓

西區廳房

軒尼詩道

全層出租

向海銅鑼灣全層

中區寫字樓

工廠大廈　租售鰂魚涌英皇道工業大廈面積五千多呎本月入伙合意者請電K八七一六〇二洽

吉樓租售

舖面招租

地王旺舖租售

吉樓租售

九龍旺舖招租

中環	士丹利街
香港　灣仔	莊士敦道
灣仔	灣仔道
九龍　紅磡	鄉栗街

電話：K810311洽

西環廠房貨倉

士美菲道裹西工廈地下全層出租淨6100呎高15呎光線足設備齊貨車直達廠內起卸便利適合廠倉用合意請電H431597或H431591洽

商業樓宇

上環寫字樓

吉樓招租

吉樓招租

酒樓茶廳・闊大舖位

深水埗基隆街298—302。大廈地。闊大旺盛舖位。樓下連閣五千餘呎。近大街市。無牌樓阻碍。已有入伙紙。交通便利。門前可泊車。酒樓茶廳食品凍肉及各行生意。均合大展鴻圖。

租售均可　元洲街75號電K869687　香港織造廠接洽

廠房租售

觀塘開源道73號地下壹萬呎可即入伙開工單層建築上落貨方便廠房高K 890911來信華僑報箱605號

出廠租房

洋樓租售

舖位招租

文昌樓租（九龍）

工廈招租

英皇道工廠招租

臨海工業大廈

位於英皇道太古船塢地段內。近香港電業新分廠。樓底高。光線足。設備完善。除設有升降機外另設有快捷客梯。交通便。工友易請。五月入伙。備有說明書。洽租處：文咸東街72號地下電話：H431591・431597

租廉房廠

官塘美德大廈F座約萬呎三及D座平租看管理處一二一七二一二七到洽

工業大廈 招租

荃灣德士古道得時工業大廈三樓約一萬六百呎即可交吉

接洽電洽：236779孔先生

工廠大廈

廠房廉租

廠房出租

工廠出租

工場招租

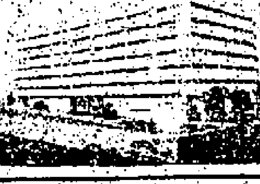
美孚洋樓

吉樓租售

工廠招租

尖沙咀樓

大廠房平租



廠房租售

大有街旺景大樓一五千呎及一萬呎廠房八四十七壹租元半K式八五〇

金滿樓

華英昌

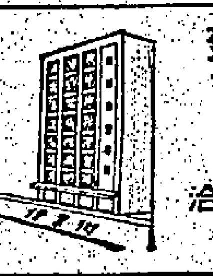
舖位招租

官塘廠房招租

官塘道382號五樓75 00尺至20000尺交通便利租值平宜分租亦准本月可入伙請合意K四式壹電一一一一陳洽

工廠招租

新蒲崗六合街九號三樓全層出租面積七千呎空氣光線充足有意請電：八六九六六三洽



建生工業大廈分層租售

官塘，偉業街一四七號已有入伙紙近碼頭，交通便捷，快捷直達客貨電梯，每單面積由伍千餘呎起

洽購處：建生有限公司或本地盤

電話H240796H220430K410824

新樓出租

土瓜灣招租廠

工廠出租

新蒲崗六合街九號彩虹道嘉寶大廈F座工業大廈一座內三呎千零式　九樓至四部各業工合電H七式零或管理處治

尖沙咀新樓招租

吉樓出租

課室出租

洋樓招租

洋樓租售

紅磡新樓

祥順工業大廈招租

官塘道340　號後通大業街

樓底高、光綫足　本廈或文咸東街21

每方呎載重200磅　順昌有限公司洽　電話H435243—4

安泰工業大廈

已有入伙紙分層招租只餘數層

官塘鴻圖道82號面積一萬呎樓高十層電梯兩部可由四千尺至一萬尺

知租處：安泰染布房　地址：官塘道334號地下

電話：K893499　K896878　K897566

銅鑼灣旺舖

旺舖旺樓

交吉旺舖

出售

高尚住宅

農場出租

工廠租廉

旺舖平租

界限街2號建福大廈地下一舖面適合經營任何行業租廉（電話）八五五〇〇一八二二四一〇

紅磡舖租

旺舖招租

官塘吉舖租

宜安街叁號地下出售面積約八百呎近十九呎潤街市適合各種商業政府准肉食可作公司電話九H式三七式零洽

工業樓租

荃灣德士古道面積六千餘呎光綫足交通便即可入伙K857005

舊樓廉售

二萬八吉樓

吉唐樓平

海景洋樓

離港急售

石塘咀樓

旺舖廉售

出國急售

天寶大廈

葵涌地王

金馬

汀九別墅花園洋樓

偉利樓

香港中環伊利近街27—29近堅道口

樓上尚餘一伙　偉利樓　旺舖祇餘一間

偉樂企業有限公司電話K663940K660266

西環 联友新樓

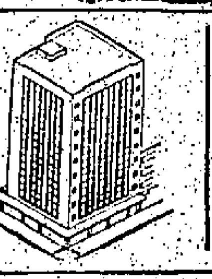
已建至9樓　月付$300餘

電話　联邦　H249311　H465391

商業樓平售

柯士甸道79—81號商業樓宇分層平售三面單邊每層廿餘萬舖清地價年期長祇餘數層及地下可分期付款首期三成餘分五年欲購從速歡迎參觀洽購處

電話K：429246謝洽



細車廉售

洋樓急售

急售急售

即可入伙

供樓平過租屋

首款一萬月供$122.40新舊樓皆可申請

香港建築貸款有限公司大道中恒生大廈1603室

電話：H239186

別墅廉租售

油麻地唐樓

吉舖出售

鴻星營造有限公司

界限街商業樓宇出售

樓宇出售

荃灣新樓，即買即住

荃灣海壩街香車街口，大仁街東地點旺盛交通方便。全新可即買即住。樓宇內設計新頴。三房一廳有柚木衣櫃廚房厠所磁磚。約六百尺只售四萬餘元。可分五年付款，只除二伙，歡迎洽購。

洽購處：大仁投資有限公司德付道中38—42號南明大廈12樓（11字）電H247296或本地盤辦事處0402433

出售

大量各種尺碼磁磚新全港各大酒店采用意者請電　凱悅三大一店香港二六公司　購部龍小姐洽

靚樓租賣

大舖

跑馬地

官塘廠房廉售

創業街美亞工業大廈四座大型A座千餘六樓平售尺本月入伙先得先到合意請電K四式壹壹一陳洽

電器道

吉樓廉售

新界龍珠島別墅

石硤尾

新蒲崗彩虹道伍芳街

緯倫工業大廈

二樓全層16,000呎。租售均可

接洽處：偉傑企業有限公司

電話：660266・663940

尖沙咀赫德道

高尚住宅　環境幽靜　兩廳兩房　裝修華麗　即買即住　特價廉售　有意請電　H二二五　〇七六洽

吉交廉售

住宅　灣仔向東　裝修好　即可入住　銅鑼灣　有洽

廠房出售

土瓜灣

接洽處中環怡和大廈146室

高息舖位唐樓出售

電話：230589

廠房租售

官塘偉業街金寶工業大廈伙伙單边・設備齊全材料上乘・歡迎參觀

洽購處：香港德輔道西十二號・電話：H438640　433536　436193

六層唐樓

唐樓出售

式月入伙

洋樓平價出售　干德道健園連車位

旺舖

尖沙咀樓

官塘廠房出售

官塘道三三二號業興工業大廈分層出售每層面積四千二百餘呎後通大業街交通方便僱工容易一梯一伙有意電K八九九八八七洽。

旺舖閣樓租售

銅鑼灣怡和街40號2800呎最旺區合銀行珠寶鐘表百貨各行業用途

電H248429洽

全區最後一座　西環 联基新樓

月付$300餘　已建至9樓

電話　联邦　H249311　H465391

舖樓平售

軒尼詩道10樓三房一廳售五萬不交吉九龍油麻地德昌里住宅唐樓售三萬三千不交吉地下舖位800呎售拾伍萬元將可交吉

電話H248429洽

彌敦道吉樓

吳淞街舖

西區平樓

出國急賣

半邊舖位

旺舖出售

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信　請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼：

393　394　398　3　8　9　12　14　15　17　22　23　28　30　32　38　39　40　42　50　52　54

58　59　60　62　64　65　73　75　76　77　80　84　93　95　96　100　101　106　107　108　109　110

112　113　114　115　119　126　127　129　132　136　138　141　146　147　150　151　152　153

中區辦事處信箱號碼：

401　402　404　405　406　411　414　415　421　423　424　425　427　428　432　442　444　445　449　450　451　452

455　456　457　460　468　469　473　475　486　488　489　491　493　494　496　497　498　501　504　505　506　507

508　509　510　512　513　514　516　517　518　522　526　528　532　534　535　536　538　542　545　548　549　551

556　557　558　560　561　562　565　567　569　567　569　573　575　577　578　579　585　596

九龍代理佐敦道碼頭信箱號碼：

906　908　917　920　926　927　929　936　940　943　945　946　947　949　950　951　956　963　966　967　969　970

973　674　975　976　978　979　981　982　983　984

旺角辦事處信箱號碼：

1063　1064　1065　1066　1072　1076　1077　1086　1088　1060　1055　1084　1087　1092　1083　1093　1096　1098　1101　1114　1115　1119

1124　1127　1136　1139　1142　1153

平樓出售

交吉舖位租售

尖沙咀山林道52號環海大廈地下舖位適合小型工廠或貨倉倉俾租售

鴻星營造有限公司

電話八五五〇〇一〇

二萬買唐樓

加林邊道單層複層

商業樓宇

偉德大廈分層出售

灣仔洛克道414至430號

銅鑼灣旺地、圖則新型、戶戶南窗

十式年付款、平過納租歡迎洽購

二三樓商業樓宇每層七千餘呎適合酒樓用途

租售處：㈠本街商業投揭有限公司　㈡洛克道四八式號本德大廈十五樓　電話：七六〇〇二〇五　㈢偉德大廈地盤　洛克道與堅拿道交界　電話：七三四九三五

西環吉樓

唐樓出售廣告位及工廠出租

官塘：敬業街工廠樓　保德街工廠樓　石塘咀

招租空位遠近特大登廣告可見

宏基大廈：軒尼詩道252—254號　高尚唐樓一梯兩伙上落價廉現貨餘層數付分期分層出售

鏡記舖樓

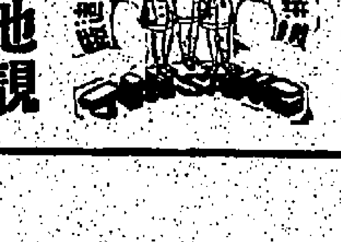
何東產業有限公司代理

長興大廈・長發大廈

九龍旺角長旺道十七號（與旺角道交界）　有入伙紙　分期付款　尚餘數層　電K935757洽購

質地靚　經濟實惠　舒適耐用

大生織造廠



薄利主義　遠近馳名　價錢平

每冊十元　售書處

☆商行・工廠　學校・社團　家庭・個人　案頭必備☆

香港年鑑 1970

華僑日報　輝煌出版・最多資料・最合實用

書報

洋樓出售

REFERENCE LIBRARY -5 FEB 1971 CITY HALL

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿刊登，每段（大字四個，細字四十個）定爲一個位，每天收費弍元，刊字如超過一個位，則按半個位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元計算。）

大字四個 細字四十個 每天二元

人人可讀

招生 醫 二月八日開學

中國醫學院

立案 觀德電專暨荃灣分校 太子道188號二樓K八一二五五二
冷氣工程 航海三副俥人
電視修理 無綫電工程
航海報務 汽車修理

聖心 英中數 理化 GCE

針灸班招生

現代日語 科專生招

朱漫菴精教 塡詞

錫安青年中心招生

二月廿二晚上八時開課，現在開始報名，橫頭磡24座天台（每晚八時至九時半）

香港 恭喜發財 賺錢搵我 染玉器羽毛 花

F5 英數理化新數

華僑 會計

駕駛遊艇

強身術

香港大學 香港中大 通達補習班

日速灣註政 班文成仔册府

數專精求 有二十年經驗
招F6純數班・F5數學會考班
F5—F6 純數班 應用數 理化班 新數班 F1—F4 數學班 新數班
地址：九龍彌敦道242號立信大廈西樓E座電話K672571
外灣仔和街1號香港大廈七樓A座電話H765690

史正中書法

李五元文社 學舞

英人小姐 K670272

安德烈博士主理・香港商科語言書院・即招日夜新班
LONDON UNIVERSITY G.C.E.
ENGLISH LANGUAGE "O'LEVEL"
英文文憑班
依照倫敦大學普通教育文憑試英文科課程授課
旺角彌敦道602號新興大廈三樓・電話：858440大人對面

立案 HONG KONG RADIO INSTITUTE 招生
香港電專
彩色電視科 黑白電視科・無綫電工程科 晶體管專科・無綫電技術科
即招日夜新班男女生・二月五日開課
軒尼詩道439號・電話・762071・773021

香港婦女補習學校 香港補習夜校
英皇道26號H703722 金巴利道76K680895
國語 國文 英文 會話 打字 拼音 珠算
會話中英教師教授英文 六級初學字母教起
招收春季學期早午晚各班新生

商業全科 駕駛汽車修理

速成商科語言學校 拼音 英婦會話 日文 打字CIF 珠算 簿記 信札 速記 國語
彌敦道717號旺角道口八珍樓三樓

會話拼音 早晚班

速成商科學校 電話：K—945543 彌敦道717號旺角道口

早午晚班招生備考LCC.PITMAN試K945543
速成商科學校
日文 國語 簿記
彌敦道717號八珍樓三樓
打字・汽車修理・珠算・拼音

初、中、高班 英婦
立案：香港商科語言書院・安德烈博士主理
旺角彌敦道607號新興大廈三樓 電858440（大人對面）

世界語文

小國姐語

會話 英語

英人教授

立案觀德無綫電學校暨
香港 高級海員 訓練
萬洋源船務有限公司
海運航業有限公司
聯順輪船有限公司
贊助
航海報務 航海俥人 航海三副
太子道186—188二樓 K812552

人人可讀

安德烈博士主理
香港商科語言書院招生
英婦會話・德文・法文・日文・國語・西班牙文・簿記・會計・速記
以上各科均由各該國名教授授課・修畢各科概發畢業證書外・另備考L.C.C.及PITMAN-AIA-GCE-BSC文憑試
九龍旺角彌敦道607號新興大廈三樓 旺角彌敦道593至601號廣創興銀行大廈五樓 電話：K—八五八四四〇 K—八五九三六四（全校空氣調節）

打字全科—全部新機，四十元學到畢業
英語拼音—一月速成韋氏及國際音標
珠算全科—學費廿元包教曉，一月速成
TOEFL班 劍橋大學英文文憑班
英文文法及寫作、國文、蒲文、拉丁文

香港稅制 成本會計 商業信札 處理花班 英文速記 裁剪全科

倫敦大學教育普通文憑英文科班 英文專修班 中文應用班 中英翻譯班 各業會計

電腦程式訓練班 出入口文員班 廣告通識訓練班 模型雕塑班 國畫班

立案 香港商科語言書院・安德烈博士主理
英國必文考試中心 打字 保證時間 全部新 標準 速成 任擇 新指 氣調 空 法 節
旺角彌敦道607 新興大廈三樓電858440（大人對面）

英文 F5

中南電子工業學校
原理實驗並重學以致用招早午晚班男女生
無綫電工程科 晶體管 AM/FM科
高級電視專科 學費50元2月5日開課
彌敦道564四樓A—E座K845360 空氣調節

新時代 專授
工商數學 升大數理化 會考數理化 中學數理化 實用數學
校址銅鑼灣道43號七樓（前座）電話942970

安德烈博士主理・香港商科語言書院・招日夜新班
劍橋大學 英文文憑班
University of Cambridge Lower Certificate in English and Certificate of Proficiency in English
九龍旺角彌敦道607號新興大廈三樓，電話：858440

李良丹妮 學舞 五元
流行舞 國際交誼舞

日語

德信烹飪學校
專科頭廚五位長駐日夜教授中外男女人仕
粵菜 西餐 燒烤 點心 配酒
電話索取簡章 免費寄到
彌敦道四七七號式樓業宏電話K303062
校長：鄧之 F.C.F.A.LONDON

會話

結他 提琴 鋼琴 風手 H743457

陳瑞林醫館

洪佛拳 掌

社交舞 陳步禮精授

學習 佳音

汽車修理

解決兒女管教困難

香港酒吧人材學校
移民留學生酒店夜總會從業員特大喜訊！全港第一所調酒師學校
招男女生速成班上午班下午班晚上班 學位有限（每班八人）請早報名留位
全部採用國際標準教授法頒發有效證書六星期畢業 歡迎參觀
地址：九龍賓發街十八號寶豐大樓式樓 電話：K666759 校長：余錦倫

達成英文夜中學
續招F1—F4插班生
校址：銅鑼灣電器道36號 堅道樓梯台五號

香港工科學校
招上午班插班生式月式日起報名考試
工科班 預備班
入學資格：F4以上程度 F1以上程度
附設：工科應用數理補習班
九龍旺角彌敦道601廣創興銀行三樓K305075

留學生 理工 大學課程

純數 （大倫港考）

時裝設計 人像繪畫
招收初學。限收女生 教材實用。花款新頴 四月速成。時間任擇 三時後電H773272

國際語文學校 會話 德 日 國 TOEFL & GCE 預備班及 SHORTHAND

接寫大字招牌 撰書碑序 銘壽書 講授國畫 法書

畫書曼雪余

學 H479992 H225404

立案沛仁會計專科學校
招二月份新生 航空班
（航空地勤，機票計算，定位手續，旅程安排等）

豪華琴行擴張九龍分行
一流樂器隔音室供樂隊租練 鋼琴、樂理、唱歌、結他、爵士鼓、電子琴、小提琴銅鑼灣禮頓道129 地下H777892北角英皇道294 五洲大廈內豪華琴行九龍亞皆老街122A地下（珠海書院側）K845161

文亮社 新舊 預科 數理化 英語

英F6英文F5人

琴 結他 古箏 畫 油廣告

山人論相

XY數專
F.5會考班數學組，物理組。
F.1—F.4數學組，物理化學組，新數組
F.5—F.6，附加數組，純數組，應數組
工專數理，大學微積分，微分方程等。
地址：彌敦道674號二樓，電話K94 2273

速成 油畫國畫

梁舜燕親自主持
職業美容師訓練班 儀態化粧班
大道中58號振邦大廈五樓40 2電話：H二三六六二五

東南商業專科學校
中英文日夜商業會計全科 上下午班
實用商業簿記 應用會計學 新式銀行學
近代工廠會計 市場研究 珠算速成
成績優良必介紹工作 每月初新班上課
校址 旺角洗衣街59號四樓 電話 金〇五六二〇 校長 梁克平

官塘 日文班
聖公會聖巴拿巴堂主辦招式月份新生及插班生五號開課
瑞和街七一號電話：893942

教舞 五元
顧定康姚麗娟

「女師傅」

修錶速成

徵求

領味 人材

徵舖位 灣仔區

誠徵女友

肉粒

減肥曲綫

矮人

徵求新界廠地
面積約十萬尺交通方便有上蓋更佳有意出讓者請
電K六四二二五一許洽

徵求丹尼存貨
DUTCH BOY型5OZ
重有意者請每日上午九時至十一時電H—713906或函香港郵箱20012號洽

徵男友

商業空缺
服務美國商行
假如你具有管理人員材幹，努力工作及不願親自推銷貨品，而決心欲賺高尚入息者，請電H—469442親自向MR. MARIND詢洽

誠徵倉管

鋼琴

徵求

婚姻紹介

72行之冠

買酸枝傢俬

徵求承頂

誠徵中年友女

徵女友

徵租全層

徵租約千呎廠址 餘塘新蒲崗官塘土瓜灣 速電H223071徐

瑞生隆五金行 永久得福 水源充足 科學井

徵求舊琴 馬姑娘

合作資開

營業

眞善美婚姻公司 服務時間10至7時
九龍山林道7號1樓請問本報婚姻社專欄

自力包裝用品
北角英皇道大廈55號地下 電話：H713217・H704622
供應廠商一切包裝用品用具 PP膠袋，綑箱膠帶，馬仔印刷膠袋，牛皮膠紙，書釘透明膠紙，封箱膠布，膠圈
價格最平・專車送貨

金屋牌 蘇格蘭威士忌
有代有及各無法香限理代辦大以總滙公司售館公上自各司泰總均司之用貨

斌成車行
四新各款汽車
新款舊車

影印文件

新到鮮花

日本貿易

川崎 1971 全部新款
175F7 100G3TR
90・125・250・500cc

麗奇牌 電熱髮捲・髮梳
RECK-JUNIOR
總代理 星興士多有限公司

洗刷地毡窗簾

新昌置業
本公司專爲客戶代理房屋地產買賣按揭信託租賃物業事務保管傢俬租賃請移玉至華人行606室李劍琴接洽
電話 H—236709 H—237707

遠東打蠟
熟車打蠟 工作 最好

商社註册

電腦電話自動答話機
電話公司批准，廉價電話秘書
(1) 自動告行情24小時爲客服務
(2) 主人外出可代答電話
(3) 客人外來電話全部錄入機內
(4) 主人回來後將全部電話播出
(5) 朝夕接話日夜不停
(6) 全部自動控制假期使用
總經銷海外市場九龍城衙前道19號地下電話：K830713 834232

萬能角鋼 百葉窗簾

出口毛衫

修理電鑽

KOAOHM電阻
日本興亞電工株式会社製造
品質精良・數值齊備・現購定貨一律歡迎
光裕電業公司 H220538 H247888

冷氣機 惠風牌 WEATHERITE
冷靜可靠・銷數最多
1H.P. 適合150方呎用
祗售港幣$925
中國冷氣有限公司
香港政府採用超過3000部

平嘢有好 好嘢有平

梁氏洋服

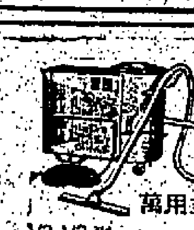
雙面女裝 廉價出售

閣下如需現金週轉請洽
萬國資通財務有限公司
香港電話：七四五二三一
九龍電話：三〇二〇五八
大眾財神 有求必應

時裝工場
代客加工承接來料縫製各種套裝大衣長衫禮服西裝等一切男女時款服裝並爲各大服裝公司包工場上海師傅工作快捷妥當電話六五六七五六

上海 冷氣 工程

安勉勞工業吸塵機
能吸水，吸油漬，吸物件，又能運輸及收集！
總代理：誠通有限公司
電話：H-454241，H-443108
萬用多能 V2.V3型



梁漢打蠟

電視

打字機修理

專改西裝

高級彩色黑白修理 電視

註册

櫃油噴雪

內綫電話

打字機

天面漏水

廢紙

最新設計 不變質 不變色
環球乾燥焗爐

各種文具 包用裝品
供寫字樓
出品：東方色彩各類賀咭
一雅文具製咭公司
中區士丹利街58—64號榮德大廈
送貨電話・・H236382 H238537

天使育嬰院
醫護主理
環境幽・空氣好
北角馬寶道81號五樓
電話H六二一二六八

出讓

63年積家

汽車出讓

吉地出讓

九座位

靚車牌讓

63蘇地亞靚

靚車急讓

旺鋪招頂

廠房出讓
灣仔商業樓宇約千二呎新裝修水電話冷氣地毡齊全地區好容易請人最合醫務所及小型工廠用請電H四五五四三七張洽

平風洁機

汽車出讓
1965德國寶馬牌1800紅色機件良好保養佳辦公時間上午九時半至十二時下午二時半至五時半電K716855

電鍍廠讓

平售廠房

穩定賺錢

石屋出讓

摩利士讓

舖位急讓

偉士廉讓

36"寸刨床.大車床.龍門刨床
英BUTLER 1958，36寸單臂刨床 13,500元
比利時過29寸×22尺三桿牌孔金牙輪雙V面新型28尺車床 20,000元
英ROCK 3尺3尺9尺新式龍門刨床有水平及企刀各一 25,000元
英七尺一分新式電動剪鐵板機 9,800元
元洲街269 K—866051 H—723759洽

三角琴 出讓

電器舖讓
大單邊電行面積約17呎連鐵閘裝修電話數千元讓廉租電K七一七八六一洽

吉樓廉讓

肉食燒臘

尚有分類廣告刊在第七張第一頁

花邊雜文

·立于·

求過於供的瓷器

有夜在一新派廣東酒家飲春茗，那邊有瓷製神碟寫三字僞，我問侍者領班瞻了幾年？答道：「七八年了吧？初來時售一千元，此刻超過了，來貨少，而香港人愈來愈需要。」

瓷器中，有些古老的擺設，在香港歲尾年首最受歡迎，耶墩上也的製得好，這些都是文化大革命前的出品，若干還是舊瓷，因爲今後可能不再生產，所以在香港市上愈來愈貴了！

庚戌年廿八，我在一家公司中去了許久，本想購一套器小擺設，却嫌其昂，終於廢然而返。大年初一，我在朋友家看到一隻插梅花的瓷瓶，問價，他笑道：「這是兩個夥計合送與我的年禮，我本來不收夥計們的年禮，祇爲各有一個兒子，我保舉這兩個孩子進一家公司，他們買了這東西來，我也不好意思拒絕，他們不肯告訴我代價，估來總要超過一千元吧！作爲餘色的勢子，還不是新的，那就更名貴了！如果是一千五百元，比起買外國的雕花玻璃瓶來也還是便宜的，在春節，用中國傳統花瓶那合適得多。

中國瓷器，世界有名，蘆江西景德鎮者尤佳，每日景德鎮所產的瓷器擺設中，還有其他特色，但乎粗製，看來却不俗氣，此即罰「定情的藝術」了！在香港若干報紙上所刊的「煽情小說」中的插圖，相當色情，則應稱俗氣，絕無半點藝術意味可言呢！

中國傳統美術方面，對靜物雞蛋，徐悲鴻的畫法，我個人以爲已逝世的徐悲鴻最好。徐氏功力極深，亦由於採西洋畫，在寫實方面，宜表出色。繪中國畫的，他必須學過西洋畫，在寫實方面才表現得較好，國畫亦不能來寫意呢！在這一代，寫實似乎更重要了吧？

有一位叫我「叔叔」的小姐，幾個月後，將作新娘，我們夫婦本來準備送她一套中國瓷飯碗與碟是等，現在亦改變初衷，由於實在太貴，好在我們不曾預先宣佈，否則慘了！

如果以後景德鎮的生產增加，香港的瓷製實用品的售價才會穩定。相信今年出品會相多因爲大陸上的全面生產在增加。就我所知，許多香港的西人對中國瓷器亦十二分有興趣，我有些業外朋友送與他們的西籍上司或朋友，都稱中國瓷器，幾年前，一個開旅遊店的朋友還由加拿大輾口把一套中國瓷器茶具送與一對美國夫婦作爲聖誕禮物了因爲他們是他的大主顧。

新的時代

·何行·

穆人傑正在這樣胡思亂想之間，聽到外面有輕微開門之聲，知是史璜回來了，便坐了起來，來的正是史璜，看她神情憔悴，十分疲倦，她見了穆人傑笑說：「拍通宵要命，一共祇有幾個鏡頭。就拍到天光，你已起來過。」

「我剛似一早醒的。」穆人傑說，睡不着。我何好伯鳥和淼好花。我是等你回來的。」

史璜立即了睡衣，到浴室去，她一邊冲涼，一邊在問，昨晚你晚飯在甚麼地方吃的？

「我和琳達在一起。」穆人傑試探了一下，那是看史璜的反應。然後說，我們談了許多事。」

「甚麼？你和琳達在一起？」史璜回轉頭來看了，對他怔視：「你怎會和她在一起的？還一起去吃飯。」

「他們到我寫字樓來的。」穆人傑說：「不是琳達一個人，是人英一起來的，人英爲我吃飯，我如何拒絕？祇好答應了，不知爲甚麼，我見了人英，好似有點內疚，那樣，不像以前那樣看不起他了。」

「那是爲了我。」史璜再冲涼，然後說：「那末你們談些甚麼呢？」

「他們關懷我的化工社。」穆人傑說：「希望我出人頭地。琳達幫我忙，介紹廠家，完全是爲我有自立能力。」

「我以爲她是在討好我，想進穆家的門，可是在吃飯時聽她語氣，是大出你意料之外的。」

「哦！」史璜哦了一聲，她已冲好涼，起身，在化粧枱上化粧，然後問：「有甚麼出於我意料之外的？」

「她對人英，似乎不大對勁。」穆人傑說：「看人英十分牽就她，她問起你和人英之事，我無意之間，說就接口說：「你們是夫婦，她是，頭，姘頭是可以隨時拆散的。」和他結合，可是琳達却強十分激憤在說，可是，香港要嫁的人多的是，身價比人英高的有好幾個，由她去選擇。

「她說別的女人會看中他瞭家的財產，她根本不想。她手頭上有的，是够她用，目前有五個，比人英身價高的人，在追她，倘使她肯要，人英是名列第六名，要在這五個人中選擇一下來，認爲都不合理想，才會考慮到人英。」

「她認爲自己人英斜觀得她太利害，使她引起反感。她還是那樣一句話，對你們還是姊妹看得，人英的事，是人英斜觀她，並不是她撿起人英的。」

史璜走了出來，一邊抹身，一邊笑說：「琳達這個女人，是十分會工心計的，她的話，祇有五成可聽，十分之中，另有一五成還是陰謀，說呢，你中一定有陰謀在內使你丟掉她對人英不是橫刀奪愛，而是被動的，其實却是她在主動。」（三一〇）

橫江劍湖

文：童華信　圖：楚子

三二六：叩拜大禮

大堂上一切都佈置好了，四爺與小鬼臉兩人巡視了一遍，覺得一切都合乎本派的規矩，四爺是這一座鬼門莊的主人，照理是由他請大爺出來，只見他已行到了大堂的中央，那兒是一塊上刻了虎首紋的壁板，他拿起了木槌，在壁板上敲了三下，那站在附近兩側的虎門莊鬼王莊的武師莊丁們登時肅靜，鴉雀無聲。

他把眼光一掃，再又敲了三下，便見到了鬼王大旗之後廠出了三個人，爲首的是二爺，隨着是三爺五爺，他們出來，便分站在兩旁，這一則是三爺與五爺，那一側是二爺，二爺之下是空了位置，那位置是四爺的。

四爺看眾人站定了，他向小鬼臉打了個眼色，然後移步，小鬼臉隨着他身後，兩人步出了大堂，轉入了長廊，他們是去後院請大爺。

鬼臉派的莊子建築都是一般，主要的幾幢房子是一模一樣，只有小節的地方略有不同，鬼門莊與鬼王莊不同之處，是後院沒有那末多房子，而陰前的曠場不比鬼王莊的大，除此之外，什麼也是一般。

兩人面上一派嚴肅，四爺先行，小鬼臉隨後，兩人已拆入了長廊，長廊上靜悄悄的，只掛了許多大大小小的燈籠。

四爺已來到了一間房子之前，他的腳步更是放慢，恭恭敬敬的站在門前，拱手而立，小鬼臉是跪在門前，還是他們一派諸掌門人的大禮，四爺口中道：「請大哥起駕。」他說了三擊，才聽到內邊的鬼臉大爺道：「是什麼時辰了。」四爺恭恭敬敬的道：「已是辰牌。」大爺在內裹道：「是的，是辰牌時份了。」擊還未了，那一扇門突然敞開了，只見到鬼臉大爺還坐在床上，兩人連忙再又行了個大禮，四爺道：「祝大哥萬壽。」大爺點頭，把衣袖輕輕一揮，四爺知意，忙退了幾步，口中道：「請大哥起駕。」兩人已分站在門前侍候。

大爺下床來了，他慢步出了房門，兩人連

忙亦步亦趨，隨在身後，大爺步履安詳，直向前殿而來，這是他們一派接大爺的規矩，即如在日一般，所不同的，是大爺面上神色不似以前，今天是著專的日子，竟然沒有半點和悅之氣，四爺偷偷看了小鬼臉一眼，小鬼臉正緊皺眉頭，四爺不敢說話，只好默默地隨着大爺走。

大爺已行近殿前了，外邊已經擊鼓鳴，此起彼落，還是向大爺致敬的鼓擊，大爺在殿上亮相了，鼓呼更盛。眾人看時，鬼臉大爺，今天面上，一片灰白，頭上的白髮發着銀光，身上穿的是官袍，這是大典中才穿的，雙眼一睜，便似有兩道電光直射出來，射得人們打戰。

他在虎皮椅上坐了，四爺已回返到自己的位置，是在二爺的下首，小鬼臉是未來的掌門人，是大爺的兒子，他便站在大爺的身後。

大爺目光一掃，點點頭，神色還是冷冷的，二爺踏前一步，於是三爺四爺五爺幾個兄弟都一齊上前，向大爺祝壽，口中連呼壽比南山，大爺把手一揮，道：「免了。」眾人連忙退後，接着是小鬼臉下來了，他行了跪拜之禮，大爺只看了他一眼，沒有話說。

小鬼臉退下來，站在大爺身後，接着堂上的鬼臉派徒子徒孫，都分班上來了，行了叩拜大禮，大爺只略點頭，面上還是一片冰冷。

賈古董　半公宜便

香港竹枝詞

火災

千霖道中火災現場掘出六具屍首矣，大火成災，亦可哀也。正是：

一場大火便成災
頓使人們嚇得呆
物燥風高防火燭
六國封相亦堪哀

·半個詩人·

育加州死谷尋寶記

西洋怪異錄

·稚名·

上述那種稱草履虫的化石本來應該藏在海底，然而，它却在美國加州一個叫做死谷的地方發現，可謂奇怪了。是否那一個死點，以前能是海洋的底層呢？說到這一死點，以前不能不把在死谷發現的其他化石混合觀察。

經過了多次查驗之後，美國的科學家便確定了一件事，他們不但指出死谷就是海底，還說美國有十多個死谷是由海底變成陸地的。照這樣看，居住在死谷或者死谷附近的人，至今仍有一股莫大的危機存在地球上的不管那一天，要是海水淹沒了陸地，洪水泛濫，那個死谷重就會變成海底了，那些死谷常危險。你知道嗎？那些死谷余是低過海平線一千幾百呎的，如果它們一旦有水泛濫之類的災情，股無可抗拒的水力衝破了那洪水閘，沒有什麼再能夠把水擋住的話，那沒幾個死谷都會變成州博物院裏的食粮了。

化石，是從育加州死谷附近找出的一塊來的，是變了拼合一個月的時間，才把這一堆的化石，做成了一件貝殼很名外一種叫做石貝樹的化石，谷裏有名面氣，那是在育加州的紅色的山也很發掘出來的。可是，從表面上看來，是一株大樹，不但樹木所遺下的紋彩面竟然是石質，頭還出現了石……質素是屬於玻璃質，閃閃發光。就算把它切下來逐件出賣，價值也能夠賣得幾十萬元。這一株石貝樹，放在山頭野嶺之間，經過無數年代，總沒有人注意，直至現在，它才給化石研究院的一堆學生發掘出來，整株運回化石研究院裏放置，可謂鴻運當頭了。

關於古代化石的東西，不一定要從崖谷裏面找尋，也許在海底裏發掘得到。上次美國科學家在比堅尼這座海島試驗原子彈的時候，就會經有一部份地質學家以及海洋生物學家偷空利用潛水鐘人到海底找尋一些很古怪的東西，那就是海底的化石。

海底的化石說也奇怪，在太平洋到了一大堆骨頭似的化石，居然找出來，照這情形看，可能那一號海底以前還生滿了草，有蔗尾虫和走獸。

所存在的科學古代化石，有幾處有沼澤，地區中有骨，些還是由犀牛骨牙變成的，另外它有一些顎骨，則是許多只牛式貝殼的形狀，化石貝殼是現有海蝸牛的生物，則在照例生長在海底的兩樣東西，不能在陸地上發現。由此可絕，以對反映出同一地點曾經有過多次的變化，在有時該地底，經有時爲陸地，現在則變成海溝地帶的形勢。（二）

春蠶

·翠瑩·

四二：一個難忘的印象

他被最要好的男女同學包圍着，無法脫身，但他眼睛的視線一直沒有離開過那件寶金色的曳地長裙，他好不容易才在跳舞的時候碰了郭一下說：

「郭，絲絲呢？怎樣了？」

「我找到了她，你又給別人包圍着了，她今夜是最忙的一個。」郭搖搖頭。

「林風，你們說的是宛宛嗎？」他的舞伴問。

「這……」他面孔漲紅，答不出話來。

「她的脾氣，你吃勿消，時候不了的。」

「妳認識她？」林風厚著面皮說。

「何何止認識，我的哥哥正爲她快要瘋了！」

「哦——」林風更難過。

「這也難怪的，她環境好，年紀輕，樣子漂亮，小姐脾氣當然會有的了，何況她根本就不想這樣快找對象，誰教他們自作多情害單相思呢？」

「妳這麼清楚她？」林風瞪着她。

「我不但清楚她，而且十分了解她，林風，你和她不合的，因爲你眼高於頂，對女孩子爛洋洋似的沒興趣，單這一點，她已經不會與你了。」

「我沒有說要她高興我呀！」

「沒有這企圖便好，我並沒有其他意思，不過希望你不要步我哥哥的後塵罷了！」她溫柔地一笑。

「是……是的！」林風連忙應着。

因爲說這話的舞伴，是他朋友的未婚妻，因此今晚他不好意思再去要求郭，替他介紹認識那位美麗的宛宛小姐了，畢業後，他腦海裏，雖然沒有忘記那麼窈窕的影子，但其他的問題，和事情要做太多，使他分身不下，如就事業居住等，都是他目前立刻需要解決的。

他吃的是經濟系，一個月之後他順利地被介紹入一間規模宏大的企業公司任職，生活安頓下來之後，他不由又惦念着那似曾相識而未認識的她。

「郭嗎？甚麼時候有空，出來談談好嗎？」他故意撥電話給郭。

「好的，但最近這幾天我正忙著出國的手續。」

「你真的決定出國了？」

「是的，這幾天來我得到理想職業，而且絲絲答應了和我一起去，所以我決定再去繼續唸書了。」

「啊！那我幾時和你餞行？有時間先談談嗎？」他希望能找機會在郭身上，先認識了宛宛。

「好的，下星期吧！餞行可別客氣了，他們同學會已經爲我在辦一個歡送會，祇要你有空來參加便好了。」

林風聽了有點難過，慚愧自己這個月來，把同學們都忘掉了，這些郊餞行的宴會也不曉得。

「那我當然要來的，不過我想在你出國之前，多和你叙叙。」

「林風，那也是我最希望的，不過可惜得很，現在離開課時候無多了，我要儘快趕到英國去，而我的決定又是最近的……」

僑樂村

一〇四：試用無綫電對話機

華羅天去了半天，向來對葉銀芳說：蔣天標已答允了替他們造這具無綫電通話機。

「什麼時候可以給我？」葉銀芳問。

「明天可以給你。」華羅天說。「不過聯絡用的通話機，他也借給我們用。」

「要多少錢？」葉銀芳說

「他說我們是做好事，一個仙也不要。」華羅天說。

「這不行吧！」葉銀芳說

「我也叫他算回一點錢。」華羅天說：「但他這人比我還固執，他說要給錢他，他叫我找第二個人去做。」

「可是，他爲了我們花錢，這便不好了。」契娘也說。

「先別理會他，待他做好了。我們才給他的老婆送錢去。」華羅天說。

「這對。」葉銀芳說。「到時你會用那兩部機麼？」

「他會送來並教我們使用，以及怎樣收藏。」華羅天說。

眨眼兩天過去，蔣天標親自送來微型對話機，給葉銀芳用的這部，是一隻衛上出售的髮夾，裹面有五分錢銀幣大小的乾電池，以及受話器。葉銀芳帶上這髮夾，她說話便能與給持齊收話機的人。即席試驗了一次，葉銀芳與契娘談話，在樓下持齊收話機的華羅天便聽到葉銀芳說：「契娘，你吃過飯沒有？」

「來，你請我吃？」契娘說。

「你想了你請我差不多。」葉銀芳說。

「我請得你多了。」契娘說：「你好意思麼？請黃先生吃我就請。」

「對！」葉銀芳說：「我們該請黃先生吃一杯，以謝他替我們做了這部對話機。」

「好！那請黃先生與羅先生一起上樓來吧！」契娘說。

紫荷花

·甘豐穗·

四點短篇

·西門穆·

受傷的原因

老陳在路上遇到老張，老陳向老張一看，頭向天看，一邊走一邊在吹口哨，大吃一驚！

因爲，老張竟然是頭纏着紗布，鼻子也貼了膠布，受傷很重呢！

「老張！」老陳忙問道：「你爲甚麼傷成這個樣子？」

「這是一件奇事！」老張說：「這件事說出來，你也會笑起來，真的是滑稽大笑片也沒有這麼精彩呢！」

「那末說出來聽聽，是笑痛了我的肚皮，你說吧！」

「我們到現場去。」老張說：「那件事發生的現場，就在隔鄰的馬路邊。」

於是，老陳便跟了老張，去到隣街。

「就在這裏了。」老張笑說：「昨天，我經過這裏，地上有一塊香蕉皮……」

「我明白了！」老陳道：「是你踏着了香蕉皮，跌穿了頭，是不是？」

「不。」老張道：

「那末，後來便怎麼樣呢？」老陳問。

「我站在一旁，看好戲了。」老張笑說：「我知道，有人會踏在那香蕉皮上邊，跌一交的，我便候着。」

「你等到有人跌交麼？」老陳問：「你等到了誰來跌一交呢？」

「我大約等了有五分鐘，便有一個大胖子出來……笑。」

「那大胖子跌倒在地上，是不是？」老陳問老張。

「是的。」老張哈哈笑，說道：「大胖子大叫一聲，摔在地上，那姿態滑稽極了，我忍不住大笑起來！」

「後來又怎麼樣呢？」老陳問。

「大胖子跌倒，狼狽地爬起來。」老張說：「有一個胖婦，恰恰在這時候的走過來，那香蕉皮，剛才被胖子一踢，踢得飛到五呎左右的地方，胖婦也是看不見那香蕉皮，他的腳又踏在地上一滑，尖叫一聲，摔了下去，大胖子爬起來，胖婦跌下，兩個胖傢伙一邊笑，在地搖，一邊走，一邊轉頭向他們看。」

「這又怎會受了傷呢？」老陳問。

「我撞在電燈柱上……」

省錢而已

快要結婚的姊姊向她的小弟弟說：「佐治，告訴你一個消息，沙利和我已經決定不久就要結婚，我們打算搬出去，建立自己的家庭。」

小弟弟揶揄說道：「是這樣嗎？我說得你的主意。無非是要省却沙利晚上來看你的時候，你們打發我出去看電影的錢而已。」（梁）

偵探小說　聰明律師妙計破奇案

·天風·

「你並不是爲了逗趣而逃跑吧，」米高斷然說道，「也許，你可以把事情的經過告訴我們。」

夏利斯聳了聳肩，臉色一片蒼白。他彷彿很鎮定，事實上，他心底內正在發慌。「我想，如果我不說，瑪茜也會說出來。」

「最好由你道出，」米高說道。

「不必了，」我說道，「她用不着要說甚麼，這個你亦明白。」

米高向我皺了皺眉頭。「我深信你會知悉這些內情。」他轉身面對夏利斯，然後，從衣袋裏取出一張卡紙，把那犯罪的權利條例讀給他聽。

夏利斯用手阻止他讀下去。「我知道當時的情形，我不妨告訴你們一切事情的經過。」

「究竟發生了甚麼？」米高問道。（十二）

米高用懷疑的眼光望着我。「我何時可以跟她說話呀？」

我把肩一聳：「他會讓我們知道，也許，很快呢。」

剛杜斯，史泰林和夏利斯，不約而同的圍攏上來，剛杜斯落上肩柵也裂咀笑着，史泰林似吁了口氣，然而，夏利斯的臉孔却一片慘白。

「現在，她最低限度可以告訴我們事情的經過，」我說道：「所有事情都可以迎刃而解了。」

「我要返回去工作，」夏利斯突然說道。

「且慢，」我說道，「你不想聽她要說甚麼嗎？」

「跟我沒關係，」他咕嚕說道。

我向米高探長投了一瞥。他就挪過來。

「你真的這麼想？」我問道，「這也許是我的靈感，然而，當你跟她談話時，我好像發覺她的臉孔有點異樣的表情。」

他抬起頭。「你不能證實！」

「不，我們不能，然而，瑪茜可以。」我愉快地說道，

他想轉身而走，可是，米高早已防他有此一着，當他掠過我時，我滑地伸出一腳，把他絆倒，他重重地跌倒地上，米高搶上前，把他雙手扭到背後，並且戴上手拷。他把夏利斯拉起來，推他靠到牆壁旁的木枱上。

「有甚好說，」夏利斯苦澀地說。

早春之花金盞花

·園叟·

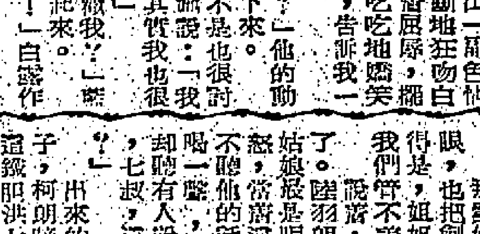
金盞花是早春的花卉，屬於菊科植物，產於南歐洲，英文名叫（CATENBUIA），它還有另一個名字叫常春花，因爲整個春天都是它的開花期也。

金盞花的花屬於頭狀花序，週圍之花則爲舌狀花冠，色或黃或橙色，中央則爲管狀花冠，此花性頗強，高度約三十公分左右，適宜盆栽及花壇栽種，亦宜切花插瓶。

金盞花一般都是用種子播種的，如果要在春天開花，便當在秋末播種，一直要到發芽以後才可以移植，可以除去。香港的秋天，有時很炎熱，幼苗很怕熱，所以必須防熱氣侵襲，到十分之一時，便可定植了。

定植後，只要是排水良好的土壤，便可以了，施肥並不需求很好，以追肥作爲促其分蘖，金盞花還可進行摘心，花蕾亦多，發育可以選擇壯大的，把弱小的除去，只留一個，將來開花時便能够大，當花開時，可以剪取作瓶花，花只來留。（花期中便會繼續抽出新枝及附圖三是盛放中的金盞花。）

黑夜七魂



·司馬紅·

二九：進行挑撥離間

藍力露出一副色情的面目，不斷地狂吻白露，她忍受着屈辱，擺動着腰肢，吃吃地嬌笑說：「藍力，告訴我一句真話。」

「甚麼？」他的動作般爲緩慢下來。

「你是不是也很討厭柯時。」她說：「我看得出來，其實我也很討厭他呢！」

「你支撥我？」藍力呵呵地笑起來。

「是的！」白露作狀地說。

「我也討厭柯時。」藍力吻了吻她的面頰，又說：「他爲人十分鬼詐，常常故跟我吵架，真是他媽的！」

「你如何這樣的讓就他呢？」白露故意問說。

「君悄形吧！」藍力搖搖頭：「剛才這伙傢還想拔槍對我呢！」

「我看……」白露沉吟地說：「柯時這傢伙是靠不住的。」

「妳怎知道？」

「他的一雙眼睛常常露出兇光，閃爍不定。」白露說：「遲早他會殺死你呢！」

「我瞧不會吧！」藍力笑笑說，捏了捏她的大腿一下：「女人總是多疑的。」

白露冷笑着，又說：「你等着瞧吧，那時候，恐怕你要後悔也來不及了。」

「他不敢殺我。」藍力滿有信心地說：「雖然他槍法不錯，但拔槍不夠我快。」

「他不可以暗殺你嗎？」白露瞧瞧他說：「明槍易擋，暗箭難防。」

藍力楞了一楞，白露繼續說下去：「他可以在背後殺你，趁你睡覺的時候，誰說得定。」

「我不明白。」藍力說：「他爲甚麼要殺我，沒有充份理由。」

「爲了我。」白露媚笑說：「其實只是很小的問題，因爲一個女人而爭風吃醋，是不值得的，可是，他竟然爲了這種小問題便對你拔槍相向，如果有些東西比女人更重要的，他更加要對付你了。」

「是甚麼東西？」藍力撓緊白露，好像不懂的問。

「有了這些東西，自然便有女人了。」白露說：「那是鈔票。」

藍力又是楞了一陣，忽然大笑起來。

吃嘶中州

文：賀原　圖：秋風

這一回：山道崎嶇飛駿馬　水波激盪泛輕舟

歐陽龍和上官運相處日子長了之後，也摸清楚了她的脾性，覺得她除了好勝心強，器量窄小這兩點之外，還算是一個很不錯的人。她對人有同情心，對事相當熱情。

這一天，他們已經離開了岳陽好幾天，經過三陽店，到了劉店，因爲已近黃昏，便在劉店一家木店借宿。木店的老板勝劉，見他們兩個是過路客人，願給予方便，但有條件，聲明這半年多來劉店一帶常有妖魔鬼怪出現，每出現一次，便有人死亡，特別是年輕女子受害者最多，所以他聲明，如有意外，各安天命，不能怪責，更不可在天黑之後出外走動。上官運聽來佛然不悅，似要發作，歐陽龍却答允了。於是，劉老板便帶他們到一間小房間去。

這房間只有一張炕，一男一女雖已相處時日不少，大家都磊落光明，但到底孤男寡女，不是夫妻，同行無所謂，同房已不甚方便，又只得一張炕，如何使得，因此，上官運希望劉老板給他們一間大一點的房，劉老板表示無能爲力，沒有多少房間，他說木店不是客店，那一間房，也是他自己的宿室，所以把房間讓出來的，這是店中唯一的一間，此外再無第二處了。上官運不信，找遍了全店，果然找不到第二間房，不信也得信了。

夜靜了，夜風頗勁，到得瓦面上呼呼風響。歐陽龍把一張鋪蓋鋪在地上，叫上官運上炕。上官運以自己雖然是個女子，却練有一身武藝，甚麼也不妥，山地也睡得多了，再多睡一晚絕無問題，但歐陽龍是個文弱書生，身體弱，睡一晚地下，可能會鬧出病，那就太不值了。有此想法的上官運，改了主意，要歐陽龍上炕去睡，歐陽龍那肯答允，各持己見，要保護對方健康。結果，結論還沒有！已經先有淒厲的怪聲傳來了。上官運與歐陽龍聽得相顧愕然，臉上出現一片驚異的神色。

上官運輕輕問：「龍哥，你也聽到了？」

歐陽龍一怔，道：「聽到了！」他的心却在想：她叫我龍哥啦！她不叫我歐陽兄和龍兄啦！他的心中掀起了玄妙的感覺，以至由此而產生幻想。上官運不明白他的想法，以爲他駭懼了，便安慰他。同時她又說：「我覺得這是人的聲音，與鬼怪無關。」

「我也不相信鬼怪真會如此生猛，」上官運聽得大樂，欣然說：「那好極了，我還擔心你會駭懼，原來你也是不信鬼怪的。」

「這就好極了。不過，你怎會想到不是鬼怪？」

「因爲我只聽人家說鬼怪如何如何，自己却沒見過，再問，原來說的人也只是聽來的傳說，並沒真個看見過鬼怪，這樣的話，聽聽還可以嚇嚇小孩子還可以，我不是小孩子了，怕甚麼！」

「你不是小孩子是大孩子是不是？你沒見過，我却親眼見過。」

「你見過？是怎樣的？」

「那兩個鬼的形像可真嚇人喲，說起來已經是一年的事了：去年，快過年了，我應一個朋友之約，因爲時間無多，便摸黑趕路，經過那個甚麼山我記不起了，居然有人向我微却，我殺了他兩個，是不錯，再追其中一個，膽子也大。他的騎術不錯，我由後追，在山間那又小又彎的小路跑。他似乎料不到我如此拚命吧，越走越慌，後來竟捨了馬不要，逃進樹林中去了。這時天已快黑了，我實在不想呆在山上過夜，便有心放過他，拉轉馬頭下山。怎知馬頭拉未轉，先就看到兩個怪物，嚇了我一大跳，幾乎跌了下馬。」（三三）

村中人語

掃賭

一年近四萬宗。

你光顧的外圍公司，可曾面檔。

罪案

青少年犯罪，日見嚴重。

其中一個原因乃是不用齋典之故。

浴室事件

入浴時，應該讓空氣流通。

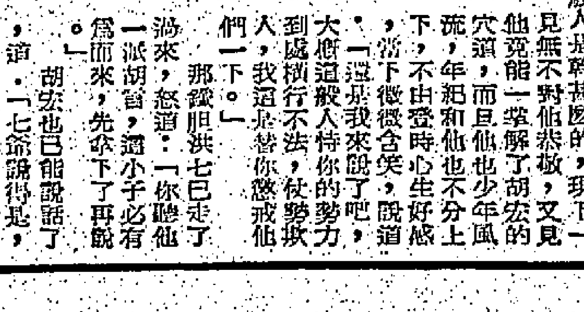
這是小學常識問題，何以長了這麼大的年紀都忘記了。

寒流下

路有凍死骨。

讓他們避住空樓如何。

女飛衛



·滄海客·

十七：千里走嬋娟

那藍姑提起一笑，瞟了陸羽一眼，也把倒垂下了，說道：「你說得是，姐姐，不是衛着我們來的，我們管不着，走吧。」

說着，兩個姑娘竟退回一邊去了。陸羽朗朗一笑，道：「這兩位姑娘最是明理不過。」鐵胆洪七大怒，當着這麼多人面前，兩個姑娘不聽他的話，那多丟臉，氣得他大喝一聲，正要上前，却聽有人說道：「且慢，七叔，這是怎麼回事？」

出來的是那位洪公子，柯朗暗點頭，原來這鐵胆洪七是他的七叔，難怪他那般神氣了。

洪七怒道：「你別管，這小子把渣都給傷了，胡宏也被點倒了。」

那洪公子道：「原來如此。」一飄身到了院中，一手抓起胡宏，右手在他背心拍了一掌，道：「這位兄台好功夫，點穴手法高明得緊。」

常言自己人被人家點倒了，雖說祇是幾句話功夫，竟無人想起把胡宏救過來，他這裏替胡宏解了穴道，却又一湧上前，爭相搶來扶住。

胡宏一口唆叱出，蒼愧滿面，道：「多謝公子。」那洪公子微微一笑，道：「動手過招，難免失手，這算不得甚麼，却是怎生與這位公子動起手來？」

胡宏道：「他……」他向陸羽一指，只說了一個他字，一口氣又緩不過來。要知陸羽雖然年輕，但指上功夫實是了得，饒他胡宏也有二三十年功夫，一時間仍不能活脈通暢。

陸羽一見這洪公子出來，他原不知道這般人是幹甚麼的，現下一見無不對他恭敬，又見他竟能一掌解了胡宏的穴道，而且他也少年風流，年紀和他也不分上下，不由登時心生好感，當下微微含笑，說道：「這是我來說了吧，大哥這般人恃着你的勢力到處橫行不法，仗勢欺人，我這是替你懲戒他們一下。」

那鐵胆洪七已走了過來，怒道：「你聽他一派胡言，這小子必有爲而來，先拿下了再說。」

胡宏也已能說話了，道：「七爺說得是，這小子是衝着我們來的，別放走他。」

陸羽哈哈一笑，說道：「你們仗着甚麼勢力，竟敢這般橫行霸道，這倒妙極了，免得多費唇舌。這位兄台，你可是親眼見到了。」

那少年沉聲喝道：「那給我退後，誰教你們這般以多爲勝，霸道橫行。」

他這麼一喝，那般人立即噤若寒蟬，紛紛退後，隨見他一拱手，道：「適才我的幾位同伴無禮，多有得罪，我這裏陪不是了。」

那陸羽本來都準備大打一場，滿心以爲那是不可免的，不料這少年一出來，竟以禮相待，他想不見也不行了。不由也拱了拱手，道：「好說了，便是在下我，也有不是之處，傷了貴伴。」

那少年爽朗一笑，說道：「孩請教兄台貴姓。」陸羽告了名姓，那少年拱手道：「原來是陸兄，我們還可成了不打不成相識，若不嫌乘，請到裏院共飲一杯如何？」

（二八七）